

# Panasonic

Operating Instructions  
(Household use) Rechargeable Shaver

Model No. ES-ALT4B  
ES-LT4B



<b>English</b>	<b>3</b>	<b>Dansk</b>	<b>145</b>	<b>Česky</b>	<b>276</b>
<b>Deutsch</b>	<b>25</b>	<b>Português</b>	<b>167</b>	<b>Slovensky</b>	<b>298</b>
<b>Français</b>	<b>49</b>	<b>Norsk</b>	<b>191</b>	<b>Magyar</b>	<b>321</b>
<b>Italiano</b>	<b>73</b>	<b>Svenska</b>	<b>211</b>	<b>Română</b>	<b>344</b>
<b>Nederlands</b>	<b>97</b>	<b>Suomi</b>	<b>232</b>	<b>Türkçe</b>	<b>367</b>
<b>Español</b>	<b>121</b>	<b>Polski</b>	<b>252</b>		

# Panasonic

Operating Instructions  
(Household use) Rechargeable Shaver

Model No. ES-ALT4B  
ES-LT4B

## Contents

<b>Safety precautions</b> .....	<b>6</b>	<b>Replacing the system outer foil and the inner blades</b> .....	<b>18</b>
<b>Important information</b> .....	<b>9</b>	<b>FAQ</b> .....	<b>19</b>
<b>Parts identification</b> .....	<b>11</b>	<b>Troubleshooting</b> .....	<b>20</b>
<b>Preparation</b> .....	<b>11</b>	<b>Battery life</b> .....	<b>23</b>
<b>How to use</b> .....	<b>13</b>	<b>Removing the built-in rechargeable battery</b> .....	<b>23</b>
<b>Cleaning the shaver</b> .....	<b>16</b>	<b>Specifications</b> .....	<b>24</b>

Thank you for purchasing this Panasonic product.

**Before operating this unit, please read these instructions completely and save them for future use.**

## WARNING

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- The supply cord cannot be replaced. If the cord is damaged, the AC adaptor should be scrapped.

- This WET/DRY shaver can be used for wet shaving using shaving lather or for dry shaving. You can use this watertight shaver in the shower and clean with water. The following symbol means suitable for use in a bath or shower.



- Do not use anything other than the supplied AC adaptor for any purpose. Also, do not use any other product with the supplied AC adaptor. (See page 11.)
- The following symbol indicates that a specific detachable power supply unit is required for connecting the electrical appliance to the supply mains. The type reference of power supply unit is marked near the symbol.





## Safety precautions


Make sure to follow these instructions.

To prevent accidents, injuries or damage to property, please follow the instructions below.


■ **The following chart indicates the degree of damage caused by improper operation.**


 **DANGER** Indicates a potential hazard that will result in serious injury or death.

 **WARNING** Indicates a potential hazard that could result in serious injury or death.

 **CAUTION** Indicates a potential hazard that could result in minor injury or property damage.

■ **The symbols are classified and explained as follows.**

 This symbol indicates prohibition.

 This symbol indicates requirement that must be followed.

## WARNING

### ► This product

**This product has a built-in rechargeable battery. Do not throw into fire, apply heat, or charge, use, leave, or store in a high temperature environment.**



- Doing so may cause overheating, ignition, or explosion.

### **Do not modify or repair.**



- Doing so may cause fire, electric shock, or injury.

Contact an authorized service centre for repair (replacement of battery etc).



### **Never disassemble except when disposing of the product.**

- Doing so may cause fire, electric shock, or injury.

### ► In case of an abnormality or malfunction

**Immediately stop using and remove the AC adaptor.**

- Failure to do so may cause fire, electric shock, or injury.


### **<Abnormality or malfunction cases>**



- **The main unit, adaptor or cord is deformed or abnormally hot.**
  - **The main unit, adaptor or cord smells of burning.**
  - **There is an abnormal sound during use or charging of the main unit.**
- Immediately request inspection or repair at an authorized service centre.

## WARNING


### ► Power supply

-  **Do not connect or disconnect the adaptor to a household outlet with a wet hand.**  
- Doing so may cause electric shock or injury.


**Do not immerse the AC adaptor in water or wash with water.**

**Do not place the AC adaptor over or near water filled sink or bathtub.**


**Never use the appliance if the AC adaptor is damaged or if the power plug fits loosely in a household outlet.**

-  **Do not damage the cord or the power plug.**
  - **Do not deface, modify, forcefully bend or pull the cord or the power plug. Also, do not place anything heavy on, twist or pinch the cord.**  
- Doing so may cause electric shock or fire due to a short circuit.


**Do not use in a way that would exceed the rating of the household outlet or the wiring.**

-  - Exceeding the rating by connecting too many plugs to one household outlet may cause fire due to overheating.

-  **Fully insert the power plug.**  
- Failure to do so may cause fire or electric shock.


-  **Disconnect the AC adaptor when cleaning the main body with water.**  
- Failure to do so may cause electric shock or injury.

**Regularly clean the power plug and the appliance plug to prevent dust from accumulating.**


-  - Failure to do so may cause fire due to insulation failure caused by humidity.

### ► Preventing accidents

**Do not place within reach of children or infants. Do not let them use it.**

-  - Putting parts or accessories in the mouth may cause an accident or injury.


**If oil is consumed accidentally, do not induce vomiting, drink a large amount of water and contact a physician.**

-  **If oil comes into contact with eyes, wash immediately and thoroughly with running water and contact a physician.**  
- Failure to follow these instructions may result in physical problems.

## CAUTION

### ► Protecting the skin

**Do not use excessive pressure to apply the system outer foil to your lip or other part of your face.**

-  **Do not apply the system outer foil directly to blemishes or injured skin.**  
**Do not touch the blade section (metallic section) of the inner blade.**  
- Doing so may cause injury to skin or hand.

**⚠ CAUTION**

Do not forcefully press the system outer foil. Also, do not touch the system outer foil with fingers or nails when in use.



Do not use this product for hair on head or any other part of the body.

- Doing so may cause injury to skin or reduce the life of the system outer foil.



Check the system outer foil for cracks or deformations before use.

- Failure to do so may cause injury to the skin.

► **Note the following precautions**

Do not allow metal objects or trash to adhere to the power plug or the appliance plug.



- Doing so may cause electric shock or fire due to a short circuit.



Do not share your shaver with your family or other people.

- Doing so may result in infection or inflammation.

Disconnect the adaptor from the household outlet when not charging.



- Failure to do so may cause electric shock or fire due to electrical leakage resulting from insulation deterioration.

**Handling of the removed battery when disposing****⚠ DANGER**

- The rechargeable battery is exclusively for use with this appliance. Do not use the battery with other products.
- Do not charge the battery after it has been removed from the product.
- Do not throw into fire or apply heat.
- Do not hit, disassemble, modify, or puncture with a nail.
- Do not let the positive and negative terminals of the battery get in contact with each other through metallic objects.
- Do not carry or store the battery together with metallic jewellery such as necklaces and hairpins.
- Do not use or leave the battery where it will be exposed to high temperatures, such as under direct sunlight or near other sources of heat.
- **Never peel off the tube.**
- Doing so may cause overheating, ignition, or explosion.





## WARNING

**After removing the rechargeable battery, do not keep it within reach of children and infants.**



- The battery will harm the body if accidentally swallowed.

If this happens, consult a physician immediately.

**If the battery fluid leaks out and comes in contact with the eyes, do not rub the eyes, and thoroughly rinse with clean water, such as tap water.**



- Failure to do so may cause eye injury.

Consult a physician immediately.

## CAUTION

**If the battery fluid leaks out and comes in contact with the skin or clothes, rinse off with clean water, such as tap water.**



- Failure to do so may cause inflammation.

## Important information

- Treat yourself to wet lather shaves for at least three weeks and notice the difference. Your Panasonic WET/DRY shaver requires a little time to get used to because your skin and beard need about a month to adjust to any new shaving method.
- Keep both the inner blades inserted. If only one of the inner blades is inserted, the shaver may be damaged.
- If you clean the shaver with water, do not use salt water or hot water. Do not soak the shaver in water for a long period of time.
- Charge the appliance correctly according to these Operating Instructions. (See page 11 "Charging the shaver".)
- This appliance contains battery that is only replaceable by skilled persons. Please contact an authorized service centre for the details of repair.

### Note the following precautions

#### ► When using

- Do not bring the system outer foil into contact with hard objects.  
Doing so may damage the system outer foil as it is very thin and deforms easily.
- Do not drop or hit against other objects.  
Doing so may cause injury.

#### ► When storing

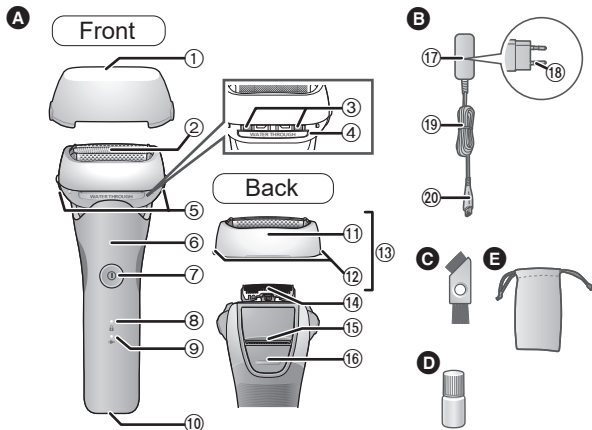
- Store the shaver in a place with low humidity after use.  
Failure to do so may cause malfunction due to condensation or rust.

- Be sure to place the protective cap on the shaver when carrying around or storing.  
Failure to do so may cause injury to skin or reduce the life of the system outer foil.

► **When cleaning**

- Do not dry using heat from a dryer or other appliance.  
Doing so may cause malfunction or deformation of the parts.
- Do not leave the shaver exposed to direct sunlight with the foil frame detached.  
Doing so may deteriorate the waterproof rubber and degrade waterproof function, which may cause to malfunction.

## Parts identification



### A Main body

- ① Protective cap
- ② System outer foil
- ③ Water inlets
- ④ Cleaning shutter
- ⑤ Foil frame release buttons
- ⑥ Finger rest
- ⑦ Power switch  
To turn the shaver on and off and also lock and unlock the power switch.
- ⑧ Switch lock lamp (🔒)

- ⑨ Charge status lamp (➡)
- ⑩ Appliance socket
- ⑪ Foil frame
- ⑫ System outer foil release buttons
- ⑬ Outer foil section
- ⑭ Inner blades
- ⑮ Trimmer
- ⑯ Trimmer handle

### B AC adaptor (RE7-87)

- ⑰ Adaptor
- ⑱ Power plug
- ⑲ Cord
- ⑳ Appliance plug

### Accessories

- Ⓒ Cleaning brush
  - Ⓓ Oil
  - Ⓔ Travel pouch
- ES-ALT4B**

## Preparation

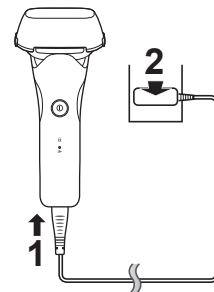
### Charging the shaver

- Turn the shaver off.
- Wipe off any water droplets on the appliance socket.

#### 1 Insert the appliance plug into the shaver.

#### 2 Plug in the adaptor into a household outlet.

- Check that the charge status lamp (➡) is glowing.
- Charging is completed after approx. 1 hour.



#### 3 Disconnect the adaptor after charging is completed and the charge status lamp (➡) turns off.

### Note

You cannot operate the shaver while charging.

**Quick charge**

Even though the battery runs out, you can shave once after 3-minute charge.

(This will differ depending on usage.)

**While charging**

The charge status lamp (→) glows red.

**After charging is completed**

The charge status lamp (→) turns off.

**Abnormal charging**

The charge status lamp (→) will blink twice every second.

- After charging is completed, turning the power switch ON with the shaver plugged in will cause the charge status lamp (→) to light up and then turn off after 5 seconds.

This shows that the shaver is fully charged.

- When charging the shaver for the first time or when it has not been in use for more than 6 months, the charging time may change or the charge status lamp (→) may not glow for a few minutes. It will eventually glow if kept connected.

- Recommended ambient temperature for charging is 10 °C – 35 °C. It may take longer to charge or the battery may fail to charge properly in extremely high or low temperatures.

The charge status lamp (→) will blink twice every second when there is a problem with charging. Charge the shaver within the recommended ambient temperature range.

- The shaver can be used for approximately 2 weeks with a full charge. (Based on one 3-minute dry-shave usages per day in an ambient temperature range of 20 °C – 30 °C.)

The number of usable days varies depending on the following conditions.

- Beard thickness
- Pressure applied to the skin
- Usage of wet shaving
- Usage in shaving foam mode
- If there is noise from the radio or other sources while using or charging the appliance, move to a different location to use the appliance.

## How to use

### ► Usable facial cleansers, etc.

		Shaving	Shaving foam mode
Shaving agent	Shaving foam	✓	—
	Shaving gel	✓	✗
	Shaving cream	✗	✗
Facial cleanser	Facial cleansing foam (without scrubbing compounds)	✓	✓
	Facial cleansing foam (with scrubbing compounds)	✗	✗
	Facial soap	✓	✗
Body soap etc.	Liquid	✓	✓
	Foam	✓	—

- Do not use anything other than above listed shaving agent/facial cleanser/body soap etc. as these may cause the blades to clog, or be unable to make foam.

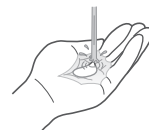
## Making foam in shaving foam mode

It is easier to make foam this way than by hand.

- 1 Take an appropriate amount of facial cleanser etc. in the palm of your hand.**



- 2 Add an appropriate amount of water or hot water.**




- 3 Check that the cleaning shutter is closed and hold the power switch for 2 seconds or more to switch to shaving foam mode.**



The switch lock lamp (🔒) and charge status lamp (➡) blink alternately.

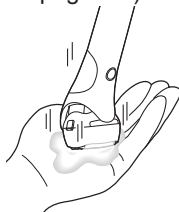


- The shaving foam mode ends after 15 seconds. The shaver can then be used to shave.
- To stop using the shaving foam mode and start shaving, press the power switch once.

- When the switch lock lamp (  ) blinks after the power switch is pressed, the shaver will not operate as it is locked. Hold the power switch for more than 2 seconds to unlock. (See page 16.)

#### 4 Press the blades gently in the palm of your hand, mix the facial cleanser etc. around and move the blades up and down to make foam.

- If there is insufficient foam, add slightly more water, hot water or facial cleanser etc. to make it easier to create foam.



#### ► Notes

- Do not use shaving agent (excluding foam), facial cleansing foam (with scrubbing compounds) or soap as these may cause the blades to clog, or be unable to make foam.

## Shaving beard

- Before shaving, check that the cleaning shutter is closed.

### 1 Press and shave.

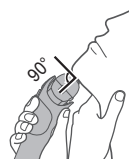
- The “shaving sensor”, which automatically adjusts the power depending on the beard thickness, will operate. It will shave with high power on areas where the beard is heavy, and reduce the power on areas where the beard is thin, to reduce burden on the skin.



### Tips for better shaving


Apply the whole system outer foil perpendicularly against the skin and shave by slowly gliding the shaver over the face against the grain of the beard.


- The beard under the chin and around the throat can be shaved better by stretching the skin so the beard will stand.
- To prevent damaging the system outer foil, do not shave with only a part of the system outer foil.



## 2 Press when finished.

When the battery capacity is low

The charge status lamp () blinks once every second when operating the shaver. The appliance beeps twice after switched off.

• You can shave 2 to 3 times after the charge status lamp () blinks. (This will differ depending on usage.)



### ► Using the trimmer

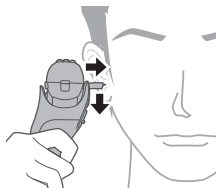
Slide the trimmer handle up. Place at a right angle to your skin and move downwards to trim your sideburns.



### ► Tips for better usage

Apply the trimmer edge perpendicular to skin gently and move downward slowly.

Trimming sideburns



Pre-shave of long beards




### ► Notes



- After wet shaving, wash the main body with water and apply oil to the system outer foil.
- Depending on the beard thickness or the amount of beard trimmings in the shaver head, the shaving sensor may not react and the driving sound may not change. This is not abnormal.
- The shaving sensor may not respond depending on the type and quantity of the shaving gel or the quantity of the foam. This is not abnormal.
- The appliance may not operate in an ambient temperature lower than approximately 5 °C.
- To prevent erroneous operation, place your fingers on the finger rest while using the shaver.

## Operation and display of the switch lock

### ► Locking the power switch

1. Press  once and then release.
  - The shaver starts operating.






2. Hold  for more than 2 seconds.
  - The switch lock lamp () will light up for 5 seconds and turn off.
  - The shaver will stop operating.




3. Release .



### ► Unlocking the power switch

1. Hold  for more than 2 seconds.
  - The switch lock lamp () will turn off.
2. Once the shaver starts operating, release .



- The power switch is locked when the switch lock lamp () blinks for 5 seconds and the shaver does not operate even though the power switch is pressed.

## Cleaning the shaver

We recommend cleaning the shaver after each use.

### Cleaning with water

- Turn the shaver off and disconnect the AC adaptor.

1. With the cleaning shutter closed, apply some hand soap and some water to the system outer foil.
2. Turn the shaver on and make foam for a few seconds.





**There are two ways to clean the shaver, depending on the actual dirt level.**

**To remove light dirt**

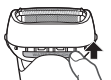
3. Slide the cleaning shutter until it clicks.
- The water inlets of the shaver head are opened.



4. Pour running water into the water inlets and rinse thoroughly, and then turn off.
- Pour running water into both water inlets.



- Rinse with water and shake up and down several times to remove the water, and then close the cleaning shutter.



**To remove heavy dirt**

3. Turn the shaver off and remove the outer foil section. (See page 18.)
4. Clean the shaver and the outer foil section with running water.



- Rinse with water and shake up and down several times to remove the water.

5. Wipe off any drops of water with a dry cloth.

6. Dry the outer foil section, the shaver, and the trimmer completely.
- Allow the shaver to dry in the shade, avoid direct sunlight.



7. Lubricate the shaver.

It will keep the movement of the blade smooth and maintain a comfort shave.

1. Apply one drop of oil to each of the system outer foils.
2. Raise the trimmer and apply a drop of oil.
3. Switch the shaver on, and run it for approximately five seconds.
4. Switch off the shaver, and wipe off any excess oil from the system outer foil with a soft cloth.



**► Notes**

- Do not use any kitchen or bathroom detergents other than hand soap. Doing so may cause malfunction.
- Do not wipe with thinners, benzine, alcohol etc. Doing so may cause malfunction, cracking or discoloration of the parts.
- Be careful not to hit the main body on the sink or any other object while draining the water. Failure to do so may cause malfunction.

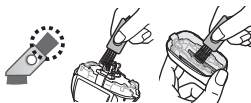
## Cleaning with the brush

Remove the outer foil section and the inner blades.  
(See this page.)

Do not use any brush other than the supplied one.

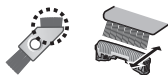
### ► Cleaning with the long brush

Clean the foil frame, system outer foil, the main body and the trimmer using the long brush.



### ► Cleaning with the short brush

- Clean the inner blades using the short brush by moving it in direction as illustrated.
- Do not move the short brush perpendicularly against the blades as it will damage the inner blades and affect their sharpness.

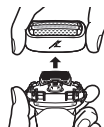


## Replacing the system outer foil and the inner blades

system outer foil	once every year
inner blades	once every two years

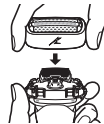
### ► Removing the outer foil section

Press the foil frame release buttons and lift the outer foil section upwards.



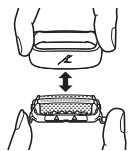
### ► Attaching the outer foil section

After turning the foil frame mark (⤵) to the front, securely attach the outer foil section to the shaver until it clicks.



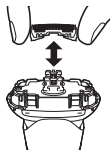
### ► Replacing the system outer foil

1. Press the system outer foil release buttons and pull down the system outer foil.
  - Do not press the system outer foil release buttons with excessive force. Doing so may bend the system outer foil, preventing complete attachment to the foil frame.
2. Align the foil frame mark (⤵) and the system outer foil mark (△) and securely attach together until it clicks.



### ► Replacing the inner blades

1. Remove the inner blades one at a time.
2. Insert the inner blades one at a time.



### ► Note

Do not throw away the foil frame.

### ► Replacement parts

Replacement parts are available at your dealer or Service Centre.

Replacement parts for ES-ALT4B/ES-LT4B	System outer foil and inner blades	WES9013
	System outer foil	WES9087
	Inner blades	WES9068
Lubrication oil		WES003P

## FAQ

Question	Answer
Will the battery deteriorate if not used for an extended period of time?	► The battery will deteriorate if not used for over 6 months, so make sure to perform a full charge at least once every 6 months.
Can I charge the shaver after every use?	► The battery used is a lithium-ion, so charging after every use will have no effect on battery life.
Why should the adaptor be disconnected after charge?	► Charging the battery for more than 1 hour will not affect battery performance, but disconnect the adaptor for safety and to save energy.
What is the constituent of the dedicated oil?	► Constituent of the oil is liquid paraffin.
Why does the appliance beep twice after switched off?	► The sound indicates that the battery capacity is running low. Please charge the appliance.

## Troubleshooting

Perform the following actions.  
If the problems still cannot be solved, contact the store where you purchased the unit or a service centre authorized by Panasonic for repair.

Problem	Action
The power switch does not turn ON.	▶ Unlock the switch lock. (See page 16.)
The power will not switch to OFF.	▶ Press the power switch twice while using in shaving foam mode.

Problem	Action
The shaving sensor does not respond.	▶ Depending on the beard thickness or the amount of beard trimmings in the shaver head, the shaving sensor may not react and the driving sound may not change. This is not abnormal.
	▶ The shaving sensor may not respond depending on the type and quantity of the shaving gel. This is not abnormal.
	▶ The shaving sensor may not respond when the remaining battery capacity is low. If this happens, recharge the shaver.
	▶ Apply oil. (See page 17.)
	▶ The shaving sensor may not respond when there is not enough oil on the blades.

Problem	Action
The shaving sensor responds even though the shaver is not in contact with the skin.	<p>Clean the beard trimmings from the shaver. When the shaver is very dirty, first use the cleaning brush to remove beard trimmings. Or, remove the foil frame and wash with water. (See page 17.)</p>
	<p>Replace the system outer foil and/or inner blades. Expected life of system outer foil and inner blades:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ System outer foil: Approximately 1 year</li> <li>Inner blades: Approximately 2 years</li> </ul>
Foam cannot be made in shaving foam mode.	<p>Making foam may be difficult depending on the type of facial cleansers etc., so adjust the amount of water or facial cleanser.</p>
Foam made in shaving foam mode contains shavings.	<p>Before making foam, cleanly rinse off any shavings. (See page 16.)</p>

Problem	Action
The shaver cannot be charged.	<p>The recommended temperature for charging is 10 °C – 35 °C. If charged at a temperature other than the recommended temperature, the shaver may take longer to charge or may not charge at all.</p>
Operating time is short even after a full charge.	<p>The shaver can be used for about 2 weeks on a full charge assuming dry-shaving for 3 minutes per day. However, the usable number of days may be reduced depending on how the shaver is used (for example, use in shaving foam mode, wet shaving, or use in low temperatures).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Apply oil.</li> <li>▶ When the number of operations per charge starts to decrease, the battery is nearing the end of its life.</li> </ul>

Problem	Action
Shaver does not operate even after charging.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Use the appliance in an ambient temperature approximately 5 °C or higher.</li> <li>▶ The battery has reached the end of its life.</li> <li>▶ The shaver will not operate with the AC adaptor connected. Please use the shaver after it has been sufficiently charged and the AC adaptor disconnected.</li> </ul>
The driving sound changes while shaving.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ The shaving sensor is operating. The sound changes depending on the beard thickness.</li> </ul>
Makes a loud sound.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Apply oil. The blades will not move smoothly when there is no oil on the blades, requiring more power.</li> <li>▶ The shaver makes a high-pitched sound due to the linear motor drive. This does not indicate a problem.</li> <li>▶ Confirm that the blades are properly attached.</li> <li>▶ Clean the system outer foil with the brush.</li> </ul>

Problem	Action
The odor is getting stronger.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ This can be improved by cleaning every time after shaving.</li> </ul>
Shavings fly out in all directions.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ This can be improved by cleaning every time after shaving.</li> <li>▶ Clean the inner blades with the brush when shavings are adhering to the inner blades.</li> <li>▶ Confirm that the cleaning shutter is firmly closed.</li> </ul>
System outer foil gets hot.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Apply oil.</li> <li>▶ Replace the system outer foil if it is damaged or deformed. (See page 18.)</li> </ul>
You do not get as close a shave as before.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Apply oil.</li> <li>▶ This can be improved by cleaning every time after shaving.</li> <li>▶ Replace the system outer foil and/or inner blades. Expected life of system outer foil and inner blades:           <ul style="list-style-type: none"> <li>System outer foil: Approximately 1 year</li> <li>Inner blades: Approximately 2 years</li> </ul> </li> </ul>

Problem	Action
The shaver cannot be properly cleaned even after water is poured from the water inlets.	When the shaver is very dirty, first use the cleaning brush to remove beard trimmings. Or, remove the foil frame and wash with water. (See page 17.)

## Battery life

The life of the battery is 3 years. The battery in this shaver is not intended to be replaced by consumers. Have the battery replaced by an authorized service centre.

## Removing the built-in rechargeable battery

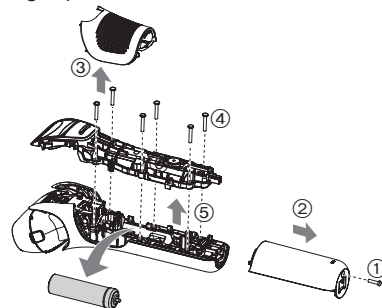
**Remove the built-in rechargeable battery before disposing of the shaver.**

The battery is to be disposed of safely. Please make sure that the battery is disposed of at an officially designated location if there is one.

This figure must only be used when disposing of the shaver, and must not be used to repair it. If you dismantle the shaver yourself, it will no longer be waterproof, which may cause it to malfunction.

- Remove the shaver from the AC adaptor.
- Press the power switch to turn on the power and then keep the power on until the battery is completely discharged.

- Perform steps ① to ⑤ and lift the battery, and then remove it.
- Take care not to short circuit the positive and negative terminals of the removed battery, and insulate the terminals by applying tape to them.



### For environmental protection and recycling of materials

This shaver contains a Lithium-ion battery. Please make sure that the battery is disposed of at an officially assigned location, if there is one in your country.

## Specifications

Power source	See the name plate on the AC adaptor. (Automatic voltage conversion)
Motor voltage	3.6 V $\equiv$
Charging time	Approx. 1 hour
Airborne Acoustical Noise	In shaving mode: 60.0 (dB (A) re 1 pW) In trimmer mode: 64.0 (dB (A) re 1 pW)

This product is intended for household use only.

For more information about the energy efficiency of the product, please visit our website, [www.panasonic.com](http://www.panasonic.com), and enter the model number in the search box.

## Disposal of Old Equipment and Batteries Only for European Union and countries with recycling systems



These symbols on the products, packaging, and/or accompanying documents mean that used electrical and electronic products and batteries must not be mixed with general household waste.

For proper treatment, recovery and recycling of old products and batteries, please take them to applicable collection points in accordance with your national legislation.

By disposing of them correctly, you will help to save valuable resources and prevent any potential negative effects on human health and the environment.

For more information about collection and recycling, please contact your local authority.

Penalties may be applicable for incorrect disposal of this waste, in accordance with national legislation.



### Note for the battery symbol (bottom symbol)

This symbol might be used in combination with a chemical symbol. In this case it complies with the requirement set by the Directive for the chemical involved.

### Importer:

Panasonic Marketing Europe GmbH

### Authorized Representative in EU:

Panasonic Testing Centre

Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Germany

### Manufactured by:

Panasonic Corporation

1006, Oaza Kadoma, Kadoma City, Osaka, Japan



Betriebsanleitung  
(Haushaltsverwendung) Akkurasierer

Modellnr. ES-ALT4B  
ES-LT4B

## Inhalt

---

<b>Sicherheitsvorkehrung .....</b>	<b>28</b>	<b>Austausch der Scherfolien sowie der Schermesser .....</b>	<b>41</b>
<b>Wichtige Information.....</b>	<b>32</b>	<b>HÄUFIG GESTELLTE FRAGEN.....</b>	<b>42</b>
<b>Bezeichnung der Bauteile.....</b>	<b>34</b>	<b>Fehlersuche .....</b>	<b>43</b>
<b>Vorbereitung .....</b>	<b>34</b>	<b>Akkulebensdauer.....</b>	<b>46</b>
<b>Verwendungsweise .....</b>	<b>36</b>	<b>Entnehmen des integrierten Akkus .....</b>	<b>46</b>
<b>Reinigung des Rasierers .....</b>	<b>39</b>	<b>Spezifikationen .....</b>	<b>47</b>

Vielen Dank, dass Sie sich für den Kauf dieses Panasonic-Produkts entschieden haben.

**Bevor Sie dieses Gerät in Betrieb nehmen, lesen Sie sich bitte diese Anleitung vollständig durch und bewahren Sie sie für ein späteres Nachschlagen auf.**

## WARNUNG

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten verwendet werden, oder von Personen, denen entsprechende Kenntnisse und Erfahrungen fehlen. Voraussetzung ist, dass sie dabei beaufsichtigt werden oder ihnen eine Einweisung gegeben wurde, wie sie das Gerät sicher verwenden können, und sie die damit verbundenen Risiken verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und Wartung sollte nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- Das Netzkabel kann nicht ausgetauscht werden. Wenn das Kabel beschädigt ist, muss der Netzadapter entsorgt werden.

- Dieser Nass-/Trockenrasierer kann für eine Nassrasur unter Verwendung von Rasierschaum sowie für eine Trockenrasur verwendet werden. Sie können diesen wasserfesten Rasierer in der Dusche verwenden und ihn unter Wasser reinigen. Das folgende Symbol bedeutet, dass der Rasierer in der Badewanne oder unter der Dusche verwendet werden kann.



- Verwenden Sie keinen anderen als den mitgelieferten Netzadapter, egal zu welchem Zweck. Verwenden Sie auch kein anderes Produkt mit den mitgelieferten Netzadapter. (Siehe Seite 34.)
- Das folgende Symbol zeigt an, dass ein spezielles abnehmbares Netzteil für den Anschluss des elektrischen Gerätes an das Versorgungsnetz erforderlich ist. Die Typenbezeichnung des Netzteils ist neben dem Symbol angegeben.






## Sicherheitsvorkehrung


Stellen Sie sicher, dass die folgenden Anweisungen befolgt werden.


Um Unfälle, Verletzungen oder Sachschäden zu vermeiden, befolgen Sie bitte die nachstehenden Anweisungen.

■ **Die folgende Tabelle zeigt den Grad der Schäden, die durch falsche Bedienung verursacht werden.**

 <b>GEFAHR</b>	Zeigt eine mögliche Gefahr an, die zu ernsthaften Verletzungen oder zum Tod führt.
 <b>WARNUNG</b>	Weist auf eine potenzielle Gefahr hin, die zu ernsthaften Verletzungen oder zum Tod führen könnte.
 <b>VORSICHT</b>	Weist auf eine potenzielle Gefahr hin, die zu geringfügigen Verletzungen oder Sachschäden führen kann.

■ **Die Symbole sind wie folgt klassifiziert und erklärt.**

 Dieses Symbol zeigt ein Verbot an.

 Dieses Symbol zeigt an, dass Anforderungen erfüllt werden müssen.

## WARNUNG

► **Dieses Produkt**

**Dieses Produkt verfügt über einen integrierten Akku. Werfen Sie das Gerät nicht ins Feuer, erhitzen Sie es nicht oder laden, verwenden, belassen oder lagern Sie das Gerät nicht bei hohen Temperaturen.**



- Nichtbeachtung führt zu Überhitzung, Zündung oder Explosion.

**Nicht verändern oder reparieren.**



- Sonst kann es zu Brand, elektrischem Schlag oder Verletzungen kommen.

Zur Reparatur setzen Sie sich mit einem autorisierten Kundenzentrum in Verbindung (Akkuaustausch, usw.).

**Zerlegen Sie niemals das Produkt, außer wenn Sie es entsorgen.**



- Sonst kann es zu Brand, elektrischem Schlag oder Verletzungen kommen.

## **WARNUNG**

### ► Bei einer Anomalität oder Fehlfunktion

**Stoppen Sie sofort den Gebrauch und entfernen Sie den Netzadapter.**

- Andernfalls kann es zu Brand, elektrischem Schlag oder Verletzungen kommen.

**<Anomalität oder Störungsfälle>**



- **Das Gerät, der Adapter oder das Netzkabel ist deformiert oder wird ungewöhnlich heiß.**
- **Das Gerät, der Adapter oder das Netzkabel riecht verbrannt.**
- **Während des Gebrauchs oder Aufladens ist im Hauptgerät ein ungewöhnlicher Ton zu hören.**
- Fordern Sie augenblicklich eine Überprüfung oder Reparatur bei einem autorisierten Kundenzentrum an.

### ► Stromversorgung

**Nicht den Adapter mit nassen Händen weder in die Steckdose stecken noch von ihr abziehen.**



- Sonst kann es zu einem elektrischen Schlag oder Verletzungen kommen.

**Nicht den Netzadapter unter Wasser tauchen oder mit Wasser abwaschen.**

**Stellen Sie den Netzadapter nicht über oder in die Nähe eines mit Wasser gefüllten Waschbeckens oder einer Badewanne.**

**Benutzen Sie den Apparat auf keinen Fall, wenn der Netzadapter beschädigt ist oder falls der Netzstecker lose in einer Steckdose sitzt.**



**Achten Sie darauf, das Netzkabel oder den Netzstecker nicht zu beschädigen.**

- **Das Netzkabel oder den Netzstecker nicht verunstalten, verändern, gewaltsam biegen oder ziehen. Stellen Sie auch nichts Schweres auf das Netzkabel und verdrehen oder klemmen Sie es nicht ein.**

- Ansonsten kann es durch einen Kurzschluss zu einem elektrischen Schlag oder Brand kommen.

**Nicht auf eine Art verwenden, welche die Nennleistung der Steckdose oder der Kabel übersteigt.**



- Wird die Nennleistung überschritten, weil zu viele Stecker in einer Steckdose stecken, kann dies zu Brand durch Überhitzung führen.

**Stecken Sie den Netzstecker vollständig in die Steckdose.**



- Andernfalls kann es zu Brand oder einem elektrischen Schlag kommen.

**⚠️ WARNUNG**

**Trennen Sie den Netzadapter vom Gerät, wenn Sie den Hauptkörper mit Wasser reinigen.**

- Andernfalls kann es zu elektrischem Schlag oder Verletzungen kommen.



**Reinigen Sie regelmäßig Netzstecker und Anschlussstecker, um zu verhindern, dass sich Staub ansammelt.**

- Andernfalls kann es aufgrund eines Isolationsfehlers durch Feuchtigkeit zu Brand kommen.

**▶ Verhindern von Unfällen**

**Nicht in Reichweite von Kindern oder Kleinkindern aufbewahren. Nicht von ihnen benutzen lassen.**

- Wenn Teile oder Zubehör in den Mund genommen werden, kann dies einen Unfall oder eine Verletzung verursachen.

**Beim versehentlichen Verschlucken des Öls versuchen Sie nicht Erbrechen herbeizuführen, sondern trinken Sie viel Wasser und verständigen Sie einen Arzt.**



**Beim versehentlichen Augenkontakt mit dem Öl waschen Sie die Augen sofort und gründlich unter fließendem Wasser aus und verständigen Sie einen Arzt.**

- Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu physischen Beschwerden führen.

**⚠️ VORSICHT****▶ Schützen der Haut**

**Üben Sie keinen starken Druck aus, wenn Sie die Scherfolie auf Ihre Lippen oder andere Teile Ihres Gesichts drücken.**



**Führen Sie die Scherfolie nicht über Wunden oder verletzte Haut.**

**Nicht den Klingenbereich (metallischen Bereich) des Schermessers berühren.**

- Andernfalls kann es zu Verletzungen der Haut oder der Hand kommen.

**Drücken Sie nicht zu kräftig auf die Scherfolie. Berühren Sie auch nicht die Scherfolie mit den Fingern oder Nägeln, wenn Sie sie benutzen.**



**Verwenden Sie dieses Produkt nicht für die Haare auf dem Kopf oder einen anderen Körperteil.**

- Dies führt zu Hautverletzungen und reduziert die Lebenszeit der äußeren Scherfolie des Systems.



**Überprüfen Sie, ob die Scherfolie verformt oder beschädigt wurde, bevor Sie sie verwenden.**

- Nichteinhaltung kann zu Hautverletzungen führen.

**▶ Beachten Sie folgende Vorsichtsmaßnahmen**

**Stellen Sie sicher, dass sich an Netzstecker oder Anschlussstecker keine Metallpartikel oder Schmutz ansammeln.**




- Ansonsten kann es durch einen Kurzschluss zu einem elektrischen Schlag oder Brand kommen.

## VORSICHT


-  **Verwenden Sie den Rasierer nicht gemeinsam mit Ihrer Familie oder anderen Personen.**  
- Dies könnte zu Infektionen oder Entzündungen führen.

**Ziehen Sie den Adapter aus der Steckdose, wenn Sie nicht aufladen.**

-  - Eine Zuwiderhandlung kann einen elektrischen Schlag oder Brand aufgrund eines elektrischen Leckstroms durch die Verschlechterung der Isolierung verursachen.

## Handhabung des ausgebauten Akkus beim Entsorgen

### GEFAHR

- Der Akku ist ausschließlich für die Benutzung mit diesem Gerät bestimmt. Verwenden Sie den Akku nicht für andere Geräte.
- Laden Sie den Akku nicht mehr auf, nachdem er entfernt wurde.
- Werfen Sie den Akku nicht ins Feuer und setzen Sie ihn nicht Hitze aus.
- Schlagen Sie nicht auf den Akku, bauen Sie ihn nicht um oder auseinander und durchstechen Sie sie nicht mit einem Nagel.
-  • Lassen Sie die positiv und negativ geladenen Pole nicht mittels metallener Objekte miteinander in Berührung kommen.
- Bewahren Sie keinen metallenen Schmuck oder Haarnadeln in der Nähe des Akkus auf.
- Verwenden oder belassen Sie den Akku nicht an Orten, wo er hohen Temperaturen ausgesetzt werden kann, wie etwa unter direkter Sonneneinstrahlung oder in der Nähe anderer Wärmequellen.
- Ziehen Sie niemals die Hülsen ab.
- Nichtbeachtung führt zu Überhitzung, Zündung oder Explosion.

**⚠️ WARNUNG**

**Nach der Entfernung des Akkus bewahren Sie diesen außer Reichweite von Kindern auf.**



- Es können körperliche Schäden verursacht werden, wenn der Akku verschluckt wird.  
Sollte es dazu kommen, verständigen Sie bitte sofort einen Arzt.

**Wenn Batterieflüssigkeit ausläuft und mit den Augen in Berührung kommt, die Augen nicht reiben sondern gründlich mit klarem Wasser wie Leitungswasser abspülen.**



- Andernfalls kann es zu Augenverletzungen kommen.  
Verständigen Sie bitte sofort einen Arzt.

**⚠️ VORSICHT**

**Wenn Batterieflüssigkeit ausläuft und mit Haut oder Kleidung in Berührung kommt, mit klarem Wasser wie Leitungswasser abspülen.**



- Andernfalls kann es zu Entzündungen kommen.

**Wichtige Information**

- Gönnen Sie sich mindestens drei Wochen lang eine Nassrasur mit Rasierschaum und lernen Sie den Unterschied zu schätzen! Sie benötigen etwas Zeit, um sich an Ihren neuen Nass-/Trockenrasierer von Panasonic zu gewöhnen, da Ihre Haut und Ihr Bart etwa einen Monat brauchen, um sich auf eine neue Rasiermethode einzustellen.

- Achten Sie darauf, dass die beiden Schermesser eingezogen sind. Wenn nur ein Schermesser eingezogen ist, könnte der Rasierer beschädigt werden.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Rasierers kein Salzwasser oder heißes Wasser. Tauchen Sie den Rasierer nicht über einen längeren Zeitraum unter Wasser.
- Laden Sie das Gerät korrekt gemäß dieser Betriebsanleitung auf. (Siehe Seite 34 "Aufladung des Rasierers".)
- Dieses Gerät enthält einen Akku, der nur von Fachleuten ausgetauscht werden darf. Bitte wenden Sie sich für Einzelheiten zur Reparatur an ein zugelassenes Servicezentrum.

**Beachten Sie folgende Vorsichtsmaßnahmen****► Bei der Anwendung**

- Bringen Sie die Scherfolie nicht mit harten Gegenständen in Berührung.  
Dadurch kann die Scherfolie beschädigt werden, da diese sehr dünn ist und leicht verformt werden kann.
- Nicht fallen lassen oder an andere Gegenstände anstoßen lassen.  
Andernfalls kann es zu Verletzungen kommen.

**► Bei der Lagerung**

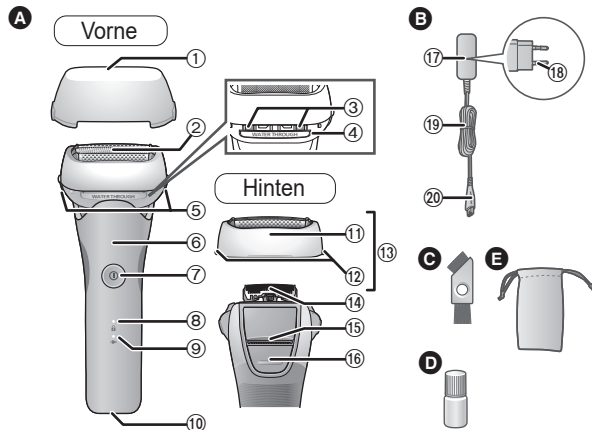
- Bewahren Sie den Rasierer nach der Verwendung an einem Ort mit geringer Luftfeuchtigkeit auf.  
Andernfalls kann es zu Fehlfunktionen aufgrund von Kondensation oder Rost kommen.
- Achten Sie darauf, die Schutzkappe auf den Rasierer zu stecken, wenn Sie ihn herumtragen oder aufbewahren.  
Andernfalls kann es zu Verletzungen der Haut kommen oder die Lebensdauer der Scherfolie verkürzen.



► **Bei der Reinigung**

- Trocknen Sie das Gerät nicht mit Wärme von einem Fön oder einem anderen Gerät.  
Andernfalls kann es zu Fehlfunktionen oder Verformungen von Teilen kommen.
- Lassen Sie den Rasierer nicht mit freiliegendem Folienrahmen im direkten Sonnenlicht liegen.  
Dadurch kann das wasserfeste Gummi korrodieren, was zu Fehlfunktionen führen kann.

## Bezeichnung der Bauteile



### A Rasierer

- ① Schutzkappe
- ② Scherfolie
- ③ Wassereingänge
- ④ Reinigungsverschluss
- ⑤ Freigabetasten für den Folienrahmen
- ⑥ Fingerauflage
- ⑦ Netzschalter  
Zum Ein- und Ausschalten des Rasierers und auch zum Sperren und Freigeben des Netzschalters.

- ⑧ Sperrleuchte (🔒)
  - ⑨ Ladestatus-Kontrollleuchte (➡)
  - ⑩ Gerätebuchse
  - ⑪ Folienrahmen
  - ⑫ Freigabetasten für die Scherfolie
  - ⑬ Scherkopf
  - ⑭ Schermesser
  - ⑮ Langhaarschneider
  - ⑯ Griff des Langhaarschneiders
- B Netzadapter (RE7-87)**
- ⑰ Adapter

- ⑱ Netzstecker
- ⑲ Netzkabel
- ⑳ Anschlussstecker

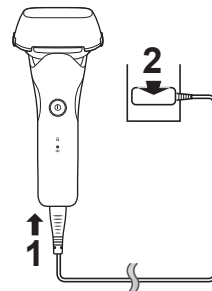
- Zubehör
- ⓐ Reinigungsbürste
  - ⓓ Öl
  - ⓔ Reisetasche
- ES-ALT4B**

## Vorbereitung

### Aufladung des Rasierers

- Schalten Sie den Rasierer aus.
- Wischen Sie Wassertropfen von der Gerätebuchse ab.

- 1** Setzen Sie den Anschlussstecker in den Rasierer ein.
- 2** Stecken Sie den Adapter in eine Steckdose.
  - Stellen Sie sicher, dass die Ladestatus-Kontrollleuchte (➡) leuchtet.
  - Der Ladevorgang ist nach etwa 1 Stunde abgeschlossen.
- 3** Trennen Sie den Adapter, nachdem das Laden abgeschlossen wurde und die Ladestatus-Kontrollleuchte (➡) erlischt.



### Hinweis

Während des Aufladens können Sie den Rasierer nicht verwenden.

## Schnellladung

Obwohl der Akku leer ist, können Sie sich nach 3-minütiger Ladung einmal rasieren.

(Dies variiert je nach Bartwuchs)

Während des Ladevorgangs



Die Ladestatus Kontrollleuchte (→) leuchtet rot.

Nach Abschluss des Ladevorgangs



Die Ladestatus Kontrollleuchte (→) geht aus.

Fehlerhaftes Laden



Die Ladestatus Kontrollleuchte (→) blinkt jede Sekunde zwei Mal.

- Nach dem Laden leuchtet durch Einschalten des Netzschalters bei eingestecktem Rasierer die Ladestatus-Kontrollleuchte (→) auf und geht nach 5 Sekunden aus. Dies weist darauf hin, dass der Rasierer vollständig aufgeladen ist.
- Beim erstmaligen Laden des Rasierers, oder wenn er seit mehr als 6 Monaten nicht verwendet wurde, kann es sein, dass sich die Ladezeit ändert oder die Ladestatus-Kontrollleuchte (→) leuchtet möglicherweise einige Minuten lang nicht. Wenn das Gerät angeschlossen bleibt, wird die Leuchte letztlich leuchten.

- Die empfohlene Umgebungstemperatur zum Laden beträgt 10 °C – 35 °C. Es kann sein, dass das Laden länger dauert, oder es kann sein, dass die Akkus bei extrem hohen oder niedrigen Temperaturen nicht richtig lädt. Bei Ladeproblemen blinkt die Ladestatus Kontrollleuchte (→) blinkt zwei Mal pro Sekunde. Laden Sie den Rasierer innerhalb des empfohlenen Umgebungstemperaturbereichs.
- Der Rasierer kann für etwa 2 Wochen mit einer Vollladung verwendet werden. (Basierend auf einer 3-minütigen Trockenrasur bei einem Umgebungstemperaturbereich von 20 °C – 30 °C.) Die Anzahl der verwendbaren Tage ist je nach den folgenden Bedingungen unterschiedlich.
  - Bartdichte
  - Ausgeübter Druck auf die Haut
  - Verwendung zum Nassrasieren
  - Verwendung im Rasierschaum-Modus
- Wenn die Verwendung oder das Aufladen des Geräts Störungen im Radio oder anderen Empfangsgeräten verursacht, verwenden Sie das Gerät an einem anderen Ort.

## Verwendungsweise

### ► Geeignete Gesichtereiniger usw.

		Rasieren	Rasierschaum-Modus
Rasiermittel	Rasierschaum	✓	✗
	Rasiergel	✓	✗
	Rasiercreme	✗	✗
Gesichtereiniger	Gesichtsreinigungsschaum (ohne Scheuerstoffe)	✓	✓
	Gesichtsreinigungsschaum (mit Scheuerstoffen)	✗	✗
	Gesichtsseife	✓	✗
Körperseife usw.	Flüssigkeit	✓	✓
	Schaum	✓	✗

- Verwenden Sie nicht andere Mittel als das oben aufgeführte Rasiermittel/Gesichtereiniger/Körperseife usw. da diese dazu führen können, dass die Klingen verstopfen oder unfähig sind, Schaum zu bilden.

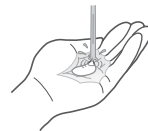
## Schaum im Rasierschaum-Modus erzeugen

Es ist einfacher, Schaum auf diese Weise herzustellen als von Hand.

**1 Geben Sie eine angemessene Menge Gesichtereiniger usw. auf Ihre Handfläche.**



**2 Fügen Sie eine angemessene Menge Wasser oder heißes Wasser hinzu.**




**3 Prüfen Sie, ob der Reinigungsverschluss geschlossen ist, und halten Sie den Netzschalter 2 Sekunden lang oder länger gedrückt, um auf Rasierschaum-Modus umzuschalten.**



Die Sperrleuchte (🔒) und die Ladestatus-Kontrollleuchte (➡) blinken abwechselnd.

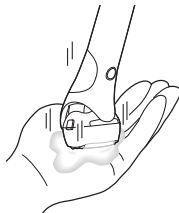


- Der Rasierschaum-Modus endet nach 15 Sekunden. Der Rasierer kann dann zum Rasieren verwendet werden.
- Um den Rasierschaum-Modus zu beenden und mit der Rasur zu beginnen, drücken Sie den Netzschalter einmal.

- Wenn die Sperrleuchte (  ) blinkt, nachdem der Netzschalter gedrückt wurde, funktioniert der Rasierer nicht, da er gesperrt ist. Halten Sie den Netzschalter für länger als 2 Sekunden zum Freigeben gedrückt. (Siehe Seite 39.)

#### 4 Drücken Sie die Klingen vorsichtig in Ihre Handfläche, mischen Sie den Gesichtereiniger usw. und bewegen Sie die Klingen auf und ab, um Schaum zu erzeugen.

- Wenn nicht genügend Schaum vorhanden ist, fügen Sie etwas mehr Wasser, warmes Wasser oder Gesichtereiniger usw. hinzu, um die Erzeugung von Schaum zu erleichtern.



#### ► Hinweise

- Verwenden Sie kein Rasiermittel (ausgenommen Schaum), Gesichtereinigungsschaum (mit Scheuerstoffen) oder Seife, da diese dazu führen können, dass die Klingen verstopfen oder unfähig sind, Schaum zu bilden.

## Bartrasur

- Prüfen Sie vor dem Rasieren, dass der Reinigungsverschluss geschlossen ist.

### 1 Drücken Sie , und beginnen Sie mit der Rasur.

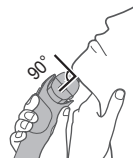
- Der "Rasiersensor", der die Leistung automatisch je nach Bartdichte anpasst, ist in Betrieb. In Bereichen, wo der Bart dicht ist, rasiert er mit hoher Leistung. In Bereichen mit leichtem Bartwuchs reduziert er die Leistung, um die Beanspruchung der Haut zu verringern.



### Tipps für eine bessere Rasur


Setzen Sie die Scherfolie vollständig senkrecht auf die Haut auf, und den Rasierer langsam über das Gesicht gegen den Bartstrich gleiten lassen.

- Die Barthaare unter dem Kinn und in der Halsregion können besser rasiert werden, wenn die Haut gedehnt wird, damit der Bart absteht.
- Um Beschädigungen der Scherfolie zu verhindern, rasieren Sie nicht nur mit einem Teil der Scherfolie.




## 2 Drücken Sie , wenn Sie fertig sind.

Wenn die Akkukapazität niedrig ist

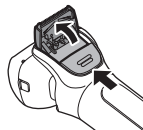
Die Ladestatus Kontrollleuchte () blinkt einmal pro Sekunde, wenn der Rasierer in Gebrauch ist. Das Gerät gibt zwei Pieptöne ab, wenn es ausgeschaltet wird.



- Sie können sich noch 2 bis 3 Mal rasieren, nachdem die Ladestatus Kontrollleuchte () blinkt. (Dies variiert je nach Bartwuchs.)

### ► Verwendung des Langhaarschneiders

Schieben Sie den Griff des Langhaarschneiders nach oben. Richten Sie den Langhaarschneider im rechten Winkel zu Ihrer Haut aus und bewegen Sie das Gerät nach unten, um Ihre Koteletten zu rasieren.

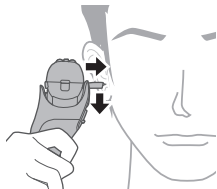


### ► Tipps für einen besseren Gebrauch

Setzen Sie die Langhaarschneiderkante sanft senkrecht auf die Haut auf, und schieben Sie sie langsam nach unten.

Trimmen von Koteletten

Vorrasur langer Bärte




### ► Hinweise



- Waschen Sie nach dem Nassrasieren den Rasierer mit Wasser ab und tragen Sie Öl auf die Scherfolie auf.
- Je nach Bartdichte, oder der Menge der abgeschnittenen Barthaare im Rasiererkopf kann es sein, dass der Rasiersensor nicht reagiert und sich das Betriebsgeräusch nicht ändert. Dies ist nicht unnorm.
- Es kann sein, dass der Rasiersensor je nach Art und Menge des Rasiergels oder der Schaummenge nicht reagiert. Das stellt keine Fehlfunktion dar.
- Das Gerät arbeitet möglicherweise nicht bei Umgebungstemperaturen von weniger als etwa 5 °C.
- Um eine fehlerhafte Bedienung zu verhindern, legen Sie Ihre Finger auf die Fingerauflage, während Sie den Rasierer benutzen.

## Bedienung und Anzeige der Schaltersperre


### ► Sperren des Netzschalters

1. Drücken Sie  einmal und lassen Sie die Taste los.
  - Der Rasierer beginnt zu laufen.





2. Halten Sie  für länger als 2 Sekunden gedrückt.
  - Die Sperreleuchte () leuchtet für 5 Sekunden auf und erlischt dann.
  - Der Rasierer stoppt.




3. Lassen Sie  los.




### ► Freigeben des Netzschalters

1. Halten Sie  für länger als 2 Sekunden gedrückt.
  - Die Sperreleuchte () erlischt.



2. Wenn der Rasierer angeht, lassen Sie  los.



- Der Netzschalter ist gesperrt, wenn die Sperreleuchte () 5 Sekunden lang blinkt und der Rasierer nicht angeht, obwohl der Netzschalter gedrückt wird.

## Reinigung des Rasierers

Wir empfehlen die Reinigung des Rasierers nach jedem Gebrauch.

### Reinigung mit Wasser

- Schalten Sie den Rasierer aus und trennen Sie den Netzadapter vom Gerät.

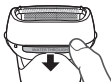
1. Tragen Sie bei geschlossenem Reinigungsverschluss etwas Flüssigseife und ein wenig Wasser auf die Scherfolie auf.
2. Schalten Sie den Rasierer ein, und erzeugen Sie einige Sekunden lang Schaum.



Man kann den Rasierer auf zwei Arten reinigen, je nach dem tatsächlichen Verschmutzungsgrad.

#### Um leichten Schmutz zu entfernen

3. Schieben Sie den Reinigungsverschluss, bis ein Klicken zu hören ist.
- Die Wassereingänge des Rasiererkopfes sind geöffnet.



4. Gießen Sie Wasser in die Wassereingänge und spülen Sie gut, und schalten Sie das Gerät dann aus.
- Gießen Sie fließendes Wasser in beide Wassereingänge.



- Spülen Sie ihn mit Wasser ab und schütteln Sie ihn mehrmals auf und ab, um das Wasser zu entfernen, und schließen Sie dann den Reinigungsverschluss.



#### Um schwere Verschmutzung zu entfernen

3. Schalten Sie den Rasierer aus und entfernen Sie den Scherkopf. (Siehe Seite 41.)
4. Reinigen Sie den Rasierer und den Scherkopf unter fließendem Wasser.



- Spülen Sie ihn mit Wasser ab und schütteln Sie ihn mehrmals auf und ab, um das Wasser zu entfernen.

5. Wischen Sie evtl. vorhandene Wassertropfen mit einem trockenen Tuch ab.



6. Trocknen Sie den Scherkopf, den Rasierer und den Langhaarschneider vollständig ab.
- Lassen Sie den Rasierer im Schatten trocknen, vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung.

7. Ölen Sie den Rasierer.  
Dies stellt eine sanfte Bewegung der Klinge sicher und sorgt für eine komfortable Rasur.

- Tragen Sie auf jede Scherfolie je einen Tropfen Öl auf.
- Heben Sie den Langhaarschneider an, und tragen Sie einen Tropfen Öl auf.
- Schalten Sie den Rasierer ein, und lassen Sie diesen ungefähr fünf Sekunden lang laufen.
- Schalten Sie den Rasierer aus und wischen Sie jegliches überschüssige Öl mit einem feuchten Tuch von der Scherfolie.



#### ► Hinweise

- Verwenden Sie außer Handseife keine anderen Küchen- oder Badreinigungsmittel. Andernfalls kann es zu Fehlfunktionen kommen.



- Wischen Sie den Rasierer nicht mit Verdünnern, Benzin, Alkohol usw. ab. Andernfalls kann es zu Fehlfunktionen, Haarrissen oder Verfärbungen von Teilen kommen.
- Achten Sie darauf, den Rasierer nicht gegen das Waschbecken oder einen anderen Gegenstand zu schlagen, während Sie das Wasser abschütteln. Andernfalls kann es zu Fehlfunktionen kommen.

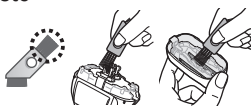
## Reinigung unter Verwendung einer Bürste

Entfernen Sie den Scherkopf und die Schermesser.  
(Siehe diese Seite.)

Verwenden Sie keine andere Bürste als die mitgelieferte.

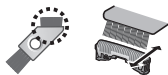
### ► Reinigung mit der langen Bürste

Reinigen Sie den Foliensrahmen, die Scherfolie, den Hauptkörper und den Langhaarschneider unter Verwendung der langen Bürste.



### ► Reinigung mit der kurzen Bürste

- Reinigen Sie die Schermesser unter Verwendung der kurzen Bürste, indem Sie sie in der in der Abbildung gezeigten Richtung bewegen.
- Bewegen Sie die kurze Bürste auf keinen Fall im rechten Winkel gegen die Klingen, da dies zu einer Beschädigung der Schermesser führen und ihre Schärfe beeinträchtigen kann.

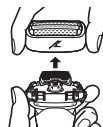


## Austausch der Scherfolien sowie der Schermesser

Scherfolie	einmal im Jahr
Schermesser	einmal alle zwei Jahre

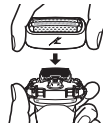
### ► Entfernen des Scherkopfes

Drücken Sie die Freigabetasten für den Foliensrahmen und heben Sie den Scherkopf an.



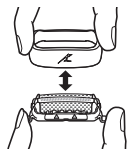
### ► Anbringen des Scherkopfes

Nachdem Sie die Markierung des Foliensrahmens (L) nach vorne gedreht haben, bringen Sie den Bereich des Scherkopfes am Rasierer so an, dass es klickt.



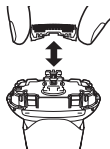
### ► Austausch der Scherfolie

1. Drücken Sie die Freigabetasten für die Scherfolie und ziehen Sie die Scherfolie nach unten heraus.
  - Drücken Sie die Freigabetasten für die Scherfolie nicht mit zu starker Kraft. Dadurch kann die Scherfolie gebogen werden, was richtiges Ansetzen an den Foliensrahmen verhindert.
2. Richten Sie die Markierung des Foliensrahmens (L) auf die Markierung der äußeren Scherfolie (Δ) aus und stecken Sie die Teile zusammen, bis sie mit einem Klickgeräusch einrasten.



### ► Austausch der Schermesser

1. Entfernen Sie die Schermesser nacheinander.
2. Setzen Sie die Schermesser nacheinander ein.



### ► Hinweis

Werfen Sie den Folienrahmen nicht weg.

### ► Ersatzteile

Ersatzteile, die bei Ihrem Händler oder im Service Center erhältlich sind.

Ersatzteile für ES-ALT4B/ES-LT4B	Scherfolien und Schermesser	WES9013
	Scherfolie	WES9087
	Schermesser	WES9068
Schmieröl		WES003P

## HÄUFIG GESTELLTE FRAGEN

Frage	Antwort
Wird der Akku beeinträchtigt, wenn er längere Zeit nicht verwendet wird?	► Der Akku wird beeinträchtigt, wenn er über 6 Monate lang nicht verwendet wird, führen Sie deshalb mindestens einmal alle 6 Monate eine Vollladung aus.
Kann ich den Rasierer nach jeder Rasur laden?	► Der Akku ist ein Lithium-Ionen-Akku, so dass die Lebensdauer durch Laden nach jeder Verwendung nicht beeinflusst wird.
Warum sollte der Adapter nach dem Aufladen getrennt werden?	► Das Laden des Akkus für länger als 1 Stunde hat keinen Einfluss auf die Akkuleistung. Trennen Sie jedoch den Adapter zur Sicherheit und um Strom zu sparen.
Woraus besteht das verwendete Öl?	► Das verwendete Öl ist flüssiges Paraffin.
Warum gibt das Gerät zwei Pieptöne ab, wenn es ausgeschaltet wird?	► Der Ton zeigt an, dass die Akkukapazität niedrig ist. Bitte laden Sie das Gerät.

## Fehlersuche

Führen Sie die folgenden Maßnahmen aus.  
Wenn die Probleme immer noch nicht gelöst werden können, wenden Sie sich an das Geschäft, wo Sie das Gerät erworben haben, oder an einen Kundendienst, der von Panasonic zur Reparatur autorisiert wurde.

Problem	Handlung
Der Netzschalter schaltet nicht ein.	▶ Lösen Sie die Schaltersperre. (Siehe Seite 39.)
Der Strom wird AUS geschaltet.	▶ Drücken Sie den Netzschalter zwei Mal, während der Rasierer im Rasierschaum-Modus verwendet wird.

Problem	Handlung
Der Rasiersensor reagiert nicht.	▶ Je nach Bartdicke, oder der Menge der abgeschnittenen Barthaare im Rasiererkopf kann es sein, dass der Rasiersensor nicht reagiert und sich das Betriebsgeräusch nicht ändert. Dies ist nicht unnormal.
	▶ Es kann sein, dass der Rasiersensor je nach Art und Menge des Rasiergels nicht reagiert. Das stellt keine Fehlfunktion dar.
	▶ Ist die Akkuleistung niedrig, so reagiert der Rasierersensor unter Umständen nicht. Sollte es dazu kommen, laden Sie den Rasierer wieder auf.
	▶ Bringen Sie Öl auf. (Siehe Seite 40.) ▶ Es kann sein, dass der Rasiersensor nicht reagiert, wenn sich auf den Klingen nicht genug Öl befindet.

Problem	Handlung
Der Rasiersensor reagiert, selbst wenn der Rasierer nicht in Kontakt mit der Haut steht.	<p>Entfernen Sie die Bartabschnitte vom Rasierer. Wenn der Rasierer sehr schmutzig ist, verwenden Sie zuerst die Reinigungsbürste, um Bartabschnitte zu entfernen. Oder entfernen Sie den Folienrahmen und waschen Sie ihn mit Wasser. (Siehe Seite 40.)</p>
	<p>Tauschen Sie die Scherfolie und/oder Schermesser aus. Erwartete Lebensdauer der Scherfolie und Schermesser:</p> <p>Scherfolie: Etwa 1 Jahr</p> <p>Schermesser: Etwa 2 Jahre</p>
Schaum kann nicht im Rasierschaum-Modus erzeugt werden.	<p>Die Herstellung von Schaum kann je nach Art der Gesichtereiniger usw. schwierig sein, also passen Sie die Menge von Wasser oder Gesichtereiniger an.</p>
Im Rasierschaum-Modus erzeugter Schaum enthält Bartreste.	<p>Spülen Sie vor dem Herstellen von Schaum jegliche Bartreste gründlich ab. (Siehe Seite 39.)</p>

Problem	Handlung
Der Rasierer kann nicht geladen werden.	<p>Die empfohlene Temperatur zum Laden ist 10 °C – 35 °C. Wenn bei einer anderen Temperatur geladen wird als die empfohlene, kann es sein, dass der Rasierer länger für das Laden braucht oder gar nicht lädt.</p>
Die Betriebszeit ist selbst nach vollem Laden kurz.	<p>Der Rasierer kann für etwa 2 Wochen mit einer Vollladung verwendet werden, wenn eine 3-minütige Trockenrasur am Tag angenommen wird. Die Anzahl der nutzbaren Tage kann jedoch reduziert werden, je nachdem, wie der Rasierer verwendet wird (z. B. Verwendung im Rasierschaum-Modus, Nassrasur oder Verwendung bei niedrigen Temperaturen).</p> <p>Bringen Sie Öl auf.</p> <p>Wenn die Anzahl der Betriebseinsätze pro Ladung beginnt abzunehmen, nähert sich die Lebensdauer des Akkus dem Ende.</p>

Problem	Handlung
Der Rasierer funktioniert auch nach dem Aufladen nicht.	▶ Verwenden Sie das Gerät bei Umgebungstemperaturen von etwa 5 °C oder höher.
	▶ Der Akku hat das Ende seiner Lebensdauer erreicht.
	▶ Der Rasierer funktioniert nicht bei angeschlossenem Netzadapter. Verwenden Sie den Rasierer erst, nachdem er ausreichend aufgeladen und der Netzadapter getrennt wurde.
Das Betriebsgeräusch ändert sich während des Rasierens.	▶ Der Rasiersensor ist in Betrieb. Das Geräusch ändert sich je nach Bartdichte.

Problem	Handlung
Macht ein lautes Geräusch.	▶ Bringen Sie Öl auf. Die Klingen bewegen sich nicht reibungslos, wenn kein Öl auf den Klingen vorhanden ist, da in diesem Fall eine höhere Leistung benötigt wird.
	▶ Der Rasierer kann durch den linearen Motor einen hohen Ton abgeben. Dies ist keine Funktionsstörung.
	▶ Stellen Sie sicher, dass die Klingen richtig angebracht wurden.
Der Geruch wird stärker.	▶ Reinigen Sie die Scherfolie mit der Bürste.
	▶ Dies kann verbessert werden, indem jedes Mal nach dem Rasieren gereinigt wird.
Abgeschnittene Haare fliegen überall herum.	▶ Dies kann verbessert werden, indem jedes Mal nach dem Rasieren gereinigt wird.
	▶ Reinigen Sie die Schermesser mit der Bürste, wenn Bartreste an den Schermessern anhaften.
	▶ Stellen Sie sicher, dass der Reinigungsverschluss fest verschlossen ist.

Problem	Handlung
Die Scherfolie wird heiß.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Bringen Sie Öl auf.</li> <li>▶ Ersetzen Sie die Scherfolie, wenn sie beschädigt oder deformiert ist. (Siehe Seite 41.)</li> </ul>
Sie können nicht wie vorher so glatt rasieren.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Bringen Sie Öl auf.</li> <li>▶ Dies kann verbessert werden, indem jedes Mal nach dem Rasieren gereinigt wird.</li> <li>▶ Tauschen Sie die Scherfolie und/oder Schermesser aus. Erwartete Lebensdauer der Scherfolie und Schermesser:               <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Scherfolie: Etwa 1 Jahr</li> <li>▶ Schermesser: Etwa 2 Jahre</li> </ul> </li> </ul>
Der Rasierer kann nicht richtig gereinigt werden, selbst nachdem Wasser aus den Wassereingängen ausgelassen wurde.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Wenn der Rasierer sehr schmutzig ist, verwenden Sie zuerst die Reinigungsbürste, um Bartabschnitte zu entfernen. Oder entfernen Sie den Folienrahmen und waschen Sie ihn mit Wasser. (Siehe Seite 40.)</li> </ul>

## Akkulebensdauer

Die Akkus halten etwa 3 Jahre. Der Akku in diesem Rasierer sollte nicht vom Konsumenten ersetzt werden. Lassen Sie den Akku in einem autorisierten Servicecenter ersetzen.

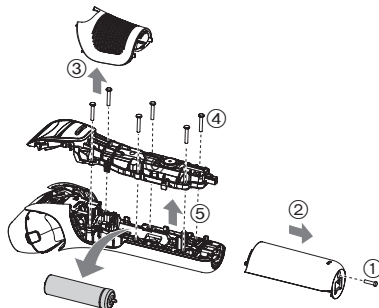
## Entnehmen des integrierten Akkus

**Entnehmen Sie vor der Entsorgung des Rasierers den integrierten Akku.**

Der Akku muss zur Sicherheit entsorgt werden. Achten Sie darauf, dass der Akku an einem offiziell dafür vorgesehenen Ort entsorgt wird, wenn es einen in Ihrem Land gibt.

Diese Abbildung darf nur angewendet werden, wenn der Rasierer entsorgt wird, und er darf nicht repariert werden. Wenn Sie den Rasierer selbst auseinandernehmen, wird er nicht länger wasserdicht sein, was dazu führt, dass er nicht richtig funktioniert.

- Entfernen Sie den Netzadapter aus dem Rasierer.
- Drücken Sie den Netzschalter, um den Strom einzuschalten und lassen Sie ihn dann eingeschaltet, bis der Akku vollständig entladen ist.
- Führen Sie die Schritte ① bis ⑤ aus, und heben Sie den Akku an; danach entfernen Sie ihn.
- Achten Sie darauf, die Plus- und Minuskontakte des entfernten Akkus nicht kurzzuschließen, und isolieren Sie die Kontakte, indem Sie Klebeband darüber kleben.



### Umweltschutz und Recycling

Dieser Rasierer enthält einen Lithium-Ionen-Akku. Stellen Sie bitte sicher, dass Sie den Akku an einem offiziell dafür vorgesehenen Ort entsorgen, wenn ein solcher in Ihrer Region vorhanden ist.

### Spezifikationen

Stromversorgung	Siehe Etikett auf dem Netzadapter. (automatische Spannungskonvertierung)
Motorspannung	3,6 V---
Ladezeit	Ca. 1 Stunde
Durch die Luft übertragener akustischer Schall	Modus Rasieren: 60,0 (dB (A) bei 1 pW) Modus Langhaarschneiden: 64,0 (dB (A) bei 1 pW)

Dieses Gerät ist ausschließlich für die private Verwendung vorgesehen.

Weitere Informationen zur Energieeffizienz des Produktes entnehmen Sie bitte unserer Webseite, [www.panasonic.com](http://www.panasonic.com), indem Sie die Modellnummer in der Suchmaske eingeben.

### Entsorgung von Altgeräten und Batterien Nur für die Europäische Union und Länder mit Recyclingsystemen



Dieses Symbol auf den Produkten, der Verpackung und/oder den Begleitdokumenten, bedeutet, dass gebrauchte elektrische und elektronische Produkte sowie Batterien nicht in den allgemeinen Hausmüll gegeben werden dürfen.



Bitte führen Sie alte Produkte und verbrauchte Batterien zur Behandlung, Aufarbeitung bzw. zum Recycling gemäß den gesetzlichen Bestimmungen den zuständigen Sammelpunkten zu.



Zusätzlich ist die Rückgabe unter bestimmten Voraussetzungen auch bei Vertreibern (Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 m<sup>2</sup> und Lebensmitteleinzelhändler, die über eine Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 m<sup>2</sup> verfügen und mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft auch Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen) möglich. Die Rücknahme hat kostenlos beim Kauf eines gleichartigen Neugerätes zu erfolgen (1:1 Rücknahme). Unabhängig davon, gibt es die Möglichkeit, die Altgeräte kostenlos an den Vertreter zurückzugeben (0:1 Rücknahme; Abmessungen kleiner als 25 cm und weniger als drei Altgeräte).

Vertreiber, die unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln ihre Produkte verkaufen, sind zur Rücknahme von Altgeräten verpflichtet, wenn die Lager- und Versandflächen für Elektro- und Elektronikgeräte mindestens 400 m<sup>2</sup> betragen.

Onlineverzeichnis der Sammel- und Rücknahmestellen:  
<https://www.ear-system.de/ear-verzeichnis/sammel-und-ruecknahmestellen>.

Enthalten die Produkte Batterien und Akkus oder Lampen, die aus dem Altgerät zerstörungsfrei entnommen werden können, sind Sie als Endnutzer gesetzlich dazu verpflichtet, diese vor der Entsorgung zu entnehmen und getrennt als Batterie bzw. Lampe zu entsorgen. Batterien können zusätzlich im Handelsgeschäft unentgeltlich zurückgegeben werden. Indem Sie diese Produkte und Batterien ordnungsgemäß entsorgen, helfen Sie dabei, wertvolle Ressourcen zu schützen und eventuelle negative Auswirkungen, insbesondere beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien, auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt zu vermeiden. Für mehr Informationen zu Sammlung und Recycling, wenden Sie sich bitte an Ihren örtlichen Abfallentsorgungsdienstleister. Gemäß Landesvorschriften können wegen nicht ordnungsgemäßer Entsorgung dieses Abfalls Strafgelder verhängt werden.

#### **Datenschutz**

Wir weisen alle Endnutzer von Elektro- und Elektronikaltgeräten darauf hin, dass Sie für das Löschen personenbezogener Daten auf den zu entsorgenden Altgeräten selbst verantwortlich sind.

#### **Hinweis für das Batteriesymbol (Symbol unten):**

Dieses Symbol kann in Kombination mit einem chemischen Symbol abgebildet sein. In diesem Fall erfolgt dieses auf Grund der Anforderungen derjenigen Richtlinien, die für die betreffende Chemikalie erlassen wurden.

#### **Importeur:**

Panasonic Marketing Europe GmbH

#### **Vertretungsberechtigter in der EU:**

Panasonic Testing Centre

Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Deutschland

#### **Hergestellt von:**

Panasonic Corporation

1006, Oaza Kadoma, Kadoma City, Osaka, Japan



## Table des matières

---

<b>Consignes de sécurité .....</b>	<b>52</b>	<b>FAQ .....</b>	<b>66</b>
<b>Informations importantes .....</b>	<b>56</b>	<b>Dépannage .....</b>	<b>67</b>
<b>Identification des pièces.....</b>	<b>58</b>	<b>Durée de vie de la batterie .....</b>	<b>70</b>
<b>Préparation.....</b>	<b>58</b>	<b>Retrait de la batterie rechargeable intégrée.....</b>	<b>70</b>
<b>Instructions d'utilisation.....</b>	<b>60</b>	<b>Spécifications .....</b>	<b>71</b>
<b>Nettoyage du rasoir.....</b>	<b>63</b>		
<b>Remplacement de la grille de protection du système et des lames internes .....</b>	<b>65</b>		

Merci d'avoir choisi ce produit Panasonic.

**Avant de faire fonctionner cet appareil, veuillez lire toutes les instructions et les conserver pour une utilisation ultérieure.**

## AVERTISSEMENT

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants d'au moins 8 ans et des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances s'ils sont sous surveillance ou si des instructions leur ont été données concernant l'utilisation de l'appareil d'une manière sûre et s'ils comprennent les dangers impliqués. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Les procédures de nettoyage et d'entretien ne doivent pas être effectuées par des enfants sans surveillance.
- Le cordon d'alimentation ne peut pas être remplacé. S'il est endommagé, l'adaptateur CA doit être mis au rebut.

- Ce rasoir est utilisable sur peau sèche ou peau mouillée avec du gel de rasage. Vous pouvez utiliser ce rasoir étanche sous la douche et le nettoyer sous l'eau. Ce symbole signifie que le rasoir peut être utilisé dans le bain ou sous la douche.



- Ne pas utiliser autre chose que l'adaptateur CA fourni pour quelque usage que ce soit. Et ne pas utiliser un autre produit à l'aide que l'adaptateur CA fourni. (Voir page 58.)
- Le symbole suivant indique qu'une unité d'alimentation électrique détachable spécifique est nécessaire pour raccorder l'appareil électrique au réseau d'alimentation. La référence du type d'unité d'alimentation électrique est indiquée près du symbole.



## Consignes de sécurité

Veillez vous assurer de suivre ces instructions.

Afin d'éviter les accidents, les blessures ou les dommages aux propriétés, veuillez suivre les instructions suivantes.

- **Le tableau suivant indique l'ampleur des dégâts causés par un mauvais fonctionnement.**

### DANGER

Indique le danger potentiel pouvant entraîner des blessures graves ou la mort.

### AVERTISSEMENT

Indique un danger potentiel qui pourrait entraîner des blessures graves ou la mort.

### ATTENTION

Indique un danger potentiel susceptible d'entraîner des blessures mineures ou des dégâts matériels.

- **Les symboles sont classifiés et expliqués comme suit.**



Ce symbole indique une interdiction.



Ce symbole indique une exigence qui doit être respectée.

## AVERTISSEMENT

### ► Ce produit

**Ce produit est doté d'une batterie rechargeable.**

**Ne pas le jeter dans le feu, ni le chauffer ou le charger, l'utiliser, le laisser ou le stocker dans un environnement à haute température.**



- Tout manquement à ce qui précède peut entraîner une surchauffe, une inflammation ou une explosion de l'appareil.

**Ne pas modifier, ni réparer l'appareil.**



- Ceci pourrait provoquer un incendie, un choc électrique ou des blessures.

Contactez un centre de service agréé pour les réparations (remplacement de la batterie, etc.).

**Ne jamais démonter l'appareil, sauf lors de sa mise au rebut.**



- Ceci pourrait provoquer un incendie, un choc électrique ou des blessures.

## **AVERTISSEMENT**

### ► **En cas d'anomalie ou de dysfonctionnement**

**Cesser immédiatement d'utiliser l'appareil et retirer l'adaptateur CA.**

- Sinon, ceci pourrait provoquer un incendie, un choc électrique ou des blessures.

**<Exemples d'anomalie ou de dysfonctionnement>**



- **L'unité principale, l'adaptateur ou le cordon est déformé ou anormalement chaud.**
  - **L'unité principale, l'adaptateur ou le cordon sent le brûlé.**
  - **Un bruit anormal est constaté au cours de l'utilisation ou du chargement de l'unité principale.**
- Faites immédiatement vérifier ou réparer l'appareil dans un centre de service agréé.

### ► **Alimentation électrique**

**Ne pas brancher l'adaptateur à une prise secteur ou le débrancher avec les mains humides.**



- Ceci pourrait entraîner un choc électrique ou des blessures.

**Ne pas tremper l'adaptateur CA dans l'eau ni le nettoyer avec de l'eau.**

**Ne pas placer l'adaptateur CA au-dessus ou à proximité d'un évier ou d'une baignoire rempli d'eau. Ne jamais utiliser l'appareil si l'adaptateur CA est endommagé ou si la fiche d'alimentation n'est pas correctement insérée dans une prise secteur.**



**Ne pas endommager le cordon ou la fiche d'alimentation.**

- **Ne pas endommager, modifier, plier ou tirer avec force le cordon ou la fiche d'alimentation. Et ne pas placer d'objet lourd sur le cordon, ni le tordre ou le pincer.**

- Ceci pourrait provoquer un choc électrique ou un incendie dû à un court-circuit.

**Ne pas utiliser une tension nominale supérieure à celle de la prise ou du câble secteur.**



- Un dépassement de tension nominale en connectant une quantité trop importante de fiches dans une prise secteur peut entraîner un incendie dû à une surchauffe.



**Insérez entièrement la fiche d'alimentation.**

- Sinon, ceci pourrait provoquer un incendie ou un choc électrique.



**Débranchez l'adaptateur CA lorsque vous nettoyez le corps principal à l'eau.**

- Sinon, ceci pourrait provoquer un choc électrique ou des blessures.

**⚠ AVERTISSEMENT**

**Nettoyer régulièrement la fiche d'alimentation et la fiche de l'appareil pour éviter l'accumulation de poussière.**



- Sinon, ceci pourrait provoquer un incendie dû à un défaut d'isolement provoqué par l'humidité.

**► Prévention des accidents**

**Ne pas laisser à la portée des enfants. Ne pas les laisser l'utiliser.**



- Placer des pièces et des accessoires dans la bouche risque d'engendrer des accidents ou des blessures.

**En cas d'absorption accidentelle d'huile, ne provoquez pas de vomissements, buvez une grande quantité d'eau et contactez un médecin.**



**Si de l'huile entre en contact avec vos yeux, lavez immédiatement et soigneusement avec de l'eau et contactez un médecin.**

- Le non-respect de ces instructions peut entraîner des problèmes physiques.

**⚠ ATTENTION****► Protection de la peau**

**Il est inutile d'exercer une pression excessive de la grille de protection du système sur la partie supérieure de votre lèvre ou sur toute autre partie de votre visage.**



**La grille de protection du système ne doit pas être en contact direct avec une peau impropre ou blessée. Ne pas toucher la section de la lame (section métallique) de la lame intérieure.**

- Ceci risque de blesser votre peau ou vos mains.

**N'appuyez pas excessivement sur la grille de protection du système. De même, ne touchez pas la grille de protection du système avec vos doigts ou vos ongles pendant l'utilisation.**



**N'utilisez pas ce produit pour les cheveux ou les poils de toute autre partie du corps.**

- Procéder ainsi pourrait blesser la peau ou réduire la durée de vie de la grille de protection du système.

**Avant utilisation, examinez la grille de protection du système pour déceler des fissures ou des déformations.**



- Faute de quoi, cela pourrait abîmer votre peau.

**► Veuillez tenir compte des précautions suivantes**

**Ne laissez pas d'objets en métal ou de déchets adhérer à la fiche d'alimentation ou à la fiche de l'appareil.**




- Ceci pourrait provoquer un choc électrique ou un incendie dû à un court-circuit.

## ATTENTION

 **Ne partagez pas votre rasoir avec des membres de votre famille ou d'autres personnes.**

- Cela pourrait entraîner une infection ou une inflammation.

**Débranchez l'adaptateur de la prise secteur lorsqu'il n'est pas en charge.**

 - Sinon, ceci pourrait provoquer un choc électrique ou un incendie dû à une fuite électrique résultant d'une détérioration de l'isolement.

## Gestion de la batterie retirée lors de la mise au rebut

### DANGER

- **La batterie rechargeable s'utilise uniquement avec cet appareil. Ne pas utiliser la batterie avec un quelconque autre appareil.**
- **Ne pas recharger la batterie une fois qu'elle a été retirée de l'appareil.**
- **Ne pas la jeter au feu ou la soumettre à une source de chaleur.**
- **Ne pas la soumettre à un choc, la démonter, la modifier ou la percer avec un clou.**
- **Ne pas laisser les bornes positives et négatives de la batterie entrer en contact l'une avec l'autre via des objets en métal.**
- **Ne pas ranger ou transporter la batterie avec des bijoux métalliques, comme des colliers ou des épingles à cheveux.**
- **Ne pas utiliser ou laisser la batterie dans un endroit où elle sera exposée à des températures élevées, comme en plein soleil ou à proximité d'autres sources de chaleur.**
- **Ne jamais enlever la protection de la batterie.**  
- Tout manquement à ce qui précède peut entraîner une surchauffe, une inflammation ou une explosion de l'appareil.

## AVERTISSEMENT

**Une fois la batterie rechargeable retirée, ne pas la laisser à portée des enfants ou des nourrissons.**



- En cas d'absorption accidentelle, la batterie est nocive pour le corps.  
En pareil cas, consulter un médecin immédiatement.

**Si le liquide en provenance de la batterie fuit et entre en contact avec les yeux, ne pas frotter et rincer soigneusement avec de l'eau propre, comme l'eau du robinet.**



- Le non-respect de cette consigne peut causer des lésions oculaires.  
Consultez immédiatement un médecin.

## ATTENTION

**Si du liquide en provenance de la batterie fuit et entre en contact avec la peau ou les vêtements, rincer à l'eau propre, comme l'eau du robinet.**



- Le non-respect de cette consigne peut provoquer une inflammation.

## Informations importantes

- Essayez le rasage sur peau mouillée au gel pendant un minimum de trois semaines et vous verrez la différence! Il vous faudra un peu de temps pour vous habituer à votre rasoir Panasonic sec/mouillé car votre peau et votre barbe ont besoin d'un mois environ pour s'adapter à une nouvelle méthode de rasage.

- Veillez à ce que les deux lames soient insérées. Si une seule lame est insérée, le rasoir peut être endommagé.
- Si vous nettoyez le rasoir à l'eau, veillez à ne pas utiliser d'eau salée ou d'eau chaude. Ne pas laisser tremper le rasoir dans l'eau pendant une trop longue période.
- Chargez correctement l'appareil conformément à ce mode d'emploi. (Consultez la page 58 « Chargement du rasoir ».)
- Cet appareil contient une batterie qui ne peut être remplacée que par des personnes qualifiées. Veuillez contacter un centre de service agréé pour les détails concernant les réparations.

## Veillez tenir compte des précautions suivantes

### ► Lors de l'utilisation

- Ne pas mettre en contact la grille de protection du système avec un objet dur.  
Cela pourrait endommager la grille de protection du système car elle est très fine et se déforme facilement.
- Ne pas le laisser tomber ou le heurter contre d'autres objets.  
Ceci pourrait provoquer des blessures.

### ► Lors du stockage

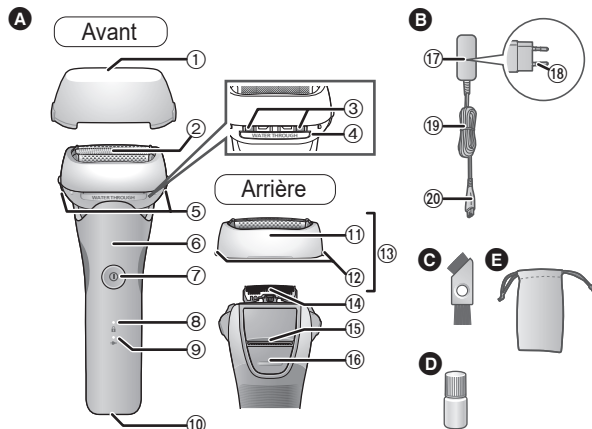
- Conservez le rasoir dans un endroit sec après usage.  
Sinon ceci pourrait provoquer un dysfonctionnement dû à la condensation ou à la rouille.
- Assurez-vous de placer le couvercle de protection sur le rasoir lorsque vous le transportez ou pour le stockage.  
Sinon, ceci pourrait blesser la peau ou réduire la durée de vie de la grille de protection du système.



### ► Lors du nettoyage

- Ne pas sécher le rasoir en utilisant la chaleur d'un séchoir ou de tout autre appareil.  
Cela pourrait entraîner un dysfonctionnement ou une déformation des pièces.
- Ne pas exposer le rasoir sans le cadre de la grille de protection au rayonnement direct du soleil.  
Cela risquerait de détériorer le caoutchouc imperméable et de dégrader la fonction d'étanchéité, et de provoquer un dysfonctionnement.

## Identification des pièces



### A Corps principal

- ① Couvercle de protection
- ② Grille de protection du système
- ③ Entrées d'eau
- ④ Volet de nettoyage
- ⑤ Bouton de déverrouillage du cadre de la grille de protection
- ⑥ Support d'appui des doigts

- ⑦ Bouton de mise en marche  
Pour mettre le rasoir sous tension et hors tension et également verrouiller et déverrouiller le bouton de mise en marche.
- ⑧ Témoin de verrouillage du commutateur (🔒)
- ⑨ Témoin d'état de charge (➔)
- ⑩ Prise

- ⑪ Cadre de la grille de protection
- ⑫ Boutons de déverrouillage de la grille de protection du système
- ⑬ Section de la grille de protection
- ⑭ Lames internes
- ⑮ Tondeuse de précision
- ⑯ Levier de la tondeuse de précision

### B Adaptateur CA (RE7-87)

- ⑰ Adaptateur
- ⑱ Fiche d'alimentation
- ⑲ Cordon
- ⑳ Fiche de l'appareil

Accessoires

### C Brossette

### D Huile

### E Pochette de transport

**ES-ALT4B**

## Préparation

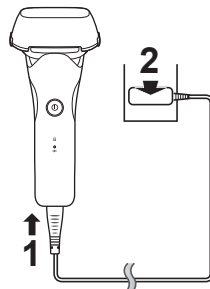
### Chargement du rasoir

- Coupez l'alimentation du rasoir.
- Essuyez, si nécessaire, toutes gouttes d'eau situées sur la prise.

### 1 Insérez la prise de l'appareil dans le rasoir.

### 2 Brancher l'adaptateur dans une prise secteur.

- Vérifiez que le témoin d'état de charge (➔) s'allume.
- La recharge est terminée après environ 1 heure.



### 3 Débranchez l'adaptateur une fois que le chargement est terminé et que le témoin d'état de charge (➔) s'éteint.

#### Remarque

Vous ne pouvez pas utiliser le rasoir lorsqu'il est en cours de chargement.

#### Charge rapide

Même si la batterie s'épuise, il est possible de se raser une fois après une charge de 3 minutes.  
(Cela dépend des conditions d'utilisation.)

Pendant le chargement



Le témoin d'état de charge (➔) s'allume en rouge.

Une fois le chargement terminé



Le témoin d'état de charge (➔) s'éteint.

Recharge anormale



Le témoin d'état de charge (➔) clignotera deux fois par seconde.

- Une fois le chargement terminé, positionner le bouton de mise en marche sur MARCHE avec le rasoir branché a pour effet d'allumer le témoin d'état de charge (➔) et de l'éteindre au bout de 5 secondes.  
Ceci signifie que le rasoir est complètement rechargé.

- Lorsque vous chargez le rasoir pour la première fois ou s'il n'a pas été utilisé pendant plus de 6 mois, la durée de chargement risque de changer ou le témoin d'état de charge (➔) risque de ne pas s'allumer pendant quelques minutes. Le témoin finira par s'allumer si le rasoir reste connecté.
- La température ambiante recommandée pour la charge est comprise entre 10 °C et 35 °C. La charge peut prendre plus longtemps ou la batterie peut ne pas se charger correctement à des températures extrêmement élevées ou basses. Le témoin d'état de charge (➔) clignote deux fois par seconde quand il existe un problème de charge. Chargez le rasoir selon la plage de températures ambiantes recommandée.
- Le rasoir peut être utilisé pendant environ 2 semaines s'il a été entièrement chargé. (Basé sur un usage de 3 minutes de rasage à sec par jour dans une plage de température ambiante de 20 °C à 30 °C.)  
Le nombre de jours d'utilisation varie, selon les conditions suivantes.
  - L'épaisseur de la barbe
  - La pression appliquée sur la peau
  - Utilisation du rasoir sur peau mouillée
  - Utilisation en mode mousse à raser
- En cas d'interférences dues à une radio ou à une autre source lors de l'utilisation ou de la charge de l'appareil, utilisez l'appareil dans un endroit différent.

## Instructions d'utilisation

### ► Nettoyants visage utilisables, etc.

		Rasage	Mode mousse à raser
Agent de rasage	Mousse à raser	✓	—
	Gel de rasage	✓	✗
	Crème à raser	✗	✗
Nettoyant visage	Mousse nettoyante pour le visage (sans produits de gommage)	✓	✓
	Mousse nettoyante pour le visage (avec produits de gommage)	✗	✗
	Savon pour le visage	✓	✗
Savon pour le corps, etc.	Liquide	✓	✓
	Mousse	✓	—

- N'utilisez rien d'autre que l'agent de rasage/le nettoyant visage/le savon pour le corps, etc., mentionnés ci-dessus parce qu'ils pourraient provoquer le colmatage des lames ou rendre impossible la fabrication de mousse.

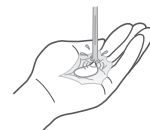
### Faire de la mousse avec le mode mousse à raser

Il est plus facile de faire de la mousse avec le mode qu'à la main.

- 1 Prenez une quantité appropriée de nettoyant visage, etc., dans la paume de votre main.**



- 2 Ajoutez une quantité appropriée d'eau froide ou chaude.**



- 3 Vérifiez que le volet de nettoyage est fermé et maintenez appuyé le bouton de mise en marche pendant 2 secondes ou plus pour passer en mode mousse à raser.**



Le témoin de verrouillage du commutateur (🔒) et le témoin d'état de charge (➡) clignotent alternativement.

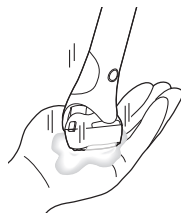


- Le mode mousse à raser s'arrête au bout de 15 secondes. Le rasoir peut alors être utilisé pour raser.
- Pour arrêter d'utiliser le mode mousse à raser et commencer le rasage, appuyez une fois sur le bouton de mise en marche.

- Lorsque le témoin de verrouillage du commutateur (🔒) clignote après que vous ayez appuyé sur le bouton de mise en marche, le rasoir ne fonctionnera pas parce qu'il est verrouillé. Maintenez appuyé le bouton de mise en marche pendant plus de 2 secondes pour déverrouiller l'appareil. (Voir page 63.)

#### 4 Appuyez délicatement les lames sur la paume de votre main, mélangez le nettoyant visage, etc., en faisant des cercles et déplacez les lames de haut en bas pour faire de la mousse.

- Si la quantité de mousse est insuffisante, ajoutez une légère quantité d'eau froide ou chaude, ou de nettoyant visage, etc., afin de faciliter la production de mousse.



#### ► Notes

- N'utilisez pas d'agent de rasage (sauf la mousse), de mousse nettoyante pour le visage (avec produits de gommage) ou de savon parce qu'ils pourraient provoquer le colmatage des lames ou rendre impossible la fabrication de mousse.

## Rasage de barbe

- Avant de vous raser, vérifiez que le volet de nettoyage est fermé.

### 1 Appuyez sur et rasez.

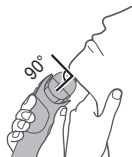
- Le "capteur de barbe", qui règle automatiquement la puissance en fonction de l'épaisseur de la barbe, s'active.

Il rasera avec une puissance élevée les zones où la barbe est épaisse, et réduira la puissance sur les zones où la barbe est fine, afin de réduire le tiraillement de la peau.



### Conseils pour un meilleur rasage

Appliquez l'ensemble de la grille de protection du système perpendiculairement contre la peau et rasez en faisant glisser lentement le rasoir sur le visage contre le grain de la barbe.




- La barbe en dessous du menton et autour de la gorge peut être mieux rasée en tirant sur la peau de façon à dresser la barbe.
- Afin d'éviter d'endommager la grille de protection du système, ne rasez pas avec seulement une partie de cette dernière.




## 2 Appuyez sur une fois fini.

Lorsque le niveau de la batterie est faible

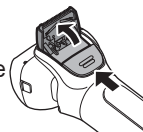
Le témoin d'état de charge () clignote une fois par seconde lors de l'utilisation du rasoir. L'appareil sonne deux fois une fois éteint.



- Vous pouvez vous raser 2 à 3 fois après le clignotement du témoin d'état de charge (). (Ceci varie selon les conditions d'utilisation.)

### ► Utilisation de la tondeuse de précision

Faites glisser le levier de la tondeuse escamotable vers le haut. Positionnez la tondeuse escamotable à angle droit sur votre peau et descendez pour tailler vos pattes.

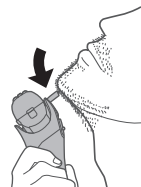
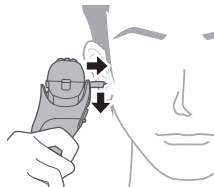


### ► Conseils pour une meilleure utilisation

Appliquez doucement le bord de la tondeuse de précision perpendiculairement à la peau et déplacez lentement vers le bas.

Taillage de pattes

Pré-rasage des longues barbes







### ► Notes

- Après un rasage sur peau mouillée, nettoyez le corps principal avec de l'eau et appliquez de l'huile sur la grille de protection du système.
- Selon l'épaisseur de la barbe ou la quantité de poils de barbe présents dans la tête du rasoir, le capteur de barbe peut ne pas réagir et le bruit du moteur peut ne pas changer. Il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement.
- Le capteur de barbe peut ne pas répondre en fonction du type et de la quantité de gel de rasage ou de la quantité de mousse. Ceci n'est pas anormal.
- L'appareil risque de ne pas fonctionner lorsque la température ambiante est inférieure à environ 5 °C.

- Pour éviter un mauvais fonctionnement, placez vos doigts sur le support d'appui pendant l'utilisation du rasoir.




## Opération et affichage du verrouillage du commutateur

### ► Verrouillage du bouton de mise en marche


- |   |   |   |
|---|---|---|
| <p>1. Appuyez une fois sur  puis relâchez.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Le rasoir commence à fonctionner.</li> </ul> | <p>2. Maintenez appuyé  pendant plus de 2 secondes.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Le témoin de verrouillage du commutateur () s'allumera durant 5 secondes puis s'éteindra.</li> <li>• Le rasoir s'arrêtera de fonctionner.</li> </ul> | <p>3. Relâchez .</p> |
|---|---|---|



### ► Déverrouillage du bouton de mise en marche

- |  |   |
|--|---|
| <p>1. Maintenez appuyé  pendant plus de 2 secondes.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Le témoin de verrouillage du commutateur () va s'éteindre.</li> </ul> | <p>2. Dès que le rasoir commence à fonctionner, relâchez .</p> |
|--|---|




- Le bouton de mise en marche est verrouillé lorsque le témoin de verrouillage du commutateur () clignote pendant 5 secondes et le rasoir ne fonctionne pas, même si le bouton de mise en marche est enfoncé.

## Nettoyage du rasoir

Nous recommandons de nettoyer le rasoir après chaque utilisation.

### Nettoyage à l'eau

- Mettez l'appareil hors tension et débranchez l'adaptateur CA.

- |   |   |
|---|---|
| <p>1. Avec le volet de nettoyage fermé, nettoyez la grille de protection du système avec de l'eau savonneuse.</p> <p>2. Allumez le rasoir et faites de la mousse pendant quelques secondes.</p> |  |
|---|---|

## Il existe deux manières de nettoyer le rasoir en fonction du niveau de saleté réel.

### Pour enlever les petites impuretés

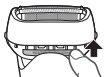
3. Faites glisser le volet de nettoyage jusqu'à ce qu'il s'encliquète.
- Les entrées d'eau du rasoir sont ouvertes.



4. Versez de l'eau courante dans les entrées d'eau et rincez soigneusement, puis coupez l'alimentation.
- Versez de l'eau courante dans les deux entrées d'eau.



- Rincez avec de l'eau et secouez plusieurs fois de haut en bas afin d'éliminer l'eau, puis fermez le volet de nettoyage.



### Pour enlever les grosses impuretés

3. Coupez l'alimentation du rasoir et retirez la section de la grille de protection. (Voir page 65.)
4. Nettoyez le rasoir et la section de la grille de protection avec de l'eau courante.



- Rincez avec de l'eau et secouez plusieurs fois pour enlever l'eau.

5. Essuyez toute trace d'eau à l'aide d'un chiffon sec.



6. Faites sécher complètement la section de la grille de protection, le rasoir et la tondeuse de précision.

- Laissez sécher le rasoir à l'ombre, en évitant tout contact direct avec les rayons du soleil.

7. Lubrifiez le rasoir.

Cela assouplira le mouvement de la lame et maintiendra un rasage confortable.

1. Appliquez une goutte d'huile sur chaque grille de protection du système.
2. Relevez la tondeuse de précision et appliquez une goutte d'huile.
3. Allumez le rasoir et faites-le tourner pendant environ cinq secondes.
4. Éteignez le rasoir, et essuyez l'excédent d'huile sur la grille de protection du système avec un chiffon doux.



### ► Notes

- N'utilisez pas de détergents pour cuisine ou salle de bain quelconques autres que du savon à main. Ceci risque de causer un dysfonctionnement.



- N'essuyez pas l'appareil avec du diluant, de l'essence, de l'alcool, etc.  
Cela risque de causer un dysfonctionnement, des craquelures ou une décoloration des pièces.
- Attention de ne pas cogner le corps principal contre le lavabo ou un autre objet quelconque lors de l'égouttement de l'eau. Ceci risque sinon de causer un dysfonctionnement.

## Nettoyage avec la brosette

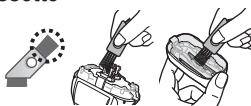
Retirez la section de la grille de protection et les lames internes.

(Voir cette page.)

N'utilisez pas de brosse autre que celle qui est fournie.

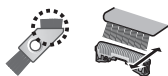
### ► Nettoyage avec la longue brosette

Nettoyez le cadre de la grille de protection, la grille de protection du système, le corps principal et la tondeuse de précision à l'aide du pinceau long.



### ► Nettoyage avec la petite brosette

- Nettoyez les lames internes à l'aide de la petite brosette en brossant dans le sens indiqué.
- Ne pas brossez perpendiculairement les lames avec la petite brosette, car cela endommagera les lames internes et réduira leur efficacité.

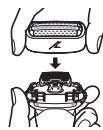
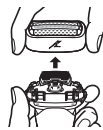


## Remplacement de la grille de protection du système et des lames internes

grille de protection du système	une fois par an
lames internes	une fois tous les deux ans

### ► Détacher la section de la grille de protection

Appuyez sur le bouton de déverrouillage du cadre de la grille de protection et soulevez la section de la grille de protection.



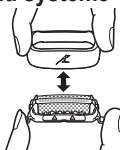
### ► Fixer la section de la grille de protection

Après avoir tourné vers l'avant la marque du cadre de la grille de protection (↗), attachez solidement la section de la grille de protection au rasoir jusqu'à entendre le bruit d'enclenchement.



### ► Remplacement de la grille de protection du système

1. Appuyez sur les boutons de déverrouillage de la grille de protection du système et abaissez la grille de protection du système.



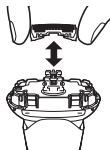
- N'appuyez pas trop fort sur les boutons de déverrouillage de la grille de protection du système.

Sinon, la grille de protection du système pourrait se plier et empêcher la fixation complète au cadre de la grille de protection.

2. Alignez la marque du cadre de la grille de protection (↗) avec la marque de la grille de protection du système (△) et attachez-les ensemble solidement. Vous devez entendre un clic.

### ► Remplacement des lames internes

1. Retirez les lames intérieures une par une.
2. Insérez les lames internes, une par une.



### ► Remarque

Ne jetez pas le cadre de la grille de protection.

### ► Pièces de remplacement

Les pièces de rechange sont disponibles chez votre marchand ou dans votre centre de service après-vente.

Pièces de remplacement pour ES-ALT4B/ES-LT4B	Grille de protection du système et lames internes	WES9013
	Grille de protection du système	WES9087
	Lames internes	WES9068
Huile de lubrification		WES003P

## FAQ

Question	Réponse
La batterie se détériorera-t-elle si elle n'est pas utilisée pendant une période prolongée ?	► La batterie se détériorera si elle n'est pas utilisée pendant plus de 6 mois. Par conséquent assurez-vous de charger complètement l'appareil au moins une fois tous les 6 mois.
Puis-je charger le rasoir après chaque utilisation ?	► La batterie utilisée est une batterie au Lithium-Ion. Par conséquent charger la batterie après chaque utilisation n'affectera pas sa durée de vie.
Pourquoi l'adaptateur doit-il être débranché après une recharge ?	► Chargez la batterie durant plus d'une heure n'affectera pas la performance de la batterie, mais débranchez l'adaptateur par sécurité ainsi que pour économiser l'énergie.
Quels sont les constituants de l'huile dédiée ?	► L'huile est constituée de paraffine liquide.
Pourquoi l'appareil sonne-t-il deux fois une fois éteint ?	► Le son indique que le niveau de la batterie est faible. Veuillez charger l'appareil.

## Dépannage

Procédez comme suit.

Si vous ne parvenez toujours pas à résoudre les problèmes, contactez le magasin où vous avez acheté l'unité ou un centre de service autorisé par Panasonic pour le produit.

Problème	Action
Le rasoir ne se met pas en marche en activant le bouton de mise en marche.	▶ Déverrouillez le bouton de mise en marche. (Voir page 63.)
L'appareil sera mis à l'ARRÊT.	▶ Appuyez deux fois sur le bouton de mise en marche lorsque vous utilisez le mode mousse à raser.

Problème	Action
Le capteur de barbe ne répond pas.	▶ Selon l'épaisseur de la barbe ou la quantité de poils de barbe présents dans la tête du rasoir, le capteur de barbe peut ne pas réagir et le bruit du moteur peut ne pas changer. Il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement.
	▶ Le capteur de barbe peut ne pas répondre en fonction du type et de la quantité du gel de rasage. Ceci n'est pas anormal.
	▶ Le capteur de barbe peut ne pas répondre lorsque le niveau de batterie restant est faible. Dans ce cas, rechargez le rasoir.
	▶ Appliquez de l'huile. (Voir page 64.) ▶ Le capteur de barbe peut ne pas répondre s'il n'y a pas assez d'huile sur les lames.

Problème	Action
Le capteur de barbe répond malgré le fait que le rasoir n'est pas en contact avec la peau.	<p>Nettoyez les poils de barbes sur le rasoir.</p> <p>Lorsque le rasoir est très sale, utilisez d'abord la brosse de nettoyage pour enlever les poils de barbe.</p> <p>Ou, enlevez le cadre de la grille de protection et lavez-le avec de l'eau. (Voir page 64.)</p>
	<p>Remplacez la grille de protection du système et/ou les lames internes.</p> <p>Durée de vie prévue de la grille de protection du système et des lames internes:</p> <p>Grille de protection du système: Environ 1 an</p> <p>Lames internes: Environ 2 ans</p>
La mousse ne peut pas être faite en mode mousse à raser.	<p>Faire de la mousse peut s'avérer difficile en fonction du type de nettoyant visage, etc., donc ajustez la quantité d'eau ou de nettoyant visage.</p>
La mousse faite en mode mousse à raser contient des résidus de rasage.	<p>Avant de faire de la mousse, rincez proprement l'appareil afin d'éliminer tous les résidus de rasage. (Voir page 63.)</p>

Problème	Action
Le rasoir ne se recharge pas.	<p>La température ambiante recommandée pour le chargement est comprise entre 10 °C et 35 °C. En cas de charge à des températures différentes de celles recommandées, le rasoir peut prendre plus longtemps à charger ou peut ne pas charger du tout.</p>
La durée de fonctionnement est courte même après une charge complète.	<p>Le rasoir peut être utilisé pendant environ 2 semaines sur un chargement complet en supposant un rasage à sec de 3 minutes par jour. Cependant, le nombre de jours d'utilisation peut être réduit en fonction de l'utilisation du rasoir (par exemple, utilisation en mode mousse à raser, rasage mouillé ou utilisation à basse température).</p> <p>Appliquez de l'huile.</p> <p>Lorsque le nombre d'utilisations par charge commence à diminuer, la batterie est en fin de vie.</p>

Problème	Action
Le rasoir ne fonctionne pas même après chargement.	▶ Utilisez cet appareil à une température ambiante de 5 °C ou plus.
	▶ La batterie a atteint sa fin de vie.
	▶ Le rasoir ne fonctionnera pas avec l'adaptateur CA branché. Veuillez utiliser le rasoir une fois qu'il a été suffisamment chargé et que l'adaptateur CA a été débranché.
Le son du moteur change pendant le rasage.	▶ Le capteur de barbe fonctionne. Le bruit varie en fonction de l'épaisseur de la barbe.
Produit un bruit important.	▶ Appliquez de l'huile.
	▶ En absence d'huile sur les lames, le rasage ne sera ni optimal ni durable.
	▶ Le rasoir émet un son aigu à cause du moteur linéaire. Ceci n'indique pas de problème de fonctionnement.
	▶ Assurez-vous que les lames sont correctement fixées.
	▶ Nettoyez la grille de protection du système avec la longue brosse.

Problème	Action
L'odeur devient plus forte.	▶ Ceci peut être amélioré grâce à un nettoyage systématique après chaque rasage.
Les poils rasés s'éparpillent partout.	▶ Ceci peut être amélioré grâce à un nettoyage systématique après chaque rasage.
	▶ Nettoyez les lames internes avec la brosse lorsque les poils rasés collent aux lames internes.
	▶ Assurez-vous que le volet de nettoyage est bien fermé.
La grille de protection du système chauffe.	▶ Appliquez de l'huile.
	▶ Remplacez la grille de protection du système si elle est endommagée ou déformée. (Voir page 65.)

Problème	Action
Vous n'obtenez pas un rasage aussi précis qu'auparavant.	▶ Appliquez de l'huile.
	▶ Ceci peut être amélioré grâce à un nettoyage systématique après chaque rasage.
Le rasoir ne peut pas être correctement nettoyé même après avoir versé de l'eau depuis les entrées d'eau.	▶ Remplacez la grille de protection du système et/ou les lames internes. Durée de vie prévue de la grille de protection du système et des lames internes: Grille de protection du système: Environ 1 an Lames internes: Environ 2 ans
	▶ Lorsque le rasoir est très sale, utilisez d'abord la brosse de nettoyage pour enlever les poils de barbe. Ou, enlevez le cadre de la grille de protection et lavez-le avec de l'eau. (Voir page 64.)

## Durée de vie de la batterie

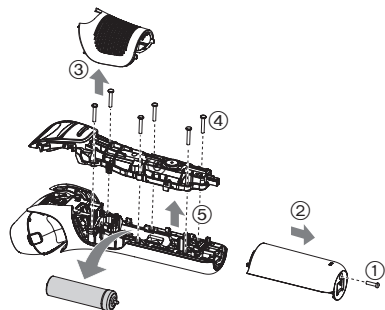
La durée de vie de la batterie peut varier en fonction de l'utilisation. Vous ne devez pas remplacer la batterie de ce rasoir vous-même. Faites remplacer la batterie par un service d'entretien agréé.

## Retrait de la batterie rechargeable intégrée

**Retirez la batterie rechargeable intégrée avant de mettre le rasoir au rebut.**

La batterie doit être jetée au rebut en toute sécurité. Veuillez vous assurer que la batterie est mise au rebut dans un endroit officiellement prévu à cet effet, le cas échéant. Cette figure doit uniquement être utilisée lors de la mise au rebut du rasoir, et ne doit pas servir à le réparer. Si vous démontez le rasoir vous-même, il perdra son imperméabilité, ce qui peut entraîner des dysfonctionnements.

- Enlevez le rasoir de l'adaptateur CA.
- Appuyez sur le bouton de mise en marche pour mettre l'appareil en marche, puis laissez-le en marche jusqu'à ce que la batterie soit entièrement déchargée.
- Effectuez les étapes de ① à ⑤, surélevez la batterie, et retirez-la.
- Faites attention à ne pas court-circuiter les bornes positive et négative de la batterie retirée et isolez-les en appliquant du ruban adhésif.



**Protection de l'environnement et recyclage des matériaux**  
Ce rasoir contient une batterie au Lithium-Ion.  
Veuillez vous assurer que la batterie est mise au rebut dans un endroit prévu à cet effet, comme un déchetterie.



FR

Cet appareil,  
ses accessoires,  
et batterie  
se recyclent

À DÉPOSER  
EN MAGASIN

À DÉPOSER  
EN DÉCHÈTERIE



OU

Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

## Spécifications

Source d'alimentation	Voir la plaque signalétique sur l'adaptateur CA. (Conversion de tension automatique)
Tension du moteur	3,6 V---
Temps de chargement	Approx. 1 heure
Bruit émis	en mode "rasoir": 60,0 (dB (A) référence 1 pW) en mode "tondeuse" : 64,0 (dB (A) référence 1 pW)

Ce produit est destiné à une utilisation domestique uniquement.

Pour plus d'informations sur l'efficacité énergétique du produit, veuillez vous rendre sur notre site Web, [www.panasonic.com](http://www.panasonic.com), et entrer le numéro du modèle dans la zone de recherche.

## L'élimination des équipements et des piles/batteries usagés Applicable uniquement dans les pays membres de l'Union européenne et les pays disposant de systèmes de recyclage



Apposé sur le produit lui-même, sur son emballage, ou figurant dans la documentation qui l'accompagne, ce pictogramme indique que les piles/batteries, appareils électriques et électroniques usagés, doivent être séparés des ordures ménagères.

Afin de permettre le traitement, la valorisation et le recyclage adéquats des piles/batteries et des appareils usagés, veuillez les porter à l'un des points de collecte prévus, conformément à la législation nationale en vigueur.

En les éliminant conformément à la réglementation en vigueur, vous contribuez à éviter le gaspillage de ressources précieuses ainsi qu'à protéger la santé humaine et l'environnement.

Pour de plus amples renseignements sur la collecte et le recyclage, veuillez vous renseigner auprès des collectivités locales.

Le non-respect de la réglementation relative à l'élimination des déchets est passible d'une peine d'amende.



**Note relative au pictogramme à apposer sur les piles/batteries (pictogramme du bas)**

Si ce pictogramme est combiné avec un symbole chimique, il répond également aux exigences posées par la Directive relative au produit chimique concerné.

**Importateur :**

Panasonic Marketing Europe GmbH

**Représentant autorisé dans l'UE :**

Panasonic Testing Centre

Winsbergring 15, 22525 Hambourg, Allemagne

**Fabriqué par :**

Panasonic Corporation

1006, Oaza Kadoma, ville de Kadoma, Osaka, Japon



## Indice

<b>Precauzioni di sicurezza.....</b>	<b>76</b>	<b>Sostituzione della lamina esterna del sistema e delle lame interne.....</b>	<b>89</b>
Informazioni importanti.....	80	Domande frequenti.....	90
Identificazione parti.....	82	Risoluzione dei problemi.....	91
Preparazione .....	82	Durata della batteria.....	94
Modalità di utilizzo.....	84	Rimozione della batteria ricaricabile incorporata.....	94
Pulizia del rasoio .....	87	Specifiche.....	95

Grazie per aver acquistato questo prodotto Panasonic.

**Prima di utilizzare questa unità, leggere le presenti istruzioni per intero e conservarle per eventuale consultazione futura.**

## AVVERTENZA

- Questo dispositivo può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o prive di esperienza e delle necessarie conoscenze, soltanto sotto supervisione o dietro istruzioni relative all'uso sicuro del dispositivo e a condizione che ne comprendano i relativi rischi. Tenere fuori dalla portata dei bambini. Senza supervisione, i bambini non devono effettuare operazioni di pulizia e manutenzione del dispositivo.
- Il cavo di alimentazione non può essere sostituito. Se il cavo è danneggiato, l'adattatore CA dovrà essere rottamato.

- Il rasoio WET/DRY può essere utilizzato per la rasatura con schiuma da barba o per la rasatura a secco. È possibile utilizzare il rasoio impermeabile sotto la doccia e pulirlo con acqua. Il simbolo riportato di seguito indica che il rasoio può essere utilizzato in una vasca da bagno o sotto la doccia.



- Non utilizzare oggetti diversi dall'adattatore CA fornito in dotazione per qualsiasi scopo. Inoltre, non servirsi dell'adattatore CA fornito per altri prodotti. (Far riferimento alla pagina 82.)
- Il seguente simbolo indica la necessità di disporre di una specifica unità di alimentazione staccabile per collegare l'apparecchio elettrico alla presa di corrente. Il tipo di unità di alimentazione di riferimento è indicato accanto al simbolo.





## Precauzioni di sicurezza


Assicurarsi di seguire queste istruzioni.

Per prevenire incidenti, lesioni o danni alle cose, si prega di seguire le istruzioni sottostanti.


■ **Il seguente schema indica il grado dei danni causati da un utilizzo improprio.**


 **PERICOLO** Indica un rischio potenziale che può provocare gravi lesioni o decesso.

 **AVVERTENZA** Indica un rischio potenziale che potrebbe provocare gravi lesioni o decesso.

 **ATTENZIONE** Indica un rischio potenziale che potrebbe provocare lesioni di minore entità o danni alle cose.

■ **I simboli sono classificati e spiegati come segue.**

 Questo simbolo indica un divieto.

 Questo simbolo indica una richiesta che deve essere seguita.

## AVVERTENZA

► **Questo prodotto**

**Questo prodotto dispone di una batteria ricaricabile incorporata. Non gettare nel fuoco, non riscaldare né caricare, utilizzare, lasciare o riporre in ambienti con temperature elevate.**



- Così facendo potrebbe surriscaldarsi, incendiarsi o esplodere.

**Non modificarlo né ripararlo.**



- Si potrebbero causare incendi, scosse elettriche o lesioni.

Per la riparazione (sostituzione della batteria ecc.), contattare un centro di assistenza autorizzato.

**Non smontare mai il prodotto fatta eccezione per il caso in cui si proceda al suo smaltimento.**



- Si potrebbero causare incendi, scosse elettriche o lesioni.

## **AVVERTENZA**

### ► In caso di anomalie o malfunzionamento

**Interrompere immediatamente l'uso e rimuovere l'adattatore CA.**

- Altrimenti si potrebbero causare incendi, scosse elettriche o lesioni.

**<Casi di anomalie o guasti>**



- **L'unità principale, l'adattatore o il cavo sono deformati o caldi in modo anomalo.**
  - **L'unità principale, l'adattatore o il cavo emanano odore di bruciato.**
  - **Durante l'uso o la ricarica dell'unità principale si avverte un rumore anomalo.**
- Rivolgersi immediatamente a un centro di assistenza autorizzato per un controllo o una riparazione.

### ► Alimentazione



**Non collegare né scollegare l'adattatore da una presa a muro con le mani bagnate.**

- Si potrebbero causare scosse elettriche o lesioni.

**Non immergere l'adattatore CA e la base di ricarica in acqua né lavarli con acqua.**

**Non posizionare l'adattatore CA sopra o in prossimità di lavabi o vasche da bagno piene d'acqua.**

**Non utilizzare l'apparecchio se l'adattatore CA è danneggiato o se la spina di alimentazione si muove liberamente all'interno della presa a muro.**



**Non danneggiare il cavo o la spina di alimentazione.**

• **Non danneggiare, modificare, piegare con forza o tirare il cavo o la spina di alimentazione.**

**Inoltre, non collocare oggetti pesanti sul cavo, non attorcigliarlo né schiacciarlo.**

- Si potrebbero causare scosse elettriche o incendi a causa di un corto circuito.

**Non utilizzarlo in modo tale da superare la corrente nominale della presa a muro o del cablaggio.**



- Il superamento della corrente nominale mediante l'uso di un numero eccessivo di spine su una presa a muro potrebbe causare incendi dovuti al surriscaldamento.



**Inserire fino in fondo la spina di alimentazione.**

- Altrimenti si potrebbero causare incendi o scosse elettriche.



**Scollegare l'adattatore CA quando si lava il corpo principale con acqua.**

- Altrimenti si potrebbero causare scosse elettriche o lesioni.

**⚠ AVVERTENZA**

**Pulire regolarmente la spina di alimentazione e la spina dell'apparecchio per evitare l'accumulo di polvere.**

- Altrimenti si possono causare incendi a causa di un mancato isolamento dovuto all'umidità.

**► Prevenzione di incidenti**

**Non conservare alla portata di bambini e neonati.**

**Non lasciare che ci giochino.**

- L'introduzione in bocca di parti o accessori può causare incidenti o lesioni.



**In caso di ingestione accidentale dell'olio, non provocare il vomito, bere abbondante acqua e consultare un medico.**

**Se l'olio entra a contatto con gli occhi, lavare immediatamente e abbondantemente con acqua corrente e consultare un medico.**

- La mancata osservanza di tali indicazioni può causare problemi fisici.

**⚠ ATTENZIONE****► Protezione della pelle**

**Non esercitare una pressione eccessiva passando la lamina esterna del sistema sul labbro o su altre parti del viso.**



**Non passare la lamina esterna del sistema direttamente su imperfezioni o lesioni cutanee.**

**Non toccare la sezione della lama (sezione metallica) della lamina interna.**

- Così facendo si possono provocare lesioni alla pelle o alla mano.



**Non spingere la lamina esterna del sistema con forza eccessiva. Inoltre, non toccare la lamina esterna del sistema con le dita o con le unghie quando l'apparecchio è in funzione.**

**Non utilizzare questo prodotto per tagliare i capelli o i peli di altre parti del corpo.**

- In tal modo si potrebbero causare lesioni alla pelle o ridurre la durata della lamina esterna del sistema.



**Verificare che la lamina esterna del sistema non sia deformata o danneggiata prima di utilizzare l'apparecchio.**


- Altrimenti si possono causare lesioni alla pelle.


**► Adottare le seguenti precauzioni**

**Non fare in modo che oggetti metallici o sporco si attacchino alla spina di alimentazione o alla spina dell'apparecchio.**

- Si potrebbero causare scosse elettriche o incendi a causa di un corto circuito.


## **ATTENZIONE**

 **Non condividere il rasoio con familiari o altre persone.**  
- Ciò potrebbe causare infezioni o infiammazioni.

 **Scollegare l'adattatore dalla presa a muro quando non è in carica.**  
- Altrimenti si possono causare scosse elettriche o incendi a causa di dispersioni elettriche dovute al deterioramento dell'isolamento.

## **Gestione della batteria rimossa durante lo smaltimento**

### **PERICOLO**

- La batteria ricaricabile va usata esclusivamente con questo apparecchio. Non utilizzare la batteria con altri prodotti.
  - Non caricare la batteria dopo che è stata rimossa dal prodotto.
  - Non gettarla nel fuoco né scaldarla.
  - Non colpire, smontare, modificare né perforare con un chiodo.
  - Non lasciare che i poli positivo e negativo della batteria entrino a contatto l'uno con l'altro mediante oggetti metallici.
  - Non trasportare né conservare la batteria insieme a bigiotteria in metallo come collane e spille per capelli.
  - Non usare e non lasciare la batteria in luoghi in cui è esposta a temperature elevate come ad esempio in punti sotto la luce diretta del sole o vicino ad altre fonti di calore.
  - Non rimuovere la pellicola esterna.
-  - Così facendo potrebbe surriscaldarsi, incendiarsi o esplodere.

**⚠ AVVERTENZA**

**Una volta rimossa la batteria ricaricabile, non tenerla a portata di mano di bambini e neonati.**



- Se ingerita accidentalmente, la batteria può arrecare danni alla persona.

Se ciò avviene, consultare immediatamente un medico.

**Se dalla batteria fuoriesce fluido e questo entra in contatto con gli occhi, non strofinarli e sciacquare bene con acqua fresca come acqua corrente.**



- Altrimenti si potrebbero causare lesioni agli occhi. Consultare immediatamente un medico.

**⚠ ATTENZIONE**

**Se dalla batteria fuoriesce fluido e questo entra in contatto con la pelle o i vestiti, sciacquare con acqua fresca come acqua corrente.**



- Altrimenti si potrebbero causare infiammazioni.

**Informazioni importanti**

- Per notare la differenza, è necessario utilizzare il metodo di rasatura umida con la schiuma da barba per almeno tre settimane. È necessario un po' di tempo per abituarsi al rasoio Panasonic Wet/Dry poiché la pelle e la barba richiedono circa un mese per adattarsi al nuovo metodo di rasatura.
- Lasciare inserite le lame interne. Se rimane inserita solo una delle lame interne, il rasoio può danneggiarsi.

- Se si pulisce il rasoio con acqua, non utilizzare acqua salata o calda. Non immergere il rasoio nell'acqua per un lungo periodo di tempo.
- Caricare l'apparecchio correttamente in base a queste Istruzioni d'uso. (Vedi pagina 82 "Ricarica del rasoio".)
- Questo apparecchio contiene una batteria sostituibile solo da una persona qualificata. Si prega di contattare un centro assistenza autorizzato per i dettagli sulla riparazione.

**Adottare le seguenti precauzioni****► Quando si utilizza**

- Evitare che la lamina esterna del sistema entri in contatto con oggetti duri. Si rischia altrimenti di danneggiare la lamina esterna del sistema che è estremamente sottile e si deforma facilmente.
- Non fare cadere il rasoio ed evitare che urti contro altri oggetti. Così facendo si possono provocare lesioni.

**► Durante lo stoccaggio**

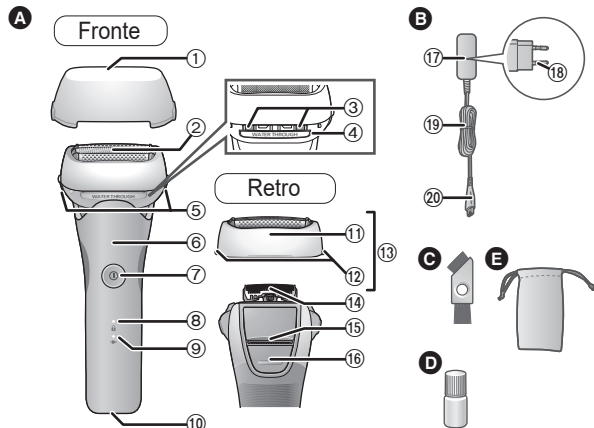
- Dopo l'utilizzo, riporre il rasoio in un luogo con basso livello di umidità. La non ottemperanza potrebbe causare malfunzionamento dovuto a condensa o ruggine.
- Accertarsi di sistemare il coperchio protettivo sul rasoio quando si porta con sé l'apparecchio o quando lo si ripone. Altrimenti si potrebbero causare lesioni alla pelle o ridurre la durata della lamina esterna del sistema.



► **Durante la pulizia**

- Non asciugare utilizzando il calore emesso da un asciugacapelli o altro apparecchio.  
Si rischia altrimenti di causare malfunzionamenti o di deformare le parti.
- Non lasciare il rasoio con la testina scollegata esposto alla luce solare diretta.  
Ciò potrebbe deteriorare la guarnizione impermeabile in gomma e compromettere l'impermeabilità con conseguente malfunzionamento.

## Identificazione parti



### A Corpo principale

- ① Coperchio protettivo
- ② Lamina esterna del sistema
- ③ Prese d'acqua
- ④ Coperchio di pulizia
- ⑤ Tasti di rilascio struttura lamina
- ⑥ Appoggio per dita

- ⑦ Interruttore di accensione  
Per accendere e spegnere il rasoio e per bloccare o sbloccare l'interruttore di accensione.
- ⑧ Spia blocco interruttore (🔒)
- ⑨ Spia stato di carica (➡)
- ⑩ Presa
- ⑪ Struttura lamina
- ⑫ Tasti di rilascio lamina esterna del sistema

- ⑬ Sezione lamina esterna
- ⑭ Lame interne
- ⑮ Tagliabasette
- ⑯ Impugnatura tagliabasette
- B Adattatore CA (RE7-87)**
- ⑰ Adattatore
- ⑱ Spina di alimentazione

- ⑲ Cavo
- ⑳ Spina

Accessori

- C Spazzola per pulizia**
- D Olio**
- E Custodia da viaggio**
- ES-ALT4B**

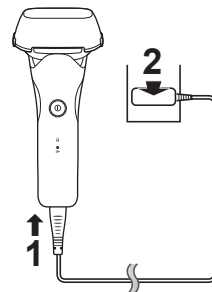
## Preparazione

### Ricarica del rasoio

- Spegnerne il rasoio.
- Eliminare eventuali gocce d'acqua dalla presa.

- 1 Inserire la spina nel rasoio.**
- 2 Collegare l'adattatore alla presa a parete.**

- Verificare che la spia stato di carica (➡) si illumini.
- La carica sarà completa dopo circa 1 ora.



- 3 Scollegare l'adattatore una volta completata la carica; la spia stato di carica (➡) si spegnerà.**

### Nota

Non è possibile utilizzare il rasoio durante la ricarica.

### Ricarica rapida

Anche se la batteria è scarica, è possibile radersi una volta dopo aver ricaricato 3 minuti.

(Ciò varia in base all'uso.)

#### Durante la carica



La spia stato carica (→) emette una luce rossa.

#### Al termine della carica



La spia stato carica (→) si spegne.

#### Carica anomala



La spia stato carica (→) lampeggerà due volte al secondo.

- Una volta completata la carica, se si posiziona l'interruttore di accensione su ON con il rasoio collegato alla presa, la spia stato carica (→) rimarrà accesa per 5 secondi, quindi si spegnerà.

Ciò indica che il rasoio è completamente carico.

- Se si carica il rasoio per la prima volta o se non è stato utilizzato per più di 6 mesi, il tempo di carica potrebbe variare o la spia stato di carica (→) potrebbe non illuminarsi per alcuni minuti. Il rasoio si accenderà se mantenuto in carica per alcuni minuti.

- La temperatura ambiente consigliata per la carica è compresa tra 10 °C – 35 °C. A temperature eccessivamente basse o elevate potrebbero essere necessari tempi di ricarica maggiori oppure la batteria potrebbe non ricaricarsi correttamente.

La spia stato carica (→) lampeggerà due volte al secondo nel caso in cui vi sia un problema di carica.

Caricare il rasoio a una temperatura ambiente compresa tra quelle sopra indicate.

- Con carica completa è possibile utilizzare il rasoio per circa 2 settimane. (Calcolo basato su un utilizzo giornaliero da 3 minuti per rasatura a secco in un ambiente con un intervallo di temperatura 20 °C – 30 °C.)

Il numero di giorni di utilizzo varia a seconda delle condizioni seguenti.

- Foltezza della barba
- Pressione applicata sulla pelle
- Rasatura con schiuma da barba
- Utilizzo in modalità schiuma da barba
- Se l'utilizzo o la carica dell'apparecchio provoca disturbi all'audio della radio o di altri dispositivi, spostarsi in un altro ambiente per usare l'apparecchio.

## Modalità di utilizzo

### ► Detergenti viso utilizzabili, ecc.

		Rasatura	Modalità schiuma da barba
Prodotto per rasatura	Schiuma da barba	✓	—
	Gel da barba	✓	✗
	Crema da barba	✗	✗
Detergente viso	Schiuma detergente viso (senza componenti esfolianti)	✓	✓
	Schiuma detergente viso (con componenti esfolianti)	✗	✗
	Sapone viso	✓	✗
Sapone corpo, ecc.	Liquido	✓	✓
	Schiuma	✓	—

- Non utilizzare prodotti per rasatura/detergenti viso/sapone corpo ecc. diversi da quelli sopra elencati poiché potrebbero ostruire le lame o non produrre schiuma.

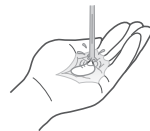
## Produzione di schiuma in modalità schiuma da barba

È più semplice produrre schiuma in questo modo piuttosto che manualmente.

**1 Versare una quantità adeguata di detergente viso ecc. sul palmo della mano.**



**2 Aggiungere una quantità adeguata di acqua calda o fredda.**



**3 Verificare che il coperchio di pulizia sia chiuso e tenere premuto l'interruttore di accensione per almeno 2 secondi per passare alla modalità schiuma da barba.**



La spia blocco interruttore (🔒) e la spia stato di carica (➔) lampeggeranno in modo alternato.

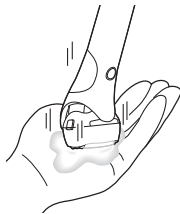


- La modalità schiuma da barba termina dopo 15 secondi. Il rasoio può quindi essere utilizzato per radersi.
- Per interrompere l'utilizzo della modalità schiuma da barba e iniziare la rasatura, premere una volta l'interruttore di accensione.

- Se la spia blocco interruttore (🔒) lampeggia dopo che è stato premuto l'interruttore di accensione, il rasoio non funzionerà poiché è bloccato. Tenere premuto l'interruttore di accensione per più di 2 secondi per sbloccarlo. (Far riferimento alla pagina 87.)

#### 4 Premere delicatamente le lame contro il palmo della mano, mescolare il detergente viso ecc. e muovere le lame su e giù per produrre schiuma.

- Se la schiuma non è sufficiente, aggiungere un po' d'acqua calda o fredda, o detergente viso ecc. per facilitarne la formazione.



#### ► Nota

- Non utilizzare prodotti per rasatura (esclusa la schiuma), schiuma detergente viso (con componenti esfolianti) o sapone poiché potrebbero ostruire le lame o non produrre schiuma.

## Radere la barba

- Prima della rasatura, verificare che il coperchio di pulizia sia chiuso.

### 1 Premere e radersi.

- Il "sensore di rasatura", che regola automaticamente la potenza in base allo spessore della barba, entra in funzione.

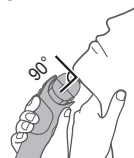
La rasatura viene effettuata a potenza elevata nelle zone in cui la barba è più spessa, e a potenza ridotta nelle zone in cui la barba è sottile, per evitare di sollecitare eccessivamente la pelle.



### Suggerimenti per una rasatura migliore

Applicare l'intera lamina esterna del sistema perpendicolarmente sulla pelle e radere facendo scorrere lentamente il rasoio sul viso in direzione opposta a quella della barba.

- La barba sotto il mento e intorno alla gola viene rasata meglio tirando la pelle in modo da sollevare la barba.
- Per non danneggiare la lamina esterna del sistema, non radere usando solo la parte della lamina esterna del sistema.



## 2 Una volta terminato, premere .

Quando la batteria è quasi scarica

La spia stato carica (→) lampeggia una volta al secondo quando il rasoio è in funzione.

L'apparecchio emette due segnali acustici dopo essersi spento.

- Dopo il lampeggiamento della spia stato carica (→) è possibile radersi 2 o 3 volte (ciò varia in base all'uso.)



### ► Utilizzo del tagliabasette

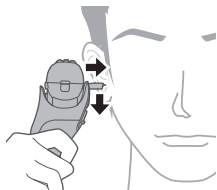
Far scorrere l'impugnatura del tagliabasette verso l'alto. Posizionare il rasoio in modo da formare un angolo retto rispetto alla pelle e spostarlo verso il basso per tagliare le basette.



### ► Suggerimenti per un uso migliore

Applicare delicatamente il bordo del tagliabasette perpendicolarmente alla pelle e muoverlo lentamente verso il basso.

Rasatura delle basette



Pre-rasatura di barbe lunghe







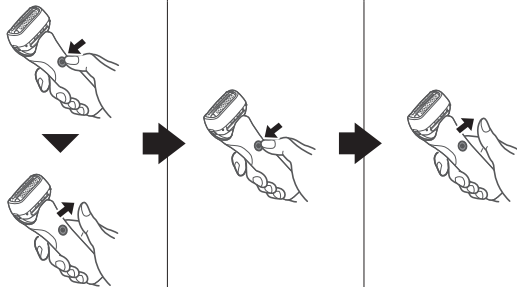
### ► Nota

- Dopo la rasatura con schiuma da barba, lavare con acqua il corpo principale e applicare olio sulla lamina esterna del sistema.
- A seconda della foltezza della barba o della quantità di peli residui nella testina del rasoio, il sensore di rasatura potrebbe non attivarsi e il rumore dell'apparecchio potrebbe restare invariato. Non si tratta di un malfunzionamento.
- Il sensore di rasatura potrebbe non attivarsi a seconda del tipo e della quantità del gel da barba o della quantità di schiuma utilizzati. Non si tratta di un'anomalia.
- L'apparecchio potrebbe non funzionare se la temperatura ambiente è inferiore a circa 5 °C.
- Per evitare operazioni errate, posizionare le dita sull'appoggio per dita durante l'uso del rasoio.




## Funzionamento e display del blocco interruttore

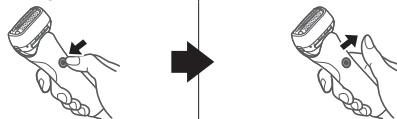
### ► Blocco dell'interruttore di accensione


1. Premere una volta , quindi rilasciarlo.
  - Il rasoio inizia a funzionare.
2. Tenere premuto  per più di 2 secondi.
  - La spia di blocco interruttore () si accende per 5 secondi, quindi si spegne.
  - Il rasoio si arresterà.
3. Rilasciare .



### ► Sblocco dell'interruttore di accensione

1. Tenere premuto  per più di 2 secondi.
  - La spia blocco interruttore () si spegnerà.
2. Quando il rasoio entra in funzione, rilasciare .



- L'interruttore di accensione è bloccato quando la spia blocco interruttore () lampeggia per 5 secondi e il rasoio non funziona neanche se si preme l'interruttore di accensione.

## Pulizia del rasoio

Si consiglia di pulire il rasoio dopo ogni utilizzo.

### Pulizia con acqua

- Spegnere il rasoio e scollegare l'adattatore CA.

1. Con il coperchio di pulizia chiuso, applicare del sapone e dell'acqua sulla lamina esterna del sistema.
2. Accendere il rasoio e produrre schiuma per alcuni secondi.



## È possibile pulire il rasoio in due modi, a seconda del reale livello di sporcizia.

Per rimuovere lo sporco leggero

3. Spostare il coperchio di pulizia finché non emette un clic.
- Le prese d'acqua della testina del rasoio sono aperte.



4. Versare acqua corrente nelle prese d'acqua e sciacquare abbondantemente, quindi spegnere.
- Versare acqua corrente in entrambe le prese d'acqua.



- Sciacquare con acqua e scuotere su e giù diverse volte per rimuovere l'acqua, quindi chiudere il coperchio di pulizia.



Per rimuovere lo sporco consistente

3. Spegner il rasoio e rimuovere la sezione lamina esterna. (Far riferimento alla pagina 89.)
4. Pulire il rasoio e la sezione lamina esterna con acqua corrente.



- Sciacquare con acqua e scuotere ripetutamente per eliminare eventuali gocce.

5. Rimuovere eventuali gocce d'acqua con un panno asciutto.



6. Asciugare bene la sezione lamina esterna, il rasoio e il tagliabasette.
- Lasciar asciugare il rasoio all'ombra ed evitare la luce solare diretta.

7. Lubrificazione del rasoio.

Rende scorrevole il movimento della lama per assicurare una rasatura confortevole.

- Applicare una goccia d'olio su ciascuna lamina esterna del sistema.
- Sollevare il tagliabasette ed applicare una goccia d'olio.
- Accendere il rasoio e lasciarlo acceso per circa 5 secondi.
- Spegner il rasoio, quindi rimuovere eventuali residui d'olio dalla lamina esterna del sistema con un panno morbido.



### ► Nota

- Usare solo detergenti per le mani, non detergenti per la cucina o il bagno. Si rischia altrimenti di causare malfunzionamenti.
- Non pulire con diluenti, benzina, alcol ecc. Si rischia altrimenti di causare malfunzionamenti, incrinature o scolorimento delle parti.



- Nel far sgocciolare l'acqua, fare attenzione a non colpire il lavandino o altri oggetti con il corpo principale. Altrimenti, si potrebbero causare malfunzionamenti.

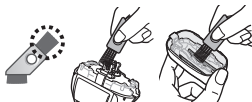
## Pulizia con la spazzola

Rimuovere la sezione della lamina esterna e le lame interne. (Vedere pagina.)

Non utilizzare spazzole diverse da quella fornita in dotazione.

### ► Pulizia con la spazzola lunga

Pulire la struttura lamina, la lamina esterna del sistema, il corpo principale e il tagliabasette utilizzando la spazzola lunga.



### ► Pulizia con la spazzola corta

- Pulire le lame interne muovendo la spazzola corta nella direzione illustrata.
- Non utilizzare la spazzola corta perpendicolarmente contro le lame, poiché ciò può danneggiare le lame interne e ridurne la capacità di taglio.

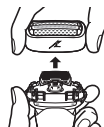


## Sostituzione della lamina esterna del sistema e delle lame interne

lamina esterna del sistema	una volta all'anno
lame interne	una volta ogni due anni

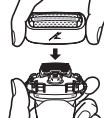
### ► Rimozione della sezione lamina esterna

Premere i tasti di rilascio struttura lamina e sollevare la sezione lamina esterna verso l'alto.



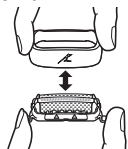
### ► Collegamento della sezione lamina esterna

Dopo aver girato il simbolo della struttura lamina ( $\triangleleft$ ) verso la parte anteriore, fissare saldamente la sezione lamina esterna al rasoio fino a quando si avvertirà uno scatto.



### ► Sostituzione della lamina esterna del sistema

1. Premere i tasti per il rilascio della lamina esterna, quindi spingere verso il basso la lamina esterna.



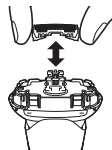
- Non esercitare pressione eccessiva sui tasti di rilascio lamina esterna del sistema.

Si rischia altrimenti di piegare la lamina esterna del sistema, impedendo il fissaggio completo alla struttura lamina.

2. Allineare il simbolo della struttura lamina ( $\triangleleft$ ) e quello della struttura lamina esterna del sistema ( $\triangle$ ) e fissarli saldamente fino a quando si avvertirà uno scatto.

### ► Sostituzione delle lame interne

1. Rimuovere le lame interne una alla volta.
2. Inserire le lame interne una alla volta.



### ► Nota

Non gettare via la struttura della lamina.

### ► Parti di ricambio

Le parti di ricambio sono disponibili presso il vostro rivenditore o Centro di Manutenzione.

Parti di ricambio per ES-ALT4B/ES-LT4B	Lamina esterna del sistema e lame interne	WES9013
	Lamina esterna del sistema	WES9087
	Lame interne	WES9068
Olio lubrificante		WES003P

## Domande frequenti

Domanda	Risposta
La batteria si deteriora se non viene utilizzata per un periodo di tempo prolungato?	► La batteria si deteriora se non viene utilizzata per oltre 6 mesi. Accertarsi pertanto di eseguire una carica completa almeno una volta ogni 6 mesi.
È possibile ricaricare il rasoio dopo ogni utilizzo?	► Quella utilizzata in questo apparecchio è una batteria agli ioni di litio, pertanto la carica dopo ogni utilizzo non influirà sulla sua durata.
Perché si deve scollegare l'adattatore dopo la carica?	► Caricare la batteria per più di 1 ora non compromette le prestazioni, ma è consigliabile scollegare l'adattatore per sicurezza e per risparmiare energia.
Da cosa è composto l'olio dedicato?	► Il componente dell'olio è paraffina liquida.
Perché l'apparecchio emette due segnali acustici dopo essersi spento?	► Il segnale sonoro indica che la capacità della batteria è bassa. Ricaricare l'apparecchio.

## Risoluzione dei problemi

Eseguire le operazioni seguenti.

Se non è possibile risolvere i problemi precedenti tramite le azioni indicate, contattare il negozio in cui si è acquistata l'unità o un centro di servizi autorizzato da Panasonic per la riparazione.

Problema	Azione
L'interruttore di accensione non si attiva.	► Sbloccare l'interruttore. (Far riferimento alla pagina 87.)
L'alimentazione si spegne.	► Premere due volte l'interruttore di accensione durante l'utilizzo in modalità schiuma da barba.

Problema	Azione
Il sensore di rasatura non si attiva.	► A seconda della foltezza della barba o della quantità di peli residui nella testina del rasoio, il sensore di rasatura potrebbe non attivarsi e il rumore dell'apparecchio potrebbe restare invariato. Non si tratta di un malfunzionamento.
	► Il sensore di rasatura potrebbe non attivarsi a seconda del tipo e della quantità del gel da barba utilizzato. Non si tratta di un'anomalia.
	► Il sensore di rasatura potrebbe non rispondere quando la capacità rimanente della batteria è bassa. Se ciò avviene, ricaricare il rasoio.
	► Applicare olio. (Far riferimento alla pagina 88.) ► Il sensore di rasatura potrebbe non attivarsi se non è presente olio sufficiente sulle lame.

Problema	Azione
Il sensore di rasatura si attiva anche se il rasoio non è a contatto con la pelle.	<p>Eliminare i residui di barba dal rasoio. Quando il rasoio è molto sporco, utilizzare innanzitutto la spazzola per pulizia per rimuovere i residui di barba. Oppure, rimuovere la struttura lamina e lavare con acqua. (Far riferimento alla pagina 88.)</p>
	<p>Sostituire la lamina esterna del sistema e/o le lame interne. Durata prevista della lamina esterna del sistema e delle lame interne:</p> <p>Lamina esterna del sistema: 1 anno circa</p> <p>Lame interne: 2 anni circa</p>
Non è possibile produrre schiuma in modalità schiuma da barba.	<p>La produzione di schiuma potrebbe essere difficoltosa a seconda del tipo di detergente viso ecc. Regolare pertanto la quantità di acqua o di detergente viso.</p>
La schiuma prodotta in modalità schiuma da barba contiene residui di rasatura.	<p>Prima di produrre schiuma, sciacquare via completamente tutti i residui di rasatura. (Far riferimento alla pagina 87.)</p>

Problema	Azione
Non è possibile caricare il rasoio.	<p>La temperatura consigliata per la carica è compresa tra 10 °C e 35 °C. Se non viene caricato a una temperatura compresa tra quelle indicate, il rasoio potrebbe impiegare tempi più lunghi per ricaricarsi o potrebbe non ricaricarsi affatto.</p>
La batteria si scarica velocemente anche dopo una ricarica completa.	<p>Con carica completa è possibile utilizzare il rasoio per circa 2 settimane supponendo una rasatura a secco per 3 minuti al giorno. Tuttavia, il numero di giorni in cui il rasoio è funzionante potrebbe essere inferiore a seconda di come viene utilizzato (ad esempio, utilizzo in modalità schiuma da barba, rasatura umida o utilizzo a basse temperature).</p> <p>► Applicare olio.</p> <p>► Se il numero di utilizzi del rasoio dopo ciascuna carica inizia a diminuire, la batteria sta per esaurirsi.</p>

Problema	Azione
Il rasoio non funziona neanche dopo la carica.	▶ Utilizzare l'apparecchio a temperatura ambiente pari o superiore a circa 5 °C.
	▶ La batteria è esaurita.
Il rumore di funzionamento varia durante la rasatura.	▶ Il rasoio non funziona con l'adattatore CA collegato. Usare il rasoio dopo che è stato caricato a sufficienza e dopo aver scollegato l'adattatore CA.
	▶ Il sensore di rasatura è in funzione. Il rumore varia a seconda della foltezza della barba.
Emette un forte rumore.	▶ Applicare olio. Senza olio le lame non scorrono correttamente, e richiedono più potenza.
	▶ Il rasoio emette un suono acuto a causa dell'azionamento del motore lineare. In questo caso non si tratta di un malfunzionamento.
	▶ Verificare che le lamine siano fissate correttamente.
	▶ Pulire la lamina esterna del sistema con la spazzola.

Problema	Azione
Si avverte uno strano odore.	▶ È possibile ovviare a questo inconveniente effettuando la pulizia dopo ogni rasatura.
Spargimento di residui di peli.	▶ È possibile ovviare a questo inconveniente effettuando la pulizia dopo ogni rasatura. Pulire le lame interne con la spazzola se su di esse sono presenti residui di peli.
	▶ Verificare che il coperchio di pulizia sia chiuso saldamente.
La lamina esterna del sistema si surriscalda.	▶ Applicare olio.
	▶ Sostituire la lamina esterna del sistema se danneggiata o deformata. (Far riferimento alla pagina 89.)

Problema	Azione
Non si ottiene la stessa rasatura a fondo di prima.	<p>► Applicare olio.</p> <p>È possibile ovviare a questo inconveniente effettuando la pulizia dopo ogni rasatura.</p> <p>Sostituire la lamina esterna del sistema e/o le lame interne. Durata prevista della lamina esterna del sistema e delle lame interne:</p> <p>► Lamina esterna del sistema: 1 anno circa</p> <p>Lame interne: 2 anni circa</p>
Non è possibile pulire adeguatamente il rasoio anche dopo aver versato acqua dalle prese d'acqua.	<p>► Quando il rasoio è molto sporco, utilizzare innanzitutto la spazzola per pulizia per rimuovere i residui di barba. Oppure, rimuovere la struttura lamina e lavare con acqua. (Far riferimento alla pagina 88.)</p>

## Durata della batteria

La durata della batteria è di 3 anni. La batteria del rasoio non deve essere sostituita dai consumatori. Far sostituire la batteria presso i centri di assistenza autorizzati.

## Rimozione della batteria ricaricabile incorporata

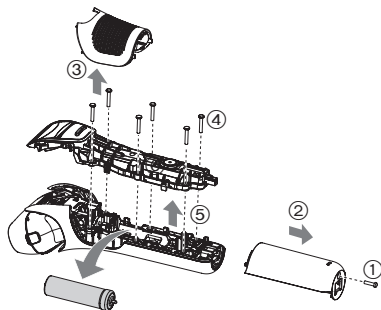
### Rimuovere la batteria ricaricabile incorporata prima di smaltire il rasoio.

La batteria deve essere smaltita in modo sicuro.

Assicurarsi che la batteria venga smaltita presso un centro autorizzato, se presente.

Questa figura deve essere utilizzata esclusivamente per lo smaltimento del rasoio e non per la sua riparazione. Se si smonta personalmente il rasoio, l'apparecchio non sarà più impermeabile e ciò potrebbe comportarne il malfunzionamento.

- Rimuovere il rasoio dall'adattatore CA.
- Premere l'interruttore di alimentazione per accendere l'apparecchio e tenerlo acceso finché la batteria non è completamente scarica.
- Eseguire i passi da ① a ⑤ e sollevare la batteria, quindi rimuoverla.
- Prestare attenzione a non mandare in corto circuito i poli positivo e negativo della batteria rimossa e isolarli applicandovi del nastro adesivo.



### Per la salvaguardia dell'ambiente e il riciclo dei materiali

Questo rasoio contiene una batteria agli ioni di litio. Assicurarsi che la batteria venga smaltita presso un centro autorizzato, se presente nel proprio Paese di residenza.

## Specifiche

Alimentazione	Fare riferimento all'etichetta sull'adattatore CA. (Conversione tensione automatica)
Tensione motore	3,6 V---
Tempo di carica	Circa 1 ora
Rumore acustico nell'aria	in modalità rasatura: 60,0 (dB (A) re 1 pW) in modalità tagliabasette: 64,0 (dB (A) re 1 pW)

Il prodotto è progettato solo per uso domestico.

Potete trovare maggiori informazioni sull'efficienza energetica del prodotto sul nostro sito web, [www.panasonic.com](http://www.panasonic.com), inserendo il numero di modello nella maschera di ricerca.

### Smaltimento di vecchie apparecchiature e batterie usate Solo per Unione Europea e Nazioni con sistemi di raccolta e smaltimento



Questi simboli sui prodotti, sull'imballaggio e/o sulle documentazioni o manuali accompagnanti i prodotti indicano che i prodotti elettrici, elettronici e le batterie usate non devono essere smaltiti come rifiuti urbani ma deve essere effettuata una raccolta separata. Per un trattamento adeguato, recupero e riciclaggio di vecchi prodotti e batterie usate vi invitiamo a consegnarli agli appositi punti di raccolta secondo la legislazione vigente nel vostro paese.

Con uno smaltimento corretto, contribuirete a salvare importanti risorse e ad evitare i potenziali effetti negativi sulla salute umana e sull'ambiente. Per ulteriori informazioni su raccolta e riciclaggio, vi invitiamo a contattare il vostro comune.

Lo smaltimento non corretto di questi rifiuti potrebbe comportare sanzioni in accordo con la legislazione nazionale.



#### Note per il simbolo batterie (simbolo sotto)

Questo simbolo può essere usato in combinazione con un simbolo chimico. In questo caso è conforme ai requisiti indicati dalla Direttiva per il prodotto chimico in questione.

**Importatore:**

Panasonic Marketing Europe GmbH

**Rappresentante autorizzato nell'UE:**

Panasonic Testing Centre

Winsbergring 15, 22525 Amburgo, Germania

**Fabbricato da:**

Panasonic Corporation

1006, Oaza Kadoma, Città di Kadoma, Osaka, Giappone



# Panasonic

Gebruiksaanwijzing  
(Huishoudelijk gebruik) Oplaadbaar scheerapparaat  
Model Nr. ES-ALT4B  
ES-LT4B

## Inhoud

---

<b>Veiligheidsmaatregelen.....</b>	<b>100</b>	<b>Het scheerbladensysteem en de messenblokken vervangen.....</b>	<b>113</b>
Belangrijke informatie.....	104	Veelgestelde vragen.....	114
De onderdelen.....	106	Problemen oplossen .....	115
Vorbereiding .....	106	Levensduur van de batterij.....	118
Bediening .....	108	Verwijderen van de ingebouwde oplaadbare batterij .....	118
Het scheerapparaat schoonmaken .....	111	Specificaties.....	119

Hartelijk dank voor uw aankoop van dit Panasonic product.

Lees voor gebruik van dit apparaat deze instructies en bewaar ze om ze later te raadplegen.

## WAARSCHUWING

- Dit toestel kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder, en door personen met beperkte fysieke, sensorische of mentale capaciteit, of met een gebrek aan ervaring en kennis, indien dit onder toezicht gebeurt of als ze aangeleerd werd hoe het toestel op een veilige manier te gebruiken en ze de betrokken gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en gebruiksonderhoud mag niet zonder toezicht door kinderen worden uitgevoerd.
- Het netsnoer kan niet worden vervangen. Als het snoer is beschadigd, dient de wisselstroomadapter te worden weggegooid.

- Dit WET/DRY scheerapparaat kan worden gebruikt voor natscheren met scheerschuim, of voor droogscheren. U kunt dit waterdichte scheerapparaat onder de douche gebruiken en schoonmaken met water. Het volgende symbool betekent geschikt voor gebruik in bad of onder de douche.



- Gebruik nooit iets anders dan de meegeleverde wisselstroomadapter voor enig doel. Gebruik ook geen ander apparaat met de meegeleverde wisselstroomadapter. (Zie pagina 106.)
- Het volgende symbool geeft aan dat een specifieke, afneembare voeding nodig is om het elektrische apparaat op de stroomvoorziening aan te sluiten. Het type voeding staat naast het symbool aangegeven.



## Veiligheidsmaatregelen

Zorg ervoor dat u deze instructies volgt.

Volg onderstaande instructies om ongevallen, verwondingen of materiële schade te voorkomen.

- **De volgende tabel geeft de mate van schade aan die is veroorzaakt door onjuiste bediening.**

### **GEVAAR**

Geeft een potentieel gevaar aan dat tot ernstig letsel of de dood leidt.

### **WAARSCHUWING**

Geeft een potentieel gevaar aan dat kan leiden tot ernstig letsel of de dood.

### **OPGELET**

Geeft een potentieel gevaar aan dat kan leiden tot licht letsel of eigendomsschade.

- **De symbolen worden als volgt geclassificeerd en uitgelegd.**



Dit symbool geeft een verbod aan.



Dit symbool geeft de vereiste aan die moet worden opgevolgd.

## **WAARSCHUWING**

### ► **Dit product**

**Dit product heeft een ingebouwde, oplaadbare batterij. Deze batterij niet in het vuur gooien, niet verwarmen en niet opladen, gebruiken, of achterlaten in een omgeving met een hoge temperatuur.**

- Anders kan dit leiden tot oververhitting, ontbranding of explosie.



### **Niet wijzigen of repareren.**

- Anders kan dit brand, elektrische schokken of een letsel veroorzaken.



Neem voor reparatie (batterij vervangen, enz.) contact op met een erkende reparateur.

### **Nooit demonteren, tenzij bij het weggoien van het product.**

- Anders kan dit brand, elektrische schokken of een letsel veroorzaken.



## WAARSCHUWING

### ► Bij een ongebruikelijke situatie of defect

**Stop onmiddellijk met het gebruik van het apparaat en verwijder de wisselstroomadapter.**

- Indien u dit niet doet, kan dit brand, elektrische schokken of letsel veroorzaken.

**<Ongebruikelijke situatie of defect>**



• **Het hoofdapparaat, de adapter of het netsnoer is vervormd of abnormaal heet.**

• **Het hoofdapparaat, de adapter of het netsnoer ruikt verbrand.**

• **Er is een abnormaal geluid bij het gebruik of het opladen van het hoofdapparaat.**

- Laat het apparaat onmiddellijk controleren of repareren bij een erkende reparateur.

### ► Stroomvoorziening

**Steek de adapter niet in een stopcontact of trek hem er niet uit met een natte hand.**



- Anders kan dit elektrische schokken of letsel veroorzaken.

**Dompel de wisselstroomadapter niet onder in water en spoel hem niet af met water.**

**Plaats de wisselstroomadapter niet boven of in de buurt van een met water gevulde wastafel of ligbad.**

**Gebruik het apparaat nooit als de wisselstroomadapter beschadigd is, of als de stroomstekker loszit in een stopcontact.**



**Zorg dat u het netsnoer of de stroomstekker niet beschadigt.**

• **Het netsnoer of de stroomstekker niet beschadigen, modificeren, krachtig buigen of er krachtig uittrekken. Plaats er ook niets zwaar op, draai het netsnoer niet en zorg er ook voor dat het netsnoer niet bekneld raakt.**

- Anders kan dit leiden tot elektrische schokken als gevolg van kortsluiting.

**Niet gebruiken op een manier waarop het vermogen van het stopcontact of de huisbedrading wordt overschreden.**



- Dit vermogen overschrijden door teveel apparaten op één stopcontact aan te sluiten, kan door overhitting tot brand leiden.



**Steek de stroomstekker volledig in het stopcontact.**

- Indien u dit niet doet, kan dit brand of elektrische schokken veroorzaken.



**Maak de wisselstroomadapter los wanneer u de behuizing reinigt met water.**

- Indien u dit niet doet, kan dit elektrische schokken of letsel veroorzaken.

**⚠ WAARSCHUWING**

**Reinig regelmatig de stroomstekker en de apparaatstekker om te voorkomen dat stof zich opstapelt.**



- Indien u dit niet doet, kan dit brand veroorzaken door een gebrekkige isolatie die veroorzaakt wordt door vochtigheid.

**► Ongelukken voorkomen**

**Buiten het bereik van kinderen neerleggen. Laat hen het apparaat niet gebruiken.**



- Onderdelen of accessoires in de mond stoppen kan ongelukken of verwonding veroorzaken.

**Niet braken als olie per ongeluk wordt ingeslikt, maar drink veel water en raadpleeg een arts.**



**Als de ogen in contact komen met de olie, spoel dan onmiddellijk de ogen grondig af met stromend water en raadpleeg een arts.**

- Deze instructies niet naleven kan leiden tot lichamelijke problemen.

**⚠ OPGELET****► De huid beschermen**

**Gebruik niet teveel druk om het scheerbladensysteem tegen uw lip of een ander deel van uw gezicht te drukken.**



**Breng het scheerbladensysteem niet rechtstreeks aan op een wond of op beschadigde huid.**

**Raak het mesgedeelte (metaaldeel) van het binnenste mes niet aan.**

- Dit kan letsel aan de huid of hand veroorzaken.

**Druk niet met kracht op het scheerbladensysteem.**

**Raak het scheerbladensysteem ook niet aan met de vingers of nagels tijdens het gebruik.**



**Gebruik dit product niet voor het haar op het hoofd of op een ander deel van het lichaam.**

- Dit kan letsel aan de huid veroorzaken of de levensduur van het scheerbladensysteem doen verkorten.



**Controleer voor gebruik of het scheerbladensysteem niet vervormd is of gebarsten.**

- Nalaten hiervan kan leiden tot huidbeschadiging.

**► Let op de volgende voorzorgsmaatregelen**

**Let op dat er geen metalen voorwerpen of vuil aan de stroomstekker of de apparaatstekker blijven kleven.**



- Anders kan dit leiden tot elektrische schokken als gevolg van kortsluiting.



**Deel uw scheerapparaat niet met leden van uw gezin of anderen.**

- Hierdoor kunnen infecties of ontstekingen ontstaan.

## OPGELET


**Verwijder de adapter uit het stopcontact wanneer u het apparaat niet oplaadt.**



- Anders kan dit elektrische schok of brand veroorzaken, door elektrische lekkage als gevolg van beschadiging van de isolatie.

**Omgaan met de verwijderde batterij om te worden ingeleverd voor recycling**

## GEVAAR

- De oplaadbare batterij kan uitsluitend met dit apparaat worden gebruikt. Gebruik de batterij niet met andere producten.
- Laad de batterij niet op nadat deze uit het apparaat werd verwijderd.
- Gooi de batterij niet in het vuur en stel de batterij niet bloot aan hitte.
- Geef geen harde klap op de batterij, demonteer de batterij niet, breng er geen wijzigingen op aan en maak ook geen gat in de batterij met bijvoorbeeld een spijker.
-  Laat de positieve en negatieve polen van de batterij niet met elkaar in contact komen via metalen voorwerpen.
- Vervoer of bewaar de batterij niet samen met metalen juwelen, zoals halskettingen en haarspelden.
- De batterij mag niet worden gebruikt of achtergelaten waar deze wordt blootgesteld aan hoge temperaturen, zoals direct zonlicht of in de buurt van andere warmtebronnen.
- **Verwijder nooit het omhulsel van de batterij.**
  - Anders kan dit leiden tot oververhitting, ontbranding of explosie.

## WAARSCHUWING

**Na het verwijderen van de oplaadbare batterij, moet deze buiten het bereik van kinderen en peuters worden bewaard.**



- De batterij is schadelijk voor het lichaam als deze per ongeluk wordt ingeslikt.  
Als dit gebeurt, raadpleeg dan onmiddellijk een arts.

**Als de batterijvloeistof lekt en met de ogen in aanraking komt, moet u niet in de ogen wrijven maar grondig spoelen met schoon water, zoals kraanwater.**



- Indien u dit niet doet, kan dit oogletsel veroorzaken.  
Raadpleeg onmiddellijk een arts.

## OPGELET

**Als de batterijvloeistof lekt en met de huid of kleding in aanraking komt, moet u deze afspoelen met schoon water, zoals kraanwater.**



- Indien u dit niet doet, kan dit ontsteking veroorzaken.

## Belangrijke informatie

- Scheer uzelf gedurende ten minste drie weken met scheerzeep en merk het verschil. Neem de tijd om te wennen aan uw Panasonic WET/DRY scheerapparaat. Uw huid en baard hebben ongeveer een maand nodig om zich aan te passen aan een nieuwe manier van scheren.
- Laat beide messenblokken in het apparaat zitten. Als slechts één van de messenblokken is ingestoken, kan het scheerapparaat beschadigd raken.

- Gebruik geen zout water of heet water wanneer u het scheerapparaat met water reinigt. Laat het scheerapparaat niet langdurig in water ondergedompeld.
- Laad het apparaat correct op volgens deze Gebruiksaanwijzing. (Zie pagina 106 "Het scheerapparaat opladen".)
- Dit apparaat bevat batterijen die alleen door vakmensen kunnen worden vervangen. Neem contact op met een geautoriseerd servicecentrum voor details over reparatie.

## Let op de volgende voorzorgsmaatregelen

### ► Tijdens het gebruik

- Breng het scheerbladensysteem niet in contact met een hard voorwerp.  
Hierdoor kan het scheerbladensysteem beschadigd worden aangezien dit zeer dun is en gemakkelijk vervormt.
- Niet laten vallen of niet tegen andere voorwerpen slaan.  
Dit kan letsel veroorzaken.

### ► Bij het opslaan

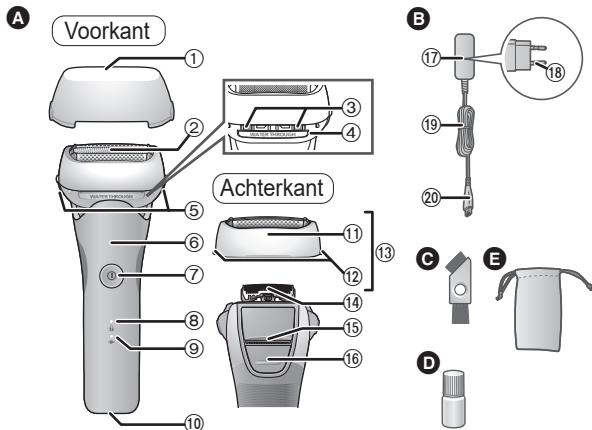
- Bewaar het scheerapparaat na gebruik op een plaats met lage vochtigheid.  
Indien u dit niet doet, kan dit een slechtere werking door roest veroorzaken.
- Plaats de beschermkap op het scheerapparaat wanneer u het meeneemt of opbergt.  
Anders kan dit letsel aan de huid veroorzaken of de levensduur van het scheerbladensysteem verkorten.



► **Bij het schoonmaken**

- Droog het hoofdapparaat niet met een haardroger of een ander apparaat.  
Dit kan een defect of een vervorming van de onderdelen veroorzaken.
- Laat het scheerapparaat niet zonder scheerbladhouder blootgesteld aan direct zonlicht.  
Dit kan de waterdichte rubber beschadigen en de waterdichting aantasten, hetgeen een defect kan veroorzaken.

## De onderdelen



### A Behuizing

- ① Beschermkap
- ② Scheerbladensysteem
- ③ Waterinlaten
- ④ Reinigingssluitertje
- ⑤ Ontgrendelknoppen voor scheerbladhouder
- ⑥ Vingersteun

- ⑦ Stroomschakelaar Om het scheerapparaat aan en uit te zetten en ook om de stroomschakelaar te vergrendelen en ontgrendelen.
- ⑧ Schakelaar vergrendelingslampje (🔒)
- ⑨ Oplaadlampje (→)
- ⑩ Apparaataansluiting
- ⑪ Scheerbladhouder

- ⑫ Ontgrendelknoppen voor scheerbladensysteem
- ⑬ Scheerkop
- ⑭ Messenblokken
- ⑮ Tondeuse
- ⑯ Tondeusegreep
- ⑰ Wisselstroomadapter (RE7-87)
- ⑱ Adapter
- ⑲ Stroomstekker
- ⑳ Netsnoer
- ㉑ Apparaatstekker

Accessoires

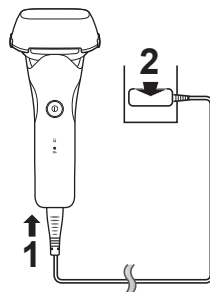
- ➊ Reinigingsborsteltje
- ➋ Olie
- ➌ Reisetui **ES-ALT4B**

## Vorbereitung

### Het scheerapparaat opladen

- Schakel het scheerapparaat uit.
- Veeg eventuele waterdruppels van de apparaataansluiting af.

- 1 Steek de apparaatstekker in het scheerapparaat.**
- 2 Steek de adapter in een stopcontact.**
  - Controleer of het oplaadlampje (→) brandt.
  - Het opladen duurt ongeveer 1 uur.



- 3 Koppel de adapter los wanneer het opladen beëindigd is en het oplaadlampje (→) uitschakelt.**

### Opmerking

U kunt het scheerapparaat niet gebruiken tijdens het opladen.

### Snel opladen

Ook al is de batterij volledig leeg, kunt u zich na 3 minuten opladen al eenmaal scheren.

(Dit is afhankelijk van het gebruik.)

Tijdens het opladen



Het oplaadlampje (→) brandt rood op.

Wanneer het opladen is voltooid



Het oplaadlampje (→) gaat uit.

Abnormaal laden



Het oplaadlampje (→) zal om de seconde tweemaal knipperen.

- Nadat het opladen is voltooid, zorgt het omschakelen van de stroomschakelaar in de stand ON (aan) met het scheerapparaat aangesloten ervoor dat het oplaadlampje (→) gaat branden en na 5 seconden weer uit gaat. Dit geeft aan dat het scheerapparaat volledig is opgeladen.
- Wanneer het scheerapparaat voor de eerste keer wordt opgeladen, of wanneer het meer dan zes maanden niet is gebruikt, kan het zijn dat de tijd voor het opladen wijzigt of het oplaadlampje (→) niet gaat branden. In aangekoppelde stand gaat dit lampje uiteindelijk branden.

- De aanbevolen omgevingstemperatuur voor het opladen is 10 °C – 35 °C. Het opladen kan langer duren of niet goed worden uitgevoerd bij extreem lage of hoge temperaturen. Het oplaadlampje (→) knippert tweemaal om de seconde als er een probleem is met het opladen. Laad het scheerapparaat op binnen de aanbevolen omgevingstemperatuur.
- Het scheerapparaat kan gedurende 2 weken worden gebruikt wanneer het volledig is opgeladen. (Gebaseerd op 3-minuten droog scheren per dag in een omgevingstemperatuur van 20 °C – 30 °C.) Het aantal bruikbare dagen is afhankelijk van de volgende omstandigheden.
  - Dikte van de baard
  - Druk uitgeoefend op de huid
  - Gebruik bij nat scheren
  - Gebruik bij natscheren met scheerschuim
- Als de radio of een andere bron storingen ondervindt tijdens het gebruik of het opladen van het scheerapparaat, verplaatst u dan naar een andere locatie om het apparaat te gebruiken.

## Bediening

### ► Bruikbare gezichtsreinigers, etc.

		Scheren	Natscheren met scheerschuim
Scheermiddel	Scheerschuim	✓	—
	Scheergel	✓	✗
	Scheer crème	✗	✗
Gezichtsreiniger	Gezichtsreinigerschuim (zondera schrobmiddelen)	✓	✓
	Gezichtsreinigerschuim (met schrobmiddelen)	✗	✗
	Gezichtszeep	✓	✗
Lichaamszeep etc.	Vloeistof	✓	✓
	Schuim	✓	—

- Gebruik geen andere middelen dan bovengenoemde scheermiddel/gezichtsreiniger/lichaamszeep etc. omdat deze ervoor kunnen zorgen dat de mesjes verstopt raken of geen schuim kunnen maken.

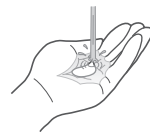
## Schuim maken bij natscheren met scheerschuim

Op deze manier is het gemakkelijker om schuim te maken dan met de hand.

- 1** **Neem een passende hoeveelheid gezichtsreiniger etc. in de palm van uw hand.**



- 2** **Voeg een passende hoeveelheid water of heet water toe.**




- 3** **Controleer of de reinigungs sluitersloten is en houd de stroomschakelaar 2 seconden of langer ingedrukt om over te schakelen naar natscheren met scheerschuim.**



Het schakelaar vergrendelingslampje (🔒) en het oplaadlampje (➔) knipperen afwisselend.

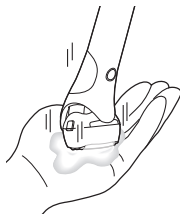


- Natscheren met scheerschuim eindigt na 15 seconden. Daarna kan het scheerapparaat worden gebruikt om te scheren.

- Om natscheren met scheerschuim te stoppen en te beginnen scheren drukt u eenmaal op de stroomschakelaar.
- Wanneer het schakelaar vergrendelingslampje (  ) knippert nadat op de stroomschakelaar werd gedrukt, werkt het scheerapparaat niet omdat het vergrendeld is. Houd de stroomschakelaar langer dan 2 seconden ingedrukt om te ontgrendelen. (Zie pagina 111.)

#### 4 Druk de mesjes zachtjes in de palm van uw hand, meng de gezichtsreiniger etc. in het rond en beweeg de mesjes op en neer om schuim te maken.

- Als er onvoldoende schuim is, voeg dan iets meer water, heet water of gezichtsreiniger enz. toe om gemakkelijker schuim te maken.



#### ► Opmerkingen

- Gebruik geen ander scheermiddel (behalve schuim), gezichtsreinigerschuim (met schrobmiddelen) of zeep omdat deze ervoor kunnen zorgen dat de mesjes verstopt raken of geen schuim kunnen maken.

## De baard scheren

- Controleer of de reinigingssluiter dicht is voordat u begint met scheren.

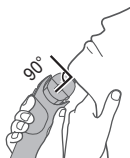
### 1 Druk op en begin met scheren.

- De “scheersensor”, die automatisch het vermogen aanpast aan de dikte van de baard, treedt in werking. Zo kunt u scheren met hoog vermogen op plaatsen met een zware baardgroei en met minder vermogen in lichtere baardstreken, om rekening te houden met de gevoeligheid van uw huid.



### Tips voor beter scheren

Plaats het gehele scheerbladensysteem rechtop tegen de huid en ga scheren door het scheerapparaat langzaam over uw gezicht te bewegen tegen de groeirichting van uw baard in.



- De baard onder de kin en rond uw keelstreek kunt u beter scheren door de huid ietwat op te rekken zodat de baardharen rechter overeind staan.
- Om beschadiging van het scheerbladensysteem te voorkomen, mag u niet scheren met slechts een deel van het scheerbladensysteem.




## 2 Druk op wanneer u klaar bent.

Wanneer het batterijvermogen laag is

Het oplaadlampje () knippert om de tweede tijdens de werking van het scheerapparaat. Na het uitschakelen maakt het apparaat twee keer een piepgeluid.



- U kunt zich nog 2 à 3 keer scheren nadat het oplaadlampje () begint te knipperen. (Dit kan variëren en is afhankelijk van het gebruik.)

### ► Gebruik van de tondeuse

Schuif de tondeusegreep omhoog. Plaats de tondeuse onder een rechte hoek tegen uw huid en beweeg ze omlaag om uw bakkebaarden bij te werken.

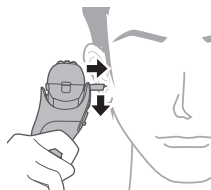


### ► Tips voor effectief gebruik

Plaats de rand van de tondeuse loodrecht op uw huid en beweeg de tondeuse voorzichtig omlaag.

Bakkebaarden bijwerken

Voorscheren van lange baardharen







### ► Opmerkingen

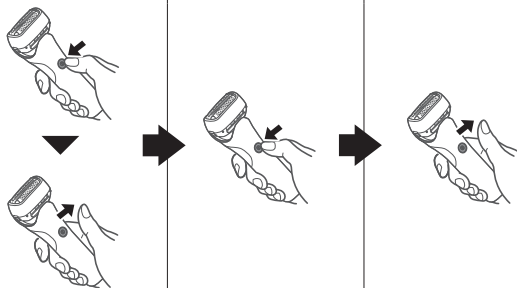
- Na het nat scheren de behuizing met water wassen en het scheerbladensysteem oliën.
- Afhankelijk van de dikte van de baard of de hoeveelheid afgeschoren haar in de scheerkop, kan het zijn dat de scheersensor niet reageert en het aandrijfgeluid niet varieert. Dit is geen defect.
- De scheersensor reageert mogelijk niet, afhankelijk van het type en de hoeveelheid scheergel of de hoeveelheid van het schuim. Dit is niet abnormaal.
- Het kan voorkomen dat het apparaat niet werkt bij een omgevingstemperatuur lager dan ongeveer 5 °C.

- Om ongelukjes te voorkomen, houdt u tijdens het gebruik van het scheerapparaat uw vingers op de vingersteun.




## Bediening en weergave van het schakelaar vergrendelingslampje

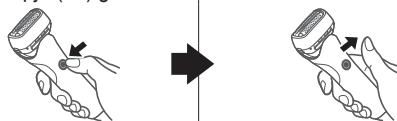
### ► Vergrendelen van de stroomschakelaar


1. Eenmaal op  drukken en dan loslaten.
  - Het scheerapparaat begint te werken.
2. Houd  langer dan 2 seconden ingedrukt.
  - Het schakelaar vergrendelingslampje (  ) licht 5 seconden lang op en gaat dan uit.
  - Het scheerapparaat stopt met werken.
3. Laat  los.



### ► De stroomschakelaar ontgrendelen

1. Houd  langer dan 2 seconden ingedrukt.
  - Het schakelaar vergrendelingslampje (  ) gaat uit.
2. Laat  los zodra het scheerapparaat begint te werken.



- De stroomschakelaar is vergrendeld wanneer het lampje van het schakelaar vergrendelingslampje (  ) 5 seconden knippert en het scheerapparaat niet werkt, zelfs niet als er op de stroomschakelaar wordt gedrukt.

## Het scheerapparaat schoonmaken

Wij raden u aan om het scheerapparaat na elk gebruik te reinigen.

### Reinigen met water

- Schakel het scheerapparaat uit en maak de wisselstroomadapter los.

1. Met de reinigungs-sluiter gesloten, breng wat handzeep en water aan op het scheerbladensysteem.
2. Zet het scheerapparaat aan en maak gedurende enkele seconden schuim.



**Er zijn twee manieren om het scheerapparaat schoon te maken, afhankelijk van de mate van vervuiling.**

**Verwijderen van lichte vervuiling**

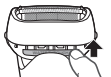
3. Schuif de reinigungs sluit er tot dat hij klikt.
- De waterinlaten van de scheerkop zijn geopend.



4. Giet stromend water in de waterinlaten en spoel grondig, en schakel vervolgens uit.
- Giet stromend water in beide waterinlaten.



- Spoel het af met water en schud het verschillende keren naar boven en naar beneden om het water te verwijderen en sluit vervolgens de reinigungs sluit er.



**Om sterke vervuiling te verwijderen**

3. Schakel het scheerapparaat uit en verwijder de scheerkop. (Zie pagina 113.)
4. Reinig het scheerapparaat en de scheerkop onder kraanwater.



- Spoel het scheerapparaat af met water en schud het verschillende keren naar boven en naar beneden om het water te verwijderen.

5. Veeg waterdruppels weg met een droge doek.

6. Laat de scheerkop, het scheerapparaat en de tondeuse volledig drogen.

- Laat het scheerapparaat drogen in de schaduw en vermijd direct zonlicht.



7. Smeer het scheerapparaat. Dit houdt de beweging van de mesjes gelijkmatig, voor comfortabel scheren.

1. Breng één druppel olie op elk scheerbladensysteem aan.
2. Schuif de tondeuse omhoog en breng een druppeltje olie aan.
3. Schakel het scheerapparaat in gedurende ongeveer 5 seconden.
4. Zet het scheerapparaat uit en veeg met een zachte doek alle overtollige olie van het scheerbladensysteem af.



**► Opmerkingen**

- Gebruik geen wasmiddel, afwasmiddel of andere reinigers, dan alleen gewone handzeep. Dit kan defecten veroorzaken.
- Niet afvegen met thinner, wasbenzine, alcohol enz. Dit kan een defect veroorzaken of barsten of verkleuring van de onderdelen.



- Pas op dat u het scheerapparaat bij het afschudden van water niet laat stoten tegen de kraan, de wasbak e.d. Hard stoten kan defecten veroorzaken.

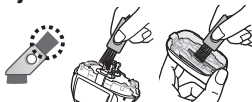
## Reinigen met het borsteltje

Verwijder de scheerkop en de messenblokken.  
(Zie deze pagina.)

Gebruik geen ander borsteltje dan het meegeleverde.

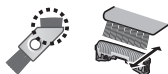
### ► Reinigen met het lange borsteltje

Reinig de scheerbladhouder, het scheerbladensysteem, de behuizing en de tondeuse met behulp van de lange borstel.



### ► Reinigen met het korte borsteltje

- Reinig de messenblokken door met het korte borsteltje in de aangegeven richting te bewegen.
- Beweeg de korte zijde van het borsteltje niet zijwaarts tegen de mesjes, want zo beschadigt u de messenblokken en worden ze minder scherp.

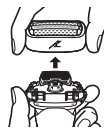


## Het scheerbladensysteem en de messenblokken vervangen

scheerbladensysteem	eenmaal per jaar
messenblokken	eens om de twee jaar

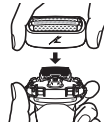
### ► De scheerkop loskoppelen

Druk op de ontgrendelknoppen voor de scheerbladhouder, en til de scheerkop omhoog.



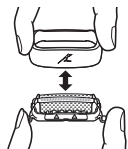
### ► De scheerkop vastkoppelen

Druk, nadat het teken van de scheerbladhouder (⚡) naar de voorkant is gedraaid, de scheerkop stevig op het scheerapparaat totdat deze vastklikt.



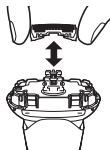
### ► Het scheerbladensysteem vervangen

1. Druk op de ontgrendelknoppen voor het scheerbladensysteem en trek het scheerbladensysteem omlaag.
  - Druk niet met grote kracht op de ontgrendelknoppen voor scheerbladensysteem. Dit kan het scheerbladensysteem buigen, waardoor dit niet correct op de scheerbladhouder kan worden bevestigd.
2. Richt het scheerbladhouderteken (⚡) op het scheerbladensysteemtken (△) en bevestig ze stevig aan elkaar tot het klikt.



### ► De messenblokken vervangen

1. Verwijder de messenblokken één voor één.
2. Plaats de messenblokken één voor één.



### ► Opmerking

Gooi de scheerbladhouder niet weg.

### ► Vervangende onderdelen

Vervangende onderdelen zijn verkrijgbaar bij uw dealer of servicecentrum.

Vervangende onderdelen voor ES-ALT4B/ES-LT4B	Scheerkoppen en de messenblokken	WES9013
	Scheerbladensysteem	WES9087
	Messenblokken	WES9068
Smearolie		WES003P

## Veelgestelde vragen

Vraag	Antwoord
Als de batterij voor langere tijd niet wordt gebruikt, zal de batterij dan verslechteren?	De batterij zal verslechteren indien deze voor meer dan 6 maanden niet wordt gebruikt. Zorg er dus voor om deze minstens om de 6 maanden volledig op te laden.
Kan ik het scheerapparaat na elk gebruik opladen?	De gebruikte batterij is een lithium-ion batterij, opladen na elk gebruik zal dus geen effect hebben op levensduur van de batterij.
Waarom moet de adapter na het opladen worden losgekoppeld?	De batterij langer dan 1 uur opladen heeft geen nadelige invloed op de werking van de batterij, maar maakt u de adapter los in het belang van de veiligheid en om energie te besparen.
Wat is het bestanddeel van de speciale olie?	Bestanddeel van de olie is vloeibare paraffine.
Waarom maakt het apparaat na het uitschakelen twee keer een piepgeluid?	Het geluid geeft aan dat de batterijcapaciteit laag is. Laad het apparaat op.

## Problemen oplossen

Voer de volgende acties uit.

Als de problemen nog steeds niet zijn opgelost, neem contact op met de winkel waar u het apparaat hebt gekocht of met een door Panasonic erkend service center voor reparatie.

Probleem	Actie
De stroomschakelaar mag niet AAN staan.	▶ Ontgrendel de vergrendeling van de schakelaar. (Zie pagina 111.)
De stroomschakelaar wordt op UIT gezet.	▶ Druk tweemaal op de stroomschakelaar terwijl u het scheerapparaat bij natscheren met scheerschuim gebruikt.

Probleem	Actie
De scheersensor reageert niet.	▶ Afhangelijk van de dikte van de baard of de hoeveelheid afgeschoren haar in de scheersensor, kan het zijn dat de scheersensor niet reageert en het aandrijfgeluid niet varieert. Dit is geen defect.
	▶ De scheersensor reageert mogelijk niet, afhankelijk van het type scheergel en de hoeveelheid. Dit is niet abnormaal.
	▶ De scheersensor reageert mogelijk niet wanneer de overblijvende batterijcapaciteit te laag is. Laad het scheerapparaat in dat geval opnieuw op.
	▶ Olie aanbrengen. (Zie pagina 112.) De scheersensor reageert mogelijk niet wanneer er onvoldoende olie op de mesjes aanwezig is.

Probleem	Actie
De scheersensor reageert ook al is het scheerapparaat niet in contact met de huid.	<p>Reinig het scheerapparaat om de baardresten te verwijderen. Wanneer het scheerapparaat erg vuil is, gebruik dan eerst het reinigingsborsteltje om de baardresten te verwijderen. Of, verwijder de scheerbladhouder en spoel af met water. (Zie pagina 112.)</p> <p>▶ Vervang het scheerbladensysteem en/of de messenblokken. Verwachte levensduur van het scheerbladensysteem en messenblokken: Scheerbladensysteem: Ongeveer 1 jaar Messenblokken: Ongeveer 2 jaar</p>
Schuim kan niet gemaakt worden bij natscheren met scheerschuim.	<p>▶ Schuim maken kan moeilijk zijn, afhankelijk van het soort gezichtsreiniger etc., dus pas de hoeveelheid water of gezichtsreiniger aan.</p>
Schuim gemaakt bij natscheren met scheerschuim bevat scheersel.	<p>▶ Voordat u schuim maakt, spoelt u alle scheersel goed af. (Zie pagina 111.)</p>

Probleem	Actie
Het scheerapparaat kan niet worden opgeladen.	<p>▶ De aanbevolen oplaadtemperatuur bedraagt 10 °C – 35 °C. Als bij een andere temperatuur wordt opgeladen dan aanbevolen, kan het langer duren om het scheerapparaat op te laden of kan het helemaal niet worden opgeladen.</p>
De werkingstijd is kort, zelfs na een volledige oplading.	<p>▶ Het scheerapparaat kan ongeveer 2 weken worden gebruikt op een volle lading, uitgaande van 3 minuten droogscheren per dag. Het aantal bruikbare dagen kan echter worden verminderd, afhankelijk van hoe het scheerapparaat wordt gebruikt (bijvoorbeeld gebruik in natscheren met scheerschuim, natscheren of bij gebruik bij lage temperaturen).</p> <p>▶ Olie aanbrengen.</p> <p>▶ Wanneer het aantal scheerbeurten per laadbeurt begint te verminderen, is de batterij bijna op het einde van zijn levensduur.</p>

Probleem	Actie
Het scheerapparaat werkt ook na opladen niet meer.	▶ Gebruik het apparaat bij een omgevingstemperatuur van ongeveer 5 °C of hoger.
	▶ De batterij heeft het einde van zijn levensduur bereikt.
	▶ Het scheerapparaat zal niet werken zolang de wisselstroomadapter is aangesloten. Gebruik het scheerapparaat wanneer het voldoende is opgeladen en de wisselstroomadapter is losgemaakt.
Het aandrijfgeluid varieert met het scheren.	▶ De scheersensor werkt. Het geluid varieert afhankelijk van de dikte van de baard.

Probleem	Actie
Maakt veel lawaai.	▶ Olie aanbrengen. De mesjes zullen niet gelijkmatig bewegen wanneer er geen olie op de mesjes is, zodat er meer vermogen nodig is.
	▶ Het scheerapparaat maakt een hoog geluid vanwege de lineaire motoraandrijving. Dit wijst niet op een probleem.
	▶ Controleer of de scheerbladen correct zijn bevestigd.
	▶ Reinig het scheerbladensysteem met het borsteltje.
De geur wordt sterker.	▶ Dit kan worden verbeterd door het apparaat altijd na het scheren te reinigen.
Getrimde haren vliegen overal rond.	▶ Dit kan worden verbeterd door het apparaat altijd na het scheren te reinigen.
	▶ Reinig de messenblokken met de borstel wanneer er haartjes aan de messenblokken kleven.
	▶ Controleer of de reinigungs sluit er goed is gesloten.

Probleem	Actie
Het scheerbladensysteem wordt heet.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Olie aanbrengen.</li> <li>Vervang het scheerbladensysteem als dit beschadigd of vervormd is. (Zie pagina 113.)</li> </ul>
U bent niet meer zo kort geschoren als voorheen.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Olie aanbrengen.</li> <li>Dit kan worden verbeterd door het apparaat altijd na het scheren te reinigen.</li> <li>Vervang het scheerbladensysteem en/of de messenblokken.</li> <li>Verwachte levensduur van het scheerbladsysteem en messenblokken:</li> <li>Scheerbladensysteem: Ongeveer 1 jaar</li> <li>Messenblokken: Ongeveer 2 jaar</li> </ul>
Het scheerapparaat kan niet goed worden schoongemaakt, zelfs nadat het water uit de waterinlaten is gegoten.	<p>Wanneer het scheerapparaat erg vuil is, gebruik dan eerst het reinigingsborsteltje om de baardresten te verwijderen.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Of, verwijder de scheerbladhouder en spoel af met water. (Zie pagina 112.)</li> </ul>

## Levensduur van de batterij

De levensduur van de batterij is 3 jaar. De batterij in dit scheerapparaat mag niet door de gebruiker worden vervangen. Laat de batterij door een erkend onderhoudscentrum vervangen.

## Verwijderen van de ingebouwde oplaadbare batterij

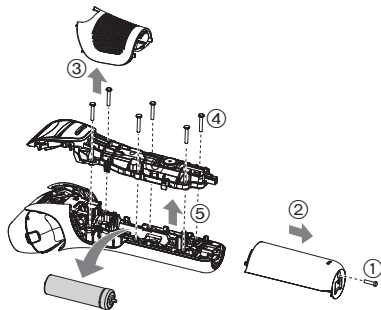
**Verwijder de ingebouwde oplaadbare batterij voordat het scheerapparaat wordt weggegooid.**

De batterij moet veilig worden afgevoerd.

Lever de batterij in op een speciaal daarvoor bestemd verzamelpunt bij u in de buurt.

Deze afbeelding mag alleen gebruikt worden bij het afvoeren van het scheerapparaat, en mag niet worden gebruikt om het te herstellen. Als u het scheerapparaat zelf uit elkaar haalt, zal het niet meer waterdicht zijn, wat kan leiden tot een storing.

- Verwijder het scheerapparaat van de wisselstroomadapter.
- Druk op de stroomschakelaar om de spanning in te schakelen en houdt de spanning ingeschakeld totdat de batterij volledig ontladen is.
- Voer stappen ① t/m ⑤ uit, hef de batterij op en verwijder ze.
- Zorg ervoor dat de positieve en negatieve polen van de verwijderde batterij niet worden kortgesloten en isoleer de contactpunten door er tape op te plakken.



### Bescherming van het milieu en hergebruik van materialen

Dit scheerapparaat bevat een Lithium-ionbatterij. Zorg ervoor dat de batterij op een speciaal daarvoor bestemd verzamelpunt, indien er één is in uw land, wordt ingeleverd.

### Specificaties

Stroomvoorziening	Zie het naamplaatje op de wisselstroomadapter. (automatische spanningsomzetting)
Motorspanning	3,6 V---
Oplaadtijd	Ongeveer 1 uur
Door de lucht verspreid akoestisch geluid	bij gebruik van scheerapparaat: 60,0 (dB (A) re 1 pW) bij gebruik van tondeuse: 64,0 (dB (A) re 1 pW)

Dit product is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik.

Voor meer informatie over de energie-efficiëntie van het product kunt u op onze website, [www.panasonic.com](http://www.panasonic.com), het modelnummer in het zoekvenster typen.

### Het ontdoen van oude apparatuur en batterijen

#### Enkel voor de Europese Unie en landen met recycle systemen



Deze symbolen op de producten, verpakkingen en/of begeleidende documenten betekenen dat gebruikte elektrische en elektronische producten en batterijen niet samen mogen worden weggegooid met de rest van het huishoudelijk afval.



Voor een juiste verwerking, hergebruik en recycling van oude producten en batterijen, gelieve deze in te leveren bij de desbetreffende inleverpunten in overeenstemming met uw nationale wetgeving. Door ze op de juiste wijze weg te gooien, helpt u mee met het besparen van kostbare hulpbronnen en voorkomt u potentiële negatieve effecten op de volksgezondheid en het milieu. Voor meer informatie over inzameling en recycling kunt u contact opnemen met uw plaatselijke gemeente. Afhankelijk van uw nationale wetgeving kunnen er boetes worden opgelegd bij het onjuist weggooiden van dit soort afval.



#### Let op: het batterij symbool (Onderstaand symbool)

Dit symbool kan in combinatie met een chemisch symbool gebruikt worden. In dit geval volstaan de eisen, die zijn vastgesteld in de richtlijnen van de desbetreffende chemische stof.

**Importeur:**

Panasonic Marketing Europe GmbH

**Bevoegde vertegenwoordiger in de EU:**

Panasonic Testing Centre

Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Duitsland

**Geproduceerd door:**

Panasonic Corporation

1006, Oaza Kadoma, Kadoma-stad, Osaka, Japan



# Panasonic

Instrucciones de funcionamiento  
(Uso doméstico) Afeitadora recargable

Modelo n.º ES-ALT4B  
ES-LT4B

## Contenido

---

<b>Precauciones de seguridad.....</b>	<b>124</b>	<b>Sustitución de la lámina exterior y las cuchillas internas .....</b>	<b>137</b>
Información importante .....	128	Preguntas frecuentes.....	138
Identificación de las partes .....	130	Solución de problemas .....	139
Preparación.....	130	Vida de la batería .....	142
Forma de uso.....	132	Retirada de la batería recargable interna.....	142
Limpieza de la afeitadora.....	135	Especificaciones .....	143

Gracias por comprar este producto Panasonic.

Antes de poner esta unidad en funcionamiento, lea las instrucciones en su totalidad y guárdelas para su uso en el futuro.

## ADVERTENCIA

- Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de conocimiento y experiencia sólo si se encuentran bajo supervisión o se les han dado instrucciones acerca del uso seguro de este aparato y entienden los peligros existentes. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y mantenimiento no debe realizarse por niños sin supervisión.
- El cable de alimentación no puede sustituirse. Si el cable de alimentación presenta daños, debe desecharse el adaptador de CA.

- Esta afeitadora WET/DRY puede utilizarse para afeitar en mojado empleando espuma o para afeitar en seco. Puede utilizar esta afeitadora impermeable bajo la ducha y limpiarla con agua. El símbolo siguiente indica que puede utilizarse en una bañera o ducha.



- No utilice un adaptador distinto del adaptador de CA suministrado para ningún fin. Asimismo, no utilice otro producto con el adaptador de CA suministrado. (Consulte la página 130.)
- El siguiente símbolo indica que se necesita una unidad de alimentación para conectar el aparato eléctrico a la red de suministro. La referencia de tipo de unidad de alimentación está marcada cerca del símbolo.



## Precauciones de seguridad

Asegúrese de seguir estas instrucciones.

Para evitar accidentes, lesiones o daños materiales, siga las instrucciones que se muestran a continuación.

■ **La siguiente tabla indica el grado de daño causado por el funcionamiento incorrecto.**

### PELIGRO

Indica un peligro potencial que resultará en una lesión grave o la muerte.

### ADVERTENCIA

Indica un peligro potencial que podría causar una lesión grave o la muerte.

### PRECAUCIÓN

Indica un peligro potencial que podría causar una lesión leve o daños materiales.

■ **Los símbolos se clasifican y explican del modo siguiente.**



Este símbolo indica prohibición.



Este símbolo indica un requisito que se debe seguir.

## ADVERTENCIA

### ► Este producto

**Este producto incorpora una batería recargable.**

**No lo arroje al fuego, no lo exponga a altas temperaturas ni lo cargue, utilice, deje o almacene en un entorno con temperaturas elevadas.**

- De lo contrario, podría provocar un sobrecalentamiento, un incendio o una explosión.



**No lo modifique ni lo repare.**

- De lo contrario, podría provocar un incendio, una descarga eléctrica o sufrir lesiones.

Póngase en contacto con un centro de servicio autorizado para su reparación (cambio de batería, etc.).



**Nunca lo desmonte, excepto cuando se deshaga del producto.**

- De lo contrario, podría provocar un incendio, una descarga eléctrica o sufrir lesiones.



## **ADVERTENCIA**

### ► **En caso de anomalía o fallo de funcionamiento Suspenda inmediatamente el uso y retire el adaptador de CA.**

- De lo contrario, podrían producirse un incendio, descargas eléctricas o lesiones.

#### **<Casos de anomalía o funcionamiento incorrecto>**



- **La unidad principal, el adaptador o el cable están deformados o anormalmente calientes.**
  - **La unidad principal, el adaptador o el cable huelen a quemado.**
  - **Se escucha un ruido extraño durante el uso o la carga de la unidad principal.**
- Solicite inmediatamente una revisión o reparación en un centro de servicio autorizado.

### ► **Alimentación**

**No conecte ni desconecte el adaptador a una toma de corriente si tiene las manos mojadas.**



- De lo contrario, podría sufrir descargas eléctricas o lesiones.

**No sumerja el adaptador de CA en agua ni lo lave con agua.**

**No coloque el adaptador cerca de un lavabo o una bañera llenos de agua.**

**No utilice el aparato si el adaptador de CA está estropeado o si la clavija del cable de alimentación queda floja al conectarla en una toma de corriente.**



**No dañe el cable ni la clavija del cable de alimentación.**

- **No altere, modifique, doble ni tire enérgicamente del cable o la clavija del cable de alimentación. Asimismo, no coloque objetos pesados encima del cable, ni retuerza o pellizque el mismo.**

- De lo contrario, podría provocar una descarga eléctrica o un incendio debido a un cortocircuito.

**No lo utilice de manera que supere la capacidad nominal de la toma de corriente o del cableado.**



- Superar el valor nominal al conectar demasiados enchufes a una toma de corriente puede causar un incendio debido al sobrecalentamiento.

**Introduzca por completo la clavija del cable de alimentación.**



- De lo contrario, podría producirse un incendio o una descarga eléctrica.

**Desconecte el adaptador de CA al limpiar con agua el cuerpo principal.**



- De lo contrario, podría sufrir una descarga eléctrica o lesiones.

## ADVERTENCIA



**Limpie regularmente la clavija del cable de alimentación y la clavija del aparato para evitar la acumulación de polvo.**

- De lo contrario, podría provocar un incendio debido a un fallo del aislamiento provocado por la humedad.

### ► Evitar accidentes



**No la coloque al alcance de los niños o bebés. No les permita utilizarla.**

- Introducir las piezas o accesorios en la boca puede provocar accidentes y lesiones.



**Si el aceite se ingiere de forma accidental, no induzca el vómito; beba abundante agua y póngase en contacto con un médico.**

**Si el aceite entra en contacto con los ojos, aclárelos inmediatamente y a fondo con agua corriente y póngase en contacto con un médico.**

- El incumplimiento de estas instrucciones puede tener como consecuencia problemas físicos.

## PRECAUCIÓN

### ► Proteger la piel

**No ejerza una presión excesiva al aplicar la lámina exterior sobre el labio o cualquier otra parte de la cara.**



**No aplique la lámina exterior directamente sobre imperfecciones de la piel o heridas.**

**No toque la sección de la cuchilla (sección metálica) de la hoja interna.**

- Si lo hace, podría sufrir lesiones en la piel o en las manos.

**No presione con fuerza la lámina exterior. Evite, además, tocar la lámina exterior con los dedos o las uñas cuando utilice el aparato.**



**No utilice este producto para el pelo de la cabeza o cualquier otra parte del cuerpo.**

- De lo contrario, podría provocar sufrir lesiones cutáneas o reducir la vida de la lámina exterior.



**Verifique que la lámina exterior no presente grietas ni esté deformada antes de usar.**

- De lo contrario, podría sufrir heridas en la piel.

### ► Tenga en cuenta las siguientes precauciones

**No permita que objetos metálicos o suciedad se introduzcan en la clavija del cable de alimentación o en la clavija del aparato.**



- De lo contrario, podría provocar una descarga eléctrica o un incendio debido a un cortocircuito.

## PRECAUCIÓN



**No comparta su afeitadora con sus familiares ni con otras personas.**

- De lo contrario podría sufrir infecciones o inflamación.

**Desconecte el adaptador de la toma de corriente cuando no esté cargando el aparato.**



- De lo contrario, podría provocar descarga eléctrica o un incendio debido a una fuga eléctrica resultante de un deterioro del aislamiento.

## Manipulación de la batería extraída para la eliminación



## PELIGRO



- La batería recargable debe utilizarse exclusivamente con este aparato. No utilice la batería con otros productos.
  - No cargue la batería una vez retirada del producto.
  - No la arroje al fuego ni le aplique calor.
  - No la golpee, desmonte, modifique o perfore con un clavo.
  - No permita que los terminales positivo y negativo de la batería entren en contacto entre ellos a través de objetos metálicos.
  - No transporte ni almacene la batería junto con joyas metálicas como por ejemplo collares u horquillas para el pelo.
  - No utilice ni deje la batería allí donde quede expuesta a temperaturas elevadas, como por ejemplo bajo la luz solar directa o cerca de otras fuentes de calor.
  - No pele el tubo.
- De lo contrario, podría provocar un sobrecalentamiento, un incendio o una explosión.

## **ADVERTENCIA**

**Tras retirar la batería recargable, manténgala fuera del alcance de los bebés y los niños.**



- La batería produciría lesiones corporales si se ingiriera accidentalmente.

Si esto sucediera, consulte con un médico inmediatamente.

**Si el líquido de la batería se filtra hacia fuera y entra en contacto con los ojos, no se frote y enjuague los ojos con abundante agua del grifo.**



- De lo contrario, podría provocar lesiones oculares. Consulte con un médico inmediatamente.

## **PRECAUCIÓN**

**Si el líquido de la batería se filtra hacia fuera y entra en contacto con la piel o la ropa, enjuague con agua del grifo.**



- De lo contrario, podría provocar inflamaciones.

## **Información importante**

- Afeitese con espuma durante tres semanas y observe la diferencia. Su afeitadora Panasonic en Mojado/Seco requiere algo de tiempo para ajustarse debido a que su piel y barba necesitan alrededor de un mes para acostumbrarse a un nuevo método de afeitado.
- Mantenga insertadas ambas cuchillas internas. Si solamente está insertada una de las cuchillas internas, la afeitadora podría dañarse.

- Si limpia la afeitadora con agua, no utilice agua salada ni agua caliente. No moje la afeitadora durante un largo periodo de tiempo.
- Cargue el aparato correctamente según estas instrucciones de funcionamiento. (Consulte la página 130 “Carga de la afeitadora”.)
- Este aparato contiene una batería que solo puede ser sustituida por personas cualificadas. Póngase en contacto con un centro de servicio autorizado para conocer los detalles de la reparación.

## **Tenga en cuenta las siguientes precauciones**

### **► Durante el uso**

- No permita que la lámina exterior entre en contacto con un objeto duro.  
De lo contrario, la lámina exterior podría resultar dañada, ya que es muy delgada y se deforma fácilmente.
- No permita que el aparato sufra caídas o impactos contra otros objetos.  
De lo contrario, puede provocar lesiones.

### **► Durante el almacenamiento**

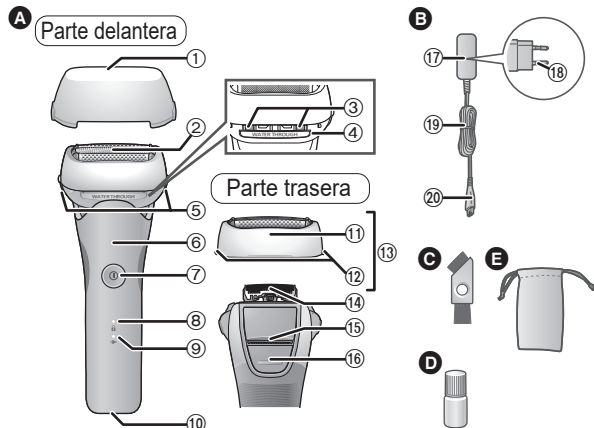
- Después del uso, guarde la afeitadora en un lugar poco húmedo.  
De lo contrario, puede producirse un fallo de funcionamiento debido a la condensación o la oxidación.
- Asegúrese de colocar la afeitadora en su tapa protectora cuando deba transportarla o almacenarla.  
De lo contrario, podría provocar lesiones cutáneas o reducir la vida de la lámina exterior.



► **Durante la limpieza**

- No lo seque con calor de un secador u otro aparato.  
De lo contrario, puede producirse un fallo de funcionamiento o las piezas pueden deformarse.
- No deje la afeitadora con el marco de la lámina extraído expuesta a la luz solar directa.  
De lo contrario, la goma impermeable puede deteriorarse, degradando así la función impermeable y ocasionando un fallo en el funcionamiento.

## Identificación de las partes



### A Cuerpo principal

- ① Tapa protectora
- ② Lámina exterior
- ③ Entradas de agua
- ④ Cierre de limpieza
- ⑤ Botones de liberación del marco de la lámina
- ⑥ Descanso para dedos
- ⑦ Interruptor de encendido  
Para encender o apagar la afeitadora y para bloquear y desbloquear el interruptor de encendido.

- ⑧ Indicador luminoso de bloqueo del interruptor (🔒)
- ⑨ Lámpara de estado de carga (➔)
- ⑩ Conexión del aparato
- ⑪ Marco de la lámina
- ⑫ Botones de liberación de la lámina exterior
- ⑬ Sección de la lámina exterior
- ⑭ Cuchillas internas
- ⑮ Cortapatillas
- ⑯ Mango del cortapatillas

### B Adaptador de CA (RE7-87)

- ⑰ Adaptador
- ⑱ Clavija del cable de alimentación
- ⑲ Cable
- ⑳ Clavija del aparato

Accesorios

- Ⓒ Escobilla de limpieza
  - Ⓓ Aceite
  - Ⓔ Estuche de viaje
- ES-ALT4B**

## Preparación

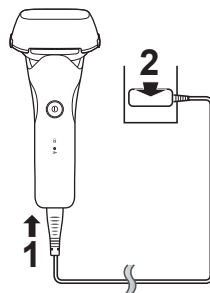
### Carga de la afeitadora

- Apague la afeitadora.
- Limpie con un paño las gotas de agua de la conexión del aparato.

### 1 Introduzca la clavija del aparato en la afeitadora.

### 2 Enchufe el adaptador en una toma de corriente doméstica.

- Compruebe que la lámpara de estado de carga (➔) se ilumine.
- La carga está completa tras, aproximadamente, 1 hora.



### 3 Desconecte el adaptador una vez completada la carga y la lámpara de estado de carga (➔) se apague.

### Nota

No puede poner en funcionamiento la afeitadora mientras se está cargando.

### Carga rápida

Aunque la batería se agote, puede afeitarse una vez después de una carga de 3 minutos.  
(Esto puede variar dependiendo del uso.)

#### Durante la carga



La lámpara de estado de carga (→) se ilumina en rojo.

Cuando la carga se haya completado



La lámpara de estado de carga (→) se apaga.

#### Carga anormal



La lámpara de estado de carga (→) parpadeará dos veces cada segundo.

- Una vez que finalice la carga, al poner el interruptor de encendido en la posición ON con la afeitadora enchufada, la lámpara de estado de carga (→) se iluminará y, a continuación, se apagará transcurridos 5 segundos. Esto indica que la afeitadora está totalmente cargada.
- Cuando cargue la afeitadora por primera vez o cuando no la haya utilizado durante más de 6 meses, el tiempo de carga puede variar o la luz de estado de carga (→) podría no iluminarse durante unos minutos. Si mantiene la afeitadora conectada, finalmente se iluminará.

- La temperatura ambiente recomendada para la carga es de entre 10 °C y 35 °C. El rendimiento de las baterías podría verse afectado o las baterías podrían requerir más tiempo para cargarse correctamente en condiciones de temperatura extremadamente baja o alta. La lámpara de estado de carga (→) parpadeará dos veces cada segundo si existe un problema con la carga. Cargue la afeitadora dentro del rango de temperatura ambiente recomendada.
- La afeitadora puede utilizarse durante 2 semanas aproximadamente con una carga completa. (En base a un afeitado diario en seco de 3 minutos, en un rango de temperatura ambiente de 20 °C a 30 °C). El número de días durante los que puede utilizarse varía en función de las condiciones que se indican a continuación:
  - Grosor de la barba
  - Presión aplicada a la piel
  - Uso del afeitado húmedo
  - Uso en modo espuma de afeitado
- Si se producen ruidos desde un aparato de radio u otras fuentes mientras se esté utilizando o cargando el aparato, sitúese en otro lugar para utilizarlo.

## Forma de uso

### ► Limpiadores faciales utilizables, etc.

		Afeitado	Modo espuma de afeitado
Agente de afeitado	Espuma de afeitado	✓	—
	Gel de afeitado	✓	✗
	Crema de afeitado	✗	✗
Limpiador facial	Espuma de limpieza facial (sin compuestos exfoliantes)	✓	✓
	Espuma de limpieza facial (con compuestos exfoliantes)	✗	✗
	Jabón facial	✓	✗
Jabón corporal, etc.	Líquido	✓	✓
	Espuma	✓	—

- No utilice ningún otro producto que no sea el agente de afeitado/limpiador facial/jabón corporal, etc. indicado anteriormente, ya que podría obstruir las cuchillas o impedir la formación de espuma.

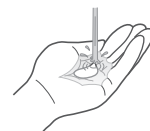
## Hacer espuma en modo espuma de afeitado

Es más fácil hacer espuma de esta manera que a mano.

- 1 Tome una cantidad adecuada de limpiador facial en la palma de la mano.**



- 2 Añada una cantidad adecuada de agua o agua caliente.**




- 3 Compruebe que el cierre de limpieza está cerrado y mantenga pulsado el interruptor de encendido durante 2 segundos o más para cambiar al modo de espuma de afeitado.**



El indicador luminoso de bloqueo del interruptor (🔒) y la lámpara de estado de carga (🔋) parpadean alternativamente.

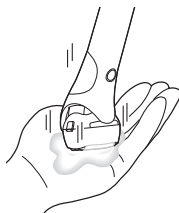


- El modo de espuma de afeitado finaliza a los 15 segundos. A continuación, la afeitadora puede utilizarse para afeitar.
- Para dejar de utilizar el modo de espuma de afeitado y empezar a afeitarse, pulse una vez el interruptor de encendido.

- Cuando el indicador luminoso de bloqueo del interruptor (  ) parpadea después de pulsar el interruptor de encendido, la afeitadora no funcionará porque está bloqueada. Mantenga pulsado el interruptor de encendido durante más de 2 segundos para desbloquearlo. (Consulte la página 135.)

#### 4 Presione suavemente las cuchillas en la palma de la mano, mezcle el limpiador facial, etc. y mueva las cuchillas arriba y abajo para hacer espuma.

- Si la espuma es insuficiente, añada un poco más de agua, agua caliente o limpiador facial, etc. para facilitar la creación de espuma.



#### ► Notas

- No utilice productos de afeitado (excluida la espuma), espuma limpiadora facial (con compuestos exfoliantes) ni jabón, ya que podrían obstruir las cuchillas o impedir la formación de espuma.

## Afeitado de la barba

- Antes de afeitarse, compruebe que el cierre de limpieza está cerrado.

### 1 Pulse y afeite.

- Se activará el “sensor de afeitado”, que ajusta automáticamente la potencia según el espesor de la barba. Afeitará con alta potencia cuando la barba sea espesa y reducirá la potencia en zonas en las que la barba es fina, para reducir la carga sobre la piel.

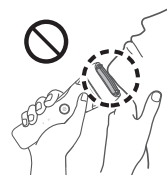
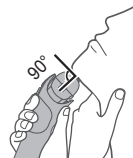


### Consejos para un mejor afeitado

Aplique la lámina exterior perpendicularmente contra la piel y afeite deslizando lentamente la afeitadora sobre el rostro, en el sentido contrario al crecimiento de la barba.

- La barba bajo la barbilla y alrededor de la garganta se puede afeitar mejor si se estira la piel para que la barba sobresalga.

- Para evitar daños en la lámina exterior, no afeite solo con una parte de la lámina exterior.



### 2 Pulse cuando termine.

Cuando la capacidad de la batería es baja

La lámpara de estado de carga (→) parpadea una vez cada segundo durante el funcionamiento de la afeitadora.

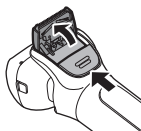


El aparato emite dos pitidos después de apagarlo.

- Puede afeitarse 2 ó 3 veces después de que la lámpara de estado de carga (→) parpadee. (Esto puede variar dependiendo de la utilización.)

### ► Utilización del cortapatillas

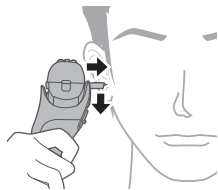
Deslice el mango del cortapatillas hacia arriba. Colóquelo en ángulo recto con su piel y muévelo hacia abajo para recortar las patillas.



### ► Consejos para un mejor uso

Aplique el borde del cortapatillas en perpendicular a la piel suavemente y muévelo hacia abajo lentamente.

Recortar las patillas



Afeitado previo de barbas largas




### ► Notas



- Después del afeitado húmedo, lave el cuerpo principal con agua y aplique aceite en la lámina exterior.
- Dependiendo del grosor de la barba o de la cantidad de recortes de barba acumulados en el cabezal de la afeitadora, es posible que el sensor de afeitado no reaccione y no cambie el sonido de funcionamiento. No se trata de un fallo.
- Es posible que el sensor de afeitado no responda en función del tipo y la cantidad del gel de afeitado o la cantidad de la espuma de afeitado. Esto es normal.
- El aparato puede no funcionar cuando la temperatura ambiente sea de aproximadamente 5 °C o menos.
- Para evitar un mal funcionamiento, coloque los dedos en el apoyo correspondiente mientras utiliza la afeitadora.

## Uso y visualización del indicador luminoso de bloqueo del interruptor

### ► Bloquear el interruptor de encendido

1. Pulse  una vez luego suéltelo.  
• La afeitadora empezará a funcionar.




2. Mantenga pulsado  durante más de 2 segundos.  
• El indicador luminoso de bloqueo del interruptor () se iluminará durante 5 segundos y se apagará.  
• La afeitadora dejará de funcionar.




3. Suelte .




### ► Desbloquear el interruptor de encendido


1. Mantenga pulsado  durante más de 2 segundos.

- El indicador luminoso de bloqueo del interruptor () se apagará.



2. En el momento en que la afeitadora empiece a funcionar, suelte .



- El interruptor de encendido se bloquea cuando el indicador luminoso de bloqueo del interruptor () parpadea durante 5 segundos y la afeitadora no funcionará aunque se pulse el interruptor de encendido.

## Limpieza de la afeitadora

Recomendamos limpiar la afeitadora después de cada uso.

### Limpieza con agua

- Apague la afeitadora y desconecte el adaptador de CA.

1. Con el cierre de limpieza cerrado, aplique jabón de manos y un poco de agua en la lámina exterior.
2. Encienda la afeitadora y haga espuma durante unos segundos.



Dependiendo del nivel de suciedad, la afeitadora puede limpiarse de dos formas.

#### Para eliminar poca suciedad

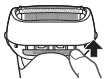
3. Deslice el cierre de limpieza hasta que se oiga un clic.
- Las entradas de agua del cabezal de la afeitadora se abren.



4. Vierta agua corriente en las entradas de agua y enjuague a fondo, y luego apague.
- Vierta agua corriente en ambas entradas de agua.



- Enjuague con agua y agite arriba y abajo varias veces para eliminar el agua y, a continuación, cierre de limpieza.



#### Para eliminar una gran cantidad de suciedad

3. Apague la afeitadora y retire la sección de la lámina exterior. (Consulte la página 137.)
4. Limpie la afeitadora y la sección de la lámina exterior con agua corriente.



- Enjuague con agua y agite varias veces para eliminar el agua.

5. Limpie las gotas de agua con un paño seco.

6. Seque completamente la sección de la lámina exterior, la afeitadora y el cortapatillas.

- Deje que la afeitadora se seque a la sombra y evite la luz solar directa.



7. Lubrique la afeitadora.

Suavizará el movimiento de la cuchilla y permitirá un afeitado agradable.

1. Aplique una gota de aceite en cada lámina exterior.
2. Levante el cortapatillas y aplique una gota de aceite.
3. Encienda la afeitadora y déjela funcionando por aproximadamente 5 segundos.
4. Apague la afeitadora y limpie el exceso de aceite de la lámina exterior con un paño suave.



#### ► Notas

- No utilice detergentes de cocina o baño distintos del jabón de manos. De lo contrario, podría provocar un funcionamiento incorrecto.
- No utilice disolventes, bencina, alcohol, etc. De lo contrario, puede producirse un fallo de funcionamiento o las piezas pueden agrietarse o decolorarse.



- Tenga cuidado de no golpear el cuerpo principal en el lavamanos o con cualquier otro objeto mientras está vaciando el agua. De lo contrario, podrían producirse problemas de funcionamiento.

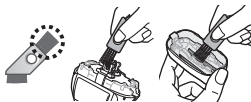
## Limpeza con la escobilla

Quite la sección de la lámina exterior y las cuchillas internas.  
(Consulte esta página.)

No utilice otro cepillo que no sea el suministrado.

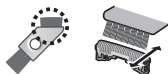
### ► Limpiar con la escobilla larga

Utilice la escobilla larga para limpiar el marco de la lámina, la lámina exterior, el cuerpo principal y el cortapatillas.



### ► Limpiar con la escobilla corta

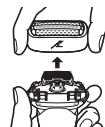
- Limpie las cuchillas internas con la escobilla corta moviéndola en la dirección indicada en la figura.
- No mueva el cepillo corto perpendicularmente contra las cuchillas ya que podría dañar las hojas interiores y afectar su afilado.



## Sustitución de la lámina exterior y las cuchillas internas

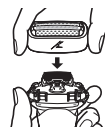
lámina exterior	una vez al año
cuchillas internas	una vez cada dos años

► **Cómo retirar la sección de la lámina exterior**  
Pulse los botones de liberación del marco de la lámina y levante la sección de la lámina exterior hacia arriba.



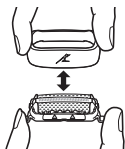
► **Cómo colocar la sección de la lámina exterior**

Después de girar la marca del marco de la lámina (↙) hacia la parte delantera, conecte con firmeza la sección de la lámina exterior a la afeitadora, hasta que se oiga un clic.



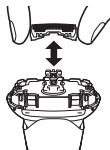
### ► Sustitución de la lámina exterior

1. Pulse los botones de liberación de la lámina exterior del sistema y tire de la lámina exterior del sistema hacia abajo.
  - No ejerza una presión excesiva sobre los botones de liberación de la lámina exterior.  
De lo contrario, podría doblar la lámina exterior e impediría que el marco de la lámina se acoplara completamente.
2. Alinee la marca del marco de la lámina ( $\text{A}$ ) y la marca de la lámina exterior del sistema ( $\Delta$ ) y acóplelas con firmeza, hasta que se escuche un chasquido.



### ► Sustitución de las cuchillas internas

1. Extraiga las cuchillas interiores una a una.
2. Introduzca las cuchillas internas una a una.



### ► Nota

No tire el marco de la lámina.

### ► Piezas de repuesto

Las piezas de repuesto están disponibles en su distribuidor o en el Centro de Servicio.

Partes de repuesto para el modelo ES-ALT4B/ES-LT4B	Lámina exterior y cuchillas internas del sistema	WES9013
	Lámina exterior	WES9087
	Cuchillas internas	WES9068
Aceite lubricante		WES003P

## Preguntas frecuentes

Pregunta	Respuesta
¿La batería se deteriorará si no se utiliza durante un periodo de tiempo prolongado?	► La batería se deteriorará si no se utiliza durante más de 6 meses; asegúrese de realizar una carga completa una vez cada 6 meses, como mínimo.
¿Puedo cargar la afeitadora después de cada uso?	► La batería es de iones de litio, por lo que cargarla después de cada uso no tendrá efecto en su duración.
¿Por qué debe desconectarse el adaptador después de la carga?	► Cargar la batería durante más de 1 hora no afectará al rendimiento de la batería, pero desconecte el adaptador por seguridad y para ahorrar energía.
¿Qué componentes contiene el aceite específico?	► El componente del aceite es parafina líquida.

Pregunta	Respuesta
¿Por qué el aparato emite dos pitidos después de apagarlo?	► El sonido indica que la capacidad de la batería es baja. Cargue el aparato.

## Solución de problemas

Lleve a cabo las acciones que se indican a continuación. Si los problemas persisten, póngase en contacto con el establecimiento en el que adquirió la unidad o con un servicio técnico autorizado por Panasonic para su reparación.

Problema	Acción
El interruptor de encendido no se enciende.	► Desbloquee el bloqueo del interruptor. (Consulte la página 135.)
La alimentación se apaga.	► Pulse dos veces el interruptor de encendido en el modo de espuma de afeitado.

Problema	Acción
El sensor de afeitado no responde.	► Dependiendo del grosor de la barba o de la cantidad de recortes de barba acumulados en el cabezal de la afeitadora, es posible que el sensor de afeitado no reaccione y no cambie el sonido de funcionamiento. No se trata de un fallo.
	► Es posible que el sensor de afeitado no responda en función del tipo y la cantidad del gel de afeitado. Esto es normal.
	► El sensor de afeitado puede no responder cuando la capacidad de la batería es baja. Si esto sucediera, recargue la afeitadora.
	► Aplique aceite. (Consulte la página 136.) ► El sensor de afeitado puede no responder si las cuchillas no disponen de suficiente aceite.

Problema	Acción
El sensor de afeitado responde incluso cuando la afeitadora no está en contacto con la piel.	<p>Elimine los recortes de la barba de la afeitadora.            Cuando la afeitadora esté muy sucia, utilice la escobilla de limpieza en primer lugar, para eliminar los recortes de la barba. O bien retire el marco de la lámina y lávelo con agua. (Consulte la página 136.)</p> <p>▶ Limpieza en primer lugar, para eliminar los recortes de la barba. O bien retire el marco de la lámina y lávelo con agua. (Consulte la página 136.)</p> <p>Sustituya la lámina exterior y/o las cuchillas internas.            Vida útil estimada de la lámina exterior y las cuchillas internas:</p> <p>▶ Lámina exterior:            Aproximadamente 1 año            Cuchillas internas:            Aproximadamente 2 años</p>
No se puede hacer espuma en el modo espuma de afeitado.	<p>Hacer espuma puede resultar difícil dependiendo del tipo de limpiador facial, etc., por lo que hay que ajustar la cantidad de agua o de limpiador facial.</p> <p>▶ Limpieza en primer lugar, para eliminar los recortes de la barba. O bien retire el marco de la lámina y lávelo con agua. (Consulte la página 136.)</p>
La espuma generada en el modo espuma de afeitar contiene virutas.	<p>Antes de hacer espuma, enjuague bien las virutas. (Consulte la página 135.)</p> <p>▶ Limpieza en primer lugar, para eliminar los recortes de la barba. O bien retire el marco de la lámina y lávelo con agua. (Consulte la página 136.)</p>

Problema	Acción
No es posible cargar la afeitadora.	<p>▶ La temperatura de carga recomendada es de entre 10 °C y 35 °C. Si se carga a una temperatura distinta, la afeitadora podría requerir más tiempo para cargarse o no cargarse.</p>
El tiempo de funcionamiento es corto incluso después de una carga completa.	<p>▶ La afeitadora puede usarse durante unas 2 semanas con una carga completa para un afeitado en seco de 3 minutos al día. Sin embargo, el número de días de uso puede reducirse en función del uso que se haga de la afeitadora (por ejemplo, uso en modo espuma de afeitado, afeitado en húmedo o uso a bajas temperaturas).</p> <p>▶ Aplique aceite.</p> <p>▶ Cuando el número de operaciones por carga empiece a disminuir, la batería estará aproximándose al final de su vida útil.</p>

Problema	Acción
La afeitadora no funciona después de cargarla.	▶ Utilice el aparato con una temperatura ambiente de aproximadamente 5 °C o superior.
	▶ La batería ha alcanzado el final de su vida útil.
	▶ La afeitadora no funcionará con el adaptador de CA conectado. Utilice la afeitadora después de haberla cargado suficientemente y haber desconectado el adaptador de CA.
El sonido de funcionamiento varía durante el afeitado.	▶ El sensor de afeitado funciona. El sonido varía en función del grosor de la barba.
Emite un sonido fuerte.	▶ Aplique aceite. Las cuchillas no se moverán suavemente si carecen de aceite, y necesitarán más energía.
	▶ Es posible que la afeitadora emita un ruido fuerte debido al motor lineal. Esto no representa un problema.
	▶ Confirme que las cuchillas están correctamente colocadas.
	▶ Limpie la lámina exterior con la escobilla.

Problema	Acción
El olor es cada vez más fuerte.	▶ Esto puede mejorarse limpiando la afeitadora después de cada afeitado.
Los pelos recortados vuelan en todas las direcciones.	▶ Esto puede mejorarse limpiando la afeitadora después de cada afeitado.
	▶ Limpie las cuchillas internas con la escobilla cuando los recortes de la barba queden adheridos a estas.
La lámina exterior se calienta.	▶ Confirme que el cierre de limpieza está cerrado firmemente.
	▶ Aplique aceite.
	▶ Sustituya la lámina exterior si está dañada o deformada. (Consulte la página 138.)

Problema	Acción
No obtiene un afeitado tan apurado como antes.	▶ Aplique aceite. Esto puede mejorarse limpiando la afeitadora después de cada afeitado.
	Sustituya la lámina exterior y/o las cuchillas internas. Vida útil estimada de la lámina exterior y las cuchillas internas: ▶ Lámina exterior: Aproximadamente 1 año Cuchillas internas: Aproximadamente 2 años
La afeitadora no puede limpiarse correctamente incluso tras verter agua desde las entradas de agua.	▶ Cuando la afeitadora esté muy sucia, utilice la escobilla de limpieza en primer lugar, para eliminar los recortes de la barba. O bien retire el marco de la lámina y lávelo con agua. (Consulte la página 136.)

## Vida de la batería

La vida útil de la batería es de 3 años. La batería de esta afeitadora no está diseñada para que los consumidores la sustituyan. Reemplace la batería en un centro de servicio técnico autorizado.

## Retirada de la batería recargable interna

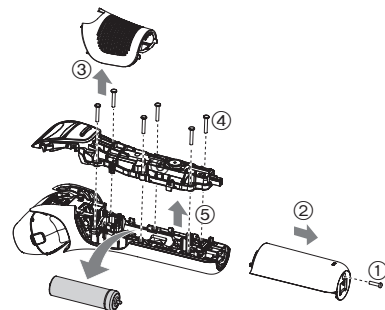
### Retire la batería recargable interna antes de deshacerse de la afeitadora.

La batería debe desecharse de forma segura.

Por favor asegúrese de que la batería sea desechada en un lugar oficialmente designado, si existe alguno.

Esta figura solo debe utilizarse al desechar la afeitadora, no para repararla. Si usted desmonta la afeitadora, dejará de ser resistente al agua, lo que puede ocasionar un funcionamiento incorrecto.

- Retire la afeitadora del adaptador de CA.
- Pulse el interruptor de encendido para encender el aparato y déjelo encendido hasta que la batería este completamente descargada.
- Lleve a cabo los pasos ① a ⑤ y levante la batería, después retírela.
- Evite que se produzca un cortocircuito en los terminales positivo y negativo de la batería extraída y aisle los terminales colocando cinta adhesiva sobre los mismos.



### Para protección ambiental y reciclaje de materiales

Esta afeitadora contiene una batería de iones de litio. Por favor asegúrese de que la batería sea desechada en algún lugar oficialmente designado, si es que existe alguno en su país.

## Especificaciones

Fuente de alimentación	Anote el número de placa que se encuentra en el adaptador de CA. (Conversión de voltaje automática)
Voltaje del motor	3,6 V---
Tiempo de carga	Aproximadamente 1 hora
Ruido Acústico Aéreo	en el modo de afeitado: 60,0 (dB (A) ref 1 pW) en el modo de recortado: 64,0 (dB (A) ref 1 pW)

Este producto está destinado solamente para su uso doméstico.

Para más información sobre la eficiencia energética del producto, visite nuestra página web, [www.panasonic.com](http://www.panasonic.com), e introduzca el número de modelo en la máscara de búsqueda.

### Eliminación de Aparatos Viejos y de Pilas y Baterías Solamente para la Unión Europea y países con sistemas de reciclado



Estos símbolos en los productos, su embalaje o en los documentos que los acompañen significan que los productos eléctricos y electrónicos y pilas y baterías usadas no deben mezclarse con los residuos domésticos.

Para el adecuado tratamiento, recuperación y reciclaje de los productos viejos y pilas y baterías usadas llévelos a los puntos de recogida de acuerdo con su legislación nacional. En España, los usuarios están obligados a entregar las pilas en los correspondientes puntos de recogida. En cualquier caso, la entrega por los usuarios será sin coste alguno para éstos. El coste de la gestión medioambiental de los residuos de pilas y baterías está incluido en el precio de venta.

Si los elimina correctamente ayudará a preservar valiosos recursos y evitará potenciales efectos negativos sobre la salud de las personas y sobre el medio ambiente.

Para más información sobre la recogida u reciclaje, por favor contacte con su ayuntamiento.

Puede haber sanciones por una incorrecta eliminación de este residuo, de acuerdo con la legislación nacional.



#### Nota para el símbolo de pilas y baterías (símbolo debajo)

Este símbolo puede usarse en combinación con el símbolo químico. En este caso, cumple con los requisitos de la Directiva del producto químico indicado.

**Importador:**

Panasonic Marketing Europe GmbH

**Representante Autorizado para la UE:**

Panasonic Testing Centre

Winsbergring 15, 22525 Hamburgo, Alemania

**Fabricado por:**

Panasonic Corporation

1006, Oaza Kadoma, Ciudad de Kadoma, Osaka, Japón



# Panasonic

Brugsanvisning

(Til husholdningsbrug) Genopladelig barbermaskine

Modelnummer ES-ALT4B  
ES-LT4B

## Indhold

---

<b>Sikkerhedsforanstaltninger .....</b>	<b>148</b>	<b>Udskiftning af dens ydre folie og de indre blade .....</b>	<b>160</b>
<b>Vigtig information .....</b>	<b>151</b>	<b>OSS .....</b>	<b>161</b>
<b>Identifikation af dele .....</b>	<b>153</b>	<b>Fejlfinding .....</b>	<b>161</b>
<b>Klargøring .....</b>	<b>153</b>	<b>Batteri-levetid .....</b>	<b>164</b>
<b>Anvendelse .....</b>	<b>154</b>	<b>Fjernelse af det indbyggede genopladelige batteri .....</b>	<b>164</b>
<b>Rengøring af barbermaskinen .....</b>	<b>158</b>	<b>Specifikationer .....</b>	<b>165</b>

Tak fordi du valgte dette Panasonic-produkt.

Læs venligst alle instruktioner inden brug, og opbevar denne brugsanvisning på et sikkert sted.

## ADVARSEL

- Dette apparat kan anvendes af børn i alderen fra 8 år og opefter samt af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, såfremt de har fået vejledning eller instruktioner i, hvordan de skal bruge apparatet på en sikker måde og forstår de farer, der kan opstå. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke foretages af børn uden opsyn.
- Elledningen kan ikke udskiftes. Hvis ledningen er beskadiget, bør vekselstrømsadapteren kasseres.

- Denne Våd/Tør-barbermaskine kan bruges til våd barbering med barberskum eller til tør barbering. Du kan benytte denne vandtætte barbermaskine under bruseren og rengøre den med vand. Det følgende symbol betyder, at barbermaskinen er egnet til at bruge i brusebadet/badet.



- Brug ikke andet end den medfølgende vekselstrømsadapter til noget formål. Desuden må den medfølgende vekselstrømsadapter ikke anvendes til andre produkter. (Se side 153.)
- Det følgende symbol angiver, at der kræves en specifik aftagelig strømforsyning for at slutte det elektriske apparat til el-nettet. Strømforsyningens typereference er markeret i nærheden af symbolet.



## Sikkerhedsforanstaltninger

Sørg for at følge disse anvisninger.

Følg nedenstående anvisninger for at forhindre ulykker, tilskadekomst eller tingskade.

■ **Følgende diagram angiver graden af skade forårsaget af forkert betjening.**

### **FARE**

Angiver en potentiel fare, der vil resultere i alvorlig tilskadekomst eller dødsfald.

### **ADVARSEL**

Angiver en potentiel fare, der kan resultere i alvorlig tilskadekomst eller dødsfald.

### **FORSIGTIG**

Angiver en potentiel fare, der kan resultere i mindre tilskadekomst eller tingskade.

■ **Symbolerne er klassificeret og forklaret som følger.**



Dette symbol angiver forbud.



Dette symbol angiver retningslinjer, der skal følges.

## **ADVARSEL**

### ► **Dette produkt**

**Dette produkt har et indbygget genopladeligt batteri. Må ikke kastes på ild, udsættes for varme, eller oplades, bruges, efterlades eller opbevares i omgivelser med høje temperaturer.**



- Dette kan resultere i overophedning, antændelse eller eksplosion.

**Produktet må ikke ændres eller repareres.**



- Dette kan resultere i brand, elektrisk stød eller personskade.

Kontakt et autoriseret servicecenter for at få foretaget reparationer (udskiftning af batteri, m.m.).

**Produktet må aldrig skilles ad, på nær ved bortskaffelse.**



- Dette kan resultere i brand, elektrisk stød eller personskade.

## ADVARSEL

- I tilfælde af en uregelmæssighed eller funktionsfejl afbryd omgående enhver anvendelse og tag vekselstrømsadapteren fra.

- Undladelse heraf kan resultere i brand, elektrisk stød eller personskade.

<Tilfælde af uregelmæssighed eller fejl>



- Hovedkomponenten, adapteren eller ledningen er deform eller unormalt varm.
  - Hovedkomponenten, adapteren eller ledningen lugter brændt.
  - Der forekommer en unormal lyd ved anvendelse eller opladning af hovedkomponenten.
- Anmod omgående om eftersyn eller reparation hos et autoriseret servicecenter.

- Strømforsyning



Adapteren må aldrig sættes i stikkontakten eller tages ud med våde hænder.

- Dette kan resultere i elektrisk stød eller personskade.

Vekselstrømsadapteren må ikke nedsænkes i vand eller vaskes med vand.

Anbring ikke vekselstrømsadapteren over eller i nærheden af en vask eller et badekar med vand.

Benyt aldrig apparatet, hvis

vekselstrømsadapteren er beskadiget, eller hvis strømstikket sidder løst i stikkontakten.



Ledningen eller strømstikket må ikke beskadiges.

- Ledningen eller strømstikket må ikke ødelægges eller ændres, ej heller bøjes eller trækkes med kraft. Ydermere må ledningen ikke klemmes, snoes eller ligge under noget tungt.

- Dette kan resultere i elektrisk stød eller brand som følge af kortslutning.

Produktet må ikke anvendes på nogen måde der overstiger den angivne kapacitet for stikkontakten eller ledningsnettet.



- Hvis den angivne kapacitet overskrides ved at der tilsluttes for mange stik til én kontakt, kan det forårsage brand som følge af overophedning.

Sæt strømstikket helt i.



- Undladelse heraf kan resultere i brand eller elektrisk stød.

Tag stikket til vekselstrømsadapteren ud af stikkontakten, når du rengør hoveddelen med vand.



- Undladelse heraf kan resultere i elektrisk stød eller personskade.

## ADVARSEL



Rengør regelmæssigt strømstikket og barbermaskinestikket for at forhindre støvansamling.  
- Undladelse heraf kan resultere i brand som følge af isoleringsfejl forårsaget af fugt.

### ► Forhindring af ulykker



Må ikke opbevares inden for rækkevidde af børn eller babyer. Lad ikke børn bruge produktet.  
- Dele og tilbehør må ikke kommes i munden, da dette kan medføre ulykke eller skade.

Hvis olien indtages ved et uheld, skal man ikke forsøge at fremprovokere opkastning, men drikke en stor mængde vand og opsøge en læge.



Hvis olien kommer i kontakt med øjnene, skal man straks skylle dem omhyggeligt med rindende vand og opsøge en læge.  
- Efterfølges disse instruktioner ikke, kan det medføre fysiske skader.

## FORSIGTIG

### ► Beskyttelse af huden



Læg ikke for stort tryk på systemets ydre folie mod din læbe eller andre dele af ansigtet.  
Systemets ydre folie må ikke anvendes på bumser eller skadet hud.  
Rør ikke ved bladdelen (metaldelen) af det indre blad.  
- Gøres dette, kan det resultere i skader på huden eller hånden.

Undlad at trykke på systemets ydre folie med kraft. Undlad også at røre ved systemets ydre folie med fingrene eller neglene under brug.  
Brug ikke dette produkt til hår på hovedet eller nogen anden del af kroppen.



- Dette kan resultere i skader på huden eller reducere levetiden for systemets ydre folie.



Kontrollér før brug, at systemets ydre folie ikke har revner eller er deformert.

- Undladelse af dette kan medføre skader på huden.

### ► Bemærk følgende forholdsregler



Lad ikke metalgenstande eller affald sidde på strømstikket eller barbermaskinestikket.  
- Dette kan resultere i elektrisk stød eller brand som følge af kortslutning.



Del ikke din barbermaskine med din familie eller andre personer.

- Gøres dette, kan det resultere i infektion eller betændelse.



Tag adapteren ud af stikkontakten, når den ikke oplader.

- Undladelse heraf kan forårsage elektrisk stød eller brand på grund af overgang som følge af isoleringsforringelse.

## Varetagelse af det udtagne batteri ved bortskaffelse

### FARE

- Det genopladelige batteri må kun benyttes til dette apparat. Brug ikke batteriet til andre produkter.
  - Oplad ikke batteriet, efter det er blevet fjernet fra produktet.
  - Må ikke brændes eller udsættes for varme.
  - Batteriet må ikke udsættes for vold, ej heller adskilles, ændres eller gennemhulles med et søm.
  - Lad ikke de positive og negative poler på batteriet få kontakt med hinanden ved brug af metalgenstande.
  - Bær og opbevar ikke batteriet sammen med metalliske smykker, såsom halskæder og hårnåle.
  - Du må ikke bruge eller efterlade batteriet, hvor det kan blive udsat for høje temperaturer, såsom i direkte sollys eller i nærheden af andre varmekilder.
  - Fjern aldrig røret.
- Dette kan resultere i overophedning, antændelse eller eksplosion.

### ADVARSEL

- **Efter det genopladelige batteri er taget ud, må det ikke opbevares inden for børn og spædbørns rækkevidde.**
- Batteriet vil skade kroppen, hvis det sluges ved et uheld. Hvis dette sker, skal en læge kontaktes med det samme.

Hvis batteriet lækker væske, og det kommer i kontakt med øjnene, må du ikke gnide dig i øjnene, men skylle omhyggeligt med rent vand som fx vand fra hanen.

- Undladelse heraf kan resultere i øjenskader. Kontakt en læge med det samme.

### FORSIGTIG

Hvis batteriet lækker væske, og det kommer i kontakt med huden eller tøj, skal der skylles med rent vand som fx vand fra hanen.

- Undladelse heraf kan resultere i betændelse.

## Vigtig information

- Forkæl dig selv med våde skumbarberinger mindst tre gange om ugen og mærk forskellen. Det kræver lidt tid at vænne sig til din Panasonic Våd/Tør-barbermaskine, da din hud og dit skæg behøver ca. en måned til at vænne sig til en ny barberingsmetode.
- Hold de indre blade isatte. Hvis kun ét af de indre blade er isat, kan barbermaskinen blive beskadiget.
- Ved rengøring af barbermaskinen med vand må der ikke bruges saltvand eller varmt vand. Læg ikke barbermaskinen i blød i vand i længere tid.
- Oplad apparatet korrekt i henhold til brugsanvisningen. (Se side 153 "Opladning af barbermaskinen".)
- Dette apparat har et batteri, der kun kan udskiftes af kvalificerede personer. Kontakt et autoriseret servicecenter for nærmere oplysninger om reparation.

## Bemærk følgende forholdsregler

### ► Under anvendelse

- Lad ikke systemets ydre folie komme i kontakt med hårde genstande.  
Gøres dette, kan det medføre skade på systemets ydre folie, da den er meget tynd og let deformeres.
- Må ikke tabes eller stødes imod andre genstande.  
Gøres dette, kan det resultere i personskaade.

### ► Under opbevaring

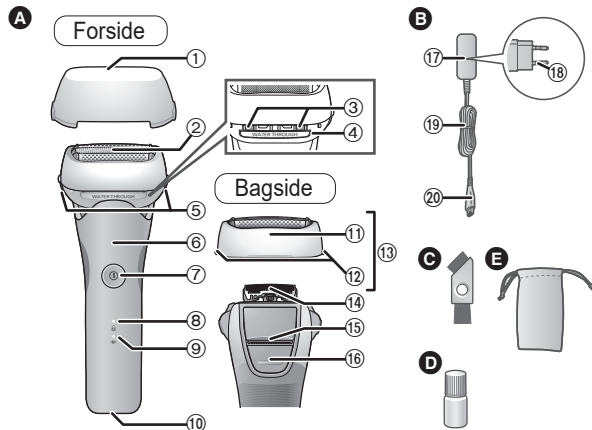
- Opbevar barbermaskinen på et sted med lav luftfugtighed efter brug.  
Unkladelse heraf kan resultere i funktionsfejl på grund af kondensation eller rust.
- Sørg for, at anbringe beskyttelsesdækslet på barbermaskinen, når den transporteres eller opbevares.  
Unkladelse heraf kan resultere i skader på huden eller reducere levetiden for systemets ydre folie.

### ► Under rengøring

- Tør ikke vha. varmen fra en hårtørrer eller et andet apparat.  
Gøres dette kan det resultere i funktionsfejl eller deformation af delene.
- Udsæt ikke barbermaskinen med folierammen afmonteret for direkte sollys.  
Gøres dette kan det svække det vandtætte gummi og dermed forringes den vandtætte funktion, hvilket resulterer i funktionsfejl.



## Identifikation af dele



### A Hoveddel

- 1 Beskyttelsesdæksel
- 2 Systemets ydre folie
- 3 Vandindtag
- 4 Rengøringsklap
- 5 Frigørelsesknapper for folieramme
- 6 Fingerstøtte
- 7 Afbryderkontakt  
For at slukke og tænde for barbermaskinen og for at låse og låse op for afbryderkontakten.
- 8 Låseindikator (🔒)

### 9 Batteristatuslampe (→)

- 10 Opladningsstik
- 11 Folieramme
- 12 Frigørelsesknapper for systemets ydre folie
- 13 Ydre folie-sektion
- 14 Indre blade
- 15 Trimmer
- 16 Trimmerhåndtag

### B Vekselsstrømsadapter (RE7-87)

- 17 Adapter
- 18 Strømskik
- 19 Ledning

20 Barbermaskinestik

D Olie

E Rejsetaske **ES-ALT4B**

Tilbehør

C Rengøringsbørste

## Klargøring

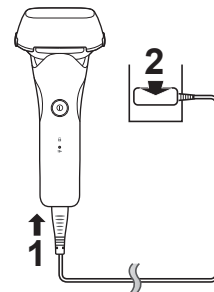
### Opladning af barbermaskinen

- Sluk barbermaskinen.
- Tør eventuelle vanddråber af opladningsstikket.

**1 Sæt barbermaskinestikket i barbermaskinen.**

**2 Sæt adaptoren i en stikkontakt.**

- Kontrollér, at batteristatuslampen (→) lyser.
- Opladningen er komplet efter ca. 1 time.



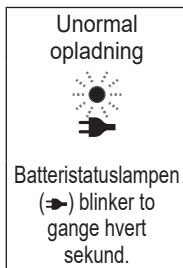
**3 Frakobl adapteren, når opladningen er fuldført, og batteristatuslampen (→) slukker.**

### Bemærk!

Du kan ikke anvende barbermaskinen under opladning.

### Hurtigopladning

Selv om batteriet løber tørt, kan du barbære dig én gang efter 3 minutters opladning.  
(Dette vil variere afhængig af brug.)



- Efter opladningen er fuldført, vil indstilling af afbryderkontakten på ON med barbermaskinen sat i stikkontakten få batteristatuslampen (→) til at lyse op og derefter slukke efter 5 sekunder. Dette viser, at barbermaskinen er fuldt opladet.
- Når barbermaskinen oplades første gang, eller når den ikke har været brugt i over 6 måneder, skifter opladningstiden muligvis, eller batteristatuslampen (→) lyser muligvis ikke i nogle få minutter. Den vil lyse på et tidspunkt, hvis tilsluttet.
- Den anbefalede omgivelsestemperatur til opladning er 10 °C – 35 °C. Under ekstremt lave eller høje temperaturer kan det tage længere tid at oplade, eller batteriet vil muligvis ikke oplade ordentligt. Batteristatuslampen (→) blinker to gange hvert sekund, når der er et problem med opladningen. Oplad barbermaskinen i den anbefalede omgivelsestemperatur.
- Barbermaskinen kan bruges i cirka 2 uger med en fuld opladning. (Baseret på én 3-minutters tørbarbering pr. dag i omgivelsestemperaturer på mellem 20 °C og 30 °C.) Antallet af brugsdage afhænger af følgende forhold:
  - Skæggets tykkelse
  - Tryk, der påføres huden

- Brugen af vådbarbering
- Brug i barberskumstilstand
- Hvis du hører støj fra radioen eller andre kilder under brug eller opladning af apparatet, skal du bruge apparatet et andet sted.

## Anvendelse

### ► Anvendelige ansigtsrensemidler osv.

		Barbering	Barberskumstilstand
Barberingsmiddel	Barberskum	✓	—
	Barbergel	✓	✗
	Barbercreme	✗	✗
Ansigtsrensemiddel	Ansigtsrensende skum (uden skrubbemidler)	✓	✓
	Ansigtsrensende skum (med skrubbemidler)	✗	✗
	Ansigtssæbe	✓	✗
Kropssæbe osv.	Flydende	✓	✓
	Skum	✓	—

- Brug ikke noget andet end ovenfor angivne barberingsmiddel/ansigtsrensemiddel/kropssæbe osv., da disse muligvis kan få bladene til at tilstoppe, eller være ude af stand til at lave skum.

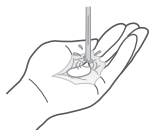
## Skumdannelse i barberskumstilstand

Det er nemmere at lave skum på denne måde end ved håndkraft.

**1** Placer en passende mængde ansigtsrensemiddel osv. i håndfladen.



**2** Tilføj en passende mængde vand eller varmt vand.



**3** Kontroller, at rengøringsklappen er lukket, og hold på afbryderkontakten i 2 sekunder eller mere for at skifte til barberskumstilstand.



Låseindikatoren (🔒) og batteristatuslampen (➡) blinker skiftevist.

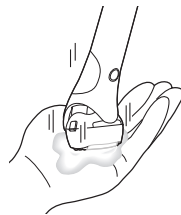


- Barberskumstilstanden afsluttes efter 15 sekunder. Barbermaskinen kan derefter anvendes til barbering.
- For at stoppe barberskumstilstanden og starte barbering, skal du trykke én gang på afbryderkontakten.

- Når låseindikatoren (🔒) blinker, efter der er trykket på afbryderkontakten, vil barbermaskinen ikke fungere, eftersom den er låst. Hold på afbryderkontakten i mere end 2 sekunder for at låse op. (Se side 158.)

**4** Tryk bladene forsigtigt ind i håndfladen, bland ansigtsrensemidlet osv. sammen, og bevæg bladene op og ned for at lave skum.

- Hvis der er for lidt skum, skal du tilføje lidt mere vand, varmt vand eller ansigtsrensemiddel osv. for at gøre det nemmere at lave skum.



### ► Noter

- Brug ikke barberingsmiddel (undtagen skum), ansigtsrensende skum (med skrubbemidler) eller sæbe, da disse muligvis kan få bladene til at tilstoppe, eller være ude af stand til at lave skum.

## Barbering af skæg

- Kontrollér, at rengøringsklappen er lukket, før du begynder barberingen.

### 1 Tryk på og barbér.

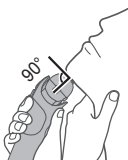
- “Barberingssensoren”, der automatisk justerer effekten afhængigt af skægtykkelse, går i aktion. Barbermaskinen anvender høj effekt på områder med kraftig skægvekst og lavere effekt på områder, hvor skægveksten er sparsom, således at påvirkning af huden mindskes.



### Tips til bedre barbering


Hold hele systemets ydre folie vinkelret mod huden og barbér ved at lade barbermaskinen glide langsomt over ansigtet mod skægretningen.

- Skægget under hagen og på struben barberes lettest ved at strække huden ud, så skægget står op.
- Undgå beskadigelse af systemets ydre folie ved ikke kun at barbære med en del af folien mod huden.




### 2 Tryk på , når du er færdig.

Når batterikapaciteten er lav,

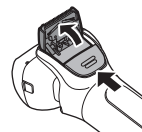
Batteristatuslampen () blinker én gang hvert sekund, når barbermaskinen bruges. Apparatet bipper to gange, efter det er blevet slukket.



- Du kan barbære dig 2 til 3 gange, efter batteristatuslampen () blinker (Dette vil variere afhængig af brug).

### ► Brug af trimmeren

Skub trimmerhåndtaget op. Placer den i en ret vinkel mod huden og bevæg den nedad for at trimme dine bakkenbarter.

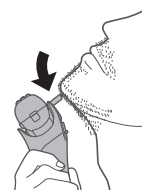
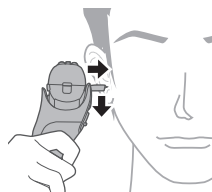


### ► Tips til optimal brug

Hold forsigtigt trimmerkanten vinkelret mod huden og kørlangsomt nedad.

Trimning af bakkenbarter

Forbarbering af langt skæg




### ► Noter

- Vask hoveddelen med vand og påfør olie på systemets ydre kappe efter vådbarbering.



- Afhængigt af skæggets tykkelse eller mængden af skægresten i barberhovedet reagerer barberingssensoren muligvis ikke, og driftslyden ændres muligvis ikke. Dette er ikke unormalt.
- Barberingssensoren reagerer muligvis ikke, afhængigt af typen og mængden af barbergel, eller mængden af skummet. Dette er ikke unormalt.
- Apparatet fungerer muligvis ikke i omgivelsestemperaturer på mindre end cirka 5 °C.
- Placér fingrene på fingerstøtten under brug af barbermaskinen. Derved undgår du fejlbetjening.

## Brug og visning af låseindikatoren

### ► Aktivering af afbryderen

1. Tryk én gang på  og slip så.
  - Barbermaskinen er i gang.



2. Hold på  i mindst 2 sekunder.
  - Låseindikatorlampen () lyser op i 5 sekunder og slukker så.
  - Barbermaskinen stopper.



3. Slip .




## ► Deaktivering af afbryderen


1. Hold på  i mindst 2 sekunder.

- Låseindikatoren (  ) vil slukke.



2. Når barbermaskinen starter, skal du slippe .



- Afbryderen låses, når låseindikatoren (  ) blinker i 5 sekunder, og barbermaskinen fungerer ikke, selvom der trykkes på afbryderen.

## Rengøring af barbermaskinen

Vi anbefaler rengøring af barbermaskinen efter hver brug.

### Rengøring med vand

- Sluk barbermaskinen og fjern vekselstrømsadapteren.

1. Med rengøringsklappen lukket skal du komme håndsæbe og vand på systemets ydre folie.
2. Tænd for barbermaskinen, og lav skum i nogle få sekunder.



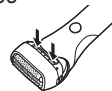
**Barbermaskinen kan rengøres på to forskellige måder, afhængigt af mængden af snavs.**

### For at fjerne let snavs

3. Skub til rengøringsklappen, indtil den klikker.
  - Vandindtagene i barbermaskinehovedet åbnes.



4. Hæld rindende vand ind i vandindtagene, og skyl omhyggeligt, og sluk derefter.
  - Hæld rindende vand ind i begge vandindtag.



- Skyl med vand og ryst op og ned flere gange for at fjerne vandet, og luk derefter rengøringsklappen.



### Sådan fjerner du meget snavs

3. Sluk for barbermaskinen, og fjern den ydre folie-sektion. (Se side 160.)
4. Rengør barbermaskinen og den ydre kappe-sektion under rindende vand.



- Skyl med vand, og ryst op og ned flere gange for at fjerne vandet.

5. Tør eventuelle vanddråber af med en tør klud.

6. Tør den ydre folie-sektion, barbermaskinen og trimmeren til de er helt tørre.

- Lad barbermaskinen tørre i skyggen og undgå direkte sollys.

7. Smør barbermaskinen.

Derved fortsætter bladene med at glide let, så en vedvarende behagelig barbering opnås.

1. Kom en dråbe olie på hver af systemets ydre folier.
2. Hæv trimmeren, og kom en dråbe olie på.
3. Tænd for barbermaskinen, og lad den køre i ca. fem sekunder.
4. Sluk for barbermaskinen, og tør evt. overskydende olie på systemets ydre folie af med en blød klud.



- Pas på ikke at banke hoveddelen mod vasken eller andre genstande, når du ryster vandet af den. Sker det, kan det resultere i funktionsfejl.

## Rengøring med børsten

Fjern den ydre folie-sektion og de indre blade.  
(Se side 160.)

Brug ikke nogen anden børste end den medfølgende.

### ► Rengøring med den lange børste

Rengør folierammen, systemets ydre folie, hoveddelen og trimmeren med den lange børste.



### ► Rengøring med den korte børste

- Rengør de indre blade med den korte børste ved at bevæge den i den viste retning.
- Bevæg ikke den korte børste vinkelret mod bladene, da dette vil beskadige de indre blade og nedsætte deres skarphed.



### ► Noter

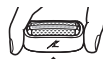
- Brug ikke rengøringsmiddel til køkken eller badeværelse bortset fra håndsæbe. Gøres dette, kan det resultere i funktionsfejl.
- Tør ikke barbermaskinen af med fortynder, rensebenzin, alkohol mv. Gøres dette, kan det resultere i funktionsfejl eller revner eller misfarvning af delene.

## Udskiftning af dens ydre folie og de indre blade

systemets ydre folie	en gang om året
indre blade	en gang hvert andet år

### ► Fjern den ydre folie-sektion

Tryk på frigørelsesknapperne til kapperammen og løft den ydre kappe-sektion opad.



### ► Påsæt den ydre folie-sektion

Efter kapperamme-mærket (↙) er drejet, så det peger fremad, sættes den ydre kappe-sektion på barbermaskinen, indtil den klikker.

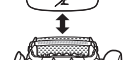
### ► Udskiftning af systemets ydre folie

1. Tryk på frigørelsesknapperne for systemets ydre folie og træk systemets ydre folie nedad.

- Tryk ikke for hårdt på frigørelsesknapperne for systemets ydre folie.

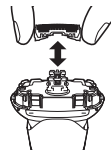
Dette kan bøje systemets ydre folie, så det ikke er muligt at påsætte folierammen.

2. Stil folieramme-mærket (↙) og systemets ydre folie-mærket (△) ud for hinanden og sæt dem ordentligt sammen, indtil du hører et klik.



### ► Udskiftning af de indre blade

1. Fjern de indre blade et ad gangen.
2. Isæt de indre blade et ad gangen.



### ► Bemærk!

Smid ikke folierammen ud.

### ► Reservedele

Reservedele kan købes hos din forhandler eller servicecenter.

Reservedele til ES-ALT4B/ES-LT4B	Ydre folie og de indre blade	WES9013
	Systemets ydre folie	WES9087
	Indre blade	WES9068
Smøreolie		WES003P



## OSS

Spørgsmål	Svar
Vil batteriet blive forringet, hvis det ikke bruges i længere tid?	▶ Batteriet vil blive forringet, hvis det ikke bruges i over 6 måneder, så sørg for, at oplade det mindst en gang hver 6. måned.
Kan jeg oplade barbermaskinen efter hver brug?	▶ Batteriet er et litium-ion, så opladning efter hver brug har ingen effekt på batteriets levetid.
Hvorfor skal adapteren frakobles efter opladning?	▶ Det påvirker ikke batteriets ydeevne, hvis det oplades i mere end 1 time, men kobl adaptoren fra af sikkerhedshensyn og for at spare energi.
Hvad består den dedikerede olie af?	▶ Olien består af flydende paraffin.
Hvorfor bipper apparatet to gange, efter det er blevet slukket?	▶ Lyden angiver, at batterikapaciteten er lav. Oplad venligst apparatet.

## Fejlfinding

Udfør følgende handlinger.

Hvis problemerne stadig ikke kan løses, skal du kontakte den butik, hvor du købte enheden eller et autoriseret Panasonic-servicecenter, angående reparation.

Problem	Handling
Afbryderen tænder ikke for barbermaskinen.	▶ Lås op for afbryderen. (Se side 158.)
Strømmen vil blive SLUKKET.	▶ Tryk på afbryderkontakten to gange, mens du bruger barberskumstilstand.

Problem	Handling
Barberingssensoren reagerer ikke.	Afhængigt af skæggets tykkelse eller mængden af skægresten i barberhovedet ► reagerer barberingssensoren muligvis ikke, og driftslyden ændres muligvis ikke. Dette er ikke unormalt.
	Barberingssensoren reagerer muligvis ikke, afhængigt af typen og mængden af barbergel, men dette er normalt. ►
	Barberingssensoren reagerer muligvis ikke, når den ► resterende batterikapacitet er lav. Hvis dette sker, skal barbermaskinen oplades.
	Påfør olie. (Se side 159.) ► Barberingssensoren reagerer muligvis ikke, hvis der ikke er nok olie på bladene.

Problem	Handling
Barberingssensoren reagerer, selvom barbermaskinen ikke er i kontakt med huden.	Fjern skæghårene fra barbermaskinen. Når barbermaskinen er meget beskidt, skal du først bruge rengøringsbørsten til at fjerne skæghår. ► Du kan også fjerne kapperammen og vaske med vand. (Se side 158.)
Der kan ikke laves skum i barberskumstilstand.	Udskift systemets ydre folie og/eller de indre blade. Forventet levetid for systemets ydre folie og de indre blade: ► Systemets ydre folie: Ca. 1 år Indre blade: Ca. 2 år
Skum lavet i barberskumstilstand indeholder barberrester.	Det kan være svært at lave skum afhængigt af typen af ansigtsrensning osv., så juster mængden af vand eller ansigtsrensning. ► Inden du laver skum, skal du omhyggeligt skylle alle barberrester af. (Se side 158.)

Problem	Handling
Barbermaskinen kan ikke oplades.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Den anbefalede temperatur for opladning er 10 °C – 35 °C. Hvis der oplades ved en anden temperatur end den anbefalede temperatur, kan det tage længere tid at oplade barbermaskinen, eller den vil muligvis slet ikke oplade.</li> </ul>
Barbermaskinen fungerer kun i kort tid selv efter en fuld opladning.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Barbermaskinen kan anvendes i ca. 2 uger på en fuld opladning ved 3 minutters tørbarbering pr. dag. Men det anvendelige antal dage kan blive reduceret, afhængigt af hvordan barbermaskinen anvendes (for eksempel anvendelse i barberskumstilstand, vådbarbering, eller anvendelse ved lave temperaturer).</li> <li>Påfør olie.</li> <li>Når barbermaskinen begynder at fungere i kortere og kortere tid efter hver opladning, er batteriet ved at være slidt op.</li> </ul>

Problem	Handling
Barbermaskinen fungerer ikke, selv efter opladning.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Brug apparatet i omgivelsestemperaturer på cirka 5 °C eller højere.</li> <li>Batteriet er slidt op.</li> <li>Barbermaskinen fungerer ikke, hvis vekselstrømsadapteren er tilsluttet. Brug barbermaskinen, når den er blevet tilstrækkeligt opladet, og vekselstrømsadapteren er frakoblet.</li> </ul>
Driftlyden ændres under barberingen.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Barberingssensoren er i funktion. Lyden ændres afhængigt af skæggets tykkelse.</li> </ul>
Laver en høj lyd.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Påfør olie. Bladene bevæger sig ikke jævnt, når der ingen olie er på dem, hvorved maskinen bruger mere strøm.</li> <li>Barbermaskinen laver en gennemtrængende lyd på grund af det lineære motordrev. Dette udgør ikke et problem.</li> <li>Kontrollér, at bladene er korrekt fastgjort.</li> <li>Rengør systemets ydre folie med en børste.</li> </ul>

Problem	Handling
Lugten bliver kraftigere.	▶ Dette kan afhjælpes ved at rengøre efter hver barbering.
Klippet hår flyver over det hele.	Dette kan afhjælpes ved at rengøre efter hver barbering.
	▶ Rengør de indre blade med børsten, når hårrester klæber fast på de indre blade.
	▶ Kontrollér, at rengøringsklappen er helt lukket.
Systemets ydre folie bliver varm.	▶ Påfør olie.
	Udskift systemets ydre folie, ▶ hvis den bliver beskadiget eller deformeret. (Se side 160.)
Du får ikke en lige så tæt barbering som før.	▶ Påfør olie.
	▶ Dette kan afhjælpes ved at rengøre efter hver barbering.
	Udskift systemets ydre folie og/eller de indre blade.
	Forventet levetid for systemets ydre folie og de indre blade: ▶ Systemets ydre folie: Ca. 1 år Indre blade: Ca. 2 år

Problem	Handling
Barbermaskinen kan ikke rengøres ordentligt, selv efter der hældes vand fra vandindtagene.	▶ Når barbermaskinen er meget beskidt, skal du først bruge rengøringsbørsten til at fjerne skæghår. Du kan også fjerne kapperammen og vaske med vand. (Se side 158.)

## Batteri-levetid

Levetiden for batteriet er 3 år. Batteriet i denne barbermaskine er ikke beregnet til at blive udskiftet af forbrugeren. Få batteriet udskiftet hos et autoriseret servicecenter.

## Fjernelse af det indbyggede genopladelige batteri

**Tag det indbyggede genopladelige batteri ud, inden barbermaskinen kasseres.**

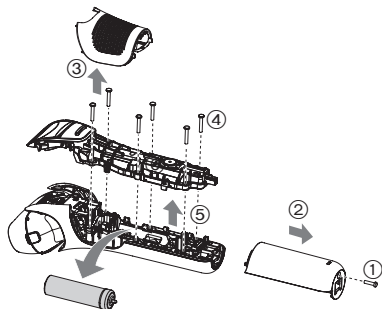
Batteriet skal bortskaffes på sikker vis.

Sørg for, at batteriet indleveres på et sted, der er officielt beregnet til dette formål, hvis der findes et sådant.

Denne illustration må kun anvendes ved bortskaffelse af barbermaskinen og må ikke bruges til at reparere den. Hvis du selv skiller barbermaskinen ad, vil den ikke længere være vandtæt, hvilket kan medføre funktionsfejl.

- Fjern barbermaskinen fra vekselstrømsadapteren.

- Tænd for apparatet ved at trykke på afbryderknappen, og lad det være tændt, indtil batteriet er helt afladet.
- Udfør trin ① til ⑤, løft batteriet og fjern det derefter.
- Sørg for, at du ikke kortlutter de positive og negative terminaler på batteriet, og isoler terminalerne ved at vikke tape omkring dem.



#### For miljømæssig beskyttelse og genbrug af materialer

Denne barbermaskine indeholder et Lithium-ion batteri. Sørg for, at batteriet bortskaffes på en officiel genbrugsstation, hvis der findes en sådan i dit land.

## Specifikationer

Strømkilde	Se navnepladen på vekselstrømsadapteren. (Automatisk spændingskonvertering)
Motorspænding	3,6 V $\text{---}$
Opladningstid	Ca. 1 time
Luftbåren akustisk støj	under barbering: 60,0 (dB (A) re 1 pW) under trimning: 64,0 (dB (A) re 1 pW)

Dette produkt er kun beregnet til privat brug.

Yderligere oplysninger om produktets energieffektivitet fremgår af vores hjemmeside, [www.panasonic.com](http://www.panasonic.com), indtast modelnummeret i søgeboksen.

## Indsamling af elektronikskrot og brugte batterier Kun for Den Europæiske Union og lande med retursystemer



Disse symboler på produkter, emballage og/eller ledsagedokumenter betyder, at brugte elektriske og elektroniske produkter og batterier ikke må blandes med almindeligt husholdningsaffald.

For korrekt behandling, indsamling og genbrug af gamle produkter og batterier, skal du tage dem til indsamlingssteder i overensstemmelse med den nationale lovgivning.

Ved at skaffe sig af med dem på korrekt vis hjælper du med til at spare værdifulde ressourcer og forhindre eventuelle negative påvirkninger af menneskers sundhed og miljøet.

Ønsker du mere udførlig information om indsamling og genbrug skal du kontakte din kommune.

Usagkyndig bortskaffelse af elektronikskrot og batterier kan eventuelt udløse bødeforlæggelse.



### Information om batterisymbol (eksempler nedenfor)

Dette symbol kan anvendes sammen med et kemisk symbol. I så fald opfylder det kravene for det direktiv, som er blevet fastlagt for det pågældende kemikalie.

#### Importør:

Panasonic Marketing Europe GmbH

#### Autoriseret repræsentant i EU:

Panasonic Testing Centre

Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Tyskland

#### Fremstillet af:

Panasonic Corporation

1006, Oaza Kadoma, Kadoma, Osaka, Japan

## Índice

---

<b>Precauções de segurança.....</b>	<b>170</b>	<b>Substituição da lâmina exterior do sistema e das lâminas interiores .....</b>	<b>183</b>
Informações importantes.....	174	Perguntas mais frequentes .....	184
Identificação das peças .....	176	Resolução de problemas.....	185
Preparação.....	176	Vida útil da bateria.....	188
Como utilizar.....	178	Remover a bateria recarregável incorporada.....	188
Limpeza do aparelho de barbear .....	181	Especificações.....	189

Obrigado por adquirir este produto Panasonic.

Antes de utilizar este aparelho, leia estas instruções completamente e guarde-as para futuras consultas.

## ADVERTÊNCIA

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou sem experiência e conhecimento de utilização caso tenham recebido supervisão ou instruções relativas à utilização segura do aparelho e compreendam os perigos envolvidos. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção não devem ser realizadas por crianças sem supervisão.
- O cabo de alimentação não pode ser substituído. Se o cabo estiver danificado, deve substituir o transformador de CA.



- Este aparelho de barbear molhado/a seco pode ser usado para um barbear molhado com espuma de barbear ou para um barbear a seco. Poderá usar este aparelho de barbear, à prova de água, no duche e lavá-lo em água. O símbolo seguinte significa que o aparelho é adequado para utilização no banho ou no duche.



- Não utilize qualquer outro dispositivo além do transformador de CA incluído para qualquer efeito. Além disso, não utilize qualquer outro aparelho com o transformador de CA incluído. (Veja a pág. 176.)
- O símbolo seguinte significa que é necessária uma fonte de alimentação amovível específica para ligar o aparelho à corrente elétrica. A referência do tipo de fonte de alimentação está indicada junto do símbolo.



## Precauções de segurança

Cumpra as instruções aqui apresentadas.

Para prevenir acidentes, ferimentos ou danos materiais, por favor, cumpra as instruções apresentadas em seguida.

■ **A tabela seguinte indica o grau dos danos provocados por uma utilização incorreta.**

### PERIGO

Indica um perigo potencial que resultará em ferimentos graves ou morte.

### ADVERTÊNCIA

Indica um perigo potencial que poderá resultar em ferimentos graves ou morte.

### CUIDADO

Indica um perigo potencial que poderá resultar em ferimentos menores ou danos materiais.

■ **Os símbolos são classificados e explicados da seguinte forma.**



Este símbolo indica uma proibição.



Este símbolo indica um requisito que tem de ser cumprido.

## ADVERTÊNCIA

### ► Este produto

**Este produto tem uma bateria recarregável incorporada. Não a lance no fogo, não aplique calor, nem a carregue, use, deixe ou guarde num ambiente com uma temperatura elevada.**



- Caso contrário, poderá ocorrer sobreaquecimento, ignição ou explosão.

**Não modifique nem repare o aparelho pelos seus próprios meios.**



- Caso contrário, poderá ocorrer um incêndio, choque elétrico ou ferimentos.

Contacte um centro de assistência autorizado para reparar o aparelho (substituição da bateria, etc.).

**Nunca desmonte o aparelho, exceto quando proceder à sua eliminação.**



- Caso contrário, poderá ocorrer um incêndio, choque elétrico ou ferimentos.

## ADVERTÊNCIA

### ► Em caso de uma anormalidade ou falha

**Pare imediatamente de utilizar o aparelho e remova o transformador de CA.**

- Se não o fizer, poderá ocorrer um incêndio, um choque elétrico ou ferimentos.

**<Casos de anormalidade ou falha>**



• **A unidade principal, o transformador ou o cabo está deformado ou anormalmente quente.**

• **A unidade principal, o transformador ou o cabo cheira a queimado.**

• **É emitido um som anormal durante a utilização ou o carregamento da unidade principal.**

- Solicite imediatamente a inspeção ou reparação num centro de assistência autorizado.

### ► Alimentação elétrica

**Não ligue nem desligue o transformador da tomada elétrica com uma mão molhada.**



- Caso contrário, poderá ocorrer um choque elétrico ou ferimentos.

**Não mergulhe o transformador de CA em água nem o lave com água.**

**Não coloque o transformador de CA por cima ou próximo de um lavatório ou de uma banheira com água.**



**Nunca utilize o aparelho se o transformador de CA estiver danificado ou se a ficha de alimentação encaixar com folga na tomada elétrica.**

**Não danifique o cabo nem a ficha de alimentação.**

• **Não deforme, modifique, dobre forçosamente nem puxe o cabo ou a ficha de alimentação.**

**Além disso, não coloque nada pesado em cima do cabo nem torça ou comprima.**

- Caso contrário, poderá ocorrer um choque elétrico ou incêndio devido a um curto-circuito.

**Não utilize o aparelho de forma que exceda a potência nominal da tomada elétrica ou da instalação elétrica.**



- Exceder a potência nominal ao ligar demasiadas fichas à tomada elétrica poderá causar um incêndio devido a sobreaquecimento.



**Insira completamente a ficha de alimentação.**

- Se não o fizer, poderá ocorrer um incêndio ou choque elétrico.



**Desligue o transformador de CA quando lavar o corpo principal com água.**

- Se não o fizer, poderá ocorrer um choque elétrico ou ferimentos.

## **ADVERTÊNCIA**



**Limpe periodicamente a ficha de alimentação e a ficha do aparelho para impedir a acumulação de pó.**

- Se não o fizer, poderá ocorrer um incêndio devido a uma falha de isolamento causada por humidade.

### **► Prevenção de acidentes**

**Não o coloque ao alcance de crianças ou bebés.**



**Não os deixe utilizar o aparelho.**

- Colocar peças ou acessórios na boca pode causar um acidente ou ferimentos.

**Se for ingerido óleo acidentalmente, não provoque o vômito. Beba uma grande quantidade de água e contacte um médico.**



**Se óleo entrar em contacto com os olhos, lave de imediato e abundantemente com água corrente e consulte um médico.**

- O incumprimento destas instruções pode resultar em problemas físicos.

## **CUIDADO**

### **► Proteção da pele**

**Não utilize força excessiva ao aplicar a lâmina exterior do sistema contra o lábio ou outras zonas da cara.**



**Não aplique a lâmina exterior do sistema diretamente sobre manchas ou feridas na pele. Não toque na secção da lâmina (secção metálica) da folha metálica interior.**

- Caso contrário, poderão ocorrer ferimentos na pele ou nas mãos.

**Não exerça pressão excessiva na lâmina exterior do sistema. Além disso, não toque na lâmina exterior do sistema com os dedos ou unhas quando estiver em utilização.**



**Não utilize este aparelho para o cabelo nem em qualquer outra parte do corpo.**

- Se o fizer, poderão ocorrer ferimentos na pele ou reduzir a vida útil da lâmina exterior do sistema.



**Verifique se a lâmina exterior do sistema tem fissuras ou deformações antes de a utilizar.**

- Se não o fizer, poderão ocorrer ferimentos na pele.


### **► Precauções a ter em conta**

**Não permita que objetos de metal ou lixo se colem à ficha de alimentação ou à ficha do aparelho.**




- Caso contrário, poderá ocorrer um choque elétrico ou incêndio devido a um curto-circuito.

## CUIDADO


-  O aparelho de barbear não deve ser usado por familiares ou outras pessoas.  
- Tal poderia provocar uma infeção e/ou uma inflamação.

**Desligue o transformador da tomada elétrica quando não estiver a carregar.**


-  - Se não o fizer, poderá ocorrer um choque elétrico ou incêndio devido à fuga elétrica resultante da deterioração do isolamento.

## Manuseamento da bateria removida ao eliminá-la

### PERIGO

- A bateria recarregável destina-se a ser utilizada apenas com este aparelho. Não use a bateria com outros aparelhos.
- Não carregue a bateria depois de esta ter sido retirada do aparelho.
- Não deite a bateria para o fogo nem a aqueça.
- Não bata, desmonte, modifique nem perfure com um prego.
- Evite que os terminais positivo e negativo da bateria entrem em contacto através de objetos metálicos.
-  • Não transporte nem guarde a bateria juntamente com peças metálicas, tal como colares e ganchos de cabelo.
- Não utilize nem deixe a bateria em locais onde fique exposta a altas temperaturas, tais como sob a luz direta do sol ou próximos de outras fontes de calor.
- Nunca retire o revestimento do tubo.  
- Caso contrário, poderá ocorrer sobreaquecimento, ignição ou explosão.

### ADVERTÊNCIA

- Depois de retirar a bateria recarregável, mantenha-a fora do alcance de crianças e bebés.
-  - A bateria irá prejudicar o organismo se for ingerida acidentalmente.  
Se isso acontecer, consulte imediatamente um médico.

## **ADVERTÊNCIA**

**Se ocorrer uma fuga do líquido da bateria e este entrar em contacto com os olhos, não esfregue os olhos e enxague abundantemente com água limpa, como a água da torneira.**

- Se não o fizer, poderão ocorrer ferimentos nos olhos. Consulte imediatamente um médico.

## **CUIDADO**

**Se ocorrer uma fuga do líquido da bateria e este entrar em contacto com a pele ou o vestuário, enxague com água limpa, como a água da torneira.**

- Se não o fizer, poderá ocorrer uma inflamação.

## **Informações importantes**

- Barbeie-se com espuma durante pelo menos três semanas e note a diferença. É necessário algum tempo para se habituar ao aparelho de barbear Panasonic molhado/seco porque a sua pele e barba precisam de cerca de um mês para se ajustarem a qualquer novo método de barbear.
- Mantenha as duas lâminas interiores introduzidas. Se estiver introduzida apenas uma das lâminas interiores, o aparelho de barbear poderá ficar danificado.
- Se limpar o aparelho de barbear com água, não use água salgada nem água quente. Não submerja o aparelho de barbear em água durante muito tempo.
- Carregue o aparelho corretamente de acordo com estas Instruções de Funcionamento. (Consulte a página 176 “Carregar o aparelho de barbear”.)

- Este aparelho está equipado com uma bateria que deve ser substituída apenas por pessoas qualificadas. Por favor, contacte um centro de serviço autorizado para obter detalhes sobre a reparação.

## **Precauções a ter em conta**

### **► Quando utilizar**

- Não permita que a lâmina exterior do sistema entre em contacto com objetos sólidos. Se o fizer a lâmina exterior do sistema poderá ficar danificada, pois é muito fina e deforma-se facilmente.
- Não deixe cair e evite que o aparelho bata contra outros objetos. Caso contrário, poderão ocorrer ferimentos.

### **► Quando arrumar**

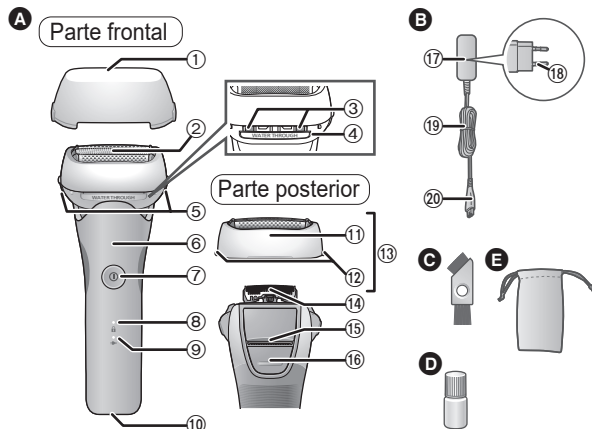
- Após utilização, guarde o aparelho de barbear num local com pouca humidade. Se não o fizer, poderá provocar uma falha devido a condensação ou ferrugem.
- Coloque a tampa protetora no aparelho de barbear quando tiver de o transportar ou pretender arrumá-lo. Se não o fizer, poderão ocorrer ferimentos na pele ou reduzir a vida útil da lâmina exterior do sistema.

### **► Quando limpar**

- Não seque utilizando calor de um secador ou outro aparelho. Caso contrário, poderá ocorrer uma falha ou a deformação das peças.

- Não deixe o aparelho de barbear com a estrutura da lâmina desmontada em locais onde fique exposto à luz direta do sol.  
Caso contrário, a borracha à prova de água poderá deteriorar-se, diminuindo a qualidade da função à prova de água e podendo provocar uma falha.

## Identificação das peças



### A Corpo principal

- 1 Tampa protetora
- 2 Lâmina exterior do sistema
- 3 Entradas de água
- 4 Fecho de limpeza
- 5 Botões de libertação da estrutura da lâmina
- 6 Apoio do dedo

- 7 Interruptor de funcionamento  
Para ligar e desligar a máquina de barbear e também para bloquear e desbloquear o interruptor de funcionamento.
- 8 Luz de bloqueio do interruptor (🔒)
- 9 Luz de indicação de carregamento (➔)
- 10 Tomada do aparelho
- 11 Estrutura da lâmina

- 12 Botões de libertação da lâmina exterior do sistema
- 13 Parte externa
- 14 Lâminas interiores
- 15 Aparador
- 16 Punho do aparelho
- 17 Transformador

- 18 Ficha de alimentação
- 19 Cabo
- 20 Ficha do aparelho

Accessórios

- C Pincel de limpeza
  - D Óleo
  - E Bolsa de transporte
- ES-ALT4B**

## Preparação

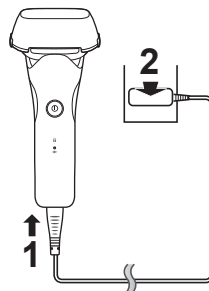
### Carregar o aparelho de barbear

- Desligue o aparelho de barbear.
- Limpe quaisquer gotas de água da tomada do aparelho.

#### 1 Introduza a ficha do aparelho no aparelho de barbear.

#### 2 Ligue o transformador a uma tomada elétrica.

- Verifique se a luz de indicação de carregamento (➔) se acende.
- O carregamento está concluído após aproximadamente 1 hora.



#### 3 Desligue o transformador quando o carregamento estiver concluído e a luz de indicação de carregamento (➔) se apagar.



## Nota

Não pode usar o aparelho de barbear enquanto este estiver a carregar a bateria.

## Carregamento rápido

Mesmo que a bateria acabe, pode fazer a barba após um carregamento de 3 minutos.  
(Isto dependerá da utilização.)

Durante o carregamento



A luz de indicação de carregamento (→) acende a vermelho.

Após completar o carregamento



A luz de indicação de carregamento (→) apaga-se.

Carregamento anormal



A luz de indicação de carregamento (→) irá piscar duas vezes a cada segundo.

- Se, após o carregamento estar concluído, LIGAR o interruptor de funcionamento com o aparelho de barbear ligado à corrente, a luz de indicação de carregamento (→) irá acender-se e, em seguida, apagar-se-á ao fim de 5 segundos. Isto significa que o aparelho de barbear está totalmente carregado.

- Quando carrega o aparelho de barbear pela primeira vez, ou quando não o usa há mais de 6 meses, o tempo de carregamento pode mudar ou a luz de indicação de carregamento (→) pode não se acender durante alguns minutos. A luz acabará por acender-se se mantiver o aparelho em carregamento.
- A temperatura ambiente recomendada para o carregamento é de 10 °C – 35 °C. Poderá demorar mais tempo a carregar a bateria ou esta poderá não ser carregada corretamente se estiver sujeita a temperaturas extremamente elevadas ou baixas.  
A luz de indicação de carregamento (→) irá piscar duas vezes a cada segundo quando ocorrer um problema com o carregamento.  
Carregue a máquina de barbear no intervalo de temperatura ambiente recomendado.
- O aparelho de barbear pode ser utilizado durante, aproximadamente, 2 semanas se a bateria estiver completamente carregada. (Com base numa utilização diária de 3 minutos para um barbear a seco com um intervalo de temperatura ambiente de 20 °C – 30 °C.)  
O número de dias de utilização varia em função das seguintes condições:
  - Espessura da barba
  - Pressão aplicada sobre a pele
  - Utilização do corte a húmido
  - Utilização no modo de espuma de barbear
- Se existir ruído de rádio ou de outras fontes enquanto utiliza ou carrega o aparelho, desloque-se para outro local para usar o aparelho.

## Como utilizar

### ► Produtos de limpeza do rosto, etc. que podem ser usados

		Barbear	Modo de espuma de barbear
Agente de barbear	Espuma de barbear	✓	—
	Gel de barbear	✓	✗
	Creme de barbear	✗	✗
Produto de limpeza do rosto	Espuma de limpeza do rosto (sem agentes esfoliantes)	✓	✓
	Espuma de limpeza do rosto (com agentes esfoliantes)	✗	✗
	Sabonete para o rosto	✓	✗
Sabonete para o corpo, etc.	Líquido	✓	✓
	Espuma	✓	—

- Não utilize outro agente de barbear/produto de limpeza do rosto/sabonete para o corpo, etc. que não o indicado na lista anterior uma vez que poderá obstruir as lâminas, ou não formar espuma.

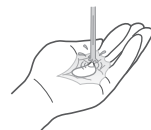
## Formar espuma no modo de espuma de barbear

É mais fácil formar espuma desta forma do que com as mãos.

- 1 Aplique uma quantidade adequada de produto de limpeza do rosto, etc. na palma da sua mão.**



- 2 Adicione uma quantidade adequada de água ou de água quente.**



- 3 Verifique se o fecho de limpeza está fechado e mantenha o interruptor de funcionamento premido durante 2 segundos ou mais para alternar para o modo de espuma de barbear.**



A luz de bloqueio do interruptor (🔒) e a luz de indicação de carregamento (➡) piscam alternadamente.

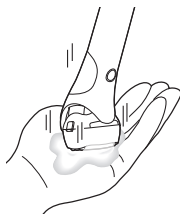


- O modo de espuma de barbear termina após 15 segundos. O aparelho de barbear pode então ser utilizado para barbear.
- Para parar de utilizar o modo de espuma de barbear e começar a barbear-se, prima uma vez o interruptor de funcionamento.

- Quando a luz de bloqueio do interruptor (🔒) pisca depois de o interruptor de funcionamento ser premido, o aparelho de barbear não irá funcionar pois está bloqueado. Mantenha o interruptor de funcionamento premido durante mais de 2 segundos para o desbloquear. (Veja a pág. 181.)

#### 4 Faça uma ligeira pressão com as lâminas na palma da sua mão, misture o produto de limpeza do rosto, etc. e mova as lâminas para cima e para baixo para formar espuma.

- Se a espuma for insuficiente, adicione um pouco mais de água, água quente ou produto de limpeza do rosto, etc. para facilitar a formação de espuma.



#### ► Notas

- Não utilize agentes de barbear (exceto espuma), espumas de limpeza do rosto (com agentes esfoliantes) ou sabonetes uma vez que estes poderão obstruir as lâminas, ou não formar espuma.

### Desfazer a barba

- Antes do barbear, verifique se o fecho de limpeza está fechado.

#### 1 Prima e barbeie.

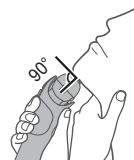
- Funcionará o “sensor de barbear”, que ajusta automaticamente a potência, em função do tamanho da barba. Irá barbear com elevada potência as zonas em que a barba é mais espessa, reduzindo a potência nas zonas em que a barba é fina, para reduzir a pressão na pele.



#### Dicas para um melhor barbear


Aplique toda a lâmina exterior do sistema perpendicularmente sobre a pele e barbeie deslizando lentamente o aparelho de barbear sobre o rosto, contrariamente ao poro da barba.

- A barba por baixo do queixo e à volta do pescoço pode ser melhor barbeada esticando a pele, para que a barba fique em pé.
- Para evitar danos na lâmina exterior do sistema, não utilize apenas uma parte da lâmina exterior do sistema.




## 2 Quando terminar, prima .

Quando a carga da bateria for baixa

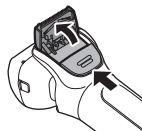
A luz de indicação de carregamento () pisca uma vez a cada segundo quando está a utilizar a máquina de barbear.

O aparelho apita duas vezes depois de ser desligado.

• Pode barbear 2 a 3 vezes depois de a luz de indicação de carregamento () piscar (isto dependerá da utilização).

### ► Utilização do aparador

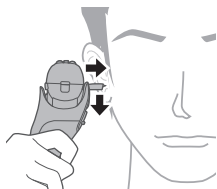
Deslize o punho do aparador para cima. Coloque em ângulo reto em relação à pele e desloque para baixo para aparar as suas patilhas.



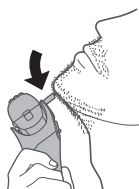
### ► Dicas para uma melhor utilização

Aplique suavemente a extremidade do aparador perpendicularmente à pele e mova para baixo lentamente.

Aparar patilhas



Barbeie previamente as barbas compridas




### ► Notas

- Após o corte a húmido, lave o corpo principal com água e aplique óleo na lâmina exterior do sistema.
- Consoante a espessura da barba ou da quantidade de pelos cortados existentes na cabeça do aparelho de barbear, o sensor de barbear pode não responder e o som de funcionamento pode não mudar. Esta situação não é anómala.
- O sensor de barbear pode não responder em função do tipo e da quantidade do gel de barbear ou da quantidade da espuma. Esta situação é normal.
- O aparelho poderá não funcionar em ambientes com uma temperatura inferior a cerca de 5 °C.
- Para evitar um manuseamento errado, coloque os dedos no apoio do dedo enquanto usar o aparelho de barbear.


## Funcionamento e exibição do bloqueio do interruptor


### ► Bloquear o interruptor de funcionamento

1. Prima uma vez  e, em seguida, solte-o.

- O aparelho de barbear começa a funcionar.



2. Mantenha  premido durante mais de 2 segundos.


- A luz de bloqueio do interruptor () irá acender-se e, em seguida, apagar-se ao fim de 5 segundos.
- O aparelho de barbear irá parar de funcionar.




3. Liberte .




### ► Desbloquear o interruptor de funcionamento


1. Mantenha  premido durante mais de 2 segundos.

- A luz de bloqueio do interruptor () irá apagar-se.



2. Assim que o aparelho de barbear começar a funcionar, solte o .



• O interruptor de funcionamento está bloqueado quando a luz de bloqueio do interruptor () pisca durante 5 segundos e o aparelho de barbear não funciona mesmo quando o interruptor de funcionamento é pressionado.

## Limpeza do aparelho de barbear

Recomendamos que limpe o aparelho de barbear após cada utilização.

### Limpeza com água

• Desligue o aparelho de barbear e desligue do transformador de CA.

1. Com o fecho de limpeza fechado, aplique sabonete e água à lâmina exterior do sistema.
2. Ligue o aparelho de barbear e forme espuma durante alguns segundos.



**Existem duas formas de limpar a máquina de barbear, dependendo do nível de sujidade existente.**

**Para remover sujidade ligeira**

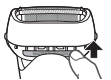
3. Deslize o fecho de limpeza até ouvir um estalido.
- As entradas de água da cabeça do aparelho de barbear estão abertas.



4. Deite água corrente nas entradas de água, enxague bem e, em seguida, desligue.
- Deite água corrente em ambas as entradas de água.



- Enxague com água, agite para cima e para baixo várias vezes para remover a água e, em seguida, feche o fecho de limpeza.



**Para remover sujidade abundante**

3. Desligue o aparelho de barbear e remova a parte externa. (Veja a pág. 183.)
4. Limpe a máquina de barbear e a parte externa com água corrente.



- Lave-a com água e agite-a várias vezes para cima e para baixo para remover a água.

5. Limpe quaisquer gotas de água com um pano seco.

6. Seque completamente a parte externa, o aparelho de barbear e o aparador.



- Deixe o aparelho de barbear secar à sombra, evitando a luz do sol direta.

7. Lubrifique o aparelho de barbear. Assim será mantido o movimento suave da lâmina e um barbear confortável.

1. Aplique uma gota de óleo na lâmina exterior do sistema.



2. Levante o aparador e aplique uma gota de óleo.

3. Ligue o aparelho de barbear e faça-o funcionar durante aproximadamente cinco segundos.



4. Desligue o aparelho de barbear, e limpe qualquer excesso de óleo na lâmina exterior do sistema com um pano macio.

**► Notas**

- Não utilize nenhum detergente de cozinha ou casa de banho à exceção de sabão para as mãos. Caso contrário, poderá ocorrer uma falha.
- Não limpe com diluentes, benzina, álcool, etc. Caso contrário, poderá ocorrer uma falha, quebra ou descoloração das peças.

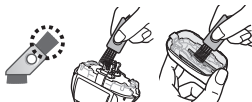
- Tenha cuidado para não bater com o corpo principal no lavatório ou em qualquer outro objeto enquanto secar a água. Caso contrário, pode causar uma avaria.

## Limpeza com o pincel

Retire a parte externa e as lâminas interiores.  
(Ver esta página.)  
Não utilize outra escova que não a fornecida.

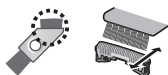
### ► Limpar com o pincel comprido

Limpe a estrutura da lâmina, a lâmina exterior do sistema, o corpo principal e o aparador, utilizando o pincel comprido.



### ► Limpar com o pincel curto

- Limpe as lâminas interiores utilizando o pincel curto deslocando-o na direção apresentada.
- Não mova o pincel curto na direção perpendicular às lâminas, pois poderá danificar e tornar as lâminas interiores rombas.

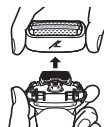


## Substituição da lâmina exterior do sistema e das lâminas interiores

lâmina exterior do sistema	uma vez por ano
lâminas interiores	uma vez de 2 em 2 anos

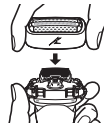
### ► Remover a parte externa

Prima os botões de libertação da estrutura da lâmina e levante a parte externa.



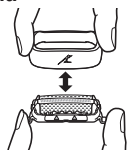
### ► Fixar a parte externa

Depois de rodar a marca (↙) da estrutura da lâmina para a frente, fixe firmemente a parte externa no aparelho de barbear.



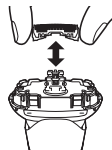
### ► Substituição da lâmina exterior do sistema

1. Prima os botões de libertação da lâmina exterior do sistema e puxe para baixo a lâmina exterior do sistema.
  - Não prima os botões de libertação da lâmina exterior do sistema com força excessiva. Caso contrário, a lâmina exterior do sistema poderá ficar dobrada e não será possível encaixá-la completamente na estrutura da lâmina.
2. Alinhe a marca (↙) da estrutura da lâmina e a marca (Δ) da lâmina exterior do sistema e fixe-as de modo seguro até ouvir um clique.



### ► Substituição das lâminas interiores

1. Remova as lâminas interiores, uma de cada vez.
2. Introduza as lâminas interiores, uma de cada vez.



### ► Nota

Não deite fora a estrutura da lâmina.

### ► Peças de reposição

Peças de reposição podem ser obtidas com o seu representante ou em um Centro de serviço.

Peças de reposição para ES-ALT4B/ES-LT4B	Lâminas interiores e exteriores do sistema	WES9013
	Lâmina exterior do sistema	WES9087
	Lâminas interiores	WES9068
Óleo de lubrificação		WES003P

## Perguntas mais frequentes

### Pergunta

A bateria irá deteriorar-se se não for utilizada durante um longo período de tempo?

### Resposta

Se a bateria não for utilizada durante mais de 6 meses, irá deteriorar-se, pelo que deve carregá-la completamente pelo menos uma vez a cada 6 meses.

Posso carregar o aparelho de barbear após cada utilização?

A bateria utilizada é uma bateria de íões de lítio, pelo que um carregamento após cada utilização não terá efeitos negativos na vida útil da bateria.

Porque deve ser o transformador desligado após a carga?

Carregar a bateria durante mais de 1 hora não afetará a eficácia da mesma, mas desligue o transformador por questões de segurança e poupança de energia.

Qual é o componente do óleo especificado?

O componente do óleo é parafina líquida.

Porque apita duas vezes o aparelho depois de ser desligado?

O som indica que a capacidade da bateria é baixa. Deve carregar o aparelho.



## Resolução de problemas

Efetue as ações indicadas em seguida.

Se mesmo assim não conseguir resolver os problemas, contacte a loja onde adquiriu a unidade ou um centro de assistência autorizado pela Panasonic para reparação.

Problema	Ação
O interruptor de funcionamento não se acende.	▶ Liberte o bloqueio do interruptor. (Veja a pág. 181.)
O aparelho será DESLIGADO.	▶ Prima duas vezes o interruptor de funcionamento enquanto estiver a utilizar o aparelho no modo de espuma de barbear.

Problema	Ação
O sensor de barbear não responde.	▶ Consoante a espessura da barba ou da quantidade de pelos cortados existentes na cabeça do aparelho de barbear, o sensor de barbear pode não responder e o som de funcionamento pode não mudar. Esta situação não é anómala.
	▶ O sensor de barbear pode não responder em função do tipo e quantidade do gel de barbear. Esta situação é normal.
	▶ O sensor de barbear pode não responder quando a capacidade restante da bateria for baixa. Se isso acontecer, carregue novamente o aparelho de barbear.
	▶ Aplique óleo. (Veja a pág. 182.)
	▶ O sensor de barbear pode não responder se não houver óleo suficiente nas lâminas.

Problema	Ação
O sensor de barbear responde mesmo que a máquina de barbear não esteja em contacto com a pele.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Limpe os pelos de barba cortados da máquina de barbear. Quando a máquina de barbear estiver muito suja, utilize primeiro o pincel de limpeza para retirar os pêlos de barba cortados. Ou retire a estrutura da lâmina e lave com água. (Veja a pág. 182.)</li> </ul>
	<p>Substitua a lâmina exterior do sistema e/ou as lâminas interiores.</p> <p>Vida útil prevista da lâmina exterior do sistema e das lâminas interiores:</p> <p>Lâmina exterior do sistema: Aproximadamente 1 ano</p> <p>Lâminas interiores: Aproximadamente 2 anos</p>
Não é possível formar espuma no modo de espuma de barbear.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Pode ser difícil formar espuma dependendo do tipo de produtos de limpeza do rosto, etc., por isso ajuste a quantidade de água ou produto.</li> </ul>
A espuma formada no modo de espuma de barbear contém pelos cortados.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Antes de formar espuma, remova enxaguando todos os pelos cortados. (Veja a pág. 181.)</li> </ul>

Problema	Ação
Não é possível carregar a máquina de barbear.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ A temperatura recomendada para o carregamento é de 10 °C a 35 °C. Se efetuar o carregamento a outra temperatura que não a recomendada, a máquina de barbear poderá demorar mais tempo a carregar ou poderá mesmo não ser carregada.</li> </ul>
O tempo de funcionamento é reduzido mesmo após um carregamento completo.	<p>O aparelho de barbear pode ser utilizado durante cerca de 2 semanas, se estiver completamente carregado, com base num barbear a seco de 3 minutos por dia. No entanto, o número de dias em que pode ser usado pode ser menor dependendo da forma como o aparelho é usado (por exemplo, no modo de espuma de barbear, barbear a húmido ou uso a baixas temperaturas).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Aplique óleo.</li> <li>▶ Quando o número de operações por carga começa a diminuir, isso significa que a bateria está a chegar ao fim da respetiva vida útil.</li> </ul>

Problema	Ação
O aparelho de barbear não funciona, mesmo depois de carregar.	▶ Utilize o aparelho em ambientes com uma temperatura de cerca de 5 °C ou superior.
	▶ A bateria chegou ao fim da respetiva vida útil.
	▶ O aparelho de barbear não funciona com o transformador de CA ligado. Utilize o aparelho de barbear depois de ter carregado o suficiente e com o transformador de CA desligado.
O som de funcionamento muda durante o barbear.	▶ O sensor de barbear está em funcionamento. O som muda dependendo da espessura da barba.

Problema	Ação
É emitido um som elevado.	▶ Aplique óleo. As lâminas não terão um movimento suave se não existirem óleo nas mesmas, necessitando de mais potência.
	▶ O aparelho de barbear emite um som alto devido ao motor linear. Isso não se trata de um problema.
	▶ Verifique se as lâminas estão corretamente instaladas.
O cheiro está a ficar mais intenso.	▶ Limpe a lâmina exterior do sistema com o pincel.
	▶ Esta situação pode ser melhorada se limpar a máquina de barbear sempre que a utiliza.
Os pelos cortados espalham-se por todo o lado.	▶ Esta situação pode ser melhorada se limpar a máquina de barbear sempre que a utiliza. Limpe as lâminas interiores com o pincel quando os pelos cortados aderirem às lâminas.
	▶ Certifique-se de que o fecho de limpeza está firmemente fechado.

Problema	Ação
A lâmina exterior do sistema fica quente.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Aplique óleo.</li> <li>Substitua a lâmina exterior do sistema se esta estiver danificada ou deformada. (Veja a pág. 183.)</li> </ul>
Não obtém um barbear tão curto como antes.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Aplique óleo.</li> <li>Esta situação pode ser melhorada se limpar a máquina de barbear sempre que a utiliza.</li> <li>Substitua a lâmina exterior do sistema e/ou as lâminas interiores.</li> <li>Vida útil prevista da lâmina exterior do sistema e das lâminas interiores:               <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Lâmina exterior do sistema: Aproximadamente 1 ano</li> <li>Lâminas interiores: Aproximadamente 2 anos</li> </ul> </li> </ul>
Não é possível limpar corretamente a máquina de barbear mesmo depois de introduzir água através das entradas de água.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Quando a máquina de barbear estiver muito suja, utilize primeiro o pincel de limpeza para retirar os pêlos de barba cortados.</li> <li>Ou retire a estrutura da lâmina e lave com água. (Veja a pág. 182.)</li> </ul>

## Vida útil da bateria

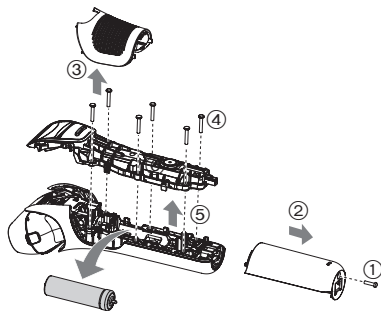
A vida útil da bateria é de 3 anos. A bateria desta máquina de barbear não é suposto ser substituída pelos utilizadores. Substitua a bateria num centro de serviço autorizado.

## Remover a bateria recarregável incorporada

**Retire a bateria recarregável incorporada antes de deitar fora o aparelho de barbear.**

A bateria deve ser eliminada de forma segura. Certifique-se de que a bateria é eliminada num local designado oficialmente para o efeito, se existir um. Este diagrama deve ser utilizado apenas quando deitar fora a máquina de barbear e nunca para a reparar. Se desmontar a máquina sozinho, esta deixará de ser à prova de água, o que poderá provocar problemas de funcionamento.

- Remova a máquina de barbear do transformador de CA.
- Prima o interruptor de alimentação para ligar o aparelho e mantenha o aparelho ligado até que a bateria esteja completamente descarregada.
- Execute os passos ① a ⑤ e levante a bateria, e depois retire-a.
- Tenha cuidado para não provocar um curto-circuito nos terminais positivo e negativo da bateria removida e isole os terminais com fita adesiva.



### Para proteção ambiental e reciclagem dos materiais

Este aparelho de barbear contém uma bateria de íões de lítio. Certifique-se de que a bateria é eliminada num local designado pelas autoridades, se tal existir no seu país.

## Especificações

Fonte de alimentação	Veja a placa identificativa no transformador de CA. (Conversão automática de voltagem)
Voltagem do motor	3,6 V---
Tempo de carregamento	Aprox. 1 hora
Ruído acústico aéreo	no modo de barbear: 60,0 (dB (A) a 1 pW) no modo de cortar patilhas: 64,0 (dB (A) a 1 pW)

Este produto foi concebido apenas para utilização doméstica.

Pode consultar mais informações sobre a eficiência energética do produto no nosso website, [www.panasonic.com](http://www.panasonic.com), introduzindo o número de modelo no ecrã de pesquisa.

### Eliminação de Equipamentos Usados e Baterias

Apenas para a União Europeia e países com sistemas de reciclagem



Estes símbolos nos produtos, embalagens, e/ou documentos que os acompanham indicam que os produtos elétricos e eletrônicos e as baterias usados não podem ser misturados com os resíduos urbanos indiferenciados.

Para um tratamento adequado, reutilização e reciclagem de produtos e baterias usados, solicitamos que os coloque em pontos de recolha próprios, em conformidade com a respetiva legislação nacional.

Ao eliminar estes produtos corretamente estará a ajudar a poupar recursos valiosos e a prevenir quaisquer potenciais efeitos negativos sobre o ambiente e a saúde humana.

Para mais informações acerca da recolha e reciclagem, por favor contacte a sua autarquia local. De acordo com a legislação nacional podem ser aplicadas contraordenações pela eliminação incorreta destes resíduos.



### Nota para o símbolo da bateria (símbolo na parte inferior)

Este símbolo pode ser utilizado conjuntamente com um símbolo químico. Neste caso estará em conformidade com o estabelecido na Diretiva referente aos produtos químicos em causa.

**Importador:**

Panasonic Marketing Europe GmbH

**Representante Autorizado na UE:**

Panasonic Testing Centre

Winsbergring 15, 22525 Hamburgo, Alemanha

**Fabricado por:**

Panasonic Corporation

1006, Oaza Kadoma, Cidade de Kadoma, Osaca, Japão

# Panasonic

Brukerinstruksjoner  
(Husholdningsbruk) Oppladbar barbermaskin  
Modellnr. ES-ALT4B  
ES-LT4B

## Innhold

---

<b>Sikkerhetsforholdsregler</b> .....	<b>194</b>	<b>Bytte systemets ytre folie og de indre bladene</b> .....	<b>204</b>
Viktig informasjon .....	197	Ofte stilte spørsmål .....	205
Identifikasjon av deler .....	198	Problemløsning .....	206
Forberedelse .....	198	Batteriets levetid .....	209
Bruk .....	199	Fjerning av det innebygde, oppladbare batteriet .....	209
Rengjøre barbermaskinen .....	202	Spesifikasjoner .....	209

Takk for at du har kjøpt dette Panasonic-produktet.

Før du begynner å bruke produktet, ber vi deg lese godt igjennom denne informasjonen og ta vare på den for senere bruk.

## ADVARSEL

- Dette apparatet kan brukes av barn som er 8 år eller eldre og av personer med redusert fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og kunnskap dersom de får tilsyn og opplæring i bruk av apparatet på en sikker måte og forstår farene involvert. Barn må ikke leke med apparatet. Rengjøring og bruksvedlikehold skal ikke utføres av barn uten tilsyn.
- Strømkabelen kan ikke skiftes ut. Hvis kabelen er skadet, må vekselstrømsadapteren kasseres.
- Denne våt/tørr-barbermaskinen kan brukes til våt barbering med barberskum, eller til tørr barbering. Du kan bruke den vanntette barbermaskinen i dusjen og rengjøre den med vann. Følgende symbol betyr at den kan brukes i badet eller dusjen.





- Bruk kun den medfølgende vekselstrømadapteren. Den medfølgende vekselstrømadapteren skal ikke brukes med andre produkter. (Se side 198.)
- Følgende symbol indikerer at en særskilt avtakbar strømforsyning kreves for å koble det elektriske apparatet til strømnettet. Typereferansen for strømforsyningsenhet er merket i nærheten av symbolet.



## Sikkerhetsforholdsregler

Pass på å følge disse instruksene.

For å unngå uhell, personskade eller skade på eiendom må du følge instruksene under.

- **Følgende diagram viser graden av skade forårsaket av feil bruk.**

### **FARE**

Indikerer en potensiell risiko som medfører alvorlig personskade eller død.

### **ADVARSEL**

Indikerer en potensiell risiko som kan medføre alvorlig personskade eller død.

### **FORSIKTIG**

Indikerer en potensiell risiko som kan medføre mindre personskade eller skade på eiendom.

- **Symbolene er klassifisert og forklart som følger.**



Dette symbolet indikerer et forbud.



Dette symbolet indikerer et krav som må følges.

## **ADVARSEL**

### ► **Dette produktet**

**Dette produktet har et innebygd oppladbart batteri. Batteriet må ikke brennes eller utsettes for varme, lades, brukes, etterlates eller oppbevares i omgivelser med høy temperatur.**



- Dette kan medføre overoppheting, antennelse eller eksplosjon.

**Ikke gjør endringer eller reparasjoner på apparatet.**



- Dette kan medføre brann, elektrisk støt eller personskade.  
Kontakt autorisert serviceverksted for reparasjoner (skifting av batteri osv.)

**Ta aldri apparatet fra hverandre, dette skal kun gjøres når apparatet skal kastes.**



- Dette kan medføre brann, elektrisk støt eller personskade.

## ADVARSEL

### ► I tilfelle avvik eller funksjonsfeil

**Du må avslutte bruken av vekselstrømsadapteren umiddelbart og koble den fra.**

- Hvis ikke kan dette medføre brann, elektrisk støt eller personskade.

**<Tilfeller med avvik og funksjonfeil>**



• Hoveddelen på apparatet, adapteren eller kabelen er ødelagt eller unormalt varm.

• Hoveddelen på apparatet, adapteren eller kabelen lukter brent.

• Det er en unormal lyd under bruk eller lading av hoveddelen.

- Be umiddelbart om en gjennomgang eller reparasjon av apparatet hos et autorisert verksted.

### ► Strømforsyning



**Ikke koble til/fra adapteren med våte hender.**

- Dette kan medføre elektrisk støt eller personskade.

**Ikke senk eller vask vekselstrømsadapteren i vann. Ikke plasser vekselstrømsadapteren over eller nær en vask eller badekar som er fylt med vann.**

**Aldri bruk apparatet hvis vekselstrømsadapteren er skadet eller hvis støpselet sitter løst i stikkkontakten.**



**Kabelen eller støpselet må ikke ødelegges.**

• Kabelen eller støpselet må ikke ødelegges, endres, bøyes med makt eller dras i. Ikke sett noe tungt oppå, vri eller klem kabelen.

- Dette kan føre til elektrisk støt eller brann grunnet kortslutning.

**Ikke bruk apparatet på en måte som overbelaster strømnettet eller ledningsnettet.**



- Overbelastning av strømnettet ved å koble til for mange støpsler til en stikkontakt kan medføre brann grunnet overopphetning.



**Sett støpselet helt inn.**

- Hvis ikke kan dette medføre brann eller elektrisk støt.

**Koble fra vekselstrømsadapteren når du gjør ren hoveddelen med vann.**



- Hvis ikke kan dette medføre elektrisk støt eller personskade.

**Støpselet og apparatpluggen skal rengjøres med jevne mellomrom for å unngå oppsamling av støv.**



- Hvis du unnlater å gjøre dette, kan det forårsake brann på grunn av isolasjonsfeil som skyldes fuktighet.

### ► Forebygging av ulykker

**Oppbevares utilgjengelig for spedbarn og små barn.**



**Må heller ikke brukes av spedbarn og små barn.**

- Å putte deler eller tilbehør i munnen kan forårsake en ulykke eller personskade.

**Hvis oljen svelges ved et uhell, skal du ikke fremkalle brekninger. Drikk store mengder vann og kontakt lege.**



**Dersom oljen kommer i kontakt med øynene, skal øynene umiddelbart skylles grundig med rennende vann. Kontakt lege.**

- Hvis ikke kan det medføre fysiske problemer.

## FORSIKTIG


### ► Beskyttelse av huden


**Ikke trykk systemets ytre folie for hardt mot leppen din eller andre deler av ansiktet.**

 **Ikke bruk systemets ytre folie direkte på skader eller sår hud.**

**Ikke ta på bladdelen (metalldel) på det indre bladet.**  
- Dette kan medføre skader på huden eller hånden.

**Ikke trykk på systemets ytre folie med makt. Du skal heller ikke ta på systemets ytre folie med fingre eller negler når barbermaskinen er i bruk.**

 **Denne maskinen skal ikke brukes til å barbere hår på hodet eller andre steder på kroppen.**  
- Å gjøre dette kan føre til skade på huden eller redusere levetiden på systemets ytre folie.

 **Kontroller at systemets ytre folie ikke er deformert eller skadet før bruk.**

- Manglende kontroll kan medføre skade på huden.

### ► Merknader til følgende forebyggende tiltak

**Ikke tillat at metallgjenstander eller søppel fester seg til støpselet eller apparatpluggen.**

 - Dette kan føre til elektrisk støt eller brann grunnet kortslutning.

 **Ikke del barbermaskinen med familiemedlemmer eller andre mennesker.**

- Å gjøre dette kan føre til infeksjon eller betennelse.

**Adapteren skal tas ut av stikkkontakten når den ikke lades.**



- Manglende overholdelse av dette kan føre til elektrisk støt eller brann grunnet elektrisk lekkasje som følge av isolasjonsdefekt.

## Håndtering av batteriet etter at det er tatt ut av apparatet, ved avhending

### FARE

- Det oppladbare batteriet er kun til bruk på dette apparatet. Ikke bruk batteriet på andre produkter.
- Ikke lad batteriet etter at det er fjernet fra produktet.
- Må ikke brenn batteriet eller utsett det for varme.
- Ikke slå, demonter, modifier eller lag hull i batteriet.
- Den positive og den negative polen må ikke komme i kontakt med hverandre via andre metallgjenstander.
-  • Batteriet skal ikke bæres eller lagres sammen med smykker av metall som for eksempel halskjeder og hårnåler.
- Batteriet skal ikke brukes eller etterlates der det kan utsettes for høy temperatur, som for eksempel i direkte sollys eller nær varmekilder.
- Den ytre emballasjen skal aldri tas av.
- Dette kan medføre overoppheting, antennelse eller eksplosjon.

## ADVARSEL



**Når du har tatt ut det oppladbare batteriet, må skal det lagres utilgjengelig for små barn og babyer.**

- Batteriet er skadelig hvis det svelges.

Hvis dette skjer, må du kontakte lege umiddelbart.



**Hvis det lekker batterivæske og væsken kommer i kontakt med øynene, må du unngå å gni øynene og skylle dem grundig med rent vann, f.eks. kranvann.**

- Hvis ikke kan det medføre øyeskade.

Kontakt lege umiddelbart.

## FORSIKTIG



**Hvis det lekker batterivæske og væsken kommer i kontakt med hud eller klær, må du skylle med rent vann, f.eks. kranvann.**

- Hvis ikke kan det medføre betennelse.

## Viktig informasjon

- Spander våt barbering med skum på deg selv i minst tre uker og legg merke til forskjellen. Det tar litt tid å bli vant med din Panasonic Våt-/tørr-barbermaskin, fordi huden og skjegget trenger omtrent en måned på å tilpasse seg til den nye barberingsmåten.
- La begge innerbladene være innsatt. Hvis bare ett av innerbladene er innsatt, kan barbermaskinen bli skadet.
- Hvis du rengjør barbermaskinen med vann, ikke bruk saltvann eller varmt vann. Ikke legg barbermaskinen i vann lenge av gansen.

- Lad apparatet riktig i henhold til disse bruksinstruksjonene. (Se side 198 "Lade barbermaskinen".)
- Dette apparatet inneholder et batteri som kun skal skiftes ut av kyndige personer. Ta kontakt med et autorisert servicesenter for informasjon om reparasjon.

## Merknader til følgende forebyggende tiltak

### ► Ved bruk

- Systemets ytre folie må ikke komme i kontakt med harde gjenstander. Det kan medføre skader på systemets ytre folie, siden disse er svært tynne og har lett for å deformeres.
- Må ikke slippes i gulvet eller slås mot andre gjenstander. Dette kan medføre skade.

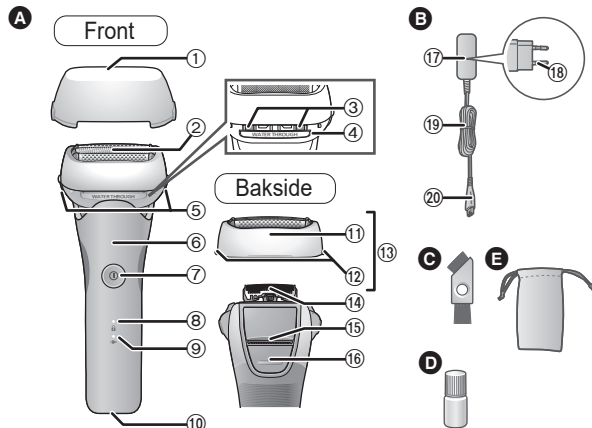
### ► Ved lagring

- Oppbevar barbermaskinen på en plass med lav luftfuktighet etter bruk. Hvis ikke kan det medføre funksjonsfeil på grunn av kondensasjon eller rust.
- Sørg for at beskyttelsesdekelet alltid er på ved oppbevaring og når du bærer barbermaskinen. Å unnlate å gjøre dette kan føre til skade på huden eller redusere levetiden på systemets ytre folie.

### ► Ved rengjøring


- Må ikke tørkes med en hårtørker eller andre apparater. Det kan føre til funksjonsfeil eller deformasjon av delene.
- Barbermaskinen må ikke oppbevares med folierammen frakoblet og utsatt for direkte sollys. Det kan ødelegge den vanntette gummien og forringe produktets vanntetthet, noe som igjen kan føre til funksjonsfeil.

## Identifikasjon av deler



### A Hoveddel

- ① Beskyttelsesdeksel
- ② Systemets ytre folie
- ③ Vanninntak
- ④ Renseløkk
- ⑤ Utløserknapper for folieramme
- ⑥ Fingerstøtte
- ⑦ Strømbryter  
For å skru  
barbermaskinen av og  
på og også låse og  
låse opp strømbryteren.
- ⑧ Bryterlås-lampe (  )

- ⑨ Lampe for ladestatus  
(  )

- ⑩ Pluggmottak
- ⑪ Folieramme
- ⑫ Utløserknapper for  
systemets ytre folie
- ⑬ Ytre folie
- ⑭ Indre blader
- ⑮ Trimmer
- ⑯ Trimmerhåndtak

### B Vekselstrømsadapter (RE7-87)

- ⑰ Adapter
- ⑱ Støpsel

- ⑲ Kabel
- ⑳ Apparatplugg

Tilbehør

- Ⓒ Rensebørste
- Ⓓ Olje
- Ⓔ Reiseveske **ES-ALT4B**


## Forberedelse

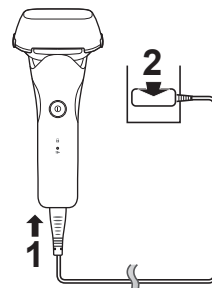
### Lade barbermaskinen

- Slå av barbermaskinen.
- Tørk av evt. vandrdåper fra pluggmottaket.

### 1 Sett apparatpluggen inn i barbermaskinen.

### 2 Sett inn adapteret i stikkontakten.

- Kontroller at lampen for  
ladestatus (  ) lyser.
- Opplading er ferdig etter ca.  
1 time.



### 3 Koble fra adapteren når lading er ferdig og ladestatuslampen ( ) slås av.

### Merk

Du kan ikke bruke barbermaskinen mens den lader.

## Hurtiglading

Selv om batteriet går tomt, kan du barbere én gang etter en 3-minutters lading.

(Dette vil variere, avhengig av bruken.)

### Under lading



Lampe for ladestatus (➔) lyser rødt.

### Etter at ladingen er ferdig



Lampe for ladestatus (➔) slukkes.

### Unormal lading



Lampe for ladestatus (➔) blinker to ganger hvert sekund.

- Når ladingen er ferdig og du slår strombryteren PA med barbermaskinen koblet til strømnettet, vil lampen for ladestatus (➔) lyse opp og deretter slukke etter 5 sekunder. Dette viser at barbermaskinen er fulladet.
- Ved opplading av barbermaskinen for første gang, eller når den ikke har vært i bruk på mer enn 6 måneder, kan ladetiden endres eller lampen for ladestatus (➔) vil kanskje ikke lyse på ett par minutter. Den vil lyse etter hvert hvis tilkoblet.
- Anbefalt omgivelsestemperatur for lading er 10 °C – 35 °C. Batteriene kan få nedsatt ytelse eller vil ikke lade under veldig høye eller lave temperaturer. Lampen for ladestatus (➔) vil blinke to ganger hvert sekund når det er et problem med opplading. Barbermaskinen skal lades innenfor anbefalt omgivelsestemperatur.

- Barbermaskinen kan brukes i omtrent 2 uker med full lading. (Basert på 3 minutters tørrbarbering per dag i omgivelsestemperatur på 20 °C – 30 °C.) Antall dager barbermaskinen kan brukes varierer avhengig av følgende forhold.

- skjeggets tykkelse
- hvor hardt du trykker maskinen mot huden
- Bruk med våt barbering
- Bruk i barberskummodus

- Hvis det oppstår støy fra radioen eller andre kilder når apparatet brukes eller lades, må apparatet brukes i et annet rom.

## Bruk

### ► Brukbar ansiktsrens osv.

		Barbering	Barberskummodus
Barberingsmiddel	Barberskum	✓	—
	Barberingsgele	✓	✗
	Barberingkrem	✗	✗
Ansiktsrens	Ansiktsrensekrem (uten skrubbemidler)	✓	✓
	Ansiktsrensekrem (med skrubbemidler)	✗	✗
	Ansiktssåpe	✓	✗
Kroppssåpe osv.	Væske	✓	✓
	Skum	✓	—

- Ikke bruk noe annet enn ovenfor oppførte barbermiddel/ ansiktsrens/kroppssåpe osv. da dette kan føre til at bladene tettes, eller ikke kan lage skum.

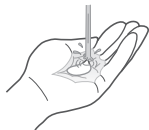
## Lage skum i barberskummodus

Det er lettere å lage skum på denne måten enn for hånd.

**1 Ta en passende mengde ansiktsrens osv. i håndflaten.**



**2 Tilsett en passende mengde vann eller varmt vann.**



**3 Sjekk at rengjøringsluken er stengt og hold strømbryteren inne i 2 sekunder eller mer for å bytte til barberskummodus.**



Bryterlåslampen (🔒) og ladestatuslampen (➔) blinker vekselvis.

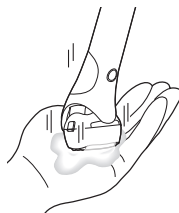


- Barberskummodusen avsluttes etter 15 sekunder. Barbermaskinen kan deretter brukes til barbering.

- For å slutte å bruke barberskummodus og starte å barbere, trykk én gang på strømbryteren.
- Når bryterlåslampen (🔒) blinker etter at strømbryteren er trykket inn, vil ikke barbermaskinen fungere når den er låst. Hold strømbryteren inne i mer enn 2 sekunder for å låse opp. (Se side 202.)

**4 Trykk bladene forsiktig i håndflaten, rør ansiktsrens osv. rundt og beveg bladene opp og ned for å lage skum.**

- Hvis det ikke er nok skum, tilsett litt mer vann, varmt vann eller ansiktsrens osv. for lettere å lage skum.



### ► Merknader

- Ikke bruk barbermiddel (unntatt skum) ansiktsrensskum (med skrubbemiddel) eller såpe da dette kan føre til at bladene tettes, eller ikke lage skum.

## Barbere skjegget

- Pass på at renselokket er lukket før barbering.

**1 Trykk på (Ⓢ) og barber deg.**

- “Barberingssensoren”, som automatisk justerer strømstyrken avhengig av skjeggets tykkelse, vil tre i kraft.

Den vil barbere med stor kraft der skjegget er kraftig og redusere styrken i områder med tynt skjegg, for å redusere belastningen på huden.

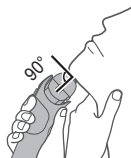




### Tips for bedre barbering

Plasser hele systemets ytre folie vinkelrett mot huden, og barber ved å la barbermaskinen gli langsomt over ansiktet mot skjeggets vokseretning.

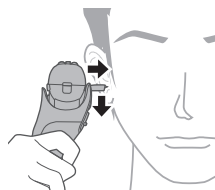
- Det blir lettere å barbere skjegget under haken og rundt strupen hvis huden strekkes så skjegget reiser seg.
- For å forhindre skade på systemets ytre folie må du sørge for å ikke barbere deg med bare en del av systemets ytre folie.



### ► Tips for bedre bruk

Sett kanten av trimmeren vinkelrett og forsiktig på huden, og beveg den sakte nedover.

Trimming av kinnskjegg



Forhåndsbarbering av langt skjegg




### ► Merknader


- Etter våt barbering må du vaske hoveddelen i vann og ha olje på systemets ytre folie.
- Avhengig av skjeggets tykkelse eller mengden hårrester i barbermaskinhodet, kan det hende at barberingssensoren ikke reagerer og lyden ikke endres. Dette er ikke unormalt.
- Det kan hende at barberingssensoren ikke reagerer, avhengig av mengden og typen barberingsgele eller mengden av skum. Dette er ikke unormalt.
- Det kan hende at apparatet ikke fungerer i omgivelsestemperaturer lavere enn omtrent 5 °C.
- For å unngå at det oppstår feil under bruk bør du plassere fingrene på fingerstøtten når du bruker barbermaskinen.

## 2 Trykk på når du er ferdig.

Når batterikapasiteten er lav

Lampen for ladestatus () blinker én gang hvert sekund under barbering.

Apparatet piper to ganger etter det har blitt slått av.

- Du kan barbere deg 2 til 3 ganger etter at lampen for ladestatus () blinker (Dette vil variere avhengig av bruk).











### ► Bruke trimmeren

Skyv trimmerhåndtaket opp. Plasser det i rett vinkel mot huden og beveg nedover for å trimme kinnskjegget.



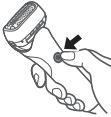





## Bruk og visning av bryterlåsen

### ► Låse strømbryteren

<p>1. Trykk én gang på , og slipp den.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Barbermaskinen starter opp.</li></ul>  	<p>2. Hold  inne i mer enn 2 sekunder.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Bryterlåslampen (  ) vil lyse i 5 sekunder og så slukkes.</li><li>• Barbermaskinen stopper.</li></ul> 	<p>3. Slipp .</p> 
--	--	--

### ► Låse opp strømbryteren

<p>1. Hold  inne i mer enn 2 sekunder.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Bryterlåslampen (  ) slukkes.</li></ul> 	<p>2. Slipp  med én gang barbermaskinen starter.</p> 
---	--

- Strømbryteren er låst når bryterlåslampen (  ) blinker i 5 sekunder, og barbermaskinen fungerer ikke selv om du trykker på strømbryteren.

## Rengjøre barbermaskinen

Vi anbefaler å rengjøre barbermaskinen etter hver bruk.

### Rengjøring med vann

- Slå av barbermaskinen og koble fra vekselstrømsadapteren.

1. Med rengjøringsluken lukket, påfør litt håndsåpe og litt vann på systemets ytre folie.
2. Skru på barbermaskinen og lag skum i noen sekunder.



**Barbermaskinen kan rengjøres på to måter, avhengig av hvor skitten den er.**

**For å fjerne litt smuss**

3. Skyv renselokket til det klikker.

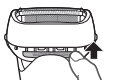
- Vanninntaket på barbermaskinhodet er åpnet.



4. Hell rennende vann i vanninntakene og skyll grundig, og slå deretter av. • Hell rennende vann inn i begge vanninntakene.



- Skyll med vann og rist opp og ned flere ganger for å fjerne vannet, og lukk deretter rengjøringslukken.



**Fjerne gjenstridig smuss**

3. Skru av barbermaskinen og fjern den ytre folien. (Se side 204.)

4. Rengjør barbermaskinen og ytterfolien med rennende vann.



- Rens med vann og rist opp og ned for å fjerne vannet.

5. Tørk av eventuelle vandrdåper med en tørr klut.

6. Tørk den ytre folien, barbermaskinen og trimmeren godt.

- La barbermaskinen tørke i skyggen og unngå at den utsettes for direkte sollys.



7. Smør barbermaskinen.

Smøring sørger for at bladet beveger seg jevnt og at det er behagelig å barbere seg.

1. Påfør en dråpe olje på hvert av systemets ytre folier.

2. Hev trimmeren og påfør en dråpe olje.

3. Slå barbermaskinen på, og kjør den i ca. 5 sekunder.

4. Slå av barbermaskinen og tørk av eventuell overskuddsolje fra systemets ytre folie med en myk klut.



**► Merknader**

• Ikke bruk andre rengjøringsmidler for kjøkken eller baderom enn håndsåpe.

Det kan føre til funksjonsfeil.

• Ikke tørk av med tynnere, benzen, alkohol osv.

Det kan føre til funksjonsfeil, eller sprekkdannelse eller misfarging av delene.

- Vær forsiktig så du ikke slår hoveddelen mot vasken eller andre gjenstander mens du tapper ut vannet. Hvis du ikke gjør dette, kan det medføre funksjonsfeil.

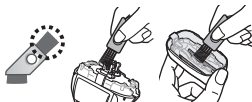
## Rengjøring med børste

Fjern den ytre folien og de indre bladene.  
(Se denne siden.)

Ikke bruk andre børste enn den som følger med.

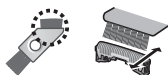
### ► Rengjøring med den lange børsten

Rengjør folierammen, systemets ytre folie, hoveddelen og trimmeren med den lange børsten.



### ► Rengjøring med den korte børsten

- Rengjør de indre bladene med den korte børsten ved å bevege den i den viste retningen.
- Ikke beveg den korte børsten vinkelrett på bladene, da det vil skade de indre bladene og påvirke skarpheten.

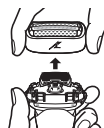


## Bytte systemets ytre folie og de indre bladene

systemets ytre folie	en gang i året
de indre bladene	en gang hver annet år

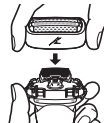
### ► Ta av den ytre folien

Trykk på utløserknappene for folierammen og løft ytterfolien oppover.



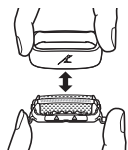
### ► Sette på den ytre folien

Etter at tegnet for folierammen (⚡) er vendt til framsiden, fester du ytterfolien godt til barbermaskinen til det sier klikk.



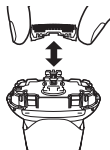
### ► Bytte systemets ytre folie

1. Trykk på utløserknappene for systemets ytre folie og trekk systemets ytre folie ned.
  - Ikke trykk på utløserknappene for systemets ytre folie med mer makt enn nødvendig.  
Det kan føre til at systemets ytre folie bøyes, noe som vil forhindre skikkelig festing på folierammen.
2. Innrett merket på folierammen (⚡) med merket på systemets ytre folie (Δ) og fest dem godt sammen til du hører et klikk.



### ► Bytte de indre bladene

1. Ta ut de indre bladene, ett om gangen.
2. Sett inn de indre bladene, ett om gangen.



### ► Merk

Ikke kast folierammen.

### ► Reservedeler

Reservedeler fås hos forhandleren eller et serviceverksted.

Reservedeler for ES-ALT4B/ES-LT4B	Systemets ytre folie og indre blader	WES9013
	Systemets ytre folie	WES9087
	Indre blader	WES9068
Smøreolje		WES003P

## Ofte stille spørsmål

Spørsmål	Svar
Svekkes batteriet hvis det ikke brukes i en lengre periode?	► Batteriet vil svekkes hvis det ikke har vært brukt på mer enn 6 måneder. Sørg for at batteriet fullades minst hver 6. måned.
Kan jeg lade barbermaskinen hver gang jeg har brukt den?	► Batteriet er et litium-ionbatteri, så det har ingen innvirkning på batteriets levetid hvis du lader batteriet hver gang du bruker det.
Hvorfor skal adapteren kobles fra etter lading?	► Lading i mer enn 1 time vil ikke påvirke batteriets ytelse, men du bør koble fra adapteren av hensyn til sikkerheten og for å spare strøm.
Hva er bestanddelene i oljen som brukes?	► Oljen inneholder flytende parafin.
Hvorfor piper apparatet to ganger etter det har blitt slått av?	► Lyden betyr at batterikapasiteten er lav. Apparatet må lades.

## Problemløsning

Utfør følgende handlinger.

Hvis problemet ikke kan løses, kontakter du butikken du kjøpte enheten fra eller et serviceverksted som er autorisert av Panasonic for reparasjon.

Problem	Handling
Strømbryteren slås ikke PÅ.	▶ Lås opp bryterlåsen. (Se side 202.)
Strømmen blir slått AV.	▶ Trykk på strømbryteren to ganger mens barberingskummodus er i bruk.

Problem	Handling
Barberingssensoren reagerer ikke.	▶ Avhengig av skjeggets tykkelse eller mengden hårrester i barbermaskinhodet, kan det hende at barberingssensoren ikke reagerer og lyden ikke endres. Dette er ikke unormalt.
	▶ Det kan hende at barberingssensoren ikke reagerer, avhengig av mengden og typen barberingsgel. Dette er ikke unormalt.
	▶ Det kan hende at barberingssensoren ikke reagerer når batterikapasiteten er lav. Hvis det skjer, må du lade barbermaskinen.
	▶ Påfør olje. (Se side 203.) Det kan hende at barberingssensoren ikke reagerer når det ikke er nok olje på bladene.

Problem	Handling
Barberingssensoren reagerer til tross for at barbermaskinen ikke er i kontakt med huden.	<p>Rengjør barbermaskinen for skjeggrester. Dersom barbermaskinen er meget skitten skal man først bruke rensbørsten til å fjerne skjeggtrimming. Man kan også fjerne folierammen og vaske med vann. (Se side 203.)</p> <p>► Bytt systemets ytre folie og/eller de indre bladene. Forventet levetid for systemets ytre folie og de indre bladene: Systemets ytre folie: Omtrent 1 år Indre bladene: Omtrent hvert 2. år</p>
Kan ikke lage skum i barberskummodus.	<p>► Å lage skum kan være vanskelig avhengig av type ansiktsrens osv., juster mengden vann eller ansiktsrens.</p>
Skum laget i barberskummodus inneholder rester av skjeggstubber.	<p>► Før du lager skum, skyll rent for rester av skjeggstubber. (Se side 202.)</p>

Problem	Handling
Barbermaskinen blir ikke ladet.	<p>► Anbefalt temperatur for lading er 10 °C – 35 °C. Dersom barbermaskinen lades i en temperatur som ikke er anbefalt kan det ta langer tid å lade den eller barbermaskinen blir ikke ladet i det hele tatt.</p>
Driftstiden er kort til tross for full opplading.	<p>► Barbermaskinen kan brukes i ca. 2 uker på full lading forutsatt tørrbarbering i 3 minutter per dag. Antall dager med kan imidlertid reduseres avhengig av hvordan barbermaskinen brukes (for eksempel bruk i barberskummodus, våtbarbering eller bruk i lave temperaturer).</p> <p>► Påfør olje.</p> <p>► Når antall ganger barbermaskinen kan brukes etter lading blir lavere, nærmer batteriet seg slutten på levetiden.</p>

Problem	Handling
Barbermaskinen virker ikke, selv om den er oppladet.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Bruk apparatet i omgivelsestemperatur på ca 5 °C eller høyere.</li> <li>▶ Batteriets levetid er over.</li> <li>▶ Barbermaskinen virker ikke når vekselstrømsadapteren er koblet til. Bruk barbermaskinen etter at den er tilstrekkelig oppladet og vekselstrømsadapteren frakoblet.</li> </ul>
Lyden endres under barbering.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Barberingssensoren er i drift.</li> <li>▶ Lyden endres avhengig av skjeggets tykkelse.</li> </ul>
Lager høy lyd.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Påfør olje.</li> <li>▶ Bladene vil ikke bevege seg jevnt når det ikke er olje på dem, noe som krever mer kraft.</li> <li>▶ Barbermaskinen gir fra seg en høyfrekvent lyd på grunn av den lineære motordriften. Dette er i seg selv ikke et problem.</li> <li>▶ Kontroller at bladene sitter som de skal.</li> <li>▶ Rengjør systemets ytre folie med børsten.</li> </ul>
Lukten blir sterkere.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Dette kan unngås ved å rengjøre maskinen etter hver barbering.</li> </ul>

Problem	Handling
Trimmet hår havner overalt.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Dette kan unngås ved å rengjøre maskinen etter hver barbering.</li> <li>▶ Rengjør de indre bladene med børsten når hårrester er festet til de indre bladene.</li> <li>▶ Kontroller at renselokket er helt lukket.</li> </ul>
Systemets ytre folie blir varm.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Påfør olje.</li> <li>▶ Systemets ytre folie skal byttes dersom den er deformert eller skadet. (Se side 204.)</li> </ul>
Barberingen er ikke like tett som før.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Påfør olje.</li> <li>▶ Dette kan unngås ved å rengjøre maskinen etter hver barbering.</li> <li>▶ Bytt systemets ytre folie og/eller de indre bladene. Forventet levetid for systemets ytre folie og de indre bladene: Systemets ytre folie: Omtrent 1 år Indre bladene: Omtrent hvert 2. år</li> </ul>



Problem	Handling
Barbermaskinen kan ikke rengjøres tilstrekkelig, dette til tross for at vannet er fullstendig tømt ut av vanninntaketene.	Dersom barbermaskinen er meget skitten skal man først bruke rensebørsten til å fjerne skjeggtrimming. Man kan også fjerne folierammen og vaske med vann. (Se side 203.)

## Batteriets levetid

Forventet levetid for batteriet er 3 år. Batteriene i denne barbermaskinen er ikke ment å byttes av forbrukerne. Bytt batteriet ved et autorisert servicesenter.

## Fjerning av det innebygde, oppladbare batteriet

**Ta ut det innebygde, oppladbare batteriet før du kaster barbermaskinen.**

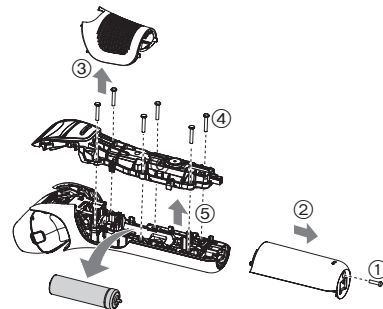
Batteriet skal kasseres på en sikker måte.

Pass på å kassere batteriet på en miljøstasjon hvis det finnes en i nærheten.

Denne figuren skal kun brukes ved kassering av barbermaskinen og skal ikke brukes til å reparere den. Dersom du demonterer barbermaskinen vil den ikke lenger være vannrett, dette kan føre til at den ikke fungerer.

- Koble barbermaskinen fra vekselstrømadapteret.
- Trykk på strømbryteren for å slå apparatet på, og la det være på helt til batteriet er fullstendig utladet.

- Utfør trinn ① til ⑤ og løft batteriet opp og ut.
- Pass på at du ikke kortslutter positive og negative terminaler på brukte batterier. Terminaler skal isoleres ved å bruke limbånd.



### Miljøvern og gjenbruk av materialer

Denne barbermaskinen inneholder et litiumion-batteri. Vennligst sørg for at batteriet kasseres på et offentlig godkjent sted, hvis dette finnes i ditt land.

## Spesifikasjoner

Strømkilde	Se merkeplaten på vekselstrømsadapteren (automatisk spenningsomformer).
Motorspenning	3,6 V $\overline{=}$
Ladetid	Omtrent 1 time
Luftbåren akustisk støy	Under barbering: 60,0 (dB (A) re 1 pW) Under trimming: 64,0 (dB (A) re 1 pW)

Dette produktet er kun ment til husholdningsbruk.

For mer informasjon om produktets energieffektivitet kan du gå inn på [www.panasonic.com](http://www.panasonic.com) og skrive modellnummeret inn i søkefeltet.

### Brukerinformasjon om innsamling av gammelt utstyr og brukte batterier

#### Bare for EU og land med retursystemer



Slike symboler på produkter, emballasje, og/eller på medfølgende dokumenter betyr at brukte elektriske/elektroniske produkter og batterier ikke må blandes med vanlig husholdningsavfall.

For riktig håndtering og gjenvinning av gamle produkter og brukte batterier, vennligst lever dem til innsamlingssteder i samsvar med nasjonal lovgivning.

Ved riktig håndtering av disse produktene og batteriene, hjelper du til med å spare verdifulle ressurser og forhindre potensielle negative effekter på menneskers helse og miljø.

For mer informasjon om innsamling og gjenvinning vennligst ta kontakt med din kommune.

Ukorrekt håndtering av dette avfallet kan medføre straffansvar, i overensstemmelse med nasjonal lovgivning.



#### Merknader for batterisymbolet (nederste symbol)

Dette symbolet kan bli brukt i kombinasjon med et kjemisk symbol. I dette tilfellet etterkommer det kravet satt av direktivet for det kjemikaliet det gjelder.

#### Importør:

Panasonic Marketing Europe GmbH

#### Autorisert representant i EU:

Panasonic Testing Centre  
Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Tyskland

#### Produsert av:

Panasonic Corporation  
1006, Oaza Kadoma, Kadoma, Osaka, Japan

Bruksanvisning  
(Hushållsbruk) Laddningsbar rakapparat  
ES-ALT4B  
Modellnr. ES-LT4B

## Innehåll

---

<b>Säkerhetsföreskrifter .....</b>	<b>214</b>	<b>Byta ytterbladsenheten och innerbladen .....</b>	<b>225</b>
<b>Viktig information .....</b>	<b>217</b>	<b>Vanliga frågor och svar .....</b>	<b>226</b>
<b>Beskrivning av delarna .....</b>	<b>218</b>	<b>Felsökning.....</b>	<b>226</b>
<b>Förberedelser.....</b>	<b>218</b>	<b>Batterilivtid.....</b>	<b>229</b>
<b>Användning.....</b>	<b>219</b>	<b>Avlägsna det inbyggda laddningsbara batteriet.....</b>	<b>229</b>
<b>Rengöra rakapparaten .....</b>	<b>223</b>	<b>Specifikationer.....</b>	<b>230</b>

Tack för att du köpt denna produkt från Panasonic.

Läs igenom denna bruksanvisningen noga innan du börjar använda apparaten. Spara bruksanvisningen för framtida bruk.

## VARNING

- Denna apparat kan användas av barn från 8 års ålder och personer med fysiska, sensoriska eller mentala funktionsnedsättningar, eller brist på erfarenhet eller kunskap, om de fått instruktioner eller övervakning avseende säker användning av apparaten och förstår de därtill kopplade riskerna. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn utan tillsyn av vuxen.
- Strömförsörjningskabeln kan inte bytas ut. Om kabeln är skadad, bör AC-adaptorn kasseras.
- Denna Wet/Dry rakapparat kan användas för våt eller torr rakning, dvs med eller utan raklödder. Den är vattentät och kan alltså användas i duschen och rengöras i vatten. Den följande symbolen innebär att den kan användas i badet eller duschen.



- Använd inte något annat än den medföljande AC-adaptorn för annat syfte. Använd inte heller någon annan produkt med den medföljande AC-adaptorn. (Se sidan 218.)
- Följande symbol indikerar att en specifik löstagbar strömförsörjningsenhet krävs för att ansluta den elektriska apparaten till elförsörjningen. Typpreferensen för strömförsörjningsenheten är markerad nära symbolen.






## Säkerhetsföreskrifter

Se till att följa dessa instruktioner.

För att undvika olyckor, skador eller skador på egendom, följ instruktionerna nedan.

### ■ Följande tabell indikerar grad av skada orsakad av olämplig drift.

 <b>FARA</b>	Indikerar en potentiell risk som kommer att resultera i allvarlig personskada eller dödsfall.
 <b>VARNING</b>	Indikerar potentiell fara som kan resultera i allvarlig personskada eller dödsfall.
 <b>FÖRSIKTIGHET</b>	Indikerar potentiell fara som kan resultera i en mindre personskada eller skada på egendom.

### ■ Symbolerna klassificeras och förklaras enligt följande.



Denna symbol indikerar förbud.



Denna symbol indikerar krav som måste följas.

## VARNING

### ► Denna produkt

Denna apparat har ett inbyggt, laddningsbart batteri. **Kasta inte in det i öppen eld, utsätt det inte för värme eller ladda, använd, lämna eller förvara i en miljö med hög temperatur.**



- Det kan i så fall orsaka överhettning, antändning eller explosion.

### **Modifiering eller reparation är inte tillåtet.**



- Det kan orsaka brand, elstöt eller personskada. Kontakta ett auktoriserat servicecenter för reparation (batteribyte osv.).



### **Apparaten får inte plockas isär, med undantag för vid kassering.**

- Det kan orsaka brand, elstöt eller personskada.

### ► Vid onormal eller felaktig funktion

**Avbryt genast användningen och koppla bort AC-adaptorn.**

- I annat fall kan det resultera i brand, elstöt eller personskada.

### **Onormal funktion eller fel innebär:**



- Huvudenheten, adaptorn eller sladden är deformerad eller onormalt varm.
  - Huvudenheten, adaptorn eller sladden luktar bränt.
  - Det hörs ett onormalt ljud under användning eller laddning av huvudenheten.
- Begär genast en kontroll eller reparation hos ett auktoriserat servicecenter.

## VARNING

### ► Strömförsörjning



Du får inte ansluta eller koppla bort adaptern till eller från ett vägguttag med fuktiga händer.

- Det kan det orsaka elstöt eller personskada.

Doppa inte AC-adaptern i vatten eller tvätta den med vatten.

Placera inte AC-adaptern över eller nära ett vattenfyllt handfat eller badkar.

Använd aldrig apparaten om AC-adaptren är trasig eller om kontakten sitter alltför löst i vägguttaget.



Skada inte sladden eller strömkontakten.

• Du får inte förstöra, modifiera, böja kraftigt eller dra i sladden eller strömkontakten. Placera inte heller några tunga föremål ovanpå strömsladden och se till att den inte vrids eller kommer i kläm.

- I annat fall kan det resultera i elstöt eller brand pga. kortslutning.

Använd inte apparaten på ett sätt som överskrider kapaciteten för nätströmmen eller sladdragningen.



- Att överskrida kapaciteten genom att ansluta alltför många kontakter till ett och samma vägguttag kan orsaka brand pga. överhettning.



**Sätt i strömkontakten helt.**

- I annat fall kan det resultera i brand eller elstöt.



**Koppla loss AC-adaptren innan du rengör huvudenheten med vatten.**

- I annat fall kan det resultera i elstöt eller personskada.



**Rengör strömkontakten och apparatens kontakt regelbundet för att förhindra att damm ansamlas.**

- I annat fall kan det uppstå brand på grund av isoleringsfel som orsakats av fukt.

### ► Förhindra olyckor



**Placera inte apparaten inom räckhåll för barn. Låt inte barn använda apparaten.**

- Om barnet stoppar delar eller tillbehör i munnen, kan detta resultera i personskada eller skada på apparaten.

**Om olja sväljs av misstag, framkalla inte kräkning utan drick i stället massor av vatten och kontakta en läkare.**



**Om olja kommer i kontakt med ögonen, skölj omedelbart och grundligt med rinnande vatten och kontakta en läkare.**

- Underlåtelse att följa dessa instruktioner kan leda till fysiska problem.

## FÖRSIKTIGHET

### ► Skydda huden

**Pressa inte ytterbladsenheten för hårt mot läppar eller andra delar av ansiktet.**



**Pressa inte ytterbladsenheten direkt mot födelsemärken eller skadad hud.**

**Rör inte vid innerbladets bladsektion (delar av metall).**

- Detta kan orsaka hud- eller handskada.

## FÖRSIKTIGHET

Tryck inte hårt på ytterbladsenheten. Vidrör inte ytterbladsenheten med fingrar eller naglar under användning.



Använd inte produkten för att avlägsna hår från huvudet eller annan del av kroppen.  
- Att göra detta kan resultera i skada på huden eller att ytterbladsenhetens livslängd förkortas.



Kontrollera att ytterbladsenheten inte är deformerad eller skadad före användning.  
- I annat fall kan det orsaka hud skador.

### ► Observera följande försiktighetsåtgärder

Låt inte metallföremål eller skräp fastna på strömkontakten eller apparatens kontakt.



- I annat fall kan det resultera i elstöt eller brand pga. kortslutning.

Dela inte rakapparat med din familj eller andra personer.



- Det kan leda till infektioner eller inflammationer.

Koppla bort adaptern från vägguttaget när rakapparaten inte laddas.



- Om du inte gör detta kan det resultera i elstöt eller brand pga. läckström orsakad av försämrad isolering.

## Hantering av urtaget batteri vid kassering

### FARA

- Det laddningsbara batteriet är endast till för användning i denna apparat. Använd inte batteriet med andra produkter.
- Ladda inte batteriet när det har tagits bort från produkten.
- Kasta inte i eld eller applicera värme.
- Slå inte på, ta isär, modifiera eller gör hål i batteriet.
- Låt inte batteriets positiva och negativa poler komma i kontakt med varandra genom något metallföremål.
- Bär inte eller förvara inte batteriet tillsammans med metallsmücken, såsom halsband och hårnålar.
- Använd inte eller lämna inte batteriet där det utsätts för höga temperaturer, som t.ex. i direkt solljus eller nära andra värmekällor.
- Ta aldrig av höljet på batteriet.  
- Det kan i så fall orsaka överhettning, antändning eller explosion.



### VARNING

Efter att du tagit bort batteriet, förvara det utom räckhåll för barn och spädbarn.



- Batteriet orsakar skador på kroppen om du råkar svälja det.  
Om detta inträffar, kontakta läkare omedelbart.



## VARNING



**Om batterivätska läcker ut och kommer i kontakt med ögonen, gnid inte ögonen och skölj ordentligt med rent vatten, som exempelvis kranvatten.**

- I annat fall kan det resultera i ögonskada.  
Kontakta läkare omedelbart.

## FÖRSIKTIGHET



**Om batterivätska läcker ut och kommer i kontakt med hud eller kläder, skölj med rent vatten, som exempelvis kranvatten.**

- I annat fall kan det orsaka inflammation.

## Viktig information

- Pröva våtraktning med raklödder under minst tre veckor. Du kommer snart att märka skillnaden. Det kommer att ta lite tid tills du vänjer dig vid din Wet/Dry rakapparat, eftersom huden och skägget behöver ca en månad för att anpassa sig till den nya rakningsmetoden.
- Låt båda innerbladen sitta i. Om endast ett av innerbladen är isatt kan apparaten skadas.
- Använd aldrig saltvatten eller varmt vatten för att rengöra rakapparaten. Dränk inte rakapparaten i vatten under långa perioder.
- Ladda apparaten korrekt enligt dessa bruksanvisningar. (Se sidan 218 "Ladda rakapparaten".)
- Denna apparat innehåller batteri som endast kan bytas av en kvalificerad personal. Kontakta ett auktoriserat servicecenter för mer information om reparation.

## Observera följande försiktighetsåtgärder

### ► Vid användning

- Se till att ytterbladsenheten inte kommer i kontakt med hårda föremål.  
Det kan skada ytterbladsenheten då den är mycket tunn och lätt kan deformeras.
- Apparaten får inte tappas eller stötas mot andra föremål.  
Detta kan orsaka personskada.

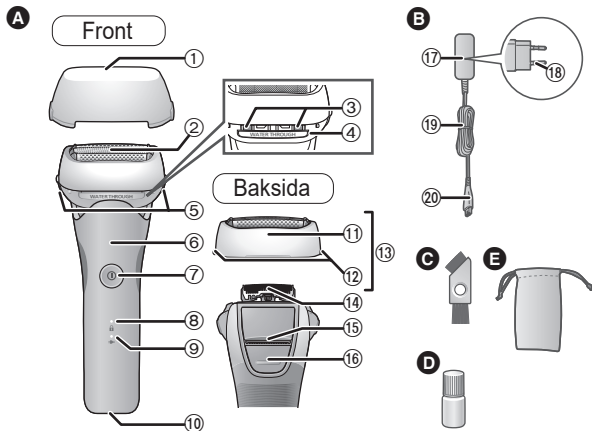
### ► Vid förvaring

- Förvara rakapparaten på en plats med låg luftfuktighet efter användning.  
I annat fall kan det resultera i felaktig funktion på grund av kondens eller rost.
- Se till att placera skyddshuven på rakapparaten när den transporteras eller förvaras.  
I annat fall kan det resultera i skada på huden eller att ytterbladsenhetsens livslängd förkortas.

### ► Vid rengöring

- Torka inte huvudenheten med värme från en hårtork eller annan apparat.  
Detta kan orsaka felaktig funktion eller deformation av delarna.
- Lämna inte rakapparaten med bladramen borttagen och utsatt för direkt solljus.  
Den vattentäta gummibussningen kan skadas och tätheten försämras, vilket kan orsaka felaktig funktion.

## Beskrivning av delarna



### A Huvudenhet

- 1 Skyddshuv
  - 2 Ytterbladsenhet
  - 3 Vatteninlopp
  - 4 Rengöringslucka
  - 5 Frigöringsknappar för bladram
  - 6 Fingerstöd
  - 7 Strömbrytare
- Slå på och av rakapparaten och även lås och lås upp strömbrytaren.

8 Lampa för brytarlås (🔒)

9 Laddningslampa (➔)

- 10 Apparats uttag
- 11 Bladram
- 12 Spärrknappar för ytterbladsenhet
- 13 Ytterbladsdel
- 14 Innerblad
- 15 Trimmer
- 16 Trimmerreglage

### B AC-adapter (RE7-87)

- 17 Adapter
- 18 Strömkontakt
- 19 Sladd
- 20 Apparats kontakt

Tillbehör

- C Rengöringsborste
- D Olja

E Förvaringspåse  
ES-ALT4B

## Förberedelser

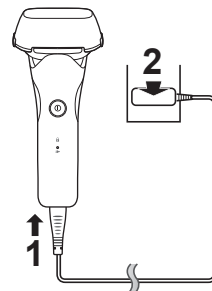
### Ladda rakapparaten

- Stäng av rakapparaten.
- Torka bort eventuella vattendroppar på apparatens uttag.

### 1 Sätt i apparatens kontakt i rakapparaten.

### 2 Sätt in adaptern i ett nätuttag.

- Kontrollera att laddningslampan (➔) lyser.
- Laddningen tar cirka 1 timme.



### 3 Koppla bort adaptern när laddningen är klar och laddningslampan (➔) slocknar.

#### Obs

Du kan inte använda rakapparaten under laddning.

#### Snabbledning

Om batteriet skulle ta slut, räcker det med 3 minuters laddning för att du ska kunna raka dig en gång (beroende på användning).

Under pågående laddning



Laddningslampan (→) lyser röd.

När laddningen är klar



Laddningslampan (→) släcks.

Felaktig laddning



Laddningslampan (→) blinkar två gånger per sekund.

- Efter det att laddningen är klar, om strömbrytaren vrids till PÅ med rakapparaten ansluten kommer laddningslampan (→) att tändas och sedan släckas efter 5 sekunder. Detta visar att rakapparaten är fulladdad.
- När du laddar rakapparaten för första gången eller när den inte har använts på mer än 6 månader kan laddningstiden ändras eller laddningslampan (→) kanske inte tänds förrän efter några minuter. Om rakapparaten förblir ansluten tänds lampan till slut.
- Rekommenderad omgivningstemperatur vid laddning är 10 °C – 35 °C. Laddningen kan ta längre tid eller så laddas batteriet inte fullt i extremt låga eller höga temperaturer. Laddningslampan (→) blinkar två gånger per sekund när det uppstår problem med laddningen. Ladda rakapparaten inom rekommenderat intervall för omgivningstemperatur.
- Rakapparaten kan användas under cirka 2 veckor med en full laddning (baserat på 3 minuter torr-rakning per dag i en omgivningstemperatur på 20 °C – 30 °C). Kapaciteten för hur många dagar apparaten går att använda varierar beroende på:
  - Hur kraftig skäggväxten är

- Hur hårt apparaten trycks mot huden
  - Användning av våtrakning
  - Användning i rakskumsläge
- Om det uppstår störningar på radiomottagning eller på andra apparater medan rakapparaten används eller laddas, flytta då rakapparaten och använd den på en annan plats.

## Användning

### ► Användbar ansiktsrengöring, etc.

		Rakning	Rakskumsläge
Rakmedel	Rakskum	✓	—
	Rakgel	✓	✗
	Rakkräm	✗	✗
Ansiktsrengöring	Ansiktsrengöringsskum (utan skrubbedel)	✓	✓
	Ansiktsrengöringsskum (med skrubbedel)	✗	✗
	Ansiktstvål	✓	✗
Kroppstvål etc.	Flytande	✓	✓
	Skum	✓	—

- Använd inte något annat typ av rakmedel/ansiktsrengöring/kroppstvål etc., än de som listas ovan, då dessa kan orsaka att bladen sätts igen eller inte kan forma skum.

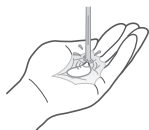
## Forma skum i rakskumsläge

Det är enklare att forma skum på detta sätt än för hand.

- 1** Placera en lämplig mängd ansiktsrengöring etc. i handflatan.



- 2** Lägg till en lämplig mängd vatten eller varmt vatten.



- 3** Kontrollera att rengöringsluckan är stängd och håll ner strömbrytaren i 2 sekunder eller mer för att skifta till rakskumsläge.



Lampan för brytarlås (🔒) och laddningslampan (➡) blinkar växelvis.

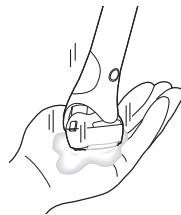


- Rakskumsläget avslutas efter 15 sekunder. Rakapparaten kan sedan användas för rakning.
- För att stoppa rakskumsläget och starta rakning, tryck en gång på strömbrytaren.

- När lampan för brytarlås (🔒) blinkar efter det att strömbrytaren tryckts in kommer rakapparaten inte att fungera då den är låst. Håll ner strömbrytaren i mer än 2 sekunder för att låsa upp. (Se sidan 223.)

- 4** Tryck bladen lätt mot handflatan, blanda ansiktsrengöringen etc. och rör bladen uppåt och nedåt för att forma skum.

- Om det är otillräckligt med skum, lägg till en aning vatten, varmt vatten eller ansiktsrengöring etc. för att lättare kunna forma skum.



**► OBS!**

- Använd inte rakmedel (förutom skum) ansiktsrengöringsskum (med skrubbel) eller tvål då dessa kan orsaka att bladen sätts igen eller inte kan forma skum.

## Raka skäggstubb

- Kontrollera att rengöringsluckan är stängd innan rakning.

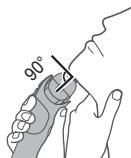
### 1 Tryck på och påbörja rakningen.

- "Rakningsensorn" aktiveras och justerar effekten automatiskt beroende på skäggstubbens längd. Den rakar med full effekt i områden med längre skäggstubb och minskar effekten i områden med kortare stubb för att spara batteri.




### Tips för bättre rakning


- Använd hela ytterbladsenheten vinkelrätt mot huden och raka genom att långsamt dra rakapparaten över ansiktet mot skäggstrånas riktning.
- Skäggstubben under hakan och runt halsen kan rakas bättre om huden sträcks så att skäggstråna står upprätt.
  - Undvik att raka med endast en del av ytterbladsenheten för att undvika att skada den.



### 2 Tryck på när du är klar.

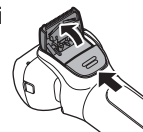
När rakapparaten används och

Laddningslampan () blinkar en gång per sekund när rakapparaten används. Apparaten piper två gånger efter att den slagits av.

- Efter att laddningslampan () blinkar kan du raka dig 2 till 3 gånger till. (Detta kan variera beroende på hur du använder apparaten.)

### ► Använda trimmern

Skjut upp trimmerhandtaget. Håll trimmern i en rät vinkel mot huden och för den nedåt för att trimma polisongerna.

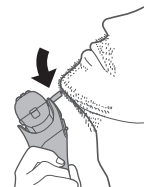
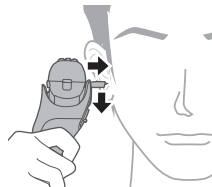


### ► Tips för bättre användning

Raka nedåt sakta med trimsaxen varsamt vinkelrätt mot huden.

Trimma polisonger

Förrakning av långa skäggstrån




### ► OBS!

- Efter våtrakning, tvätta huden med vatten och applicera olja på ytterbladsenheten.



- Beroende på skäggets tjocklek eller hur mycket skäggstubbsom samlats i rakapparaten, kan rakningssensorn sluta reagera och ljudet från apparatens motor kommer då inte att förändras. Detta är inte onormalt.
- Beroende på typen eller kvantiteten av rakgel eller mängden skum, så reagerar eventuellt inte rakningssensorn. Detta är normalt.
- Apparaten kanske inte fungerar i en omgivningstemperatur lägre än cirka 5 °C.
- Placera fingrarna på fingerstödet när du använder rakapparaten för att förhindra felfunktion.

## Funktion och visning av brytarlås

### ► Lås strömbrytaren

1. Tryck på  en gång och släpp sedan upp knappen.
  - Rakapparaten startar.



2. Håll ned  i mer än 2 sekunder.
  - Lampan för brytarlås () tänds i 5 sekunder och släcks sedan.
  - Rakapparaten stannar.



3. Släpp upp .




## ► Att låsa upp strömbrytaren


1. Håll ned  i mer än 2 sekunder.

- Lampan för brytlås () kommer att släckas.



2. När rakapparaten startar släpper du upp .



- Strömbrytaren är låst när lampan för brytlås () blinkar under 5 sekunder och rakapparaten inte fungerar även om strömbrytaren trycks in.

## Rengöra rakapparaten

Det är rekommenderat att rengöra rakapparaten efter varje användning.

### Rengöra med vatten

- Stäng av rakapparaten och koppla ifrån AC-adaptorn.

1. Med rengöringsluckan stängd, applicera lite tvål och vatten på ytterbladsenheten.
2. Slå på rakapparaten och forma skum under ett par sekunder.



## Det finns två sätt att rengöra rakapparaten, beroende på hur smutsig den är.

### Avlägsna lätt smuts

3. Skjut rengöringsluckan tills det att ett klick hörs.

- Vatteninloppen på rakhuvudet öppnas.



4. Skölj vatteninloppen grundligt under rinnande vatten och slå sedan av den.

- Skölj båda vatteninloppen under rinnande vatten.



- Skölj med vatten och skaka upp och ner flera gånger för att avlägsna vattnet och stäng sedan rengöringsluckan.



### Mycket smutsig rakapparat

3. Stäng av rakapparaten och avlägsna ytterbladsdelen. (Se sidan 225.)

4. Rengör rakapparaten och ytterbladsdelen under rinnande vatten.



- Skölj med vatten och skaka bort vattnet.

5. Torka av eventuella vattendroppar med en torr trasa.

6. Torka ytterbladsdelen, rakapparaten och trimmern helt.

- Torka rakapparaten i skugga, undvik direkt solljus.

7. Smörj rakapparaten.

Det ser till att bladens rörelser är mjuka och ger en komfortabel rakning.

1. Applicera en droppe olja på varje ytterbladsenhet.
2. Skjut upp trimsaxen och placera en droppe olja.
3. Sätt på rakapparaten och låt den vara igång i fem sekunder.
4. Stäng av rakapparaten och torka av eventuell överbliven olja från ytterbladsenheten med en mjuk trasa.



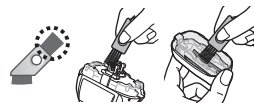
## Rengöring med borsten

Ta bort ytterbladsdelen och innerbladen.  
(Se sidan 225.)

Använd endast den medföljande borsten.

### ► Rengöring med den långa borsten

Rengör bladramen, ytterbladsenheten, huvudenheten och trimmern med den långa borsten.



### ► Rengöring med den korta borsten

- Rengör innerbladen med den korta borsten genom att röra den i den riktning som visas.
- Rör inte den korta borsten vinkelrätt mot bladen eftersom detta skadar innerbladen och försämrar deras skärpa.



### ► OBS!

- Använd inga andra köks- eller badrumsrengöringsmedel än vanlig tvål. Detta kan orsaka fel på enheten.
- Torka inte av med thinner, bensin, alkohol eller liknande. Detta kan orsaka fel på enheten, eller sprickor eller missfärgning av delarna.
- Var försiktig så att huvudenheten inte stöter emot tvättstället eller annat föremål när du tömmer ur vattnet. Detta kan orsaka skada på enheten.

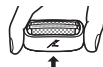


## Byta ytterbladsenheten och innerbladen

ytterbladsenhet	en gång per år
innerblad	en gång vartannat år

### ► Avlägsna ytterbladsdelen

Tryck in frigöringsknapparna för bladram och lyft upp ytterbladsdelen.



### ► Fästa ytterbladsdelen

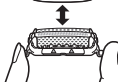
Efter att du har vridit bladramens märke (↻) framåt fäster du ytterbladsdelen på rakapparaten tills ett klick hörs.



### ► Byta ytterbladsenheten

1. Tryck på spärrknapparna för ytterbladsenheten och dra ner ytterbladsenheten.

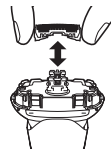
- Se till att inte trycka för hårt på spärrknapparna för ytterbladsenheten. Det kan resultera i att ytterbladsenheten böjs och att bladramen inte går att sätta fast ordentligt.



2. Passa in bladramens märke (↻) och ytterbladsenhetens märke (△) mot varandra och tryck ihop dem tills det klickar.

### ► Byta innerbladen

1. Avlägsna innerbladen ett i taget.
2. Sätt i innerbladen ett i taget.



### ► Obs

Kasta inte bort bladramen.

### ► Utbytbara delar

Utbytbara delar kan inhandlas hos din återförsäljare eller servicecenter.

Utbytbara delar för ES-ALT4B/ES-LT4B	Ytterbladsenhet och innerbladen	WES9013
	Ytterbladsenhet	WES9087
	Innerblad	WES9068
Smörjolja		WES003P

## Vanliga frågor och svar

Fråga	Svar
Kommer batteriet att försämras om det inte används under en längre tid?	▶ Batteriet kommer att försämras om det inte används under 6 månader eller mer så se till att en full uppladdning görs åtminstone var 6:e månad.
Kan jag ladda rakapparaten efter varje användning?	▶ Batteriet som används är ett litiumjonbatteri, så laddning efter varje användning kommer inte att påverka batteriets livslängd.
Varför bör adaptern kopplas ifrån efter laddning?	▶ Batteriprestandan påverkas inte om det laddas i mer än en timme, men adaptern bör kopplas ifrån av säkerhetsskäl och för att spara el.
Vad är beståndsdelen i den avsedda oljan?	▶ Beståndsdelen i oljan är paraffin.
Varför piper apparaten två gånger efter att den slagits av?	▶ Ljudet indikerar att batterikapaciteten håller på att bli låg. Ladda apparaten.

## Felsökning

Utför följande åtgärder.

Om problemen inte kan lösas, kontakta butiken där du köpte enheten eller en serviceverkstad auktoriserad av Panasonic för reparation.

Problem	Åtgärd
Strömbrytaren slås inte PÅ.	▶ Lås upp brytarlåset. (Se sidan 223.)
Strömmen stängs AV.	▶ Tryck två gånger på strömbrytaren i rakskumsläget.

Problem	Åtgärd
Rakningssensorn reagerar inte.	<p>Beroende på skäggets tjocklek eller hur mycket skäggstubbsom samlats i rakapparaten, kan rakningssensorn sluta reagera och ljudet från apparatens motor kommer då inte att förändras. Detta är inte onormalt.</p>
	<p>Beroende på typen eller kvantiteten av rakgel så reagerar eventuellt inte rakningssensorn. Detta är normalt.</p>
	<p>Eventuellt så reagerar inte rakningssensorn om batterikapaciteten är låg. Om detta händer, ladda rakapparaten.</p>
	<p>Applicera olja. (Se sidan 224.) Rakningssensorn reagerar eventuellt inte om det inte finns tillräckligt med olja på bladen.</p>

Problem	Åtgärd
Rakningssensorn reagerar trots att rakapparaten inte är i kontakt med huden.	<p>Gör rent rakapparaten från rester av skäggstubbs. När rakapparaten är mycket smutsig, använd först rengöringsborsten för att ta bort skäggstrån. Eller, ta av bladramen och tvätta med vatten. (Se sidan 223.)</p> <p>Byt ut ytterbladsenhet och/eller innerblad. Förväntad livslängd för ytterbladsenhet och innerblad: Ytterbladsenhet: Omkring ett år Innerblad: Omkring två år</p>
Skum kan inte formas i rakskumsläge.	<p>Att forma skum kan vara svårt beroende på typ av ansiktsrengöring etc., så justera mängden vatten eller ansiktsrengöring.</p>
Skum som formas i rakskumsläge innehåller skäggrester.	<p>Skölj bort alla skäggrester innan skum formas. (Se sidan 223.)</p>

Problem	Åtgärd
Rakapparaten laddas inte.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Den rekommenderade laddningstemperaturen är 10 °C – 35 °C. Om laddning sker vid annan temperatur, kan laddningen ta längre tid eller så laddas den inte alls.</li> </ul>
Kort användningstid även efter full laddning.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Rakapparaten kan användas i ca 2 veckor på en full laddning, med 3 minuters beräknad torrakning per dag. Det verkliga antalet dagar kan minska beroende på hur rakapparaten används (t.ex. i rakskumsläge, våtrakning eller om den används i låga temperaturer).</li> <li>Applicera olja.</li> <li>När antalet användningstillfällen per laddning börjar minska, håller batteriet på att bli uttjänt.</li> </ul>

Problem	Åtgärd
Rakapparaten fungerar inte efter laddning.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Använd apparaten i en omgivande temperatur på cirka 5 °C eller högre.</li> <li>Batteriet är uttjänt.</li> <li>Rakapparaten fungerar inte med AC-adaptren inkopplad.</li> <li>Rakapparaten kan användas efter tillräcklig laddning när AC-adaptren har kopplats bort.</li> </ul>
Drivljudet förändras under rakning.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Rakningssensorn är igång.</li> <li>Ljudet förändras beroende på hur kraftig skäggväxten är.</li> </ul>
Avger ett högt ljud.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Applicera olja.</li> <li>Bladen rör sig inte mjukt om det inte finns någon olja på dem och det går åt mer el.</li> <li>Rakapparaten avger ett högt ljud pga. den linjära motorn. Detta indikerar inte ett problem.</li> <li>Kontrollera att bladen sitter fast ordentligt.</li> <li>Rengör ytterbladsenheten med borsten.</li> </ul>
Lukten blir starkare.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Detta kan undvikas genom att rengöra rakapparaten efter varje rakning.</li> </ul>

Problem	Åtgärd
Skäggstubb sprids åt alla håll.	<p>▶ Detta kan undvikas genom att rengöra rakapparaten efter varje rakning. Rengör innerbladen med borsten när stubb fastnat på innerbladen.</p> <p>▶ Kontrollera att rengöringsluckan är ordentligt stängd.</p>
Ytterbladsenheten blir het.	<p>▶ Applicera olja.</p> <p>Byt ut ytterbladsenheten om den är skadad eller deformerad. (Se sidan 225.)</p>
Rakresultatet blir inte lika hudnära som förut.	<p>▶ Applicera olja.</p> <p>▶ Detta kan undvikas genom att rengöra rakapparaten efter varje rakning.</p> <p>Byt ut ytterbladsenhet och/eller innerblad. Förväntad livslängd för Ytterbladsenhet: Omkring ett år Innerblad: Omkring två år</p>

Problem	Åtgärd
Rakapparaten kan inte rengöras ordentligt även efter det att vatten hålls från vatteninloppen.	<p>▶ När rakapparaten är mycket smutsig, använd först rengöringsborsten för att ta bort skäggstrån. Eller, ta av bladramen och tvätta med vatten. (Se sidan 223.)</p>

## Batterilivstid

Batteriets livslängd är 3 år. Batteriet i rakapparaten får inte bytas av användaren. Byt ut batteriet hos en auktoriserad serviceverkstad.

## Avlägsna det inbyggda laddningsbara batteriet

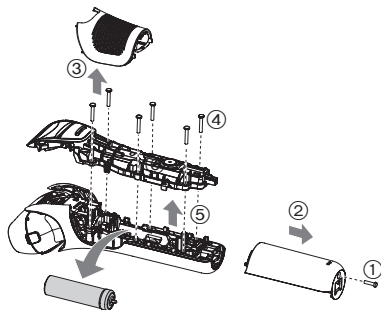
**Ta ur det inbyggda laddbara batteriet innan du kastar rakapparaten.**

Batteriet måste kasseras på ett säkert sätt. Lämna in batteriet på en återvinningsstation för batterier om en sådan finns.

Bilden på nästa sida är endast avsedd för kassering av rakapparaten, inte för reparation. Om du själv plockar isär rakapparaten kommer den inte längre att vara vattentät, vilket kan orsaka funktionsfel.

- Avlägsna rakapparaten från AC-adaptern.
- Tryck på strömbrytaren för att slå på strömmen och låt sedan strömmen vara på till dess att batteriet är helt urladdat.

- Genomför steg ① till ⑤, lyft batteriet och avlägsna det.
- Var försiktig så att inte plus- och minuspolerna på borttagna batterier kortsluts och isolera polerna genom att sätta tejp på dem.



### Miljöskydd och återvinningsbara material

Denna rakapparat har ett litiumjonbatteri.

Var noga med att avyttra batteriet på en för ändamålet avsedd plats, om sådan finns på orten där du bor.

### Specifikationer

Driftspänning	Se AC-adaptorns märkplåt. (automatisk spänningskonvertering)
Motorspänning	3,6 V---
Laddningstid	Cirka 1 timme
Luftburet akustiskt buller	I räkningläge: 60,0 (dB (A) re 1 pW) I trimmerläge: 64,0 (dB (A) re 1 pW)

Denna produkt är endast avsedd för användning i hemmet.

Mer information om produktens energieffektivitet finns på vår webbplats, [www.panasonic.com](http://www.panasonic.com), där man anger modellnumret i sökfunktionen.

### Avfallshantering av produkter och batterier

Endast för Europeiska Unionen och länder med återvinningssystem



Dessa symboler på produkter, förpackningar och/eller medföljande dokument betyder att förbrukade elektriska och elektroniska produkter och batterier inte får blandas med vanliga hushållssopor.

För att gamla produkter och använda batterier ska hanteras och återvinnas på rätt sätt ska dom lämnas till passande uppsamlingsställe i enlighet med nationella bestämmelser.

Genom att sortera korrekt hjälper du till att spara värdefulla resurser och förhindrar eventuella negativa effekter på människors hälsa och på miljön.

För mer information om insamling och återvinning kontakta din kommun.

Olämplig avfallshantering kan beläggas med böter i enlighet med nationella bestämmelser.



### Notering till batterisymbolen (nedanför)

Denna symbol kan användas i kombination med en kemisk symbol. I detta fall uppfyller den de krav som ställs i direktivet för den aktuella kemikalien.

**Importör:**

Panasonic Marketing Europe GmbH

**Auktoriserad representant i EU:**

Panasonic Testing Centre

Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Tyskland

**Tillverkad av:**

Panasonic Corporation

1006, Oaza Kadoma, Kadoma, Osaka, Japan

# Panasonic

Käyttöohjeet

(Kotitalouskäyttöön) Ladattava parranajokone

Mallinro ES-ALT4B  
ES-LT4B

## Sisältö

<b>Turvatoimet.....</b>	<b>235</b>	<b>Usein kysytyt kysymykset.....</b>	<b>247</b>
<b>Tärkeää tietoa .....</b>	<b>238</b>	<b>Vianetsintä .....</b>	<b>247</b>
<b>Koneen osat.....</b>	<b>239</b>	<b>Akun kesto .....</b>	<b>250</b>
<b>Valmistelu.....</b>	<b>239</b>	<b>Sisäänrakennetun ladattavan akun poistaminen .....</b>	<b>250</b>
<b>Käyttäminen .....</b>	<b>240</b>	<b>Tekniset tiedot .....</b>	<b>250</b>
<b>Partakoneen puhdistus.....</b>	<b>244</b>		
<b>Teräverkon ja leikkuuterien vaihto.....</b>	<b>246</b>		

Kiitos, että valitsit tämän Panasonic-tuotteen.

Lue ohjeet kokonaan ennen laitteen käyttämistä ja säästä ne myöhempää käyttöä varten.



## VAROITUS

- Tätä laitetta voivat käyttää yli 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat heikentyneet tai joilta puuttuu kokemus ja tieto, jos heitä valvotaan laitteen käytössä, heille on annettu ohjeet laitteen turvallisesta käytöstä ja he ymmärtävät laitteeseen liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa laitetta tai tehdä kunnossapitotoimia laitteelle ilman valvontaa.
- Sähköjohtoa ei voi vaihtaa. Jos johto on vioittunut, verkkolaite tulee poistaa käytöstä.
- Tätä partakonetta voi käyttää märkäajoon partavaahdon kanssa tai kuiva-ajoon. Vesitiivistä partakonetta voi käyttää suihkussa, ja sen voi puhdistaa vedellä. Seuraava merkki tarkoittaa, että laite sopii käytettäväksi kylvyssä tai suihkussa.



- Älä käytä mitään muuta kuin mukana toimitettua verkkolaitetta mihinkään tarkoitukseen. Älä myöskään käytä mitään muuta tuotetta mukana toimitetulla verkkolaitteella. (Katso sivu 239.)
- Tämä symboli ilmaisee, että sähkölaitteen yhdistäminen verkkovirtaan vaatii erityisen irrotettavan verkkolaitteen. Verkkolaitteen tyyppiviite on merkitty lähelle symbolia.



## Turvatoimet

Noudata seuraavassa kuvattuja ohjeita.

Noudata alla olevia ohjeita onnettomuuksien, loukkaantumisten ja omaisuusvahinkojen välttämiseksi.

- **Seuraava kaavio ilmaisee virheellisen käytön aiheuttamien vaurioiden asteen.**

### VAARA

Varoittaa vaarasta, joka aiheuttaa vakavan loukkaantumisen tai kuoleman.

### VAROITUS

Varoittaa vaarasta, joka saattaa aiheuttaa vakavan loukkaantumisen tai kuoleman.

### HUOMIO

Varoittaa vaarasta, joka saattaa aiheuttaa lievän loukkaantumisen tai esinevahinkoja.

- **Luokiteltujen symbolien selitykset:**



Tämä symboli ilmaisee kieltoa.



Tämä symboli ilmaisee vaatimusta, jota on noudatettava.

## VAROITUS

- **Tämä tuote**

**Tässä tuotteessa on sisäänrakennettu ladattava akku. Älä heitä akkua tuleen, lämmitä sitä tai lataa, käytä, tai säilytä sitä korkeassa lämpötilassa tai jätä sitä korkean lämpötilan ympäristöön.**



- Tämä voi aiheuttaa voi aiheuttaa ylikuumentumisen, syttymisen tai räjähtämisen.

**Älä muuntele tai korjaa laitetta.**



- Laitteen muokkaaminen tai korjaaminen voi aiheuttaa tulipalon, sähköiskun tai loukkaantumisen. Ota yhteyttä valtuutettuun huoltoliikkeeseen korjaamista varten (akun vaihto jne.)

**Laitetta ei saa purkaa koskaan, lukuun ottamatta laitteen hävittämistä.**



- Laitteen muokkaaminen tai korjaaminen voi aiheuttaa tulipalon, sähköiskun tai loukkaantumisen.

- **Laitteen poikkeava toiminta tai toimintahäiriöt**

**Lopeta käyttö välittömästi ja irrota verkkolaite.**

- Ohjeen noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa tulipalon, sähköiskun tai loukkaantumisen.

**<Poikkeavuus tai toimintahäiriöt>**



- Pääyksikkö, muuntaja tai johto on jollain tavalla rakenteeltaan muuttunut tai epätavallisen kuuma.
- Pääyksikkö, muuntaja tai johto haisee palaneelle.
- Pääyksikön käytön tai lataamisen aikana kuuluu epänormaali ääni.

- Ota heti yhteyttä valtuutettuun huoltoliikkeeseen ja pyydä laitteen tarkistusta tai korjausta.

## VAROITUS

### ► Syöttövirta



**Älä liitä muuntajaa pistorasiaan tai irrota sitä pistorasiasta, jos kätesi ovat märät.**

- Tämä voi aiheuttaa sähköiskun tai loukkaantumisen.

**Älä upota verkkolaitetta veteen tai pese sitä vedellä. Älä aseta verkkolaitetta vedellä täytetyn pesuallaan tai ammeen yläpuolelle tai niiden lähelle.**

**Älä koskaan käytä laitetta, jos sen verkkolaite on vahingoittunut tai virtapistoke on kiinnittynyt pistorasiaan väljästi.**



**Älä vahingoita johtoa tai virtapistoketta.**

• **Älä vaurioita, muokkaa, väkisin taivuta tai vedä johtoa tai virtapistoketta. Älä myöskään laita mitään painavaa johdon päälle äläkä väännä tai nipistä johtoa.**

- Tämä voi aiheuttaa oikosulusta johtuvan sähköiskun tai tulipalon.

**Älä käytä tavalla jossa pistorasian tai johdotuksen nimellisteho ylittyy.**



- Nimellistehon ylittäminen, joka johtuu siitä että liian monta pistoketta on yhdistetty yhteen pistorasiaan, voi aiheuttaa ylikuumentumisesta johtuvan tulipalon.



**Työnnä virtapistoke kokonaan sisään.**

- Ohjeen noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa tulipalon tai sähköiskun.



**Irrota verkkolaite, kun puhdistat runko-osaa vedellä.**

- Ohjeen noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa sähköiskun tai loukkaantumisen.

**Puhdista virtapistoke ja laitteen pistoke säännöllisesti estääksesi pölyn kerääntymisen.**



- Ohjeen noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa tulipalon kosteudesta johtuvan eristysvian seurauksena.

### ► Onnettomuuksien ehkäiseminen



**Älä säilytä lasten ulottuvilla. Älä anna lasten käyttää laitetta.**

- Osien tai tarvikkeiden laittaminen suuhun voi aiheuttaa tapaturman tai vamman.

**Jos nielet öljyä vahingossa, älä yritä oksentaa vaan juo runsaasti vettä ja ota yhteys lääkäriin.**



**Jos öljyä joutuu silmiin, huuhtelee silmäsi välittömästi runsaalla juoksevalla vedellä ja ota yhteys lääkäriin.**

- Näiden ohjeiden laiminlyöminen saattaa aiheuttaa terveyshaittoja.

## HUOMIO

### ► Ihon suojeleminen



**Älä paina teräverkkoa liian kovaa huultasi tai muuta kasvojesi osaa vasten.**

**Älä paina teräverkkoa suoraan näppyloiden tai vaurioituneen ihon päälle.**

**Älä koske sisäterän teräosaan (metalliosa).**

- Tämä saattaa vaurioittaa ihoa tai kättä.

## HUOMIO

Älä paina teräverkkoa voimakkaasti. Älä myöskään kosketa teräverkkoa sormillasi tai kynsilläsi, kun laite on käynnissä.



Älä käytä tuotetta hiuksiisi tai muuhun ruumiinkarvoitukseen.

- Tämä voi aiheuttaa ihovaurion tai lyhentää teräverkon käyttöikää.



Tarkista, ettei teräverkossa ole murtumia tai vääntymiä ennen käyttöä.

- Ohjeen noudattamatta jättäminen voi vahingoittaa ihoa.

### ► Huomioi seuraavat varoitukset

Älä anna metalliesineiden tai roskien olla kosketuksissa virtapistokkeeseen tai laitteen pistokkeeseen.



- Tämä voi aiheuttaa oikosulusta johtuvan sähköiskun tai tulipalon.



Älä jaa partakonettasi perheenjäsenten tai muiden ihmisten kanssa.

- Tämä saattaa aiheuttaa infektion tai tulehduksen.

**Irrota muuntaja pistorasiasta, kun laite ei ole latauksessa.**



- Ohjeen noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa sähköiskun tai tulipalon, joka johtuu eristyksen heikkenemisestä aiheutuvasta sähkövuodosta.

## Poistetun akun käsittely ja hävittäminen

### VAARA

• Ladattava akku on tarkoitettu käytettäväksi vain tässä laitteessa. Älä käytä akkua muiden tuotteiden kanssa.

• Älä lataa akkua sen jälkeen, kun se on poistettu laitteesta.

• Älä heitä tuleen tai altista kuumuudelle.

• Älä lyö, pura, muuta tai lävistä naulalla.

• Älä anna akun positiivisen ja negatiivisen navan olla yhteydessä metallisten esineiden kautta.



• Älä kannata tai säilytä akkua samassa paikassa metallisten korujen, kuten kaulakorujen ja hiussolkien, kanssa.

• Älä käytä akkua paikassa tai jätä akkua paikkaan, jossa se voi altistua korkeille lämpötiloille, kuten suoralle auringonvalolle, äläkä jätä akkua lähelle muita lämmönlähteitä.

• Älä koskaan kuori johtoa.

- Tämä voi aiheuttaa voi aiheuttaa ylikuumenemisen, syttymisen tai räjähtämisen.

### VAROITUS

**Pidä ladattava akku poissa lasten ja pikkulasten ulottuvilta poistamisen jälkeen.**



- Akku vaurioittaa elimistöä, jos se niellään. Ota tässä tapauksessa välittömästi yhteyttä välittömästi yhteys lääkäriin.

## VAROITUS

**Jos akkunestettä vuotaa ja joutuu kosketuksiin silmien kanssa, älä hankaa silmiä. Huuhtele huolellisesti puhtaalla vedellä, kuten vesijohtovedellä.**

- Ohjeen noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa silmävamman.

Ota välittömästi yhteys lääkäriin.

## HUOMIO

**Jos akkunestettä vuotaa ja joutuu kosketuksiin ihon tai vaatteiden kanssa, huuhtele puhtaalla vedellä, kuten vesijohtovedellä.**

- Ohjeen noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa tulehduksen.

## Tärkeää tietoa

- Huomaat eron viimeistään kolmen viikon märkäajon jälkeen. Ihosi ja partasi sopeutuu noin kuukaudessa märkä- ja kuiva-ajoon Panasonicin partakoneella.
- Pidä molemmat leikkuuterät kiinnitettynä. Partakone saattaa vahingoittaa, jos vain toinen leikkuuterä on kiinnitettynä.
- Jos puhdistat partakoneen vedellä, älä käytä merivettä tai kiehuvaa vettä. Älä upota partakonetta veteen pitkäksi ajaksi.
- Lataa laite oikein käyttöohjeiden mukaisesti. (Katso sivu 239 "Partakoneen lataus".)
- Laitteen akun saa vaihtaa vain ammattihenkilö. Saat tietoa korjauksesta ottamalla yhteyttä valtuutettuun huoltoliikkeeseen.

## Huomioi seuraavat varoitukset

### ► Kun käytät

- Älä anna teräverkon koskettaa mitään kovia kohteita. Tämä voi vahingoittaa järjestelmän teräverkkoa, koska se on hyvin ohut ja vääntyy helposti.
- Älä pudota laitetta tai iske sitä muita esineitä vasten. Tämä voi aiheuttaa loukkaantumisen.

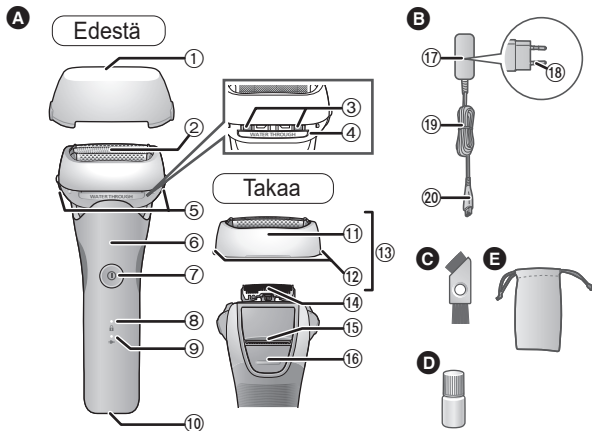
### ► Kun säilytät

- Säilytä partakone käytön jälkeen paikassa, jossa on alhainen kosteus. Ohjeen noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa toimintahäiriöitä kondensaation tai ruosteen takia.
- Muista laittaa suojus partakoneeseen kantamisen ja säilytyksen ajaksi. Ohjeen noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa ihovaurion tai lyhentää teräverkon käyttöikää.

### ► Kun puhdistat

- Älä kuivata hiustenkuivaajan tai muun laitteen lämmöllä. Tämä voi aiheuttaa toimintahäiriön tai osien vääntymisen.
- Älä jätä partakonetta ilman teräverkon kehystä suoraan auringonpaisteeseen. Tämä voi huonontaa vedenkestävää kumia ja heikentää heikentää vedenkestävyyttä, mikä voi aiheuttaa toimintahäiriöitä.

## Koneen osat



### A Runko-osa

- 1 Suojus
- 2 Teräverkko
- 3 Vedentulot
- 4 Puhdistussäleikkö
- 5 Verkkokehyksen avauspainikkeet
- 6 Sormituki
- 7 Käyttökytin  
Partakoneen kytkeminen päälle ja pois päältä sekä käyttökytimen lukitseminen ja avaaminen.

8 Kytkinlukon merkkivalo (🔒)

- 9 Latauksen tilan merkkivalo (➔)
- 10 Laitteen pistorasia
- 11 Teräverkon kehys
- 12 Teräverkon avauspainike
- 13 Teräverkko-osa
- 14 Leikkuuterät
- 15 Trimmeri
- 16 Trimmerin kahva

### B Verkko-laite (RE7-87)

- 17 Muuntaja
- 18 Virtapistoke

- 19 Johto
- 20 Laitteen pistoke

- D Öljy
  - E Kuljetuspussi
- ES-ALT4B**

Lisätarvikkeet

### C Puhdistusharja

## Valmistelu

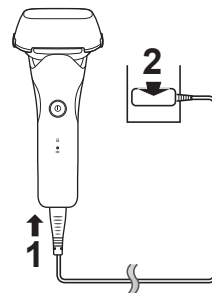
### Partakoneen lataus

- Sammuta partakone.
- Pyyhi vesipisarat laitteen pistorasiasta.

**1 Kytke laitteen pistoke partakoneeseen.**

**2 Kytke muuntajan pistoke pistorasiaan.**

- Tarkista että latauksen tilan merkkivalo (➔) palaa.
- Lataus on valmis noin 1 tunnin kuluttua.



**3 Ota muuntaja pois seinästä, kun lataaminen on valmis ja latauksen tilan merkkivalo (➔) sammuu.**

### Huom

Et voi käyttää partakonetta silloin, kun se on latauksessa.

**Pikalataus**

Vaikka akku loppuu, voit ajaa parran kerran 3 minuutin latauksen jälkeen.

(Kesto riippuu käytöstä.)

Latauksen  
aikana



Latauksen tilan  
merkkivalo (→)  
palaava punaisena.

Latauksen  
päätyttyä



Latauksen tilan  
merkkivalo (→)  
sammuu.

Virheellinen lataus



Latauksen tilan  
merkkivalo (→)  
vilkkuu kaksi  
kertaa  
sekunnissa.

- Kun lataus on valmis, ja käyttökytin käännetään ON-tilaan partakoneen ollessa verkkovirtaan liitettynä, latauksen tilan merkkivalo (→) syttyy ja sen jälkeen sammuu 5 sekunnin kuluttua. Tämä osoittaa, että partakone on ladattu.
- Jos lataat partakonetta ensimmäistä kertaa tai sitä ei ole käytetty yli 6 kuukauteen, latausaika voi vaihdella tai latauksen tilan merkkivalo (→) ei ehkä pala muutamaan minuuttiin. Se alkaa palamaan lopulta, jos laite pidetään kytkettynä.
- Suosittelava latauslämpötila on 10 °C – 35 °C. Akkujen lataaminen voi kestää pitempään tai niiden toiminta voi heikentyä äärimmäisen matalissa tai korkeissa lämpötiloissa. Latauksen tilan merkkivalo (→) vilkkuu kaksi kertaa sekunnissa, jos latauksessa on ongelma. Lataa partakone suosittelavan latauslämpötilan alueella.

- Partakonetta voidaan käyttää noin 2 viikkoa täydellä latauksella. (Perustuu 3 minuutin kuiva-ajoon päivässä lämpötilan ollessa 20 °C – 30 °C.) Käyttöpäivien määrä vaihtelee riippuen seuraavista olosuhteista.
  - Parran tuuheus
  - Iloon kohdistettu paine
  - Märkäajon käyttö
  - Käyttö partavaahtotilassa
- Jos radiosta tai muista lähteistä tulee häiriöääniä laitteen käytön aikana, siirry toiseen paikkaan käyttämään laitetta.

## Käyttäminen

### ► Käytettävät kasvojen puhdistusaineet jne.

		Parranajo	Partavaahtotila
Parranajoaine	Partavaahto	✓	—
	Partageeli	✓	✗
	Partavoide	✗	✗
Kasvojen puhdistusaine	Kasvojen puhdistusvaahto (ilman kuorinta-aineita)	✓	✓
	Kasvojen puhdistusvaahto (sisältää kuorinta-aineita)	✗	✗
	Kasvosaippua	✓	✗



		Parranajo	Partavaahtotila
Vartaloaippua jne.	Neste	✓	✓
	Vaahdo	✓	—

- Älä käytä muita kuin edellä lueteltuja parranajoaineita / kasvojen puhdistusaineita / vartaloaippuaa jne., koska ne voivat aiheuttaa terien tukkeutumisen tai vaahdon muodostumisen estymisen.

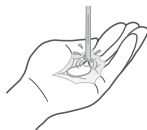
### Vaahdon tuottaminen partavaahtotilassa

Vaahdon tuottaminen tällä tavalla on helpompaa kuin käsin.

- 1 Ota sopiva määrä kasvojen puhdistusainetta jne. kämmenelle.**



- 2 Lisää sopiva määrä vettä tai kuumaa vettä.**



- 3 Tarkista, että puhdistussäleikkö on suljettu ja pidä käyttökytkintä painettuna vähintään 2 sekunnin ajan siirtäksesi partavaahtotilaan.**



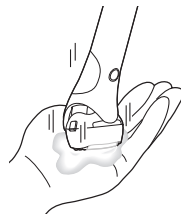
Kytkinlukon merkkivalo (🔒) ja latauksen tilan merkkivalo (➡️) vilkkuvat vuorotellen.



- Partavaahtotila päättyy 15 sekunnin kuluttua. Partakonetta voidaan silloin käyttää parranajoon.
- Jos haluat lopettaa partavaahtotilan käytön ja aloittaa parranajon, paina käyttökytkintä kerran.
- Kun kytkinlukon merkkivalo (🔒) vilkkuu käyttökytkimen painamisen jälkeen, partakone ei toimi, koska se on lukittu. Pidä käyttökytkintä painettuna yli 2 sekunnin ajan lukituksen avaamiseksi. (Katso sivu 244.)

- 4 Paina terät kevyesti kämmenellesi, sekoita kasvojen puhdistusainetta tai muuta ympärille ja liikuta teriä ylös ja alas vaahdon tuottamiseksi.**

- Jos vaahdotta ei ole riittävästi, lisää hieman vettä, kuumaa vettä tai kasvojen puhdistusainetta jne. vaahdon muodostumisen helpottamiseksi.



#### ► Huomautuksia

- Älä käytä parranajoaineita (vaahtoa lukuun ottamatta), kasvojen puhdistusvaahtoa (kuorinta-aineita sisältävää) tai saippuaa, koska ne voivat aiheuttaa terien tukkeutumisen tai vaahdon muodostumisen estymisen.

## Parran ajaminen

- Ennen parranajoa varmista, että puhdistussäleikkö on suljettu.

### 1 Paina ja aja.

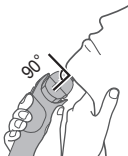
- Ajosensori, joka säättää tehoa automaattisesti parran paksuuden mukaan, alkaa toimia. Se ajaa suurella teholla alueilla, joilla parta on paksua, ja vähentää tehoa alueilla, joilla parta on ohutta, ihorasituksen vähentämiseksi.



### Vihjeitä parempaan parranajoon

Aseta koko teräverkko kohtisuoraan ihoa vasten ja aja liu'uttamalla partakonetta hitaasti kasvoilla parran kasvusuuntaa vastaan.

- Leuan alla ja kaulan ympärillä oleva parta voidaan ajaa paremmin venyttämällä ihoa niin, että parta nousee pystyyn.
- Jotta teräverkko ei vahingoittuisi, älä aja käyttämällä vain osaa teräverkosta.




### 2 Paina , kun olet valmis.

Kun akun lataus on vähäinen

Latauksen tilan merkkivalo () vilkkuu kerran sekunnissa kun partakonetta käytetään.

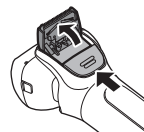
Laitteesta kuuluu kaksi äänimerkkiä sammuttamisen jälkeen.

- Kun latauksen tilan merkkivalo () vilkkuu, jäljellä on vielä 2 – 3 parranajokertaa. (Kesto riippuu käytöstä.)



### ► Trimmerin käyttö

Liuta trimmerin kahva yläasentoon. Aseta trimmeri oikeaan kulmaan ihollesi ja rajaa pulisongit liikuttamalla trimmeriä alaspäin.

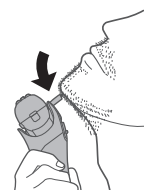
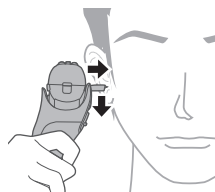


### ► Vihjeitä parempaan käyttöön

Aseta trimmerin reuna varovaisesti kohtisuoraan iholle ja tuo konetta hitaasti alaspäin.

Pulisongien leikkaaminen

Pitkän parran esiajo




### ► Huomautuksia

- Pese runko-osa märkäajon jälkeen vedellä ja käytä öljyä järjestelmän teräverkkoon.

- Parran tuuheudesta tai ajopään irtokarvojen määrästä riippuen ajosensori ei välttämättä reagoi ja ajoääni ei välttämättä muutu. Tämä on normaalia.
- Ajosensori ei välttämättä toimi kaikkien parranajogeelien ja geelimäärien tai vaahtomäärien kanssa. Tämä on normaalia.
- Laite ei ehkä toimi, mikäli ympäristön lämpötila on alle noin 5 °C.
- Virheellisen käytön estämiseksi aseta sormesi sormituelle käyttäessäsi partakonetta.


## Kytkinlukon käyttäminen ja näyttö


### ► Käyttökytkimen lukitus

1. Paina  kerran ja vapauta se sitten.

- Partakone alkaa toimia.



2. Pidä  painettuna yli 2 sekunnin ajan.



- Kytkinlukon merkkivalo (  ) syttyy 5 sekunniksi ja sammuu sitten.
- Partakone lopettaa toiminnan.




3. Vapauta .




## ► Käyttökytkimen lukituksen avaaminen

1. Pidä  painettuna yli 2 sekunnin ajan.
  - Kytkinlukon merkkivalo (  ) sammuu.



2. Kun partakone alkaa toimia, vapauta .



- Käyttökytkin on lukittu, kun kytkinlukon merkkivalo (  ) vilkkuu 5 sekunnin ajan ja partakone ei toimi vaikka käyttökytkintä painetaan.

## Partakoneen puhdistus

Partakone kannattaa puhdistaa jokaisen käyttökerran jälkeen.

### Puhdistaminen vedellä

- Sammuta partakone ja irrota verkkolaite.

1. Kun puhdistussäleikkö on suljettuna, laita teräverkkoon vähän käsisappuaa ja vettä.
2. Kytke partakone päälle ja tuota vaahtoa muutaman sekunnin ajan.



**Partakone voidaan puhdistaa kahdella tavalla, riippuen lian tosiasiallisesta määrästä.**

### Kevyen lian puhdistaminen

3. Liu'uta puhdistussäleikköä, kunnes se napsahtaa.
  - Ajopään vedentulot on avattu.



4. Kaada juoksevaa vettä vedentuloihin, huuhtelee huolellisesti ja sammuta.
  - Kaada juoksevaa vettä kumpaankin vedentuloon.



- Huuhtelee vedellä ja kääntelee ylös ja alas muutamia kertoja veden poistamiseksi ja sulje sitten puhdistussäleikkö.



### Suuren likamäärän poistamiseksi

3. Kytke partakone pois päältä ja irrota teräverkko-osa. (Katso sivu 246.)
4. Puhdista partakone ja teräverkko-osa juoksevalla vedellä.



- Huuhtelee vedellä ja kääntelee ylös ja alas muutamia kertoja veden poistamiseksi.

5. Kuivaa roiskunut vesi kuivalla kankaalla.

6. Kuivaa teräverkko-osa, partakone ja trimmeri kokonaan.

- Anna partakoneen kuivua varjossa ja vältä suoraa auringonvaloa.

7. Voitele partakone.

Voitelu pitää terän liikkeen pehmeänä ja säilyttää ajomukavuuden.

1. Laita tippa öljyä jokaiseen teräverkkoon.
2. Nosta trimmeriä ja lisää tippa öljyä.
3. Käynnistä partakone ja anna sen käydä noin viiden sekunnin ajan.
4. Sammuuta partakone ja pyyhi ylimääräinen öljy teräverkosta pehmeällä liinalla.



## Puhdistus harjalla

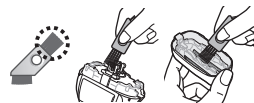
Irrota teräverkko-osa ja leikkuuterät.

(Katso sivu 246.)

Älä käytä muuta kuin mukana toimitettua harjaa.

### ► Pitkällä harjalla puhdistaminen

Puhdista teräverkon kehys, teräverkko, runko-osa ja trimmeri pitkällä harjalla.



### ► Lyhyellä harjalla puhdistaminen

• Puhdista leikkuuterät lyhyellä harjalla liikuttamalla sitä kuvan osoittamassa suunnassa.

• Älä liikuta lyhyttä harjaa kohtisuoraan teriä vastaan, sillä se vahingoittaa leikkuuteriä ja vaikuttaa niiden terävyyteen.



### ► Huomautuksia

- Älä käytä muita pesuaineita kuin käsisäippuaa. Muuten seurauksena voi olla toimintahäiriö.
- Älä pyyhi tinnerillä, bensiinillä, alkoholilla tai muulla vastaavalla aineella. Muuten seurauksena voi olla toimintahäiriö tai osien murtuminen tai haalistuminen.
- Ole varovainen, että et osu runko-osalla altaaseen tai muuhun esineeseen, kun poistat vettä. Muuten seurauksena voi olla toimintahäiriö.

## Teräverkon ja leikkuuterien vaihto

teräverkko	kerran vuodessa
leikkuuterät	joka toinen vuosi

### ► Teräverkko-osan irrottaminen

Paina teräverkon vapautuspainikkeita ja nosta teräverkko-osaa ylöspäin.



### ► Teräverkko-osan kiinnittäminen

Käännettyäsi teräverkon kehysten merkin (⚡) eteen, työnnä teräverkko-osa partakoneeseen kunnes kuuluu napsahdus.

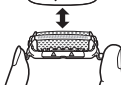
### ► Teräverkon vaihto

1. Paina teräverkon avauspainikkeita ja vedä teräverkko alas.

- Älä paina teräverkon avauspainiketta liian kovaa.

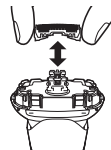
Tämä voi aiheuttaa teräverkon vääntymisen ja estää kunnollisen kiinnittymisen teräverkon kehukseen.

2. Kohdista teräverkon kehysten merkki (⚡) ja teräverkon merkki (Δ) ja kiinnitä ne lujasti yhteen, kunnes kuulet naksahduksen.



### ► Leikkuuterien vaihto

1. Poista leikkuuterät yksi kerrallaan.
2. Pane leikkuuterät paikoilleen yksi kerrallaan.



### ► Huom

Älä heitä teräverkon kehystä pois.

### ► Varaosat

Varaosia on saatavilla jälleenmyyjältä tai huoltoliikkeestä.

Varaosat malliin pois ES-ALT4B/ES-LT4B	Teräverkko ja leikkuuterät	WES9013
	Teräverkko	WES9087
	Leikkuuterät	WES9068
Voiteluöljy		WES003P

## Usein kysytyt kysymykset

Kysymys	Vastaus
Heikentyykö akku, jos sitä ei käytetä pitkään aikaan?	▶ Akku heikentyy, jos sitä ei käytetä yli 6 kuukauteen, joten muista ladata akku täyteen vähintään 6 kuukauden välein.
Voinko ladata partakoneen jokaisen käytön jälkeen?	▶ Akku on litium-ioniakku, joten lataaminen jokaisen käytön jälkeen ei vaikuta akun käyttöikään.
Miksi muuntaja täytyy irrottaa latauksen jälkeen?	▶ Akun lataaminen yli 1 tunnin ajan ei vaikuta akun tehoon, mutta irrota muuntaja turvallisuuden vuoksi ja energian säästämiseksi.
Mitä ainesosia laitteelle tarkoitettussa öljyssä on?	▶ Öljyn ainesosa on nestemäinen parafiini.
Miksi laitteesta kuuluu kaksi äänimerkkiä sammuttamisen jälkeen?	▶ Äänimerkki ilmoittaa, että akun kapasiteetti on vähenemässä. Lataa laite.

## Vianetsintä

Suorita seuraavat toimenpiteet.  
Jos ongelma uusiutuu, ota yhteys liikkeeseen, josta ostit laitteen, tai Panasonicin valtuutettuun huoltoliikkeeseen.

Ongelma	Tehtävä asia
Käyttökytkintä ei voi kytkeä toimintatilaan.	▶ Avaa kytkinlukko. (Katso sivu 244.)
Virta kytketään pois (OFF).	▶ Paina käyttökytkintä kahdesti, kun käytät laitetta partavaahtotilassa.
Ajosensori ei reagoi.	▶ Parran tuuheudesta tai ajopään irtokarvojen määrästä riippuen ajosensori ei välttämättä reagoi ja ajoääni ei välttämättä muutu. Tämä on normaalia.
	▶ Ajosensori ei välttämättä toimi kaikkien parranajogeelien ja geelimäärien kanssa. Tämä on normaalia.
	▶ Ajosensori ei välttämättä reagoi, jos akun jäljellä oleva kapasiteetti on alhainen. Jos näin tapahtuu, lataa partakone uudelleen.
	▶ Lisää öljyä. (Katso sivu 245.) Ajosensori ei välttämättä reagoi, jos terillä ei ole tarpeeksi öljyä.

Ongelma	Tehtävä asia
Ajosensori reagoi, vaikka partakone ei ole yhteydessä ihoon.	<p>Puhdista partakarvat partakoneesta. Jos partakone on erittäin likainen, käytä ensin puhdistusharjaa poistaksesi partakarvat. Voit myös poistaa teräverkon kehiksen ja pestä laitteen vedellä. (Katso sivu 244.)</p> <p>Vaihda teräverkko ja/tai leikkuuterät. Teräverkon ja/tai leikkuuterien oletettu käyttöikä: Teräverkko: Noin 1 vuosi Leikkuuterät: Noin 2 vuotta</p>
Vaahtoa ei saa tuotettua partavaahtotilassa.	<p>Vaahdon tuottaminen voi olla vaikeaa kasvojen puhdistusaineiden jne. tyyppistä riippuen, joten säädä veden tai kasvojen puhdistusaineen määrää.</p>
Partavaahtotilassa tuotettu vaahdo sisältää irtokarvoja.	<p>Huuhtelee mahdolliset irtokarvat pois ennen vaahdon tuottamista. (Katso sivu 244.)</p>

Ongelma	Tehtävä asia
Partakonetta ei voida ladata.	<p>Suosittelava latauslämpötila on 10 °C – 35 °C. Jos laitetta ladataan muussa kuin suositellussa lämpötilassa, lataaminen voi kestää kauemmin tai partakone ei partakone ei ehkä lataudu ollenkaan.</p>
Käyttöaika on lyhyt, vaikka akku on ladattu täyteen.	<p>Partakonetta voi käyttää noin 2 viikkoa täydellä latauksella olettaen, että kuiva-ajoa käytetään 3 minuuttia päivässä. Käyttöpäivien määrä voi kuitenkin vähentyä riippuen siitä, miten partakonetta käytetään (esimerkiksi käyttö partavaahtotilassa, märkäajo tai käyttö matalissa lämpötiloissa).</p> <p>Lisää öljyä.</p> <p>Kun toimintakertojen määrä latausta kohti alkaa laskea, akun käyttöikä alkaa olla lopussa.</p>



Ongelma	Tehtävä asia
Partakone ei toimi edes latauksen jälkeen.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Käytä laitetta ympäristön lämpötilan ollessa noin 5 °C tai korkeampi.</li> <li>▶ Akun käyttöikä on päättynyt.</li> </ul> <p>Partakone ei toimi, jos verkkolaite on yhdistetty. Käytä partakonetta sen jälkeen, kun sitä on ladattu riittävästi ja verkkolaite on irrotettu.</p>
Ajoääni muuttuu ajamisen aikana.	<p>Ajosensori on toiminnassa.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Ääni muuttuu parran tuuhteudesta riippuen.</li> </ul>
Laitte pitää kovaa ääntä.	<p>Lisää öljyä.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Terät eivät liiku pehmeästi, kun terillä ei ole öljyä, jolloin tarvitaan enemmän tehoa.</li> </ul> <p>Partakoneesta kuuluu kimeä ääni lineaarimoottorihajaimen takia. Tämä ei tarkoita, että kyseessä olisi ongelmatilanne.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Varmista, että terät on kiinnitetty kunnolla.</li> <li>▶ Puhdista teräverkko harjalla.</li> </ul>
Haju voimistuu.	<p>Estä ongelman ilmeneminen puhdistamalla laite aina ajon jälkeen.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶</li> </ul>

Ongelma	Tehtävä asia
Trimmattua karvaa lentää kaikkialle.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Estä ongelman ilmeneminen puhdistamalla laite aina ajon jälkeen.</li> <li>▶ Puhdista leikkuuterät harjalla, jos irtokarvoja on tarttunut leikkuuteriin.</li> <li>▶ Varmista että puhdistussäleikkö on tiukasti suljettu.</li> <li>▶ Lisää öljyä.</li> </ul>
Teräverkko kuumenee.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Vaihda teräverkko, jos se on vaurioitunut tai vääntynyt. (Katso sivu 246.)</li> <li>▶ Lisää öljyä.</li> </ul>
Sänkeä jää enemmän kuin ennen.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Estä ongelman ilmeneminen puhdistamalla laite aina ajon jälkeen.</li> <li>▶ Vaihda teräverkko ja/tai leikkuuterät.</li> <li>▶ Teräverkon ja/tai leikkuuterien oletettu käyttöikä: Teräverkko: Noin 1 vuosi Leikkuuterät: Noin 2 vuotta</li> </ul>

**Ongelma**

Partakoneetta ei voida puhdistaa kunnolla senkään jälkeen, kun vettä on valutettu vedentuloista.

**Tehtävä asia**

Jos partakone on erittäin likainen, käytä ensin puhdistusharjaa poistaksesi partakarvat. Voit myös poistaa teräverkon kehyksen ja pestä laitteen vedellä. (Katso sivu 244.)

**Akun kesto**

Akun käyttöikä on 3 vuotta. Käyttäjät eivät saa vaihtaa partakoneen akkua itse. Akku tulee vaihdattaa valtuutetussa huoltokeskuksessa.

**Sisäänrakennetun ladattavan akun poistaminen**

**Poista akku, ennen kuin hävität partakoneen.**

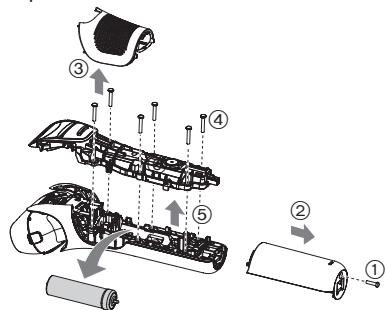
Akku on hävitettävä turvallisesti.

Varmista, että akku hävitetään toimittamalla se viralliseen kierrätyskeskukseen, mikäli maassasi on sellainen.

Oheinen kuva koskee ainoastaan partakoneen poistamista käytöstä, ei sen korjaamista. Jos purat partakoneen itse, se ei ole enää vedenkestävä, mikä saattaa aiheuttaa toimintahäiriöitä.

- Irrota partakone verkkolaitteesta.
- Laita virta päälle painamalla virtakytkintä ja pidä virta päällä, kunnes akku on purkautunut kokonaan.

- Suorita kuvan vaiheet ① – ⑤, nosta akkua ja poista se paikaltaan.
- Varo oikosulkemasta irrotetun akun positiivisia ja negatiivisia napoja, eristä navat teipillä.

**Ympäristönsuojelu ja materiaalien kierrätys**

Tässä partakoneessa on litium-ioni-akku.

Varmista, että akku hävitetään paikallisten määräysten mukaisesti.

**Tekniset tiedot**

Virtalähde	Katso verkkolaitteen arvokilvestä. (automaattinen jännitteenvaihto)
Moottorin jännite	3,6 V---
Latausaika	Noin 1 tunti
Ilmassa kantautuva melu	parranajo: 60,0 (dB (A) re 1 pW) trimmerin käyttö: 64,0 (dB (A) re 1 pW)

Tämä tuote on tarkoitettu vain kotitalouskäyttöön.

Lisätietoa tuotteen energiatehokkuudesta saat nettisivuiltamme, osoitteessa, [www.panasonic.com](http://www.panasonic.com), syöttämällä hakukuvaan mallinumeron.

**Vanhojen laitteiden ja paristojen hävittäminen**  
**Vain EU-jäsenmaille ja kierrätysjärjestelmää käyttäville maille**



Tämä symboli tuotteissa, pakkauksessa ja/tai asiakirjoissa tarkoittaa, että käytettyjä sähköllä toimivia ja elektronisia tuotteita eikä paristoja ei saa laittaa yleisiin talusjätteisiin.

Johda vanhat tuotteet ja käytetyt paristot käsittelyä, uusintia tai kierrätystä varten vastaaviin keräyspisteisiin laissa annettujen määräysten mukaisesti.

Hävittämällä tuotteet asiaankuuluvasti, autat samalla suojaamaan arvokkaita luonnonvaroja ja estämään mahdollisia negatiivisia vaikutuksia ihmiseen ja luontoon. Lisätietoa keräämisestä ja kierrätyksestä saa paikalliselta jätehuollosta vastuulliselta viranomaiselta. Maiden lainsäädännön mukaisesti tämän jätteen määrästenvastaisesta hävittämisestä voidaan antaa sakkorangaistuksia.



**Huomautus paristosymbolista (symboli alhaalla)**

Tämä symboli voidaan näyttää jonkin kemiallisen symbolin yhteydessä. Siinä tapauksessa se perustuu vastaaviin direktiiveihin, jotka on annettu kyseessä olevalle kemikaalille.

**Maahantuoja:**

Panasonic Marketing Europe GmbH

**Valtuutettu edustaja EU:ssa:**

Panasonic Testing Centre

Winsbergring 15, 22525 Hampuri, Saksa

**Valmistaja:**

Panasonic Corporation

1006, Oaza Kadoma, Kadoma-kaupunki, Osaka, Japani

# Panasonic

Instrukcja obsługi

(Do użytku domowego) Golarka elektryczna

Nr modelu ES-ALT4B  
ES-LT4B

## Spis treści

---

<b>Środki ostrożności</b> .....	<b>255</b>	<b>Wymiana folii zewnętrznej i ostrzy wewnętrznych</b> .....	<b>268</b>
Ważne informacje .....	259	Często zadawane pytania .....	269
Dane dotyczące części.....	261	Rozwiązywanie problemów .....	270
Przygotowanie .....	261	Żywotność akumulatora .....	273
Sposób użytkowania .....	263	Wijmowanie wbudowanego akumulatora .....	273
Czyszczenie golarki.....	266	Dane techniczne .....	274

Dziękujemy za wybór produktu firmy Panasonic.

Przed rozpoczęciem użytkowania tego urządzenia prosimy o przeczytanie całej instrukcji i zachowanie jej do wykorzystania w przyszłości.

## OSTRZEŻENIE

- To urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat, przez osoby o ograniczonej sprawności ruchowej, sensorycznej lub intelektualnej oraz przez osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i umiejętności, jeśli są one odpowiednio nadzorowane lub zostały poinstruowane w zakresie używania urządzenia w bezpieczny sposób i rozumieją związane z tym ryzyko. Nie należy pozwalać dzieciom na zabawę urządzeniem. Czyszczenie oraz konserwacja urządzenia nie powinny być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
- Przewodu zasilającego nie można wymienić. W przypadku uszkodzenia przewodu zasilacz należy złomować.

- Golarkę Wet/Dry można używać do golenia na mokro z pianką do golenia lub do golenia na sucho. Golarka jest wodoszczelna i dzięki temu można z niej korzystać pod prysznicem i czyścić wodą. Symbol poniżej oznacza możliwość użycia w wannie lub pod prysznicem.



- Nie używaj do jakichkolwiek czynności żadnego innego zasilacza niż dostarczony z produktem. Ponadto, nie używaj żadnych innych urządzeń z zasilaczem. (Patrz strona 261.)
- Poniższy symbol wskazuje, że określony odłączalny zasilacz jest wymagany w celu podłączenia urządzenia elektrycznego do sieci elektrycznej. Oznaczenie typu zasilacza znajduje się obok symbolu.



## Środki ostrożności

Upewnij się, że przestrzegasz poniższych instrukcji.

Aby zapobiegać wypadkom, urazom ciała i uszkodzeniom mienia, należy przestrzegać poniższych instrukcji.

■ **Poniższe symbole są używane do klasyfikacji i opisanie poziomu zagrożenia.**



**NIEBEZPIECZEŃSTWO**

Sygnalizuje potencjalne zagrożenie, które spowoduje poważne obrażenia ciała lub śmierć.



**OSTRZEŻENIE**

Sygnalizuje potencjalne zagrożenie, które może spowodować poważne obrażenia ciała lub śmierć.



**UWAGA**

Sygnalizuje potencjalne zagrożenie, które może spowodować drobne urazy ciała lub szkody materialne.

■ **Symbole są klasyfikowane i wyjaśnione w następujący sposób.**



Ten symbol ostrzega użytkownika, że nie wolno wykonywać określonej procedury



Ten symbol informuje użytkownika, że trzeba wykonać określoną procedurę, aby zapewnić bezpieczną obsługę urządzenia

## ⚠ OSTRZEŻENIE

► **Ten produkt**

Ten produkt zawiera wbudowany akumulator. **Nie należy wrzucać go do ognia, podgrzewać, używać, pozostawiać bądź przechowywać w miejscu o wysokiej temperaturze.**



- Może to spowodować przegrzanie, zapłon lub wybuch.

**Nie należy modyfikować ani naprawiać urządzenia.**

- Może to spowodować pożar, porażenie prądem lub obrażenia ciała.



W celu przeprowadzenia naprawy (wymiana akumulatora itp.) skontaktuj się z autoryzowanym serwisem.

**Nigdy nie należy rozbierać produktu, z wyjątkiem sytuacji pozbywania się produktu.**



- Może to spowodować pożar, porażenie prądem lub obrażenia ciała.

## OSTRZEŻENIE

► W przypadku wystąpienia nieprawidłowości lub awarii Natychmiast zaprzestań używania zasilacza i odłącz go.

- W przeciwnym razie może dojść do pożaru, porażenia prądem lub urazów ciała.

<Przypadki nieprawidłowości lub usterek>



- Urządzenie, adaptor lub przewód są zdeformowane lub nietypowo gorące.
  - Urządzenie, adaptor lub przewód pachną spalenizną.
  - Występują nietypowe odgłosy podczas używania lub ładowania urządzenia.
- Niezwłocznie zwrócić się w celu sprawdzenia lub naprawy do autoryzowanego punktu serwisowego.

► Zasilanie

**Nie podłączaj ani nie odłączaj adaptera do/z gniazda elektrycznego mokrą ręką.**



- Może to spowodować porażenie prądem lub obrażenia ciała.

Nie wolno zanurzać zasilacza w wodzie ani myć go wodą.

Nie umieszczaj zasilacza nad umywalką lub wanną napełnioną wodą lub w ich pobliżu.

W żadnym wypadku nie używaj urządzenia, jeżeli zasilacz został uszkodzony, lub jeżeli wtyczka umieszczona w gniazdku sieciowym nie tkwi w nim nieruchomo.



Nie wolno niszczyć przewodu zasilającego lub wtyczki sieciowej.

• Nie wolno niszczyć, modyfikować ani na siłę zginać albo rozciągać przewodu zasilającego lub wtyczki sieciowej. Nie wolno również kłaść ciężkich przedmiotów na przewodzie zasilającym, skręcać ani przytrząskiwać przewodu zasilającego.

- Może to spowodować porażenie prądem lub pożar z powodu zwarcia.

**Nie należy używać urządzenia niezgodnie z parametrami gniazda sieciowego lub domowej instalacji elektrycznej.**



- Przekroczenie parametrów poprzez podłączenie do pojedynczego gniazda sieciowego zbyt wielu urządzeń może spowodować pożar wynikający z przegrzania.

**Wtyczkę sieciową należy wsunąć do oporu do gniazda sieciowego.**



- W przeciwnym razie może dojść do pożaru lub porażenia prądem.



## OSTRZEŻENIE



**W przypadku mycia korpusu golarki wodą należy odłączyć zasilacz.**

- W przeciwnym razie może dojść do porażenia prądem lub urazów ciała.



**Należy regularnie czyścić wtyczkę zasilania i wtyczkę urządzenia, aby zapobiec gromadzeniu się kurzu.**

- Niezastosowanie się do tego zalecenia może spowodować pożar na skutek pogorszenia izolacji spowodowanego zawilgoceniem.

### ► Zapobieganie wypadkom



**Nie należy pozostawiać urządzenia w miejscu dostępnym dla dzieci lub niemowląt ani pozwalać im na jego używanie.**

- Włożenie części lub akcesoriów do ust grozi wypadkiem lub obrażeniami.



**W wypadku przypadkowego spożycia oleju nie wolno wywoływać wymiotów; należy wypić dużą ilość wody i skontaktować się z lekarzem.**

**Jeśli olej dostanie się do oczu, należy go natychmiast dokładnie spłukać bieżącą wodą i skontaktować się z lekarzem.**

- Nieprzestrzeganie tych instrukcji może być przyczyną problemów zdrowotnych.

## UWAGA

### ► Ochrona skóry

**Nie przyciskaj zbyt mocno zewnętrznej folii urządzenia do wargi lub innych części twarzy.**

**Nie przykładaj zewnętrznej folii urządzenia bezpośrednio do wyprysków lub zranionej skóry. Nie dotykaj sekcji ostrza (metalowy fragment) ostrza wewnętrznego.**

- W przeciwnym razie może dojść do urazów skóry lub ręki.

**Nie naciskaj mocno zewnętrznej folii urządzenia. Nie dotykaj także zewnętrznej folii urządzenia palcami lub paznokciami podczas korzystania z urządzenia.**



**Nie używaj tego urządzenia do golenia włosów na głowie lub innej części ciała.**

- W takim przypadku mogą wystąpić urazy skóry lub żywotność zewnętrznej folii urządzenia może ulec skróceniu.



**Przed użyciem sprawdź, czy zewnętrzna folia urządzenia nie jest zdeformowana lub uszkodzona.**

- W przeciwnym razie może to spowodować urazy skóry.

### ► Należy przestrzegać poniższych środków ostrożności

**Nie można dopuścić, aby jakieś metalowe przedmioty lub śmieci przylegały do wtyczki zasilania lub wtyczki urządzenia.**



- Może to spowodować porażenie prądem lub pożar z powodu zwarcia.

## UWAGA



**Nie udostępniaj swojej golarki członkom rodziny ani innym osobom.**

- Może to być przyczyną infekcji lub zapalenia.




**Odłącz adapter od gniazda sieci elektrycznej, gdy urządzenie nie jest ładowane.**

- W przeciwnym razie może dojść do porażenia prądem lub pożaru na skutek przepięcia spowodowanego pogorszeniem stanu izolacji.

## Postępowanie z wyjętym akumulatorem podczas utylizacji



## NIEBEZPIECZEŃSTWO

- Akumulator jest przeznaczony do użytku wyłącznie z opisywanym urządzeniem. Nie używaj akumulatora z innymi produktami.
  - Nie ładuj akumulatora po wyjęciu go z produktu.
  - Nie wrzucaj go do ognia i nie podgrzewaj.
  - Nie uderzaj, nie rozbieraj, nie modyfikuj ani nie przebijaj ostrym narzędziem.
  - Nie pozwalaj, aby dodatni i ujemny styk akumulatora zetknęły się ze sobą poprzez inne metalowe obiekty.
  -  Nie przenoś ani nie przechowuj akumulatora wraz z metalową biżuterią, taką jak naszyjniki i spinki do włosów.
  - Nie używaj ani nie pozostawiaj akumulatora w miejscu, w którym będzie narażony na wysoką temperaturę, na przykład w miejscu narażonym na bezpośrednie działanie światła słonecznego lub innych źródeł ciepła.
  - Nigdy nie zdejmuj ochronnej powłoki akumulatora.
- Może to spowodować przegrzanie, zapłon lub wybuch.

## OSTRZEŻENIE

**Po wyjęciu akumulatora nie przechowuj go w zasięgu niemowląt i małych dzieci.**



- Przypadkowe połknięcie akumulatora spowoduje uszkodzenie ciała.  
W takim przypadku natychmiast skontaktuj się z lekarzem.

**Jeśli z akumulatora wycieknie ciecz i dostanie się do oczu, nie należy ich pocierać. Oczy należy dokładnie przepłukać czystą wodą, np. wodą bieżącą.**



- W przeciwnym razie mogą wystąpić urazy oka.  
Należy natychmiast skontaktować się z lekarzem.

## UWAGA

**Jeśli z akumulatora wycieknie ciecz i zetknie się ze skórą lub ubraniem, należy ją dokładnie spłukać czystą wodą, np. wodą bieżącą.**



- W przeciwnym razie może wystąpić zapalenie skóry.

## Ważne informacje

- Korzystaj z golenia na mokro z pianką przez co najmniej trzy tygodnie, aby poczuć różnicę. Przyzwyczajenie się do golarki do golenia Panasonic Wet/Dry wymaga nieco czasu, ponieważ skóra i broda potrzebują około miesiąca, aby przestawić się na nową metodę golenia.

- Pozostaw obydwie ostrza wewnętrzne na swoim miejscu. Golarka może ulec uszkodzeniu, jeżeli zainstalowane jest tylko jedno z ostrzy wewnętrznych.
- Do płukania golarki nie używaj słonej ani gorącej wody. Nie zanurzaj golarki w wodzie na dłuższy czas.
- Naładuj prawidłowo urządzenie zgodnie z tą Instrukcją obsługi. (Patrz strona 261 "Ładowanie golarki").
- Urządzenie zawiera akumulator, który może zostać wymieniony tylko przez wykwalifikowane osoby. Proszę skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym, aby uzyskać szczegółowe informacje dotyczące naprawy.

## Należy przestrzegać poniższych środków ostrożności

### ► Podczas korzystania

- Nie dopuszczaj do tego, by zewnętrzna folia urządzenia zetknęła się z twardym przedmiotem. Grozi to uszkodzeniem zewnętrznej folii urządzenia, która jest bardzo cienka i może łatwo ulec deformacji.
- Nie należy upuszczać urządzenia ani uderzać nim o inne przedmioty. Uszkodzone urządzenie może spowodować uraz lub zranienie ciała.

### ► Podczas przechowywania

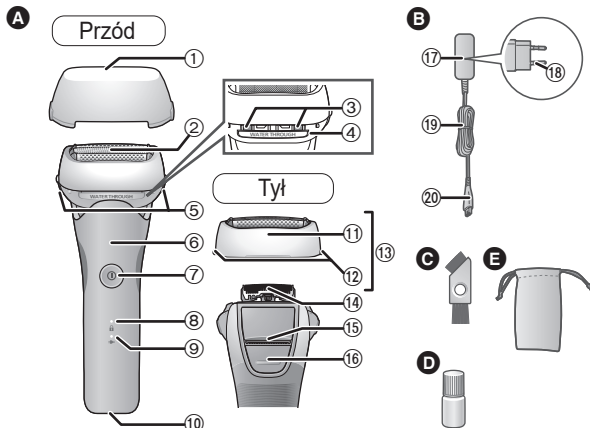
- Po zakończeniu używania golarkę należy przechowywać w miejscu o niskiej wilgotności. W przeciwnym razie może dojść do awarii ze względu na kondensację lub rdzę.

- Podczas przenoszenia lub przechowywania należy nałożyć nakładkę ochronną na golarkę.  
W przeciwnym razie mogą wystąpić urazy skóry lub żywotność zewnętrznej folii urządzenia może ulec skróceniu.

#### ► Podczas czyszczenia

- Nie należy suszyć urządzenia przy użyciu ciepła z suszarki do włosów, lub innego urządzenia emitującego ciepłe powietrze.  
W przeciwnym razie może to spowodować awarię lub zdeformowanie części.
- Nie wystawiaj golariki ze zdjętą ramką folii na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.  
Grozi to pogorszeniem właściwości gumowej uszczelki i utratą wodoszczelności, co może doprowadzić do awarii.

## Dane dotyczące części



### A Korpus golarzki

- ① Nakładka ochronna
- ② Zewnętrzna folia urządzenia
- ③ Wloty wody
- ④ Blokada czyszczenia
- ⑤ Przyciski zwalniania ramki folii
- ⑥ Oparcie dla palca

- ⑦ Wyłącznik zasilania  
Do włączania i wyłączania maszynki oraz blokowania i odblokowywania włącznika zasilania.
- ⑧ Wskaźnik blokady włącznika (🔒)
- ⑨ Wskaźnik stanu ładowania (➡)
- ⑩ Gniazdo urządzenia
- ⑪ Ramka folii

- ⑫ Przyciski zwalniania zewnętrznej folii urządzenia
- ⑬ Głowica z folią zewnętrzną
- ⑭ Ostrza wewnętrzne
- ⑮ Trymer
- ⑯ Uchwyt trymera
- ⑰ Adapter

- ⑱ Wtyczka sieciowa
- ⑲ Przewód
- ⑳ Wtyczka urządzenia

Akcesoria

- ⓐ Szczoteczka czyszcząca
- ⓓ Olej
- ⓔ Futerał podróżny
- ES-ALT4B**

## Przygotowanie

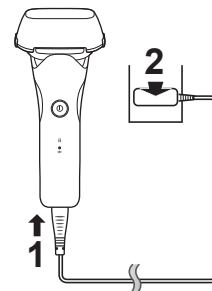
### Ładowanie golarzki

- Wyłącz golarkę.
- Zetrzyj krople wody z gniazda urządzenia.

### 1 Włóż wtyczkę przewodu zasilającego do gniazda golarzki.

### 2 Podłącz adaptor do gniazdka sieciowego.

- Sprawdź, czy świeci wskaźnik stanu ładowania (➡).
- Ładowanie zostaje zakończone po upływie około 1 godziny.



### 3 Odłącz adaptor po zakończeniu ładowania, a wskaźnik stanu ładowania (➡) wyłączy się.

**Uwagi**

Nie można używać golarki podczas ładowania.

**Szybkie ładowanie**

Nawet jeśli akumulator się wyczerpie, można się ogolić jeden raz po 3-minutowym ładowaniu. (zależnie od sposobu użytkowania).

Podczas ładowania



Wskaźnik stanu ładowania (➔) świeci na czerwono.

Po zakończeniu ładowania



Wskaźnik stanu ładowania (➔) gaśnie.

Nieprawidłowe ładowanie



Wskaźnik stanu ładowania (➔) miga dwa razy na sekundę.

- Po zakończeniu ładowania przełączenie włącznika zasilania do pozycji ON, przy podłączonej maszynce, spowoduje zaświecenie wskaźnika stanu ładowania (➔), a następnie zgaśnięcie po 5 sekundach. Świadczy to o pełnym naładowaniu akumulatora maszynki.
- Kiedy akumulator jest ładowany po raz pierwszy lub jeśli nie był używany przez ponad 6 miesięcy, czas ładowania może być inny lub wskaźnik stanu ładowania (➔) może nie świecić przez kilka minut. Wskaźnik zapali się, jeśli golarka pozostanie podłączona do zasilacza.

- Zalecana temperatura otoczenia podczas ładowania wynosi 10 °C – 35 °C. W przypadku bardzo niskiej lub bardzo wysokiej temperatury czas ładowania akumulatora może się wydłużyć lub akumulator może się nie ładować. Wskaźnik stanu ładowania (➔) miga dwa razy na sekundę w przypadku wystąpienia problemu z ładowaniem. Ładuj akumulator maszynki w zalecanych zakresie temperatury otoczenia.
- W pełni naładowana golarka może być używana przez około 2 tygodnie. (Przy jednym 3-minutowym goleniu na sucho dziennie w temperaturze otoczenia od 20 °C do 30 °C). Liczba dni użytkowania jest zależna od następujących warunków:
  - Grubość zarostu
  - Siła nacisku na skórę podczas golenia
  - Stosowanie golenia na mokro
  - Praca w trybie pianki do golenia
- Jeżeli korzystanie z golarki lub jej ładowanie powoduje zakłócenia w pracy radioodbiornika lub innych urządzeń, zmień miejsce, w którym się golisz.

## Sposób użytkowania

### ► Możliwe do użycia środki do mycia twarzy itp.

		Golenie	Tryb pianki do golenia
Środek do golenia	Pianka do golenia	✓	—
	Żel do golenia	✓	✗
	Krem do golenia	✗	✗
Środek do mycia twarzy	Pianka do mycia twarzy (bez składników peelingujących)	✓	✓
	Pianka do mycia twarzy (ze składnikami peelingującymi)	✗	✗
	Mydło do twarzy	✓	✗
Mydło do ciała itp.	Płyn	✓	✓
	Pianka	✓	—

- Nie używaj innych środków do pielęgnacji ciała niż wyżej wymienione środki do golenia/środki do mycia twarzy/mydła do ciała itp., ponieważ mogą one spowodować zatkanie ostrzy lub niemożność wytworzenia piany.

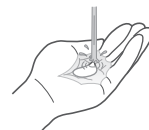
## Wyrobienie piany w trybie pianki do golenia

Pianę jest łatwiej wyrobić w ten sposób niż ręcznie.

- 1 Weź na dłoń odpowiednią ilość środka do mycia twarzy itp.**



- 2 Dodaj odpowiednią ilość wody lub ciepłej wody.**




- 3 Sprawdź, czy blokada czyszczenia jest zamknięta i przytrzymaj wyłącznik zasilania przez 2 sekundy lub dłużej, aby przejść do trybu pianki do golenia.**



Wskaźnik blokady wyłącznika (🔒) i wskaźnik stanu ładowania (➡) migają na przemian.

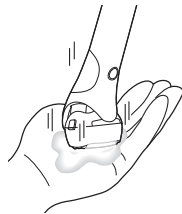


- Tryb pianki do golenia kończy się po 15 sekundach. Następnie maszynka może zostać użyta do golenia.
- Aby przerwać korzystanie z trybu pianki do golenia i rozpocząć golenie, naciśnij jeden raz wyłącznik zasilania.

- Jeśli wskaźnik blokady wyłącznika (  ) miga po naciśnięciu wyłącznika zasilania, maszyna nie będzie działać, ponieważ jest zablokowana. Przytrzymaj wyłącznik zasilania przez ponad 2 sekundy, aby odblokować. (Patrz strona 266.)

#### 4 Dociśnij delikatnie ostrza głowicy do dłoni aby rozmieszczać środek do mycia twarzy itp. i poruszaj głowicą w górę i w dół, aby wyrobić pianę.

- Jeśli piana jest niewystarczająca, dodaj nieco więcej wody, ciepłej wody lub środka do mycia twarzy itp., aby ułatwić tworzenie piany.



#### ► Uwagi

- Nie używaj środka do golenia (z wyłączonym trybem pianki), pianki do mycia twarzy (ze składnikami peelującymi) ani mydła, ponieważ mogą one spowodować zatkanie ostrzy lub niemożność wytworzenia piany.

## Golenie brody

- Przed rozpoczęciem golenia upewnij się, że blokada czyszczenia jest zamknięta.

### 1 Naciśnij i przystąp do golenia.

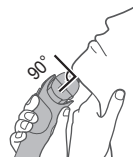
- Zadziała “czujnik golenia”, który automatycznie dostosowuje moc do grubości zarostu. Zwiększa on moc w miejscach, gdzie broda jest gęsta i zmniejsza ją tam, gdzie zarost jest rzadki, aby zmniejszyć obciążenie skóry.



### Wskazówki usprawniające golenie

Przyłóż całą zewnętrzną folię urządzenia prostopadle do skóry i przesuwaj powoli golarkę po twarzy pod włos.

- Zarost pod brodą i wokół gardła można zgolić, naciągając skórę tak, aby włosy sterczały pionowo.
- Należy unikać golenia wyłącznie fragmentem zewnętrznej folii tnącej, aby uniknąć jej uszkodzenia.



### 2 Po zakończeniu naciśnij .



Kiedy poziom naładowania akumulatora jest niski

Wskaźnik stanu ładowania (→) miga raz na sekundę podczas korzystania z maszynki. Urządzenie emituje dwukrotnie dźwięk po wyłączeniu.

• Możesz ogolić się jeszcze 2 lub 3 razy po tym, jak wskaźnik stanu ładowania (→) zacznie migać. (Będzie się to zmieniać w zależności od sposobu użytkowania.)



### ► Korzystanie z trymera

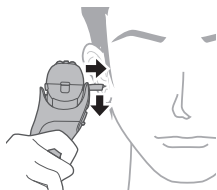
Przesuń uchwyt przycinarki do góry. Przyłóż do twarzy pod kątem prostym i przesuwaj w dół, aby przyciąć baki.



### ► Wskazówki usprawniające użytkowanie

Przyłóż delikatnie krawędź trymera prostopadle do skóry i przesuwaj wolno w dół.

Przycinanie бакów



Wstępne golenie długiego zarostu







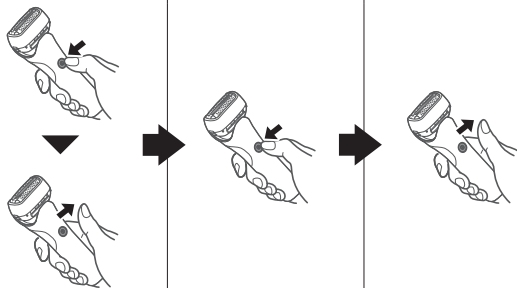
### ► Uwagi

- Po goleniu na mokro umyj korpus maszynki wodą i posmaruj olejem zewnętrzną folię urządzenia.
- W zależności od grubości zarostu lub ilości ściętych włosów w głowicy golarki czujnik golenia może nie zadziałać, a odgłosy pracy golarki mogą się nie zmieniać. Jest to normalne zjawisko.
- W zależności od rodzaju oraz ilości użytego żelu do golenia albo ilości piany czujnik golenia może nie reagować. Jest to normalne zjawisko.
- Urządzenie może nie działać przy temperaturze otoczenia niższej niż około 5 °C.
- Aby uniknąć nieprawidłowego działania podczas korzystania z golarki, trzymaj palce na oparciu dla palca.




## Obsługa i wyświetlanie blokady wyłącznika

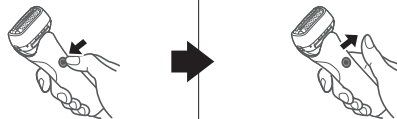
### ► Blokowanie wyłącznika zasilania


1. Naciśnij raz przycisk , po czym zwolnij go.
  - Golarka zacznie działać.
2. Przytrzymaj wciśnięty przycisk  przez czas dłuższy niż 2 sekundy.
  - Wskaźnik blokady wyłącznika () zostanie podświetlony na 5 sekund, po czym zgaśnie.
  - Golarka przestanie działać.
3. Zwolnij przycisk .



### ► Odblokowywanie wyłącznika zasilania

1. Przytrzymaj wciśnięty przycisk  przez czas dłuższy niż 2 sekundy.
  - Wskaźnik blokady wyłącznika () zgaśnie.
2. W momencie uruchomienia golarki zwolnij przycisk .



- Wyłącznik zasilania jest zablokowany, gdy wskaźnik blokady wyłącznika () miga przez 5 sekund, a golarka nie działa nawet po naciśnięciu wyłącznika zasilania.

## Czyszczenie golarki

Wskazane jest czyszczenie golarki po każdorazowym użyciu.

### Mycie wodą

- Wyłącz maszynkę i odłącz zasilacz.

1. Gdy blokada czyszczenia jest włączona, nanieś trochę mydła do rąk i dodaj trochę wody na zewnętrzną folię urządzenia.
2. Włącz maszynkę i wyrabiaj pianę przez kilka sekund.



Istnieją dwa sposoby czyszczenia maszynki, w zależności od stanu jej zabrudzenia.

Aby usunąć lekkie zabrudzenie

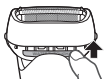
3. Przesuń blokadę czyszczenia aż do kliknięcia.
- Wloty wody w głowicy maszynki zostają otwarte.



4. Wlej bieżącą wodę do wlotów wody i wypłucz dokładnie, a następnie wyłącz.
- Wlej bieżącą wodę do obu wlotów wody.



- Wypłucz wodą i potrząśnij kilka razy w górę i w dół, aby usunąć wodę, a następnie zamknij blokadę czyszczenia.



Aby usunąć poważne zabrudzenie

3. Wyłącz maszynkę i zdejmij głowicę z folią zewnętrzną. (Patrz strona 268.)
4. Umyj maszynkę i głowicę z folią zewnętrzną pod bieżącą wodą.



- Splucz wodą i potrząśnij kilka razy, aby usunąć wodę.

5. Za pomocą suchej szmatki wytrzyj maszynkę do sucha.

6. Wyszusz całkowicie folię zewnętrzną, golarzkę oraz trymer.

- Pozostaw golarzkę w cieniu, aby wyschła, unikając bezpośredniego nasłonecznienia.



7. Nasmaruj golarzkę.

Zapewni to płynny ruch ostrza i komfortowe golenie.

1. Nanieś kroplę oleju na wszystkie zewnętrzne folie urządzenia.
2. Podnieś trymer i nanieś kroplę oleju.



3. Włącz golarzkę i pozwól, by pracowała przez około pięć sekund.
4. Wyłącz golarzkę i zetrzyj nadmiar oleju z zewnętrznej folii urządzenia miękką ściereczką.



#### ► Uwagi

- Nie używaj innych detergentów stosowanych w kuchni lub łazience za wyjątkiem mydła do rąk. W przeciwnym razie może dojść do awarii.
- Do przecierania nie używaj rozcieńczalników, benzyny, alkoholu itp. W przeciwnym razie może dojść do awarii urządzenia albo pęknięcia lub odbarwienia poszczególnych części.

- Przy wylewaniu wody uważaj, aby nie uderzyć korpusem głównym w zlew lub inny przedmiot. W przeciwnym razie może dojść do awarii.

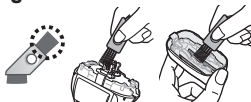
## Czyszczenie szczoteczką

Zdejmij ramkę z folią zewnętrzną i wyjmij ostrza wewnętrzne. (Instrukcja wymiany na tej stronie.)

Nie używaj szczoteczki innej niż dołączona.

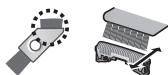
### ► Czyszczenie szczoteczką z długim włosiem

Szczoteczką z długim włosiem oczyść ramkę folii, zewnętrzną folię urządzenia, korpus golarki i trymer.



### ► Czyszczenie szczoteczką z krótkim włosiem

- Oczyść ostrza wewnętrzne szczoteczką z krótkim włosiem, przesuwając ją w kierunku pokazanym na rysunku.
- Nie przesuwaj szczoteczki z krótkim włosiem prostopadle do ostrzy, ponieważ można je w ten sposób uszkodzić i tępić.

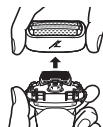


## Wymiana folii zewnętrznej i ostrzy wewnętrznych

zewnątrzna folia urządzenia	raz na rok
ostrza wewnętrzne	raz na dwa lata

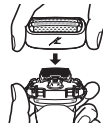
### ► Zdejmowanie ramki z folią zewnętrzną

Przyćśnij przyciski zwalniania ramki folii i unieś ramkę z folią zewnętrzną do góry.



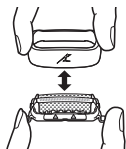
### ► Zakładanie ramki z folią zewnętrzną

Po ustawieniu ramki folii znacznikiem (▲) do przodu załóż dokładnie ramkę z folią zewnętrzną na głowicę golarki, tak aby usłyszeć zatrzaśnięcie.



### ► Wymiana folii zewnętrznej w golarce

1. Naciśnij przyciski zwalniania zewnętrznej folii urządzenia i zdejmij zewnętrzną folię urządzenia.

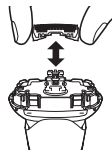


- Nie naciskaj zbyt mocno przycisków zwalniania zewnętrznej folii urządzenia. Może to spowodować wygięcie zewnętrznej folii urządzenia, co uniemożliwi dokładne dopasowanie do ramki folii.

2. Dopasuj znacznik ramki folii (▲) ze znacznikiem zewnętrznej folii urządzenia (△) i połącz odpowiednio oba elementy, aby się zablokowały.

### ► Wymiana ostrzy wewnętrznych

1. Zdejmij ostrza wewnętrzne pojedynczo.
2. Załóż ostrza wewnętrzne pojedynczo.



### ► Uwagi

Nie wyrzucaj ramki folii.

### ► Części zamienne

Części zamienne dostępne są u sprzedawcy lub w Centrum Serwisowym.

Części zamienne dla modelu ES-ALT4B/ ES-LT4B	Folia zewnętrzna i ostrza wewnętrzne	WES9013
	Zewnętrzna folia urządzenia	WES9087
	Ostrza wewnętrzne	WES9068
Olej do smarowania		WES003P

## Często zadawane pytania

Pytanie	Odpowiedź
Czy właściwości akumulatora ulegną pogorszeniu, jeśli nie będzie używany przez dłuższy czas?	▶ Właściwości akumulatora ulegną pogorszeniu, jeśli nie będzie on używany przez ponad 6 miesięcy. Z tego powodu należy wykonać pełne ładowanie przynajmniej raz na 6 miesięcy.
Czy mogę ładować golarkę po każdym użyciu?	▶ W golarce jest używany akumulator litowo-jonowy, dlatego ładowanie po każdym użyciu nie wpłynie na żywotność akumulatora.
Dlaczego adapter należy odłączyć po naładowaniu?	▶ Ładowanie akumulatora przez ponad godzinę nie będzie miało wpływu na wydajność akumulatora, ale adapter należy odłączać ze względów bezpieczeństwa i z uwagi na oszczędność energii.
Jaki jest składnik dedykowanego oleju?	▶ Olej zawiera ciekłą parafinę.
Dlaczego urządzenie emituje dwukrotnie dźwięk po wyłączeniu?	▶ Dźwięk wskazuje niski poziom naładowania akumulatora. Naładuj urządzenie.

## Rozwiązywanie problemów

Wykonaj poniższe czynności.  
Jeżeli problemy nadal występują, należy skontaktować się z ze sprzedawcą urządzenia lub autoryzowanym centrum serwisowym firmy Panasonic.

Problem	Rozwiązanie
Wyłącznik zasilania nie włącza golarzki.	▶ Odblokuj wyłącznik zasilania. (Patrz strona 266.)
Zasilanie zostało wyłączone.	▶ Naciśnij dwukrotnie wyłącznik zasilania w trybie piany do golenia.

Problem	Rozwiązanie
Czujnik golenia nie reaguje.	▶ W zależności od grubości zarostu lub ilości ściętych włosów w głowicy golarzki czujnik golenia może nie zadziałać, a odgłosy pracy golarzki mogą się nie zmieniać. Jest to normalne zjawisko.
	▶ W zależności od rodzaju oraz ilości użytego żelu do golenia czujnik golenia może nie reagować. Jest to normalne zjawisko.
	▶ Czujnik golenia może nie zadziałać w przypadku niskiego poziomu naładowania akumulatora. W takim przypadku naładuj golarzkę.
	▶ Zastosuj olej. (Patrz strona 267.) ▶ Czujnik golenia może nie reagować w przypadku zbyt małej ilości oleju na ostrzach.

Problem	Rozwiązanie
Czujnik golenia reaguje, nawet jeśli golarka nie styka się ze skórą.	<p>Usunąć przycięty zarost z golarki. Kiedy maszynka jest bardzo zabrudzona, użyj najpierw szczoteczki czyszczącej do usunięcia przyciętego zarostu. Możesz też zdjąć ramkę folii i umyć wodą. (Patrz strona 267.)</p> <p>Wymień zewnętrzną folię urządzenia i/lub ostrza wewnętrzne. Oczekiwany czas eksploatacji zewnętrznej folii urządzenia i ostrzy wewnętrznych:  Zewnętrzna folia urządzenia:  Około 1 roku  Ostrza wewnętrzne:  Około 2 lat</p>
Nie można wyrobić piany w trybie pianki do golenia.	<p>Wyrabianie piany może być trudne w zależności od rodzaju środków do mycia twarzy itp., dlatego dostosuj ilość wody lub środka do mycia twarzy.</p>
Piana wyrabiana w trybie pianki do golenia zawiera ścinki włosów.	<p>Przed włączeniem trybu wyrabiania pianki wypłucz dokładnie wszystkie resztki włosów. (Patrz strona 266.)</p>

Problem	Rozwiązanie
Nie można naładować akumulatora maszynki.	<p>Zalecana temperatura podczas ładowania wynosi 10 °C – 35 °C. W przypadku ładowania w temperaturze innej niż zalecana, czas ładowania maszynki może się wydłużyć lub maszynka może się w ogóle nie ładować.</p>
Nawet po pełnym naładowaniu czas pracy jest krótki.	<p>Maszynki można używać przez około 2 tygodnie po pełnym naładowaniu, zakładając golenie na sucho przez 3 minuty dziennie. Liczba dni użycia może jednak ulec zmniejszeniu w zależności od sposobu użytkowania maszynki (na przykład używanie w trybie pianki do golenia, golenie na mokro lub używanie w niskiej temperaturze).</p> <p>Zastosuj olej.</p> <p>Kiedy liczba użyć po naładowaniu urządzenia zaczyna się zmniejszać, zbliża się koniec czasu eksploatacji akumulatora.</p>

Problem	Rozwiązanie
Golarka nie działa nawet po naładowaniu.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Urządzenie może być używane w temperaturze otoczenia nie niższej niż 5 °C.</li> <li>▶ Akumulator osiągnął kres swojej żywotności.</li> <li>▶ Golarka nie będzie działać przy podłączonym zasilaczu. Z golarki można korzystać po jej wystarczającym naładowaniu i odłączeniu zasilacza.</li> </ul>
Dźwięk działania golarki zmienia się podczas golenia.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Działa czujnik golenia. Dźwięk zmienia się w zależności od grubości zarostu.</li> </ul>
Urządzenie głośno pracuje.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Zastosuj olej.</li> <li>▶ Ostrza nie będą się płynnie poruszać, gdy na ostrzach nie ma oleju, co wymaga większej mocy.</li> <li>▶ Golarka wydaje wysoki dźwięk ze względu na silnik liniowy. Nie oznacza to problemu.</li> <li>▶ Upewnij się, że ostrza są prawidłowo zamocowane.</li> <li>▶ Wyczyść zewnętrzną folię urządzenia szczoteczką.</li> </ul>

Problem	Rozwiązanie
Zapach staje się silniejszy.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Można to zredukować, czyszcząc golarkę po każdym goleniu.</li> </ul>
Ścinane włosy rozpryskują się na wszystkie strony.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Można to zredukować, czyszcząc golarkę po każdym goleniu.</li> <li>▶ Wyczyść ostrza wewnętrzne szczoteczką, jeśli przywiera do nich zgolony zarost.</li> <li>▶ Upewnij się, że blokada czyszczenia jest dokładnie zamknięta.</li> </ul>
Zewnętrzna folia urządzenia nagrzewa się.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Zastosuj olej.</li> <li>▶ Wymień zewnętrzną folię urządzenia, jeśli jest uszkodzona lub zdeformowana. (Patrz strona 268.)</li> </ul>



Problem	Rozwiązanie
Golenie nie jest tak dokładne jak wcześniej.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Zastosuj olej.</li> <li>Można to zredukować,</li> <li>▶ czyszcząc golarkę po każdym goleniu.</li> <li>Wymień zewnętrzną folię urządzenia i/lub ostrza wewnętrzne.</li> <li>Oczekiwany czas eksploatacji zewnętrznej folii urządzenia i ostrzy wewnętrznych:</li> <li>Zewnętrzna folia urządzenia: Około 1 roku</li> <li>Ostrza wewnętrzne: Około 2 lat</li> </ul>
Maszynki nie można prawidłowo wyczyścić nawet po właniu wody przez wloty wody.	<p>Kiedy maszynka jest bardzo zabrudzona, użyj najpierw szczoteczki czyszczącej do usunięcia przyciętego zarostu.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Możesz też zdjąć ramkę folii i umyć wodą. (Patrz strona 267.)</li> </ul>

## Żywotność akumulatora

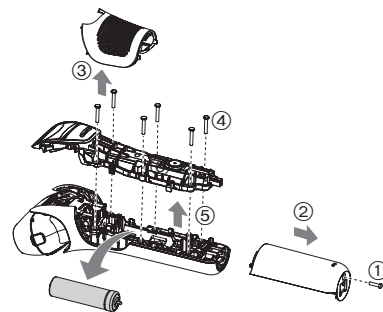
Żywotność akumulatora wynosi 3 lata. Akumulator w tej golarce nie jest przystosowany do wymiany przez użytkownika. Wymianę akumulatora należy zlecić autoryzowanej placówce serwisowej.

## Wymijowanie wbudowanego akumulatora

**Wymij wbudowany akumulator, zanim wyrzucisz golarkę.**

Akumulator należy utylizować w bezpieczny sposób. Upewnij się, że akumulator zostanie oddany w oficjalnie wyznaczonym miejscu, jeżeli takie miejsce jest dostępne. Ten rysunek powinien być używany tylko podczas utylizacji golarzki, a nie do jej naprawy. Samodzielny demontaż golarzki sprawi, że nie będzie ona już wodoodporna, co może spowodować jej uszkodzenie.

- Wymij golarkę z zasilacza.
- Naciśnij wyłącznik zasilania, aby włączyć zasilanie i nie wyłączaj go, aż akumulator rozładuje się całkowicie.
- Wykonując kolejno czynności od ① do ⑤ unieś, a następnie wymij akumulator.
- Zachowaj ostrożność, aby styki ujemny i dodatni wyjętego akumulatora nie zostały zwarte. Zaizoluj złącza taśmą klejącą.



**Ochrona środowiska i recykling materiałów**

Ta golarka zawiera akumulator litowo-jonowy. Prosimy o oddanie zużytego akumulatora do utylizacji w miejscu oficjalnie do tego wskazanym, jeżeli takie istnieje w Twoim kraju.

**Dane techniczne**

Źródło zasilania	Patrz tabliczka znamionowa na zasilaczu. (Automatyczne dostosowanie do napięcia zasilania)
Napięcie pracy silnika	3,6 V---
Czas ładowania	Okolo 1 godziny
Poziom hałas	w trybie golenia: 60,0 (dB (A) odp. 1 pW) w trybie przycinania: 64,0 (dB (A) odp. 1 pW)

Produkt przeznaczony wyłącznie do użytku domowego.

Więcej informacji na temat efektywności energetycznej produktu można znaleźć na naszej stronie internetowej [www.panasonic.com](http://www.panasonic.com), wpisując numer modelu w pole wyszukiwania.

**Pozbywanie się zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych oraz baterii**  
**Dotyczy wyłącznie obszaru Unii Europejskiej oraz krajów posiadających systemy zbiórki i recyklingu**


Niniejsze symbole umieszczane na produktach, opakowaniach i/lub w dokumentacji towarzyszącej oznaczają, że nie wolno mieszać zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych oraz baterii z innymi odpadami domowymi/komunalnymi.

W celu zapewnienia właściwego przetwarzania, utylizacji oraz recyklingu zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych oraz zużytych baterii, należy oddawać je do wyznaczonych punktów gromadzenia odpadów zgodnie z przepisami prawa krajowego.

Poprzez prawidłowe pozbywanie się zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych oraz zużytych baterii pomagasz oszczędzać cenne zasoby naturalne oraz zapobiegać potencjalnemu negatywnemu wpływowi na zdrowie człowieka oraz na stan środowiska naturalnego.

W celu uzyskania informacji o zbiórce oraz recyklingu zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych oraz baterii prosimy o kontakt z władzami lokalnymi. Za niewłaściwe pozbywanie się tych odpadów mogą grozić kary przewidziane przepisami prawa krajowego.

**Dotyczy symbolu baterii (symbol poniżej)**

Ten symbol może występować wraz z symbolem pierwiastka chemicznego. W takim przypadku wymagania Dyrektywy w sprawie określonego środka chemicznego są spełnione.

**Importer:**

Panasonic Marketing Europe GmbH

**Upoważniony przedstawiciel w UE:**

Panasonic Testing Centre

Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Niemcy

**Wyprodukowano przez:**

Panasonic Corporation

1006, Oaza Kadoma, Kadoma City, Osaka, Japonia

Provozní pokyny

(Použití v domácnosti) Akumulátorový holicí strojek

Model č. ES-ALT4B  
ES-LT4B

## Obsah

---

<b>Bezpečnostní opatření.....</b>	<b>279</b>	<b>Výměna vnější planžety přístroje a vnitřních břitů .....</b>	<b>291</b>
Důležité informace.....	282	Často kladené otázky .....	292
Označení částí .....	284	Řešení potíží .....	292
Příprava .....	284	Životnost baterie.....	295
Použití.....	285	Vyjmutí zabudované nabíjecí baterie....	295
Čištění holicího strojku.....	289	Technické údaje.....	296

Děkujeme vám za zakoupení výrobku Panasonic.

**Před zahájením provozu přístroje si přečtete tyto pokyny a uložte si je pro pozdější použití.**

# VAROVÁNÍ

- Tento spotřebič mohou používat děti od 8 let a výše a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí pouze tehdy, pokud jsou pod dohledem dospělé osoby nebo pokud obdržely informace o bezpečném používání spotřebiče a chápou možná rizika. Výrobek není určen pro děti na hraní. Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dohledu.
- Napájecí šňůru nelze vyměnit. Je-li napájecí šňůra poškozena, síťový adaptér musí být vyřazen.
- Holicí strojek je určen pro mokré nebo suché holení. Pro mokré holení se používá s holicí pěnou. Je vodotěsný, proto jej lze používat ve sprše a omývat vodou. Tento symbol znamená, že přístroj je vhodný pro použití ve vaně či sprše.



- Nepoužívejte žádný jiný, než dodávaný síťový adaptér, k žádnému jinému účelu. Dodaným síťovým adaptérem nenabíjejte žádný jiný výrobek. (Viz str. 284.)
- Následující symbol znamená, že k připojení elektrického spotřebiče k rozvodné síti je nutná specifická odnímatelná napájecí jednotka. Označení typu napájecí jednotky je vyznačené vedle symbolu.



## Bezpečnostní opatření

Postupujte vždy podle těchto pokynů.

Aby se zabránilo nehodám, zraněním nebo poškození majetku, řiďte se prosím níže uvedenými pokyny.

■ **Následující tabulka znázorňuje stupeň ohrožení způsobeného nesprávným provozováním.**

### **NEBEZPEČÍ**

Označuje potenciální riziko, které může skončit vážným úrazem nebo usmrcením.

### **VAROVÁNÍ**

Označuje možné ohrožení, které by mohlo mít za následek vážný úraz či usmrcení.

### **UPOZORNĚNÍ**

Označuje možné ohrožení, které by mohlo mít za následek lehké zranění nebo poškození majetku.

■ **Klasifikaci a vysvětlení symbolů vizte níže.**



Tento symbol znamená zákaz.



Tento symbol znamená požadavek, který je třeba dodržovat.

## **VAROVÁNÍ**

► **Tento spotřebič**

**Tento výrobek má vestavěnou dobíjecí baterii. Nevhazujte do ohně, nezahřívejte, nenabíjejte, nepoužívejte, nenechávejte ani neskladujte v prostředí s vysokou teplotou.**



- Takové chování může způsobit přehřátí, vznícení nebo explozi.

**Výrobek neopravujte, ani neopravujte.**



- Takové chování může způsobit požár, úraz elektrickým proudem nebo zranění.

S opravami (výměna baterie atd.) se obraťte na autorizované servisní středisko.

**Výrobek nikdy nerozebírejte s výjimkou jeho likvidace.**



- Takové chování může způsobit požár, úraz elektrickým proudem nebo zranění.

## VAROVÁNÍ

### ► V případě jakékoliv abnormality nebo selhání

Síťový adaptér přestaňte okamžitě používat a odpojte jej.

- V opačném případě může dojít k úrazu elektrickým proudem nebo zranění či požáru.

**<Případy abnormality nebo selhání>**



- Hlavní jednotka, adaptér nebo kabel jsou zdeformované nebo abnormálně horké.
  - Hlavní jednotka, adaptér nebo kabel zapáchají spáleninou.
  - Během používání nebo nabíjení hlavní jednotky se ozývá neobvyklý zvuk.
- Okamžitě žádejte kontrolu nebo opravu v autorizovaném servisním středisku.

### ► Napájení

**Napájecí adaptér do zásuvky nezapojujte ani jej neodpojujte mokřýma rukama.**



- Takové chování může způsobit úraz elektrickým proudem nebo zranění.

Síťový adaptér neponořujte do vody ani jej neoplachujte pod vodou.

Nepokládejte síťový adaptér nad vodou naplněné umyvadlo nebo vanu ani do jejich blízkosti.

Nikdy nepoužívejte přístroj, pokud je síťový adaptér poškozen nebo pokud napájecí vidlice přesně nedoléhá do elektrické zásuvky.



Nepoškodte kabel ani napájecí vidlici.

- Kabel ani napájecí vidlici nepoškozujte, neupravujte, násilně neohýbejte ani nevytahujte. Nepokládejte na kabel nic těžkého a vyvarujte se jeho zkroucení nebo skřípnutí.

- Takové chování může způsobit úraz elektrickým proudem nebo požár v důsledku zkratu.

**Nepoužívejte způsobem přesahujícím jmenovité napětí nebo vedení zásuvky elektrické sítě.**



- Překročení napětí připojením příliš mnoha zástrček k jedné zásuvce elektrické sítě může způsobit požár v důsledku přehřátí.

**Síťovou zástrčku je nutné zasunout do zásuvky až na doraz.**



- Nedodržení tohoto pokynu může způsobit požár či úraz elektrickým proudem.

**Při čištění hlavní části vodou odpojte síťový adaptér.**



- Pokud tak neučiníte, může dojít k úrazu elektrickým proudem nebo zranění.

**Napájecí vidlici a zástrčku přístroje pravidelně čistěte, abyste předcházeli hromadění prachu.**



- Pokud tak neučiníte, může dojít ke vzniku požáru v důsledku závady izolace, způsobené vlhkostí.



## VAROVÁNÍ


### ► Prevence nehod

Výrobek neskladujte v dosahu dětí nebo kojenců.

 Nedovolte jim přístroj používat.

- Vkládání částí nebo příslušenství do úst může způsobit úraz nebo zranění.

Pokud dojde omylem k požití oleje, nevyvolávejte zvracení, vypijte velké množství vody a kontaktujte lékaře.


 Pokud se olej dostane do kontaktu s očima, okamžitě je důkladně vypláchněte pod tekoucí vodou a kontaktujte lékaře.

- Nedodržení těchto pokynů může způsobit zdravotní problémy.

## UPOZORNĚNÍ


### ► Ochrana pokožky

Při přikládání vnější planžety přístroje na rty nebo jinou část obličeje nadměrně netlačte.


 Vnější planžetu přístroje nepřikládejte přímo na kožní výrůstky nebo na poraněnou pokožku. Nedotýkejte se částí s břitem (kovová část vnitřního břitu).

- Mohlo by dojít k poranění pokožky nebo ruky.

Na vnější planžetu přístroje netlačte silou. Rovněž se vnější planžety přístroje během použití nedotýkejte prsty ani nehty.


 Tento produkt nepoužívejte k holení hlavy ani jiných částí těla, než je určeno.

- Může tím dojít k poranění kůže nebo zkrácení životnosti vnější planžety přístroje.

 Před použitím se přesvědčte, zda vnější planžeta přístroje není deformovaná či poškozená.

- Nedodržení tohoto pokynu může vést k poranění pokožky.


### ► Dodržujte ve vlastním zájmu následující bezpečnostní opatření

 Nedovolte, aby se do napájecí vidlice nebo zástrčky přístroje dostaly kovové předměty nebo nečistoty.

- Takové chování může způsobit úraz elektrickým proudem nebo požár v důsledku zkratu.

 Váš holicí strojek nepůjčujte nikomu z rodiny ani nikomu jinému.

- Opačné jednání může mít za následek vznik infekce nebo zánětu.

 Odpojte adaptér ze zásuvky elektrické sítě, pokud neprobíhá nabíjení.

- Pokud tak neučiníte, může dojít k úrazu elektrickým proudem nebo požáru v důsledku probíjení elektřiny, způsobeného poškozením izolace.

## Manipulace s vyjmutou baterií při likvidaci

### NEBEZPEČÍ

- Nabíjecí baterie je určena k použití výhradně pro tento přístroj. Nepoužívejte baterii s žádnými jinými výrobky.
  - Baterii nenabíjejte po jejím vyjmutí z výrobku.
  - Nevhazujte ji do ohně a nevystavujte teplu.
  - Baterii nedemontujte, neupravujte, nevystavujte úderům, ani neprorážejte hřebíkem.
  - Nepropojujte vzájemně kladný a záporný pól baterie pomocí jiných kovových předmětů.
  - Baterii nepřpravujte ani neskladujte společně s kovovými šperky, jako jsou náhrdelníky a vlásenky.
  - Baterii nepoužívejte ani nenechávejte v místech, kde bude vystavena vysokým teplotám, jako je přímé sluneční záření nebo v blízkosti zdrojů tepla.
  - Nikdy trubici nezbavujte pláště.
- Takové chování může způsobit přehřátí, vznícení nebo explozi.

### VAROVÁNÍ

**Po vyjmutí z přístroje nenechávejte nabíjecí baterii v dosahu dětí či kojenců.**



-V případě náhodného požití baterie hrozí nebezpečí zranění.

Pokud k tomu dojde, neprodleně se obraťte na lékaře.

**Pokud kapalina z baterie vytéká a dostane se do kontaktu s očima, oči si netřete a důkladně je vypláchněte čistou vodou, například kohoutkovou.**

-V opačném případě může dojít ke zranění očí.  
Neprodleně se obraťte na lékaře.

### UPOZORNĚNÍ

**Pokud kapalina z baterie vytéká a dostane se do kontaktu s pokožkou nebo oblečením, opláchněte je čistou vodou, například kohoutkovou.**

-V opačném případě může dojít k zánětu.

### Důležité informace

- Holte se metodou mokrého holení s použitím pěny po dobu minimálně tří týdnů a vnímejte rozdíl. Na holicí strojek Panasonic pro mokré/suché holení si musíte krátkou chvíli zvykat, protože pokožka a vousy potřebují vždy přibližně jeden měsíc na to, aby se přizpůsobily nové metodě holení.
- Oba vnitřní břity ponechejte zasunuty ve strojku. Je-li zasunut pouze jeden vnitřní břit, může se holicí strojek zničit.
- Čistíte-li holicí strojek vodou, nepoužívejte mořskou nebo horkou vodu. Nenamáčejte holicí strojek ve vodě příliš dlouho.
- Nabíjete přístroj správně podle těchto Provozních pokynů. (Viz str. 284 "Nabíjení holicího strojku").
- Tento přístroj obsahuje baterii, kterou mohou vyměňovat pouze kvalifikované osoby. Podrobné informace k opravám vám poskytne autorizované servisní středisko.

## **Dodržujte ve vlastním zájmu následující bezpečnostní opatření**

### **► Během používání**

- Zabraňte kontaktu vnější planžety s tvrdými předměty. Vnější planžeta přístroje je velmi tenká a snadno se zdeformuje, mohlo by proto dojít k jejímu poškození.
- Vyvarujte se upuštění přístroje, ani jej neházejte na jiné předměty.  
Mohlo by dojít ke zranění.

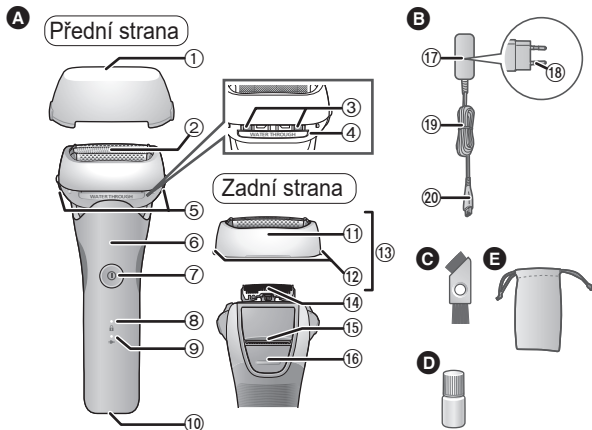
### **► Během skladování**

- Po použití skladujte holicí strojek v místě s nízkou vlhkostí. V opačném případě by mohlo dojít k poškození přístroje způsobenému kondenzací nebo vytvořením rzi.
- Při přepravě nebo skladování zakryjte holicí strojek ochranným krytem.  
Nedodržení tohoto pokynu může způsobit poranění kůže nebo zkrácení životnosti vnější planžety přístroje.

### **► Během čištění**

- Nesušte teplem z fény nebo jiného spotřebiče.  
Mohlo by dojít k poškození nebo deformaci dílů.
- Nenechávejte holicí strojek s rámem planžety vystavený přímému slunečnímu záření.  
Mohlo by dojít k poškození těsnění a ztrátě funkce vodotěsnosti, což může vést k selhání.

## Označení částí



### A Hlavní část

- 1 Ochranný kryt
  - 2 Vnější planžeta přístroje
  - 3 Přívody vody
  - 4 Čistící clona
  - 5 Tlačítka pro uvolnění rámu fólie
  - 6 Opěrka prstů
  - 7 Spínač
- K zapnutí a vypnutí holicího strojeku a k jeho zamknutí a odemknutí použijte spínač.

- 8 Kontrolka zámku spínače (🔒)
  - 9 Kontrolka stavu nabití baterie (➔)
  - 10 Zdiřka spotřebiče
  - 11 Rám planžety
  - 12 Tlačítka pro uvolnění vnější planžety přístroje
  - 13 Sekce vnější planžety
  - 14 Vnitřní břity
  - 15 Zastříhovač
  - 16 Rukojeť zastříhovače
- B Síťový adaptér (RE7-87)**
- 17 Adaptér

- 18 Napájecí vidlice
- 19 Kabel
- 20 Zástrčka přístroje

Příslušenství

- C** Kartáček na čištění
  - D** Olej
  - E** Cestovní pouzdro
- ES-ALT4B**

## Příprava

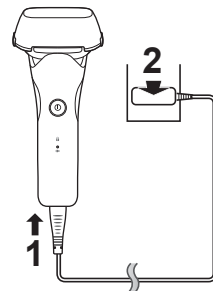
### Nabíjení holicího strojeku

- Vypněte holicí strojek.
- Utřete všechny kapky vody na zdiřce spotřebiče.

**1 Do holicího strojeku zasuňte zástrčku přístroje.**

**2 Zapojte adaptér do zásuvky.**

- Přesvědčte se, zda svítí kontrolka stavu nabití baterie (➔).
- Doba nabíjení se dokončí přibližně za 1 hodinu.



**3 Jakmile se nabíjení dokončí a kontrolka stavu nabití baterie (➔) zhasne odpojte adaptér.**

### Poznámka

Holicí strojek nelze používat během nabíjení.

## Rychlé nabíjení

Třiminutové nabíjení vybité baterie Vám postačí k jednomu oholení.

(Záleží na způsobu použití strojek.)

### Během nabíjení



Kontrolka stavu nabití baterie (→) se rozsvítí červeně.

### Když je nabíjení dokončeno



Kontrolka stavu nabití baterie (→) se vypne.

### Abnormální nabíjení



Kontrolka stavu nabití baterie (→) každou sekundu blikne dvakrát.

- Po dokončení nabíjení můžete spínač zapnout, je-li holicí strojek zapojený, kontrolka stavu nabití baterie (→) se rozsvítí a po 5 sekundách zhasne. To znamená, že je holicí strojek zcela nabitý.
- Při prvním nabíjení holicího strojeku, nebo pokud nebyl holicí strojek používán déle než 6 měsíců, se doba nabití může změnit nebo se kontrolka stavu nabití baterie (→) nemusí několik minut rozsvítit. Pokud zůstane adaptér připojen, kontrolka se rozsvítí později.
- Doporučená okolní teplota pro nabíjení je 10 °C – 35 °C. V extrémně nízkých nebo vysokých teplotách může nabíjení baterie trvat déle, nebo se baterie nemusí nabít. Pokud dojde při nabíjení k problému, kontrolka stavu nabití baterie (→) bliká dvakrát každou sekundu. Holicí strojek nabíjejte při doporučené pokojové teplotě.

- Holicí strojek lze při plném nabití používat zhruba 2 týdny. (Při jednom třiminutovém holení nasucho denně při pokojové teplotě 20 °C – 30 °C.)

Počet dnů se liší v závislosti na následujících podmínkách:

- hustota vousů,
- tlak vyvíjený na kůži,
- Použití mokrého holení
- Použití v režimu pěny na holení
- Pokud použití spotřebiče způsobuje rušení rádia nebo jiných zdrojů, přesuňte se se spotřebičem na jiné místo.

## Použití

### ► Použitelné čisticí přípravky na obličej atd.

		Holení	Režim pěny na holení
Přípravek na holení	Pěna na holení	✓	—
	Gel na holení	✓	✗
	Krém na holení	✗	✗
Čisticí přípravek na obličej	Čisticí pěna na obličej (bez peelingových přísad)	✓	✓
	Čisticí pěna na obličej (s peelingovými přísadami)	✗	✗
	Mýdlo na obličej	✓	✗
Mýdlo na tělo atd.	Tekuté	✓	✓
	Pěna	✓	—

- Nepoužívejte nic jiného než výše uvedené přípravky na holení/čisticí přípravky na obličej/tělová mýdla atd. neboť mohou způsobit ucpaní čepelí nebo nedokážou vytvářet pěnu.

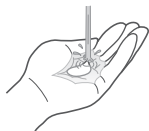
## Výroba pěny v režimu pěny na holení

Takto se pěna vyrábí snadněji než ručně.

- 1** **Veźmĕte si do dlanĕ přimĕřenĕ množství čistícího přípravku na obličej apod.**



- 2** **Přidejte přimĕřené množství vody nebo horké vody.**



- 3** **Zkontrolujte, zda je čistící clona zavřená, a podržením spínače na 2 sekundy nebo déle přepněte do režimu pěny na holení.**



Kontrolka zámku spínače (🔒) a kontrolka stavu nabití baterie (➔) střídavĕ blikají.

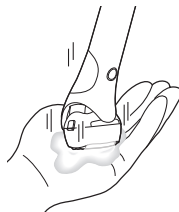


- Režim pěny na holení skončí po 15 sekundách. Holicí strojek pak můžete použít k holení.

- Chcete-li přestat používat režim pěny na holení a začít holiť, stiskněte jednou spínač.
- Pokud po stisknutí spínače kontrolka zámku spínače (🔒) bliká, holicí strojek se nespustí, protože je zamknutý. Pro odemknutí podržte spínač déle než 2 sekundy. (Viz str. 289.)

- 4** **Jemně stiskněte čepelĕ v dlanĕ, promĕchejte čistící přípravek na obličej atd. a pohybujte čepelĕmi nahoru a dolů, aby se vytvořila pěna.**

- Pokud je pěna nedostatečná, přidejte trochu více vody, horké vody nebo čistícího přípravku na obličej apod., abyste usnadnili tvorbu pěny.



### ► Poznámky

- Nepoužívejte holicí přípravky (kromĕ pěny), pěnu na čištění obličeje (s drhnocími složkami) ani mýdlo, protože mohou způsobit ucpaní čepelí nebo neschopnost vytvářet pěnu.

## Holení vousů

- Před holením se ujistěte, je-li čistící clona uzavřena.

### 1 Stiskněte a začněte holení.

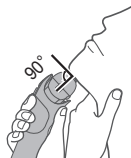
- Spustí se “snímač holení”, který automaticky upravuje výkon podle tloušťky vousů. Přístroj bude holit s vysokým výkonem na místech, kde jsou vousy husté, a sníží výkon na místech, kde jsou vousy tenké, aby se snížilo zatížení pokožky.



### Tipy pro lepší holení

Použijte vnější planžetu přístroje kolmo k pokožce a holte pomalým posunováním holicího strojku po tváři proti směru růstu vousů.

- Vousy pod bradou a okolo hrdla lze oholit lépe, když si vypnete pokožku tak, aby se vousy postavily.
- Abyste zabránili poškození vnější planžety přístroje, neholte se pouze částí této planžety.



### 2 Po dokončení stiskněte .

Když je kapacita baterie nízká

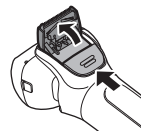
Během spuštění holicího strojku blikne kontrolka stavu nabití baterie (→) každou sekundu jednou. Spotřebič po vypnutí dvakrát pípne.



- Když se bliká kontrolka stavu nabití baterie (→), můžete se ještě oholit 2x nebo 3x. (Záleží na způsobu použití strojku.)

### ► Používání zastříhovače

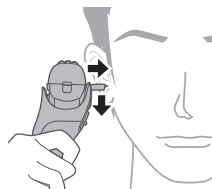
Vysuňte rukojeť zastříhovače nahoru. Přidržte ji ve správném úhlu k pokožce a pohybem dolů si zastříhnete kotelky.



### ► Tipy pro lepší použití

Ostří zastříhovače jemně a kolmo přiložte na pokožku a pohybujte směrem dolů.

Zastříhování kotel



Zkrácení dlouhých vousů




### ► Poznámky

- Po mokřém holení opláchněte hlavní část vodou a na vnější planžetu přístroje naneste olej.

- V závislosti na hustotě vousů nebo na množství odstřížených vousů nakupených v hlavici holicího stroju snímač holení nemusí správně reagovat a ani zvuk vydávaný přístrojem se nemusí změnit. To není porucha.
- V závislosti na typu a množství holicího gelu nebo množství pěny nemusí snímač na holení reagovat. To je však normální.
- Přístroj nemusí fungovat při okolní teplotě nižší než 5 °C.
- Při používání holicího stroju položte prsty na opěrku prstů, čímž zabráníte nesprávnému chodu přístroje.


## Obsluha a zobrazení zámku spínače


### ► Zamknutí spínače

1. Stiskněte  a poté uvolněte.

- Holicí strojek se zapne.



2. Přidrže  na dobu delší než 2 sekundy.

- Kontrolka zámku spínače (  ) se rozsvítí a po 5 sekundách zhasne.
- Holicí strojek se vypne.





3. Uvolněte .







## ► Odemknutí spínače

1. Přidržte  na dobu delší než 2 sekundy.
  - Kontrolka zámku spínače () zhasne.



2. Jakmile se holicí strojek spustí, uvolněte .



- Spínač napájení je uzamčen, když kontrolka zámku spínače () bliká po dobu 5 sekund a holicí strojek nepracuje ani po stisknutí spínače.

## Čištění holicího strojeku

Doporučujeme čistit holicí strojek po každém použití.

### Čištění vodou

- Vypněte holicí strojek a odpojte síťový adaptér.

1. Když je čistící clona zavřená, na vnější planžetu přístroje naneste mýdlo a trochu vody.
2. Zapněte holicí strojek a během několika sekund vytvořte pěnu.



## Existují dva způsoby čištění holicího strojeku, v závislosti na skutečné úrovni nečistoty.

### Pro odstranění lehčích špíny

3. Čistící clonu posouvejte, dokud nezacvakne.
  - Přívody vody do hlavy holicího strojeku jsou otevřené.



4. Do přívodů vody nalijte vodu, důkladně vypláchněte a pak vypněte.
  - Vodu nalijte do obou přívodů vody.



- Opláchněte vodou a několikrát zatřepte směrem nahoru a dolů, abyste odstranili vodu a pak čistící clonu zavřete.



### Odstranění těžkých nečistot

3. Vypněte holicí strojek a sejměte sekci vnější planžety. (Viz str. 291.)
4. Omyjte holicí strojek a sekci vnější fólie tekoucí vodou.



- Opláchněte jej vodou a několikrát jím zatřeste, abyste vodu odstranili.

5. Setřete všechny kapky vody suchým hadříkem.

6. Sekci vnější planžety, holicí strojek a zastříhovač nechte zcela vyschnout.

- Nechte holicí strojek vyschnout ve stínu bez přímého slunečního záření.



7. Promažte strojek.

Hladký pohyb bříty a komfortní holení budou zachovány.

1. Na každou vnější planžetu přístroje naneste kapku oleje.
2. Nadzvedněte zastříhávač a kápněte dovnitř kapku oleje.
3. Holicí strojek zapněte a nechte jej běžet po dobu přibližně 5 sekund.
4. Holicí strojek vypněte a měkkou utěrkou setřete z vnější planžety přístroje přebytečný olej.



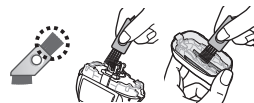
## Čištění pomocí kartáčku

Sejměte sekci vnější planžety a vnitřní bříty. (Viz str. 291.)

Nepoužívejte jiný kartáček než ten, který je součástí balení.

### ► Čištění dlouhým kartáčkem

Dlouhým kartáčkem očistěte rám planžety, vnější planžetu přístroje, hlavní část a zastříhovač.



### ► Čištění krátkým kartáčkem

- Krátkým kartáčkem očistěte vnitřní bříty pohybem ve směru znázorněném na obrázku.
- Nepohybujte krátkým kartáčkem kolmo proti břitům, abyste nepoškodili nebo neztupili vnitřní bříty.



### ► Poznámky

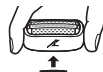
- Nepoužívejte jiné čisticí prostředky pro kuchyň nebo koupelnu než mýdlo na ruce. Mohlo by dojít k poškození.
- Přístroj neotírejte ředidly, benzínem, alkoholem atd. Mohlo by dojít k poškození, rozlomení nebo změně barvy dílů.
- Dávejte pozor, abyste při odstranění vody neudeřili hlavní částí o umyvadlo nebo jiný předmět. Mohlo by dojít k poškození přístroje.

## Výměna vnější planžety přístroje a vnitřních břitů

vnější fólie přístroje	jednou za rok
vnitřní břitý	jednou za dva roky

### ► Vyjmutí sekce vnější planžety

Stiskněte tlačítka pro uvolnění rámu fólie a zvedněte sekci vnější fólie nahoru.



### ► Připevnění sekce vnější planžety

Otočte značku rámu fólie (↗) dopředu a pevně připevněte sekci vnější fólie k holicímu strojku tak, aby zacvakla.

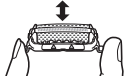
### ► Výměna vnější planžety přístroje

1. Stiskněte tlačítka pro uvolnění vnější planžety přístroje a zatlačte sekci vnější planžety přístroje dolů.

- Nevývíjejte nadměrný tlak při stisku tlačítek pro uvolnění vnější planžety přístroje.

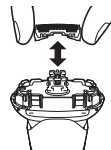
Mohlo by dojít k ohnutí vnější planžety přístroje, což by zabránilo dokonalému spojení s rámem planžety.

2. Zarovnejte značku rámu planžety (↗) se značkou vnější planžety přístroje (△) a pevně je k sobě zatlačte, dokud neuslyšíte cvaknutí.



### ► Výměna vnitřních břitů

1. Vnitřní čepele vyjměte jeden po druhém.
2. Vnitřní břitý zasouvejte postupně.



### ► Poznámka

Nevyhazujte rám planžety.

### ► Náhradní díly

Náhradní díly jsou k dispozici u vašeho prodejce nebo v servisním středisku.

Náhradní díly pro model ES-ALT4B/ES-LT4B	Vnější planžeta a vnitřní břitý přístroje	WES9013
	Vnější planžeta přístroje	WES9087
	Vnitřní břitý	WES9068
Lubrikační olej		WES003P

## Často kladené otázky

Otázka	Odpověď
Zhorší se stav baterie v případě dlouhodobého nepoužívání přístroje?	► Stav baterie se zhorší v případě, že zařízení nebude použito déle než 6 měsíců, proto minimálně každých 6 měsíců proveďte plné nabití.
Mohu holicí strojek nabíjet po každém použití?	► Použitá baterie je lithium-iontová, proto nabíjení po každém použití životnost baterie nijak neovlivní.
Proč je třeba po nabití odpojit adaptér?	► Dobíjení baterie trvající déle než 1 hodinu neovlivní výkon baterie, avšak kvůli bezpečnosti a úspoře energie adaptér odpojte.
Co obsahuje předepsaný olej?	► Olej obsahuje tekutý parafín.
Proč spotřebič po vypnutí dvakrát pípne?	► Zvuk znamená, že kapacita baterie klesá. Spotřebič nabijte, prosím.

## Řešení potíží

Při potížích proveďte následující akce. Pokud problémy nelze vyřešit, kontaktujte obchod, kde jste výrobek zakoupili, nebo servisní centrum autorizované společností Panasonic a požádejte o opravu.

Problém	Řešení
Spínač se nezapne.	► Odemkněte zámek spínače. (Viz str. 289.)
Napájení bude VYPNUTO.	► Při použití v režimu pěny na holení stiskněte spínač dvakrát.

Problém	Řešení
Snímač holení nereaguje.	<p>V závislosti na hustotě vousů nebo na množství odstřížených vousů nakupených v hlavici holicího strojku snímač holení nemusí správně reagovat a ani zvuk vydávaný přístrojem se nemusí změnit. To není porucha.</p>
	<p>V závislosti na typu a množství holicího gelu nemusí snímač holení správně reagovat. To je však normální.</p>
	<p>Snímač holení nemusí reagovat, je-li zbývajíc kapacita baterie nízká. Pokud k tomu dojde, holicí strojek nabijte.</p>
	<p>Aplikujte olej. (Viz str. 290.) Jestliže na holicích břitech není dostatek oleje, holicí čidlo nemusí reagovat.</p>

Problém	Řešení
Snímač holení reaguje, i když holicí strojek není v kontaktu s pokožkou.	<p>Z holicího strojku odstraňte zastříhnuté vousy. Je-li holicí strojek velmi špinavý, nejprve k odstranění zastříhnutých vousů použijte kartáček na čištění. Nebo sejměte rám planžety a omyjte vodou. (Viz str. 289.)</p>
V režimu pěny na holení nelze vytvořit pěnu.	<p>Vyměňte vnější planžetu přístroje a/nebo vnitřní břity. Očekávaná životnost vnější planžety přístroje a vnitřních břitů:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Vnější planžeta přístroje: Přibližně 1 rok</li> <li>Vnitřní břity: Přibližně 2 roky</li> </ul>
Pěna vyrobená v režimu pěny na holení obsahuje části vousů.	<p>Vytvoření pěny může být obtížné v závislosti na typu čisticího přípravku na obličej atd., proto upravte množství vody nebo čisticího přípravku na obličej.</p> <p>▶ Před vytvořením pěny veškeré vousy vypláchněte. (Viz str. 289.)</p>

Problém	Řešení
Holicí strojek nelze nabíjet.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Doporučená teplota pro nabíjení je 10 °C – 35 °C. Při dobíjení při teplotě jiné než doporučené může nabítí holicího strojku trvat déle, nebo se nemusí vůbec nabít.</li> </ul>
Provozní doba je kratší i po úplném nabití přístroje.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Holicí strojek lze na plné nabití používat přibližně 2 týdny za předpokladu holení nasucho po dobu 3 minut denně. Počet použitelných dnů se však může snížit v závislosti na způsobu používání holicího strojku (například používání v režimu pěny na holení, mokrého holení nebo používání při nízkých teplotách).</li> <li>▶ Aplikujte olej.</li> <li>▶ Když se provozní doba přístroje i po nabití začne zkracovat, baterie se blíží ke konci své životnosti.</li> </ul>

Problém	Řešení
Holicí strojek nefunguje ani po nabití.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Spotřebič použijte v prostředí s okolní teplotou 5 °C nebo vyšší.</li> <li>▶ Baterie je na konci své životnosti.</li> <li>▶ Holicí strojek nebude fungovat s připojeným síťovým adaptérem. Použijte holicí strojek po dostatečném nabití a odpojení síťového adaptéru.</li> </ul>
Zvuk pohonu se během holení mění.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Snímač holení funguje. Zvuk se mění v závislosti na hustotě vousů.</li> </ul>
Přístroj vydává hlasitý zvuk.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Aplikujte olej.</li> <li>▶ Když není na břitech olej, břity se nebudou pohybovat hladce a budou vyžadovat větší výkon.</li> <li>▶ Holicí strojek vytváří pronikavý zvuk vlivem chodu lineárního pohonu. To však neznačí závadu.</li> <li>▶ Přesvědčte se, zda jsou břity správně nasazeny.</li> <li>▶ Vyčistěte vnější planžetu přístroje kartáčkem.</li> </ul>
Přístroj zapáchá.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Lze omezit čištěním přístroje po každém holení.</li> </ul>

Problém	Řešení
Zastřížené vlasy poletují okolo.	<p>Lze omezit čištěním přístroje po každém holení.</p> <p>Pokud jsou ke vnitřním břitům přichyceny vousy, odstraňte je kartáčkem.</p> <p>► Přesvědčte se, zda je čistící clona pevně uzavřená.</p>
Vnější planžeta přístroje se zahřívá.	<p>► Aplikujte olej.</p> <p>Je-li vnější planžeta přístroje poškozená nebo deformovaná, vyměňte ji. (Viz str. 291.)</p>
Nemůžete se při holení dostat tak blízko, jako předtím.	<p>► Aplikujte olej.</p> <p>► Lze omezit čištěním přístroje po každém holení.</p> <p>Vyměňte vnější planžetu přístroje a/nebo vnitřní břity. Očekávaná životnost vnější planžety přístroje a vnitřních břitů:</p> <p>► Vnější planžeta přístroje: Přibližně 1 rok</p> <p>Vnitřní břity: Přibližně 2 roky</p>

Problém	Řešení
Holicí strojek nelze správně vyčistit, a to ani v případě, je-li z přívodu vody vylitá voda.	<p>► Je-li holicí strojek velmi špinavý, nejprve k odstranění zastříhnutých vousů použijte kartáček na čištění. Nebo sejměte rám planžety a omyjte vodou. (Viz str. 289.)</p>

## Životnost baterie

Životnost baterie je 3 roky. Baterie v tomto holicím strojeku by neměli vyměňovat sami spotřebitelé. Nechejte baterie vyměnit v autorizovaném servisním středisku.

## Vyjmutí zabudované nabíjecí baterie

### Než holicí strojek zlikvidujete, vyjměte z něj zabudovanou baterii.

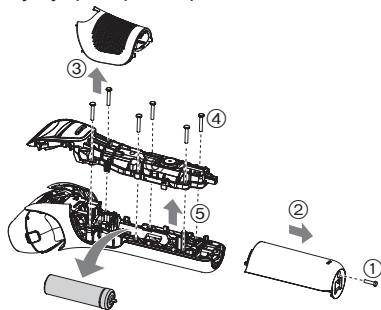
Baterii je třeba bezpečným způsobem zlikvidovat.

Baterii prosím odevzdejte k likvidaci na oficiálně určené místo, pokud takové ve vaší zemi existuje.

Podle tohoto obrázku lze postupovat pouze při likvidaci holicího strojeku, ne však za účelem jeho opravy. Pokud holicí strojek rozmontujete sami, již nebude vodotěsný, což může způsobit narušení jeho funkcí.

- Odpojte holicí strojek od síťového adaptéru.
- Stisknutím spínače strojek zapněte a nechte jej zapnutý až do úplného vybití baterie.
- Proveďte kroky ① až ⑤, nadzdvihněte baterii a potom ji vyjměte.

- Dbejte na to, abyste u vyjmuté baterie nezkratovali kladné a záporné póly, a izolujte je přelepením páskou.



### Ochrana životního prostředí a recyklace materiálů

Součástí tohoto holicího strojeku je lithium-iontová baterie. Prosíme odevzdejte baterii k likvidaci v oficiálně určeném místě, pokud takové ve vaší zemi existuje.

## Technické údaje

Zdroj energie	Viz typový štítek na síťovém adaptéru. (Automatický převod napětí)
Napětí motoru	3,6 V---
Doba nabíjení	cca 1 hodina
Akustický hluk ve vzduchu	v režimu holení: 60,0 (dB (A) při 1 pW) v režimu zastříhovače: 64,0 (dB (A) při 1 pW)

Tento výrobek je určen pouze pro domácí použití.

Další informace k energetické účinnosti produktu získáte na naší webové stránce, [www.panasonic.com](http://www.panasonic.com) tak, že zadáte do vyhledávací masky číslo modelu.

### Likvidace použitých zařízení a baterií

Jen pro státy Evropské unie a země s fungujícím systémem recyklace a zpracování odpadu



Tyto symboly na výrobcích, jejich obalech a v doprovodné dokumentaci upozorňují na to, že se použité elektrické a elektronické zařízení, včetně baterií, nesmějí likvidovat jako běžný komunální odpad. Aby byla zajištěna správná likvidace a recyklace použitých výrobků a baterií, odevzdávejte je v souladu s národní legislativou na příslušných sběrných místech.

Správnou likvidací přispějete k úspoře cenných přírodních zdrojů a předejdete možným negativním dopadům na lidské zdraví a životní prostředí. O další podrobnosti o sběru a recyklaci odpadu požádejte místní úřady.

Při nesprávné likvidaci tohoto druhu odpadu se vystavujete postihu podle národní legislativy.



### Poznámka k symbolu baterie (značka pod symbolem)

Tento symbol může být použitý v kombinaci s chemickou značkou. Takový případ je v souladu s požadavky směrnice pro chemické látky.



**Dovozce:**

Panasonic Marketing Europe GmbH

**Oprávněný zástupce v EU:**

Panasonic Testing Centre

Winsbergring 15, 22525 Hamburk, Německo

**Vyrobil:**

Panasonic Corporation

1006, Oaza Kadoma, Kadoma City, Osaka, Japonsko

# Panasonic

Návod na obsluhu

(Domáce použitie) Nabíjateľný holiaci strojček

Model č. ES-ALT4B  
ES-LT4B

## Obsah

<b>Bezpečnostné opatrenia.....</b>	<b>301</b>	<b>Výmena vonkajšej fólie prístroja a vnútorných čepelí.....</b>	<b>313</b>
<b>Dôležité informácie.....</b>	<b>304</b>	<b>Najčastejšie otázky.....</b>	<b>314</b>
<b>Identifikácia častí.....</b>	<b>306</b>	<b>Riešenie problémov .....</b>	<b>315</b>
<b>Príprava .....</b>	<b>306</b>	<b>Životnosť batérie .....</b>	<b>318</b>
<b>Spôsob používania.....</b>	<b>308</b>	<b>Odstránenie zabudovanej nabíjateľnej batérie.....</b>	<b>318</b>
<b>Čistenie holiaceho strojčeka .....</b>	<b>311</b>	<b>Technické údaje.....</b>	<b>319</b>

Ďakujeme, že ste si kúpili výrobok značky Panasonic.

**Pred používaním tohto prístroja si v celom rozsahu prečítajte tento návod na obsluhu a uschovajte ho pre možnú potrebu v budúcnosti.**

## VÝSTRAHA

- Deti od 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami môžu používať tento prístroj pod dohľadom alebo ak boli oboznámené o používaní prístroja bezpečným spôsobom a poznajú riziká spojené s používaním prístroja. Deti sa nesmú s prístrojom hrať. Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dohľadu.
- Napájací kábel nemožno vymeniť. Ak je kábel poškodený, adaptér na striedavý prúd by ste mali znefunkčniť.

- Tento holiaci strojček na mokré a suché holenie je možné použiť na mokré holenie s penou alebo na suché holenie. Tento vodotesný holiaci strojček môžete použiť v sprche a čistiť ho pod vodou. Nasledujúci symbol znamená možnosť používania vo vani alebo v sprche.



- Nepoužívajte iný, len dodaný adaptér na striedavý prúd; používajte ho len na určený účel. Taktiež v spojení s adaptérom na striedavý prúd nepoužívajte žiadny iný výrobok. (Pozrite stranu 306.)
- Nasledujúci symbol znamená, že na pripojenie elektrického prístroja k elektrickej sieti je potrebné používať odpojiteľnú napájaciu jednotku. Typ napájacej jednotky je uvedený pri symbole.



## Bezpečnostné opatrenia

Uistite sa, že dodržiavate tieto pokyny.

Aby ste predišli úrazom, poraneniam alebo poškodeniu majetku, postupujte podľa nasledujúcich pokynov.

- **Nasledujúca tabuľka označuje stupeň rizika v dôsledku nesprávnej obsluhy.**

### **NEBEZPEČENSTVO**

Označuje potenciálne nebezpečenstvo s dôsledkom vážneho poranenia alebo smrti.

### **VÝSTRAHA**

Označuje potenciálne nebezpečenstvo, ktorého dôsledkom by mohlo byť vážne poranenie alebo smrť.

### **UPOZORNENIE**

Označuje potenciálne nebezpečenstvo, ktorého dôsledkom by mohlo byť menšie poranenie alebo poškodenie majetku.

- **Symbody sú zoradené a vysvetlené nižšie.**



Tento symbol označuje zákaz.



Tento symbol označuje požiadavku, ktorá sa musí dodržať.

## **VÝSTRAHA**

### ► Tento produkt

**Tento výrobok obsahuje zabudovanú nabíjateľnú batériu. Nevhadzujte ho do ohňa, nevystavujte účinkom tepla, nenabíjajte, nepoužívajte, nenechávajte ani neskladujte na miestach s vysokou teplotou.**



- V opačnom prípade môže dôjsť k prehrievaniu, vznieteniu alebo explózii.

### **Výrobok neupravujte ani neopravujte.**



- V opačnom prípade môže dôjsť k požiaru, zasiahnutiu elektrickým prúdom alebo poraneniu. O opravu požiadajte autorizované servisné stredisko (výmena batérie a pod.).



### **Výrobok nikdy nerozoberajte, len pri jeho likvidácii.**

- V opačnom prípade môže dôjsť k požiaru, zasiahnutiu elektrickým prúdom alebo poraneniu.

## VÝSTRAHA

- V prípade výskytu nezrovnalosti alebo poruchy **Okamžite prístroj prestaňte používať a odpojte adaptér na striedavý prúd.**
- Zanedbaním môže dôjsť k požiaru, zasiahnutiu elektrickým prúdom alebo poraneniu.
- <Prípady nezrovnalostí alebo porúch>**
- Hlavná jednotka, adaptér alebo kábel sú deformované alebo neštandardne horúce.
  - Z hlavnej jednotky, adaptéra alebo kábla cítiť zápach spálenia.
  - Počas používania alebo nabíjania hlavnej jednotky sa ozýva nezvyčajný zvuk.
- Okamžite požiadajte autorizované servisné stredisko o vykonanie kontroly alebo opravy.

- **Napájanie**
- Adaptér nepripájajte ani neodpájajte od elektrickej zásuvky mokrými rukami.**
- V opačnom prípade môže dôjsť k zasiahnutiu elektrickým prúdom alebo poraneniu.

**Adaptér na striedavý prúd neponárajte do vody ani ho neumývajte vodou.**

**Adaptér na striedavý prúd neumiestňujte nad umývadlo alebo vaňu naplnenú vodou. Prístroj nikdy nepoužívajte, ak je adaptér na striedavý prúd poškodený alebo ak elektrická zástrčka nie je pevne zasunutá v elektrickej zásuvke.**



**Nepoškodzujte kábel ani elektrickú zástrčku.**

- Nepoškodzujte, neupravujte, nasilu neohýbajte ani nenatáhujte kábel ani elektrickú zástrčku. Taktiež na kábel nič ťažké nekladte, neskrúcajte ho a zabráňte jeho privretiu.

- V opačnom prípade môže dôjsť k zasiahnutiu elektrickým prúdom alebo k požiaru v dôsledku skratu.

**Výrobok nikdy nepoužívajte pri prekročení menovitých hodnôt elektrickej zásuvky alebo kabeláže.**



- Prekročenie menovitých hodnôt pripojením veľkého počtu zástrčiek k jednej elektrickej zásuvke môže spôsobiť požiar v dôsledku prehrievania.

**Úplne zasuňte elektrickú zástrčku.**




- Zanedbaním môže dôjsť k požiaru alebo zasiahnutiu elektrickým prúdom.

**Pri čistení hlavnej časti vodou odpojte adaptér na striedavý prúd.**




- Zanedbaním môže dôjsť k zasiahnutiu elektrickým prúdom alebo poraneniu.


## VÝSTRAHA

-  Elektrickú zástrčku a konektor pravidelne čistite, aby sa zabránilo usádzaniu prachu.
  - Zanedbaním môže dôjsť k požiaru kvôli chybe izolácie spôsobenej vlhkosťou.

### ► Predchádzanie úrazom


-  Neumiestňujte v dosahu detí alebo batoliat. Nenechajte ich prístroj používať.
  - Vloženie častí alebo príslušenstva do úst môže spôsobiť nehodu alebo zranenie.

Ak dôjde k náhodnému požitiu oleja, nevyvolávajte vracanie, vypite veľké množstvo vody a spojte sa s lekárom.


-  Ak dôjde ku kontaktu oleja s očami, okamžite a dôkladne ich vypláchnite tečúcou vodou a spojte sa s lekárom.
  - Nedodržiavanie týchto pokynov môže mať za následok fyzické problémy.

## UPOZORNENIE

### ► Ochrana pokožky


- Pri aplikácii vonkajšej fólie prístroja na pery alebo inú časť tváre nepoužívajte nadmerný tlak. Vonkajšiu fóliu prístroja nepoužívajte priamo na znamienka alebo poranenú pokožku.  Nedotýkajte sa časti čepele (kovová časť) na vnútornej čepeľke.
  - V opačnom prípade môže dôjsť k poraneniu pokožky alebo ruky.


Vonkajšiu fóliu prístroja nestláčajte nasilu. Taktiež sa počas používania nedotýkajte vonkajšej fólie prístroja prstami či nechtami.

-  Tento výrobok nepoužívajte na vlasy na hlave ani na žiadnu inú časť tela.
  - Môže dôjsť k poraneniu pokožky alebo k zníženiu životnosti vonkajšej fólie prístroja.


-  Pred použitím skontrolujte, či nie je vonkajšia fólia prístroja prasknutá alebo zdeformovaná.
  - Zanedbanie môže mať za následok poranenie kože.

### ► Dodržiavajte nasledujúce opatrenia

-  Nedovoľte, aby sa na elektrickú zástrčku alebo konektor prilepili kovové predmety alebo špina.
  - V opačnom prípade môže dôjsť k zasiahnutiu elektrickým prúdom alebo k požiaru v dôsledku skratu.

-  Svoj holiaci strojček nepožičiavajte iným členom rodiny ani iným osobám.
  - V opačnom prípade by mohlo dôjsť k infekcii alebo zápalom.

Ak prístroj nenabíjate, odpojte adaptér od elektrickej zásuvky.

-  Zanedbaním môže dôjsť k zasiahnutiu elektrickým prúdom alebo k požiaru v dôsledku zvodu elektrického prúdu cez poškodenú izoláciu.

## Manipulácia s vybratou batériou počas likvidácie

### NEBEZPEČENSTVO

- Nabíjateľná batéria je určená výlučne na použitie s týmto prístrojom. Batériu nepoužívajte v iných výrobkoch.
  - Batériu po vybratí z výrobku nenabíjajte.
  - Nevhadzujte ju do ohňa ani ju nevystavujte účinkom tepla.
  - Neudierajte do nej, nerozoberajte ju, neupravujte ju ani ju neprepichujte klincom.
  - Zabráňte vzájomnému spojeniu kladnej a zápornej koncovky batérie kovovými predmetmi.
  - Neprenášajte ani neskladujte batériu spolu s bižutériou, ako sú retiazky či spony do vlasov.
  - Nepoužívajte ani nenechávajte batériu na miestach vystavených vysokým teplotám, ako sú miesta na priamom slnku či v blízkosti iných zdrojov tepla.
  - Nikdy neodlupujte tubus.
- V opačnom prípade môže dôjsť k prehrievaniu, vznieteniu alebo explózii.

### VÝSTRAHA

**Po vybratí nabíjateľnú batériu nenechávajte v dosahu detí a batoliat.**

- Batéria v prípade náhodného požitia ohrozí zdravie. Ak k tomu dôjde, okamžite sa poraďte s lekárom.

**Ak dochádza k unikaniu kvapaliny z batérie a príde do kontaktu s očami, oči si nešúchajte a dôkladne ich vypláchnite čistou vodou, napríklad vodou z vodovodu.**

- Zanedbaním môže dôjsť k poraneniu očí. Okamžite sa poraďte s lekárom.

### UPOZORNENIE

**Ak dochádza k unikaniu kvapaliny z batérie a príde do kontaktu s kožou alebo odevom, vykonajte opláchnutie čistou vodou, napríklad vodou z vodovodu.**

- Zanedbaním môže dôjsť k zápalu.

## Dôležité informácie

- Hoľte sa spôsobom mokrého holenia s penou na holenie minimálne tri týždne a všimajte si rozdiel. Na holiaci strojček na mokré a suché holenie si musíte chvíľu zvykať, pretože vaša pokožka i brada si vyžadujú vždy asi mesiac na to, aby sa prispôbili novému spôsobu holenia.
- Obidve vnútorné čepele ponechajte zasunuté. Ak je zasunutá iba jedna z vnútorných čepelí, holiaci strojček sa môže poškodiť.
- Ak čistíte holiaci strojček vodou, nepoužívajte slanú alebo horúcu vodu. Nenamáčajte holiaci strojček do vody na dlho.
- Prístroj nabíjajte správne, podľa tohto návodu na obsluhu. (Pozrite si stranu 306 "Nabíjanie holiaceho strojčeka".)



- Tento prístroj obsahuje batériu, ktorú môžu vymeniť len skúsené osoby. Podrobnosti o oprave získate od autorizovaného servisného strediska.

## **Dodržiavajte nasledujúce opatrenia**

### **► Používanie**

- Zabráňte kontaktu vonkajšej fólie prístroja s tvrdým predmetom.  
V opačnom prípade môže dôjsť k poškodeniu vonkajšej fólie prístroja, pretože je veľmi tenká a ľahko sa zdeformuje.
- Nevystavujte nárazom o iné predmety a zabráňte pádu.  
V opačnom prípade môže dôjsť k poraneniu.

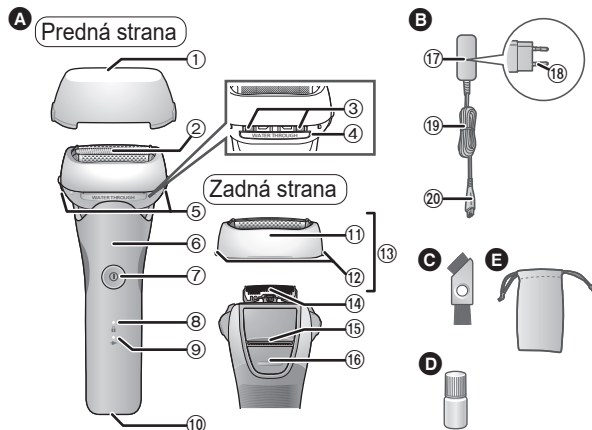
### **► Skladovanie**

- Po použití odložte holiaci strojček na mieste s nízkou vlhkosťou.  
Zanedbaním môže dôjsť k poruche spôsobenej kondenzáciou alebo hrdzou.
- Pri prenášaní alebo skladovaní umiestnite na holiaci strojček ochranný kryt.  
Zanedbaním môže dôjsť k poraneniu pokožky alebo k zníženiu životnosti vonkajšej fólie prístroja.

### **► Čistenie**

- Nesušte teplým vzduchom sušiča ani iného spotrebiča.  
V opačnom prípade môže dôjsť k poruche alebo deformácii súčastí.
- Holiaci strojček nenechávajte s odpojeným rámom fólie na priamom slnku.  
V opačnom prípade môže dôjsť k zhoršeniu vlastností vodotesnej gumy a k zníženiu vodotesnosti, čo môže viesť k poruche.

## Identifikácia častí



### A Hlavná časť

- 1 Ochranný kryt
- 2 Vonkajšia fólia prístroja
- 3 Prívody vody
- 4 Čistiaca klapka
- 5 Tlačidlá uvoľnenia rámu fólie
- 6 Opierka prstov

- 7 Hlavný vypínač  
Služí na zapnutie a vypnutie holiaceho strojčeka aj na zablokovanie a odblokovanie hlavného vypínača.
- 8 Indikátor uzamknutia vypínača (🔒)
- 9 Indikátor stavu nabitia (➔)
- 10 Zásuvka prístroja
- 11 Rám fólie

- 12 Tlačidlá uvoľnenia vonkajšej fólie prístroja
- 13 Časť s vonkajšou fóliou
- 14 Vnútorne čepele
- 15 Zastrihávač
- 16 Rukoväť zastrihávača
- 17 Adaptér na striedavý prúd (RE7-87)

- 18 Elektrická zástrčka
- 19 Kábel
- 20 Konektor

Príslušenstvo

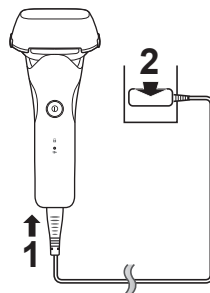
- C Čistiaca kefka
  - D Olej
  - E Cestovné púzdro
- ES-ALT4B**

## Príprava

### Nabíjanie holiaceho strojčeka

- Vypnite holiaci strojček.
- Zo zásuvky prístroja utrite kvapky vody.

- 1 Zasuňte konektor do stojana nabíjačky.
- 2 Adaptér pripojte do domácej elektrickej zásuvky.
  - Skontrolujte, či indikátor stavu nabitia (➔) svieti.
  - Nabíjanie sa ukončí po približne 1 hodine.
- 3 Po dokončení nabíjania odpojte adaptér a indikátor stavu nabitia (➔) zhasne.



### Poznámka

Počas nabíjania nie je možné holiaci strojček používať.

### Rýchle nabíjanie

Ak sa batéria vybije, po krátkom 3-minútovom nabíjaní sa budete môcť raz oholiť.

(Líši sa to v závislosti od používania.)

#### Počas nabíjania



Indikátor stavu nabitia (➔) svieti načerveno.

#### Po dokončení nabíjania



Indikátor stavu nabitia (➔) zhasne.

#### Nadmerné nabitie



Indikátor stavu nabitia (➔) blikne dvakrát každú sekundu.

- Ak je holiaci strojček pripojený k sieti, ZAPNUTIE hlavným vypínačom po ukončení nabíjania spôsobí, že indikátor stavu nabitia (➔) sa rozsvieti a následne po 5 sekundách zhasne. Znamená to, že holiaci strojček je úplne nabitý.
- Pri prvom nabíjaní holiaceho strojčka, alebo ak ste ho nepoužívali dlhšie ako 6 mesiacov, môže dôjsť k zmene času nabíjania alebo indikátor stavu nabitia (➔) nemusí niekoľko minút svietiť. Môže sa napokon rozsvietiť neskôr po pripojení.

- Odporúčaná teplota okolia pre nabíjanie je 10 °C – 35 °C. V prípade nabíjania pri veľmi vysokých alebo veľmi nízkych teplotách sa batéria bude nabíjať dlhšie alebo sa nemusí nabíjať správne. Pokiaľ je nejaký problém s nabíjaním, indikátor stavu nabitia (➔) bude blikať dvakrát každú sekundu. Holiaci strojček nabíjate v rámci odporúčaného rozsahu teplôt okolia na nabíjanie.
- Na jedno úplné nabitie možno holiaci strojček používať asi 2 týždne. (Pri každodennom používaní na holenie nasucho v trvaní 3 minút pri teplote okolia v rozsahu 20 °C – 30 °C.) Počet dní používania sa líši v závislosti od nasledujúcich faktorov:
  - hrúbka chĺpkov brady,
  - tlak vyvíjaný na pokožku,
  - Používanie holenia namokro
  - Používanie v režime s penou na holenie
- Ak počas používania alebo nabíjania prístroja dochádza k šumu z rádia alebo iných zdrojov, prejdite na iné miesto, kde budete prístroj používať.

## Spôsob používania

### ► Použiteľné čistiace prostriedky na tvár atď.

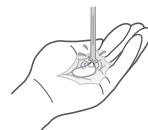
		Strihanie	Režim s penou na holenie
Prostriedok na holenie	Pena na holenie	✓	—
	Gél na holenie	✓	✗
	Krém na holenie	✗	✗
Čistiaci prostriedok na tvár	Čistiaca pena na tvár (bez vyhladzujúcich zložiek)	✓	✓
	Čistiaca pena na tvár (s vyhladzujúcimi zložkami)	✗	✗
	Mydlo na tvár	✓	✗
Telové mydlo atď.	Kvapalina	✓	✓
	Pena	✓	—

- Nepoužívajte iné, len vyššie uvedené prostriedky na holenie/čistiace prostriedky na tvár/telové mydlo atď., pretože môžu spôsobiť upchatie čepelí alebo neschopnosť vytvárať penu.

## Vytvorenie peny v režime s penou na holenie

Takto sa pena vyrába ľahšie ako ručne.


- 1** Vezmite si do dlane primerané množstvo čistiaceho prostriedku na tvár atď.
- 2** Pridajte primerané množstvo vody alebo teplej vody.
- 3** Skontrolujte, či je čistiaca klapka zatvorená a podržte hlavný vypínač na dlhšie ako 2 sekundy, aby sa prepol do režimu s penou na holenie.



Indikátor uzamknutia vypínača (🔒) a indikátor stavu nabitia (➡) striedavo blikajú.

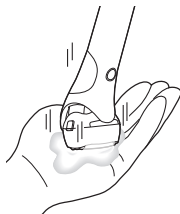


- Režim s penou na holenie sa skončí po 15 sekundách. Holiaci strojček potom môžete použiť na holenie.
- Ak chcete ukončiť režim s penou na holenie a začať holenie, stlačte raz hlavný vypínač.

- Keď po stlačení hlavného vypínača bliká indikátor uzamknutia vypínača (  ), holiaci strojček nebude fungovať, pretože je zablokovaný. Hlavný vypínač stlačte na dlhšie ako 2 sekundy, čím ho odblokujete. (Pozrite stranu 311.)

#### 4 Jemne stlačte čepele v dlani, premiešajte čistiaci prostriedok na tvár atď. a pohybujte čepeľami hore a dolu, aby sa vytvorila pena.

- Ak je pena nedostatočná, pridajte trochu viac vody, teplej vody alebo čistiaceho prostriedku na tvár atď., aby sa pena ľahšie vytvorila.



#### ► Poznámky

- Nepoužívajte prostriedok na holenie (okrem peny), penu na čistenie tváre (s vyhladzujúcimi zložkami) ani mydlo, pretože môžu spôsobiť upchatie čepeľí alebo neschopnosť vytvárať penu.

## Holenie brady

- Pred holením sa uistite, že je čistiaca klapka zatvorená.

### 1 Stlačte a vykonávajte holenie.

- Do činnosti sa uvedie “snímač holenia”, ktorý automaticky nastavuje výkon v závislosti od hustoty brady. Holenie sa bude vykonávať s vysokým výkonom na miestach, kde je brada hustá, a so zníženým výkonom na miestach, kde je brada riedka, aby sa znížila záťaž na pokožku.

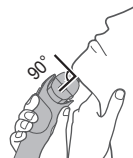


### Tipy na lepšie oholenie

Aplikujte celú vonkajšiu fóliu prístroja kolmo na pokožku a holenie vykonávajte pomalým posúvaním holiaceho strojčeka po tvári proti smeru rastu brady.

- Brada v hornej časti hrdla a v jeho okolí sa holí ľahšie po natiahnutí pokožky tak, aby brada stála.

- Aby nedošlo k poškodeniu vonkajšej fólie prístroja, nevykonávajte holenie len s jednou časťou vonkajšej fólie prístroja.



### 2 Po dokončení stlačte .

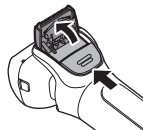
V prípade nízkej kapacity batérie  
Počas používania holiaceho strojčeka indikátor  
stavu nabitia (☛) bude blikať raz za sekundu.  
Prístroj po vypnutí dvakrát pípne.

• Po tom, čo indikátor stavu nabitia (☛) začne  
blikať, môžete sa oholiť ešte 2 až 3-krát. (Líši  
sa to v závislosti od používania.)



### ► Používanie zastrihávača

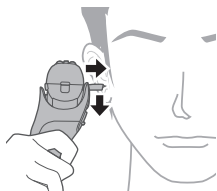
Vysuňte rukoväť zastrihávača smerom  
nahor. Priložte v pravom uhle k pokožke a  
pohybom nadol zastrihnite bokombrady.



### ► Tipy na lepšie používanie

Okraj zastrihávača aplikujte opatrne kolmo na pokožku  
a pomaly pohybujte smerom dolu.

Strihanie bokombrád



Predbežné holenie dlhých brád







### ► Poznámky

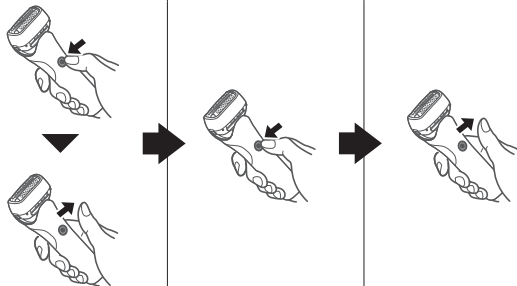
• Po holení namokro umyte hlavnú časť vodou a na vonkajšiu  
fóliu prístroja naneste olej.

- Snímač holenia nemusí v závislosti od hrúbky chĺpkov brady alebo množstva odstrihnutých chĺpkov brady v hlavici holiaceho strojčeka reagovať a zvuk pohonu sa nemusí zmeniť. Nejde o poruchu.
- Snímač holenia nemusí reagovať, čo závisí od typu a množstva gélu na holenie alebo množstva peny. Nie je to žiadny nezvyčajný jav.
- Prístroj nemusí pri teplote okolia menej ako 5 °C fungovať.
- Aby sa zabránilo chybnej činnosti, počas používania holiaceho strojčeka položte prsty na opierku prstov.




## Používanie a zobrazenie uzamknutia vypínača

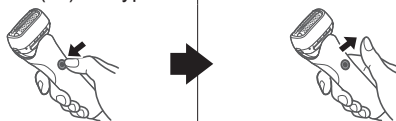
### ► Blokovanie hlavného vypínača


1. Raz stlačte  a potom ho uvoľnite.
  - Holiaci strojček začne vykonávať činnosť.
2. Stlačte  na dlhšie ako 2 sekundy.
  - Indikátor uzamknutia vypínača () sa rozsvieti na 5 sekúnd a potom zhasne.
  - Holiaci strojček prestane vykonávať činnosť.
3.  uvoľnite.



### ► Odomknutie hlavného vypínača

1. Stlačte  na dlhšie ako 2 sekundy.
  - Indikátor uzamknutia vypínača () sa vypne.
2. Keď začne holiaci strojček vykonávať činnosť,  uvoľnite.



- Hlavný vypínač sa uzamkne, ak indikátor uzamknutia vypínača () bude 5 sekúnd blikať a holiaci strojček nebude fungovať ani po stlačení hlavného vypínača.

## Čistenie holiaceho strojčka

Holiaci strojček odporúčame čistiť po každom použití.

### Vyčistenie vodou

- Vypnite holiaci strojček a odpojte adaptér na striedavý prúd.

1. Čistiacu klapku zatvorte a na vonkajšiu fóliu prístroja naneste trochu mydla na ruky a trochu vody.
2. Zapnite holiaci strojček a niekoľko sekúnd vytvárajte penu.



**V závislosti od skutočného stupňa znečistenia existujú dva druhy čistenia holiaceho strojčeka.**

**Na odstránenie jemných nečistôt**

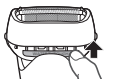
3. Čistiacu klapku posúvajte, až kým nebudete počuť kliknutie.
- Prívody vody do holiacej hlavy sú otvorené.



4. Do prívodov vody nalejte vodu, dôkladne vypláchnite a potom vypnite.
- Do oboch prívodov vody nalejte vodu.



- Opláchnite vodou, niekoľkokrát zatraste hore a dole, aby ste odstránili vodu, a potom zatvorte čistiacu klapku.



**Odstránenie silného znečistenia**

3. Holiaci strojček vypnite a zložte časť s vonkajšou fóliou. (Pozrite stranu 313.)
4. Holiaci strojček a časť s vonkajšou fóliou vyčistíte pod tečúcou vodou.



- Opláchnite vodou a zvyšnú vodu vytraste.

5. Utrite zvyšné kvapky vody suchou hadričkou.

6. Časť s vonkajšou fóliou, holiaci strojček a zastrihávač nechajte dôkladne vyschnúť.



- Nechajte holiaci strojček vyschnúť v tieni, pričom sa vyhýbajte priamemu slnečnému svetlu.

7. Holiaci strojček namažte. Zachová sa plynulý pohyb čepele a pohodlné holenie.

1. Na každú z vonkajších fólií prístroja kvapnite jednu kvapku oleja.



2. Zodvihnite zastrihávač a kvapnite kvapku oleja.

3. Zapnite holiaci strojček a nechajte ho približne päť sekúnd bežať.

4. Vypnite holiaci strojček a pomocou mäkkej tkaniny utrite zvyšný olej z vonkajšej fólie prístroja.



**► Poznámky**

- Nepoužívajte žiadne kuchynské ani kúpeľňové čistiace prostriedky okrem mydla na ruky. V opačnom prípade môže dôjsť k poruche.
- Neutierajte pomocou rozpúšťadiel, benzínu, alkoholu, atď. V opačnom prípade môže dôjsť k poruche, popraskaniu alebo strate sfarbenia jednotlivých častí.



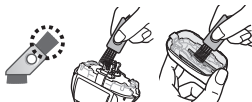
- Počas vytriasania vody dávajte pozor, aby nedošlo k nárazu hlavnej časti o umývadlo ani iný predmet. V opačnom prípade môže dôjsť k poruche.

## Čistenie kefkou

Odstráňte časť s vonkajšou fóliou a vnútorné čepele. (Pozrite si túto stranu.)  
Nepoužívajte inú ako dodanú kefkou.

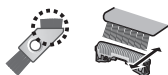
### ► Čistenie pomocou dlhej kefky

Rám fólie, vonkajšiu fóliu prístroja, hlavnú časť a zastrešovač vyčistíte pomocou dlhej kefky.



### ► Čistenie pomocou krátkej kefky

- Pomocou krátkej kefky vyčistíte vnútorné čepele pohybom v znázornenom smere.
- Nepohybujte krátkou kefkou kolmo proti čepeľiam, pretože by sa poškodili vnútorné čepele a ovplyvnilo by to ich ostrosť.

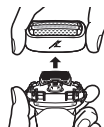


## Výmena vonkajšej fólie prístroja a vnútorných čepeľí

vonkajšia fólia prístroja	raz za rok
vnútorné čepele	raz za dva roky

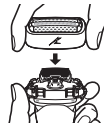
### ► Odpájanie časti s vonkajšou fóliou

Stlačte tlačidlá uvoľnenia rámu fólie a vysuňte časť s vonkajšou fóliou smerom hore.



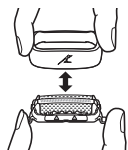
### ► Nasadenie časti s vonkajšou fóliou

Po otočení značky rámu fólie (↗) dopredu môžete kliknutím bezpečne pripojiť časť s vonkajšou fóliou k jednotke holiaceho strojčeka.



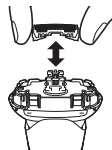
### ► Výmena vonkajšej fólie prístroja

1. Stlačte tlačidlá uvoľnenia vonkajšej fólie prístroja a potiahnite vonkajšiu fóliu prístroja smerom dolu.
  - Tlačidlá uvoľnenia vonkajšej fólie prístroja nestláčajte nadmernou silou. V opačnom prípade sa môže vonkajšia fólia prístroja ohnúť, čo znemožní nasadenie rámu fólie.
2. Značky rámu fólie (↗) a vonkajšej fólie prístroja (Δ) zarovnajte a jednotlivé časti bezpečne spojte, až kým nekliknú.



## ► Výmena vnútorných čepeľí

1. Vnútorne čepele vyberajte po jednej.
2. Vnútorne čepele vkladajte po jednej.



## ► Poznámka

Nevyhadzujte rám fólie.

## ► Náhradné diely

Náhradné diely kúpite u predajcu alebo v servisnom stredisku.

Náhradné diely pre ES-ALT4B/ES-LT4B	Vonkajšia fólia prístroja a vnútorné čepele	WES9013
	Vonkajšia fólia prístroja	WES9087
	Vnútorne čepele	WES9068
Olej na mazanie		WES003P

## Najčastejšie otázky

Otázka	Odpoveď
Znehodnotí sa batéria, ak sa nebude dlhodobo používať?	► Batéria sa znehodnotí po viac než 6 mesiacoch nepoužívania, preto aspoň raz za 6 mesiacov batériu úplne nabite.
Môžem holiaci strojček nabiť po každom použití?	► Používa sa lítium-iónová batéria, preto nabitie po každom použití nemá na životnosť batérie vplyv.
Prečo by sa mal adaptér po nabití odpojiť?	► Nabíjanie batérie dlhšie ako 1 hodinu nebude mať vplyv na výkon batérie, ale odpojte adaptér kvôli bezpečnosti a šetreniu energie.
Čo obsahuje predpísaný olej?	► Olej obsahuje tekutý parafín.
Prečo prístroj po vypnutí dvakrát pípe?	► Tento zvuk indikuje slabý výkon batérie. Prístroj nabite.

## Riešenie problémov

Vykonajte nasledujúce činnosti.

Ak problém nemožno vyriešiť, kontaktujte predajňu, kde ste jednotku zakúpili alebo o opravu požiadajte servisné stredisko autorizované spoločnosťou Panasonic.

Problém	Činnosť
Hlavným vypínačom nemožno prístroj zapnúť.	▶ Odomknite uzamknutie vypínača. (Pozrite stranu 311.)
Dôjde k vypnutiu napájania.	▶ Počas používania v režime s penou na holenie stlačte dvakrát hlavný vypínač.

Problém	Činnosť
Snímač holenia nereaguje.	▶ Snímač holenia nemusí v závislosti od hrúbky chlpkov brady alebo množstva odstrihnutých chlpkov brady v hlavici holiaceho strojčeka reagovať a zvuk pohonu sa nemusí zmeniť. Nejde o poruchu.
	▶ Snímač holenia nemusí reagovať, čo závisí od typu a množstva holiaceho gélu. Nie je to žiadny nezvyčajný jav.
	▶ Snímač holenia nemusí reagovať, ak je zostávajúci výkon batérie nízky. Ak k tomu dôjde, holiaci strojček nabite.
	▶ Naneste olej. (Pozrite stranu 312.)
	▶ Snímač holenia nemusí reagovať, ak na čepeliach nie je dostatok oleja.

Problém	Činnosť
Snímač holenia reaguje, aj ak sa holiaci strojček nedotýka pokožky.	<p>Z holiaceho strojčeka odstráňte odrezky chĺpkov z brady. Ak je holiaci strojček silno znečistený, pomocou čistiacej kefy najprv odstráňte odrezky chĺpkov z brady alebo demontujte rám fólie a opláchnite vodou. (Pozrite stranu 312.)</p> <p>Vymeňte vonkajšiu fóliu prístroja a/alebo vnútorné čepele. Očakávaná životnosť vonkajšej fólie prístroja a vnútorných čepelí:</p> <p>Vonkajšia fólia prístroja: Približne 1 rok</p> <p>Vnútorné čepele: Približne 2 roky</p>
V režime s penou na holenie nemožno vytvoriť penu.	<p>Vytvorenie peny môže byť ťažké v závislosti od typu čistiacich prostriedkov na tvár atď., preto upravte množstvo vody alebo čistiaceho prostriedku na tvár.</p>
Pena vytvorená v režime s penou na holenie obsahuje zvyšky po holení.	<p>Pred tvorením peny dočista opláchnite všetky zvyšky po holení. (Pozrite stranu 311.)</p>

Problém	Činnosť
Holiaci strojček nemožno nabiť.	<p>Odporúčaná teplota na nabíjanie je 10 °C – 35 °C. Pri nabíjaní pre teplotu inej, ako je odporúčaná teplota sa môže holiaci strojček nabíjať dlhšie, alebo sa nemusí nabíjať vôbec.</p>
Prevádzkový čas je aj po úplnom nabití krátky.	<p>Holiaci strojček možno používať približne 2 týždne na plné nabitie za predpokladu, že sa holíte nasucho 3 minúty denne. Počet dní použitia sa však môže znížiť v závislosti od spôsobu používania holiaceho strojčeka (napríklad používanie v režime s penou na holenie, mokré holenie alebo používanie pri nízkych teplotách).</p> <p>Naneste olej.</p> <p>Keď sa počet použití na jedno nabitie začne znižovať, životnosť batérie je takmer na konci.</p>

Problém	Činnosť
Holiaci strojček nefunguje ani po nabití.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Prístroj používajte pri okolitej teplote približne 5 °C a viac.</li> <li>▶ Životnosť batérie je takmer na konci.</li> </ul> <p>Holiaci strojček nefunguje s pripojeným adaptérom na striedavý prúd. Po</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ dostatočnom nabití holiaci strojček používajte s odpojeným adaptérom na striedavý prúd.</li> </ul>
Zvuk pohonu sa počas holenia mení.	<p>Snímač holenia je v prevádzke.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Zvuk sa mení v závislosti od hrúbky chlčkov.</li> </ul>
Prístroj vydáva hlasný zvuk.	<p>Naneste olej.</p> <p>Čepele sa nebudú pohybovať plynulo, ak na nich nie je žiadny olej, pričom budú vyžadovať viac energie.</p> <p>Holiaci strojček vydáva vysoký zvuk kvôli lineárnemu motorovému pohonu. Nepredstavuje to problém.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Skontrolujte správnosť namontovania čepelí.</li> <li>▶ Vonkajšiu fóliu prístroja očistite kefkou.</li> </ul>

Problém	Činnosť
Zápach je silnejší.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Možno to zlepšiť vyčistením po každom holení.</li> </ul>
Odseknuté chlčky lietajú všade naokolo.	<p>Možno to zlepšiť vyčistením po každom holení.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Ak na vnútorné čepele prílišnú zvyšky po holení, vnútorné čepele vyčistíte pomocou kefky.</li> <li>▶ Skontrolujte, že čistiaca klapka je pevne zatvorená.</li> <li>▶ Naneste olej.</li> </ul>
Vonkajšia fólia prístroja je horúca.	<p>V prípade poškodenia alebo zdeformovania vonkajšiu fóliu prístroja vymeňte. (Pozrite stranu 313.)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Naneste olej.</li> <li>▶ Možno to zlepšiť vyčistením po každom holení.</li> </ul>
Nedosahujete také dobré oholenie ako predtým.	<p>Vymeňte vonkajšiu fóliu prístroja a/alebo vnútorné čepele. Očakávaná životnosť vonkajšej fólie prístroja a vnútorných čepelí:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Vonkajšia fólia prístroja: Približne 1 rok</li> <li>▶ Vnútorné čepele: Približne 2 roky</li> </ul>

## Problém

Holiaci strojček nemožno správne vyčistiť ani púšťaním vody do prívodov vody.

## Činnosť

Ak je holiaci strojček silno znečistený, pomocou čistiacej kefky najprv odstráňte odrezky chlpkov z brady alebo demontujte rám fólie a opláchnite vodou. (Pozrite stranu 312.)

## Životnosť batérie

Životnosť batérie je 3 roky. Batéria v tomto holiacom strojčeku nie je koncipovaná tak, aby si ju vymieňal spotrebiteľ sám. Batériu nechajte vymeniť v autorizovanom servise.

## Odstránenie zabudovanej nabíjateľnej batérie

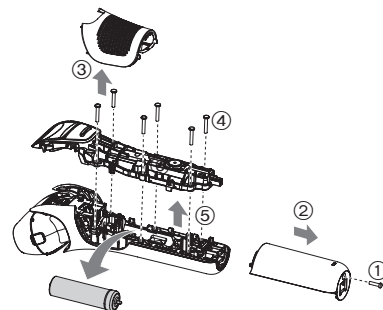
**Pred likvidáciou holiaceho strojčka z neho vyberte zabudovanú nabíjateľnú batériu.**

Batéria sa musí zlikvidovať bezpečným spôsobom. Zabezpečte, aby bola batéria zlikvidovaná na úradne ustanovenom mieste, ak také existuje.

Tento obrázok sa môže používať len pri likvidácii holiaceho strojčka a nesmie sa používať na jeho opravu. Ak holiaci strojček svojpomocne rozoberiete, nebude viac vodovzdorný, čo môže spôsobiť poruchu.

- Vyberte holiaci strojček z adaptéra na striedavý prúd.
- Stlačením hlavného vypínača prístroj zapnite a potom nechajte pracovať, pokým sa batéria celkom nevybije.
- Podľa obrázka vykonajte kroky ① až ⑤ a batériu vyberte.

- Dávajte pozor, aby ste neskratovali kladnú a zápornú koncovku vybratej batérie, a koncovky odizolujte tak, že na ne aplikujete pásky.



### Informácie o ochrane životného prostredia a recyklovaní materiálu

Tento holiaci strojček obsahuje lítium-iónovú batériu. Batériu, prosím, odovzdajte na likvidáciu na oficiálne určenom mieste, ak také vo vašej krajine existuje.

## Technické údaje

Zdroj energie	Pozrite si štítok na adaptéri na striedavý prúd. (Automatický prevod napätia)
Napätie motora	3,6 V---
Čas nabíjania	Približne 1 hodina
Akustický hluk vo vzduchu	V režime holenia: 60,0 dB (A) pri 1 pW V režime zastrihávania: 64,0 dB (A) pri 1 pW)

Tento výrobok je určený iba na domáce použitie.

Ďalšie informácie o energetickej účinnosti produktu získate na našej webovej stránke [www.panasonic.com](http://www.panasonic.com) tak, že do vyhľadávacej masky zadáte číslo modelu.

## Likvidácia opotrebovaných zariadení a batérií Len pre Európsku úniu a krajiny so systémom recyklácie



Tieto symboly uvádzané na výrobkoch, balení a/alebo v sprievodnej dokumentácii informujú o tom, že opotrebované elektrické a elektronické výrobky a batérie sa nesmú likvidovať ako bežný domový odpad. V záujme zabezpečenia správneho spôsobu likvidácie, spracovania a recyklácie odovzdajte opotrebované výrobky a batérie na špecializovanom zbernom mieste v súlade s platnou legislatívou. Správnym spôsobom likvidácie týchto výrobkov a batérií prispějete k zachovaniu cenných zdrojov a predídete prípadným negatívnym dopadom na ľudské zdravie a životné prostredie.

Podrobnejšie informácie o zbere a recyklácii vám poskytnú miestne úrady.

Pri nesprávnej likvidácii tohto druhu odpadu môžu byť v súlade s platnou legislatívou udelené pokuty.



### Poznámka týkajúca sa symbolu batérie (spodný symbol)

Tento symbol môže byť použitý spolu so symbolom chemickej značky. V takom prípade vyhovuje požiadavke stanovenej Smernicou týkajúcou sa príslušnej chemikálie.

**Dovozca:**

Panasonic Marketing Europe GmbH

**Autorizovaný zástupca v EÚ:**

Panasonic Testing Centre

Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Nemecko

**Výrobca:**

Panasonic Corporation

1006, Oaza Kadoma, Kadoma City, Osaka, Japonsko



Használati utasítás  
(Háztartási célú használatra) Újratölthető villanyborotva

Típuszám ES-ALT4B  
ES-LT4B

## Tartalomjegyzék

<b>Biztonsági előírások .....</b>	<b>324</b>	<b>A készülék külső szitájának és belső vágókéseinek cseréje .....</b>	<b>336</b>
Fontos tudnivalók.....	327	GYIK.....	337
Az alkatrészek azonosítása .....	329	Hibaelhárítás .....	337
Előkészületek.....	329	Akkumulátor-élettartam .....	341
Használat.....	331	A beépített újratölthető akkumulátorok eltávolítása .....	341
A borotva tisztítása .....	334	Műszaki adatok .....	341

Köszönjük, hogy megvásárolta ezt a Panasonic terméket.

**A készülék használata előtt olvassa végig ezt a használati utasítást, és tegye el, mert később szüksége lehet rá.**

## FIGYELEM

- A készüléket 8 éven aluli gyermekek, csökkent fizikai, érzékelési és szellemi képességekkel rendelkező, valamint az efféle készülékek használatában járatlan személyek csak felügyelet mellett, vagy a készülék biztonságos használatának és a használattal járó veszélyek ismertetése után használhatják. Gyermekek ne játsszanak a készülékkal. A tisztítást és a karbantartást ne végezze a gyermek felügyelet nélkül.
- A tápkábelt nem lehet kicserélni. Ha a kábel megsérült, a hálózati adaptert le kell selejtezni.

- Ez a NEDVES/SZÁRAZ borotva egyaránt használható nedves (borotvahabbal) és száraz borotválkozáshoz. A vízálló borotva zuhanyzóban is használható és vízzel tisztítható. Az alábbi szimbólum azt jelzi, hogy a készülék fürdőkádban vagy zuhanyzóban is használható.



- Ne használjon a mellékelttől eltérő hálózati adaptert semmilyen céllal. Továbbá ne használjon semmilyen más eszközt a hálózati adapterrel. (Lásd 329. oldal.)
- Az alábbi szimbólum azt jelzi, hogy egy különleges leválasztható tápegység szükséges a készülék hálózati áramhoz való csatlakoztatásához. A tápegység referenciatípusa a szimbólum közelében van feltüntetve.



## Biztonsági előírások

Mindig kövesse ezeket az utasításokat.

A balesetek, a sérülések, és az anyagi károk elkerülése érdekében mindig kövesse az alábbi utasításokat.

■ **Az alábbi ábra a helytelen használatból eredő kár mértékét jelzi.**

### **VESZÉLY**

Lehetséges súlyos sérülést vagy halált okozó veszélyt jelöl.

### **FIGYELEM**

Súlyos sérülést vagy halált okozó veszélyt jelöl.

### **VIGYÁZAT**

Olyan lehetséges veszélyre hívja fel a figyelmet, amely kisebb sérülést, illetve anyagi kárt okozhat.

■ **A szimbólumok osztályozását és magyarázatát lásd lejjebb.**

 Ez a szimbólum tiltást jelöl.

 Ez a szimbólum betartandó követelményt jelöl.

## **FIGYELEM**

► **Ez a termék**

**Ez a termék beépített akkumulátorral rendelkezik. Ne dobja tűzbe, ne helyezze hőforrás közelébe, ne töltsé, ne használja és ne hagyja vagy tárolja magas hőmérsékletű helyen.**

- Ez túlmelegedést, öngyulladását vagy robbanást okozhat.

**Ne alakítsa át és ne javítsa a készüléket.**

- Ez tüzet, elektromos áramütést vagy sérülést okozhat.

A javításhoz (akkumulátorcseréhez stb.) vegye fel a kapcsolatot egy hivatalos szervizzel.

**Soha ne szerelje szét, kivéve, ha leselejtezi a terméket.**

- Ez tüzet, elektromos áramütést vagy sérülést okozhat.

► **Rendellenes vagy hibás működés esetén**

**Azonnal hagyja abba a használatot és húzza ki a hálózati adaptert.**

- Ellenkező esetben fennáll az égés, áramütés vagy sérülés veszélye.

**<Rendellenes vagy hibás működés>**

- **A főegység, az adapter vagy a kábel eldeformálódott vagy rendellenesen felforrósodik.**
- **A főegység, az adapter vagy a kábel égett szagú.**
- **A főegység használata vagy töltése közben rendellenes hang hallható.**

- Azonnal kérje a készülék vizsgálatát, illetve javítását egy hivatalos szervizben.

## FIGYELEM

### ► Áramellátás



Soha ne csatlakoztassa és ne húzza ki vizes kézzel az adaptert.

- Ez elektromos áramütést vagy sérülést okozhat.

Ne merítse vízbe, ne tisztítsa vízzel a hálózati adaptert.

Ne helyezze vízzel telt mosdó vagy kád fölé, illetve annak közelébe a hálózati adaptert.

Ne használja az eszközt, ha a hálózati adapter sérült, vagy a csatlakozódugó lazán illeszkedik a hálózati aljzatba.



Ne károsítsa a kábelt vagy a csatlakozódugót.

• Ne tépje el, ne módosítsa és erőltetve ne hajlítsa és ne feszítse a kábelt vagy a csatlakozódugót. Továbbá, ne helyezzen nehéz tárgyat a kábelre és vigyázzon, nehogy összetekeredjen vagy becsipődjön.

- Ezzel elektromos áramütést, vagy a rövidzár miatt tüzet okozhat.

Ne használja, ha túllépi a fali aljzat vagy a vezetékek maximális terhelhetőségét.



- Ha túl sok dugó csatlakoztatásával túllépi a fali aljzat terhelhetőségét, akkor a túlmelegedés miatt tüzet okozhat.



Ütközésig dugja be a csatlakozódugót.

- Ellenkező esetben fennáll a tűz, vagy az áramütés veszélye.



A készüléket vízzel való tisztításakor húzza ki a hálózati adaptert.

- Ellenkező esetben fennáll az áramütés vagy sérülés veszélye.



A porlerakódás elkerülése érdekében rendszeresen tisztítsa meg a csatlakozódugót és a készülék csatlakozóját.

- Ennek elmulasztása a nedvesség okozta szigetelési hiba miatt tüzet okozhat.

### ► Balesetek megelőzése



Ne tárolja olyan helyen, ahol csecsemők vagy gyermekek elérhetik. Ne engedje, hogy használják a készüléket.

- A készülék alkatrészeinek vagy tartozékainak szájba vétele balesetet vagy sérülést okozhat.



Ha véletlenül lenyeli az olajat, akkor ne próbálja meg hánytatni magát, igyon sok vizet és forduljon orvoshoz.

Ha az olaj szembe kerül, azonnal és alaposan mossa ki bő vízzel és forduljon orvoshoz.

- Az utasítások be nem tartása orvoslásra szoruló problémákhoz vezethet.

## VIGYÁZAT

### ► A bőr védelme

Ne nyomja a rendszer külső szitáját erősen a szájához vagy az arca más részéhez.


 Ne használja a rendszer külső szitáját bőrhibákon vagy sérült bőrfelületen.

Ne érintse meg a belső vágókés (fém) részét.

- Ellenkező esetben megsérülhet a bőre vagy a keze.

Ne nyomja meg erősen a rendszer külső szitáját.

Továbbá, használat közben ne érintse a rendszer külső szitáját az ujjával vagy a körmével.

 A készüléket ne használja a haj vagy bármely más testrész testszőrzetének borotválására.


- Ekkor megsérülhet a bőr, vagy csökkenhet a rendszer külső szitájának élettartama.

 Használat előtt ellenőrizze, hogy a rendszer külső szitája nincs-e deformálódva vagy károsodva.

- Ellenkező esetben fennáll a bőrsérülés veszélye.

### ► Vegye figyelembe az alábbi óvintézkedéseket

Ne hagyja, hogy fémtárgyak vagy szennyeződés ragadjon a csatlakozódugóra vagy a készülék csatlakozójára.

 - Ezzel elektromos áramütést, vagy a rövidzár miatt tüzet okozhat.

 Ne használja a borotvát közösen családtagjaival vagy más személyekkel.

- Ellenkező esetben fertőzést vagy gyulladást okozhat.

Amikor nem tölti a készüléket, húzza ki az adaptert a fali aljzatból.



- Ellenkező esetben a szigetelés elhasználódása miatt fellépő elektromos szivárgás miatt elektromos áramütés vagy tűz veszélye áll fenn.

## Az eltávolított akkumulátor kezelése selejtezéskor

### VESZÉLY

- Az akkumulátor kizárólag ehhez a készülékhez használható. Ne használja más termékekhez.
- Ne töltse az akkumulátort, miután eltávolította a termékből.
- Ne dobja tűzbe, és ne tegye ki hőnek.
- Ne rongálja meg, ne szedje szét, ne módosítsa, illetve ne szűrje fel szöggel.
- Ügyeljen arra, hogy az akkumulátor negatív és pozitív pólusa ne kerüljön egymással érintkezésbe fémtárgyakon keresztül.
- Ne szállítsa vagy tárolja az akkumulátort fém ékszerekkel együtt, mint például nyakláncok vagy hajtűk.
- Ne használja, illetve ne hagyja az akkumulátort olyan helyen, ahol magas hőmérsékletnek lehet kitéve, mint például a közvetlen napfény vagy más hőforrások közelében.
- Soha ne távolítsa el a cső burkolatát.
- Ez túlmelegedést, öngyulladást vagy robbanást okozhat.



## FIGYELEM

**Miután eltávolította az akkumulátort, tartsa távol azt a gyermekektől és csecsemőktől.**



- Az akkumulátor károsítja a szervezetet, ha azt véletlenül lenyeli valaki.  
Amennyiben ez megtörténne, azonnal értesítsen egy orvost.

**Ha az akkumulátorsav kifolyt és a szembe került, ne dörzsölje a szemet, és alaposan öblítse ki tiszta vízzel, például csapvízzel.**



- Ellenkező esetben fennáll a szem sérülésének veszélye.  
Azonnal értesítsen egy orvost.

## VIGYÁZAT

**Ha az akkumulátorsav kifolyt, és a bőrrre vagy a ruházatra került, öblítse le tiszta vízzel, például csapvízzel.**



- Ellenkező esetben gyulladást okozhat.

## Fontos tudnivalók

- Hetente legalább három alkalommal válassza a nedves borotvahabos borotválkozást: érezni fogja a különbséget! A Panasonic nedves/száraz borotvához való hozzászokás kis időt igényel: bőre és arcszőrzete kb. egy hónap alatt idomul hozzá bármilyen új borotválási módszerhez.
- Hagyja behelyezve mindkét belső vágókést. Ha csak az egyik belső vágókés van behelyezve, a borotva meghibásodhat.

- Ha vízzel tisztítja a borotvát, ne használjon sós vagy forró vizet. Ne áztassa túl sokáig a borotvát a vízben.
- A készüléket a jelen használati utasítást követve, megfelelően töltsé. (Lásd "A borotva feltöltése" című szakaszt, 329. oldal.)
- Ez a készülék akkumulátorral rendelkezik, amely csak szakképzett személyek által cserélhető. Kérjük, a javítással kapcsolatos részletekért vegye fel a kapcsolatot egy hivatalos szervizközponttal.

## Vegye figyelembe az alábbi óvintézkedéseket

### ► Használat közben

- Ne érintse a rendszer külső szitáját ke mény tárgyakkhoz. A rendszer külső szitája megsérülhet ezáltal, mivel nagyon vékony és könnyen deformálódik.
- Vigyázzon, nehogy a készülék leessen vagy nekiütődjön valaminek!  
Sérüléseket szenvedhet.

### ► Tároláskor

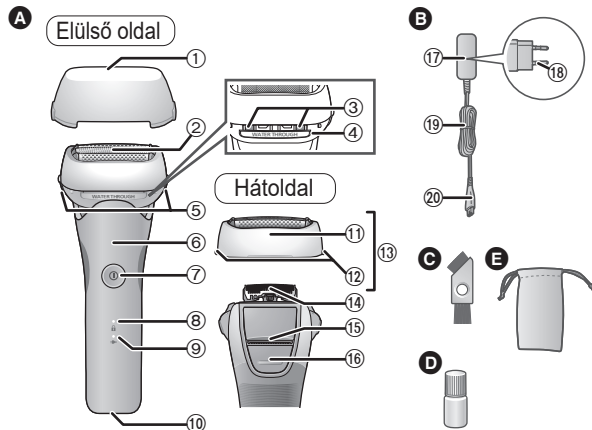
- A borotvát használat után alacsony páratartalmú helyen tárolja.  
Ellenkező esetben hibás működést okozhat a lecsapódás vagy rozsdásodás.
- Szállításkor, illetve tároláskor győződjön meg róla, hogy a borotvára felhelyezte a védősapkát.  
Ellenkező esetben megsérülhet a bőr, vagy csökkenhet a rendszer külső szitájának élettartama.

### ► Tisztításkor

- Ne szárítsa hajszerítóból vagy más eszközből származó hővel. Ezzel hibás működést vagy az alkatrészek deformációját okozhatja.
- Ne tegye ki a borotvát közvetlen napfény hatásának úgy, hogy a borotvaszita-keret le van választva. Ezzel tönkretelheti a vízálló gumit, és csökkenhet a vízállóság, amely hibás működést okozhat.



## Az alkatrészek azonosítása



### A Főkészülék

- ① Védősapka
- ② A rendszer külső szitája
- ③ Vízcsatlakozók
- ④ Tisztító zár
- ⑤ A borotvaszita-keret kioldógombjai
- ⑥ Ujjtámasz

- ⑦ Üzemkapcsoló  
A borotva be- és kikapcsolásához továbbá az üzemkapcsoló zárolásához és feloldásához.
- ⑧ Lezárókapcsoló lámpa (A)
- ⑨ Töltés állapotjelző lámpa (→)
- ⑩ A készülék csatlakozóaljzata
- ⑪ Borotvaszita-keret

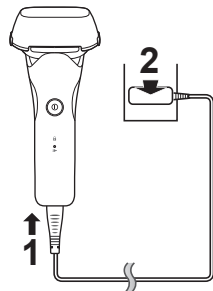
- ⑫ A rendszer külső szitájának kioldógombjai
  - ⑬ Külső szita rész
  - ⑭ Belső vágókécek
  - ⑮ Nyírófej
  - ⑯ A nyírófej fogórésze
  - ⑰ Hálózati adapter (RE7-87)
  - ⑱ Adapter
  - ⑲ Csatlakozódugó
  - ⑳ Kábel
  - ㉑ A készülék csatlakozója
- Tartozékok
- ⓐ Tisztítókefe
  - ⓑ Olaj
  - ⓒ Hordtáska **ES-ALT4B**

## Előkészületek

### A borotva feltöltése

- Kapcsolja ki a borotvát.
- Törölje le a vízcseppeket a készülék csatlakozójatáról.

- 1 Csatlakoztassa az adapter vezeték csatlakozóját a borotvába.**
- 2 Csatlakoztassa az adaptert egy hálózati aljzatba.**
  - Ellenőrizze, hogy a (→) töltés állapotjelző lámpa világít-e.
  - A töltés kb. 1 óra múlva befejeződik.



- 3 Húzza ki az adaptert, miután a töltés befejeződött és a töltés állapotjelző lámpa (→) kialudt.**

### Megjegyzés

Nem működtetheti a borotvát töltés közben.

## Gyorstöltés

Még ha az akkumulátor le is merült, 3 perces töltés után már egyszer borotválkozhat.  
(A használat módjától függően).

Töltés közben



A töltöttségi szintet jelző lámpa (➡) pirosan világít.

A töltés befejezése után közvetlenül



A töltöttségi szintet jelző lámpa (➡) kialszik.

Nem megfelelő töltés



A töltöttségi szintet jelző lámpa (➡) másodpercenként kettőt villan.

- A töltés befejeződése után, az üzempcsoló BE kapcsolásával, miközben a borotva csatlakoztatva van, a töltöttségi szintet jelző lámpa (➡) világítani kezd, majd 5 másodperc múlva kikapcsol. Ez jelzi, hogy a borotva teljesen fel van töltve.
- Ha a borotvát először tölti, vagy ha több mint 6 hónapon keresztül nem használta, a töltési idő eltérhet, illetve a töltés állapotjelző lámpa (➡) nem világít néhány percig. A csatlakoztatás után egy idő múlva kigyullad.

- Ajánlott környezeti hőmérséklet töltéskor: 10 °C – 35 °C. A töltés hosszabb időt vehet igénybe, vagy az akkumulátor nem tölt fel megfelelően különösen magas vagy alacsony hőmérséklet esetén.  
A töltöttségi szintet jelző lámpa (➡) másodpercenként kettőt villog, ha a töltés során probléma lépett fel.  
A borotvát az ajánlott környezeti hőmérséklettartományban töltsé fel.
- A borotva körülbelül 2 hétig használható teljes töltöttség esetén. (Naponta egy 3 perces száraz borotválkozást alapul véve, 20 °C – 30 °C környezeti hőmérsékleten.)  
A használati napok száma a következő feltételektől függően eltérhet.
  - Szakállerősség
  - A bőrre gyakorolt nyomás
  - Nedves borotválkozás használata
  - Használat borotvahab üzemmódban
- Ha zajt hall a rádióból vagy más forrásból a készülék használata vagy töltése közben, akkor máshol használja a készüléket.

## Használat

### ► Használható arctisztítók stb.

		Borotválkozás	Borotvahab üzemmód
Borotválkozószer	Borotvahab	✓	—
	Borotválkozógél	✓	✗
	Borotválkozókrém	✗	✗
Arctisztító	Arctisztító hab (tisztítószer nélkül)	✓	✓
	Arctisztító hab (tisztítószerrel)	✗	✗
	Arcszappan	✓	✗
Testszappan stb.	Folyadék	✓	✓
	Hab	✓	—

- Ne használjon a fent felsorolt borotválkozószereken/ arcmosón/testszappanon stb. kívül semmi mást, mivel ezek eltömíthetik a pengéket, vagy nem tudnak habot képezni.

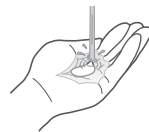
### Hab készítése borotvahab üzemmódban

Könnyebb így habot készíteni, mint kézzel.

#### 1 Vegyen megfelelő mennyiségű arctisztítót stb. a tányérébe.



#### 2 Adjon hozzá megfelelő mennyiségű vizet vagy forró vizet.



#### 3 Ellenőrizze, hogy a tisztító zár zárva van-e, és tartsa lenyomva az üzempcsolót 2 másodpercig vagy hosszabb ideig, hogy borotvahab üzemmódba kapcsoljon.



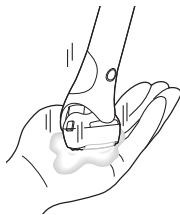
A lezárókapcsoló lámpa (🔒) és a töltés állapotjelző lámpa (➡) felváltva villog.



- A borotvahab üzemmód 15 másodperc után véget ér. A borotva ekkor borotválkozásra használható.
- A borotvahab üzemmód leállításához és a borotválkozás megkezdéséhez nyomja meg egyszer az üzempcsoló gombot.
- Ha a lezárókapcsoló lámpa (🔒) villog az üzempcsoló megnyomása után, a borotva nem fog működni, mivel le van zárva. Tartsa lenyomva az üzempcsolót több mint 2 másodpercig a feloldáshoz. (Lásd 334. oldal.)

#### 4 Finoman nyomja a pengéket a tenyerébe, keverje el az arctisztítót stb. és mozgassa a pengéket fel-le, hogy habot képezzen.

- Ha nem keletkezik elegendő hab, adjon hozzá valamivel több vizet, forró vizet vagy arctisztítót stb., hogy megkönnyítse a habképződést.



#### ► Megjegyzések

- Ne használjon borotválkozószeret (a hab kivételével), arctisztító habot (tisztítószerekkel) vagy szappant, mivel ezek eltömíthetik a pengéket, vagy nem tudnak habot képezni.

#### Szakáll borotválása

- Tisztítás előtt ellenőrizze, hogy a tisztító zár zárt állásban legyen.

#### 1 Nyomja meg a gombot, és kezdjen el borotválkozni.

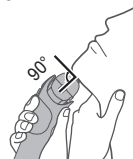
- Működésbe lép a borotválásérzékelő, amely a szakáll sűrűségétől függően automatikusan szabályozza a készülék teljesítményét. A borotva a sűrű szakállat nagyobb teljesítménnyel, a ritkásabb szakállat alacsonyabb teljesítménnyel nyírja a bőr kímélése érdekében.



#### Tippek a hatékonyabb borotválkozáshoz

A rendszer teljes szitáját nyomja merőlegesen a bőrre, majd a szakáll növekedésével ellentétes irányban lassan húzza végig a bőrön a borotvát.

- Az áll alatt és a nyak előső részén könnyebb a borotválkozás, ha a bört megfeszíti, így ugyanis a szőrszálak felfelé állnak.
- A rendszer külső szitája épségének megőrzése érdekében a szita teljes felületét használja.



#### 2 Ha végzett, nyomja meg a gombot.

Amikor az akkumulátor töltése alacsony

A borotva működése közben a töltöttségi szintet jelző lámpa (→) másodpercenként villan.

A készülék kétszer sípol kikapcsolás után.

- A töltöttségi szintet jelző lámpa (→) villogása után még 2 – 3 alkalommal megborotválkozhat (a használat módjától függően.)



## ► A nyírófej használata

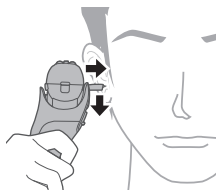
Csúsztassa fel a nyírófej fogórészét!  
Merőleges irányban helyezze a bőrére, és mozgassa fel-le az oldalszakáll nyírásához!



## ► Tippek a hatékonyabb használathoz

Helyezze merőlegesen, finoman a bőre a nyírófej szélét, majd húzza lassan lefelé a borotvát.

Oldalszakáll nyírása



Hosszabb szakáll előzetes nyírása







## ► Megjegyzések

- Nedves borotválkozás után, mossa meg a főkészüléket vízzel, és olajozza meg a rendszer külső szitáját.
- A szakáll sűrűségétől vagy a borotvafejben lévő levágott szakáll mennyiségétől függően előfordulhat, hogy a borotválásérzékelő nem kapcsol be, és a hajtómotor hangja nem változik. Ez nem rendellenes működés.
- Lehetséges, hogy a borotvazselé mennyiségétől és fajtájától vagy a hab mennyiségétől függően a borotválásérzékelő nem működik, de ez normális.
- Előfordulhat, hogy a készülék nem működik 5 °C-nál alacsonyabb környezeti hőmérséklet esetén.

- A hibás működés elkerülése érdekében borotválkozás közben helyezze az ujjait az ujjtámaszra.


## A kapcsolózár működése és megjelenítése


### ► Az üzempkapcsoló lezárása

1. Nyomja meg egyszer a  gombot, majd engedje el.
  - A borotva működni kezd.
2. Tartsa lenyomva legalább 2 másodpercig a  gombot.
  - A lezárókapcsoló lámpa (  ) 5 másodpercre bekapcsol, majd kialszik.
  - A borotva leáll.
3. Engedje el a  gombot.




## ► Az üzempapcsoló feloldása

1. Tartsa lenyomva legalább 2 másodpercig a  gombot.

- A lezárókapcsoló lámpa  kialszik.



- Az üzempapcsoló zárolt, ha a lezárókapcsoló lámpa  5 másodpercig villog, majd a borotva akkor sem üzemel, ha az üzempapcsoló megnyomják.

## A borotva tisztítása

Javasoljuk, hogy minden használatot követően tisztítsa meg a borotvát.

### Tisztítás vízzel

- Kapcsolja ki a borotvát, és húzza ki a hálózati adaptert.

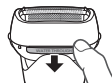
1. Miközben a tisztító zár zárva van, kenje be folyékony szappannal és vízzel a rendszer külső szitáját.
2. Kapcsolja be a borotvát, és néhány másodpercig habosítson.



## Az aktuális szennyezettségi szinttől függően a borotvát kétféle módon tisztíthatja meg.

### Az enyhe szennyeződések eltávolításához

3. Csúsztassa el kattanásig a tisztító zárat.
- A borotvafej vízcsatlakozói nyitva vannak.



4. Folyasson folyó vizet a vízcsatlakozókba, és alaposan öblítse át, majd kapcsolja ki.
- Folyasson folyó vizet mindkét vízcsatlakozóba.



- Öblítse le vízzel és rázza fel és le néhány alkalommal, hogy eltávolítsa a vizet, majd zárja le a tisztító zárat.



### A makacs szennyeződések eltávolításához

3. Kapcsolja ki a borotvát és távolítsa el a külső szita részt. (Lásd 336. oldal.)
4. A borotvát és a külső szita részt folyó vízben tisztítsa meg.



- Vízzel öblítse le, a víz eltávolításához többször is rázza meg felfelé és lefelé.

5. Száraz ruhával törölje le a vízcseppeket!

6. Teljesen szárítsa meg a külső szitarészt, borotvát és a nyírófejet.

- Hagyja a borotvát egy fénytől védett helyen megszáradni; ügyeljen rá, hogy a készüléket ne érje közvetlen napfény.



7. A borotva olajozása.

Az olajozás biztosítja a vágókés akadálymentes mozgását, és kényelmessé teszi a borotválkozást.

1. Cseppentsen egy-egy csepp olajat a rendszer külső szitájára!
2. Emelje fel a nyírófejet, és cseppentsen rá egy csepp olajat!
3. Kb. öt másodpercre kapcsolja be a borotvát!
4. Kapcsolja ki a borotvát, és puha ruhával törölje le a rendszer külső szitájáról a felesleges olajat!



### ► Megjegyzések

- A törléshez a normál kézmosó szappanon kívül más fűdőszojai vagy konyhai tisztítószer nem szabad használni. Ez hibás működéshez vezethet.
- A készüléket ne tisztítsa hígítóval, benzinnel, alkohollal vagy hasonló anyagokkal. Ez a készülék meghibásodását, repedések megjelenését, illetve az alkatrészek elszíneződését okozhatja.

- A víz leengedése közben ügyeljen rá, hogy a főkészülék ne ütdjön hozzá sem a mosogatóhoz, sem pedig más tárgyhoz. Ellenkező esetben a készülék meghibásodhat.

### Tisztítás a kefével

Távolítsa el a külső szitarészt és a belső vágókéseket. (Lásd 336. oldal.)

Ne használjon a tartozéktól eltérő kefét.

#### ► Tisztítás hosszú kefével

Tisztítsa meg a borotvaszita-keretet, a rendszer külső szitáját, a készüléketestet és a nyírófejet a hosszú kefe segítségével.



#### ► Tisztítás rövid kefével

- Tisztítsa meg a belső vágókéseket a rövid kefével úgy, hogy az ábrán látható irányba mozgatja.
- Ne mozgassa a rövid kefét a vágókésekre merőlegesen, ellenkező esetben kárt tehet a belső vágókésekben, és eltompíthatja az élüket.

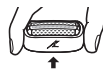


## A készülék külső szitájának és belső vágókéseinek cseréje

a rendszer külső szitája	évente egyszer
belső vágókések	kétévente egyszer

### ► A külső szita rész eltávolítása

Nyomja meg a borotvaszita-keret kioldógombjait, és emelje felfelé a külső szita részt.



### ► A külső szita rész csatlakoztatása

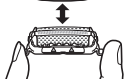
A szitakeret jelzésének (⚡) előreforgatása után biztonságosan, kattanásig rögzítse a külső szitakeret részt a borotvához.

### ► A készülék külső szitájának cseréje

1. Nyomja meg a rendszer külső szitájának kioldógombjait, és húzza le a rendszer külső szitáját.

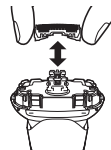
- Ne nyomja meg túlzott erővel a rendszer külső szitájának kioldógombjait. A rendszer külső szitája meghajolhat ezáltal, megakadályozva a borotvaszita-keret tökéletes illesztését.

2. Illessze össze a borotvaszita-keret jelzését (⚡) és a rendszer külső szitájának jelzését (Δ), majd biztonságosan kapcsolja össze őket kattanásig.



### ► A belső vágókések cseréje

1. Egyenként távolítsa el a belső vágókéseket.
2. Egyenként tegye be a belső vágókéseket.



### ► Megjegyzés

A borotvaszita-keretet ne dobja el.

### ► Cserealkatrészek

A cserealkatrészek a forgalmazótól vagy a szervizközpontban vásárolhatók meg.

Az ES-ALT4B/ES-LT4B cserealkatrészei	A rendszer külső szitája és a belső vágókések	WES9013
	A rendszer külső szitája	WES9087
	Belső vágókések	WES9068
Kenőolaj		WES003P



Kérdés	Válasz
Tönkre megy-e az akkumulátor, ha hosszabb ideig nem használják?	▶ Az akkumulátor tönkremegy, ha több, mint 6 hónapig nem használják, így legalább 6 havonként hajtson végre egy teljes feltöltést.
Feltöltheti a borotvát minden egyes használat után?	▶ Az akkumulátor lítium-ionos, így a minden egyes használat utáni töltés nincs befolyással az akkumulátor élettartamára.
Miért kell töltés után kihúzni az adaptert?	▶ Az akkumulátor teljesítményét nem befolyásolja, ha 1 óránál tovább végzi a töltést, azonban biztonsági és energiatakarékosági okokból válassza le az adaptert.
Mi az alapanyaga az ajánlott olajnak?	▶ Az olaj alapanyaga folyékony paraffin.
Miért sípol a készülék kétszer kikapcsolás után?	▶ A hang azt jelzi, hogy az akkumulátor kapacitása alacsony. Kérjük, töltsse fel a készüléket.

Hajtsa végre a következő műveleteket. Ha a problémákat továbbra sem sikerült elhárítani, akkor a javításért vegye fel a kapcsolatot azzal az üzlettel, ahol vásárolta a készüléket vagy egy Panasonic hivatalos márkaszerviz-központtal.

Probléma	Művelet
Az üzempcsoló nem kapcsolódik BE állásba.	▶ Oldja fel a lezárókapcsolót. (Lásd 334. oldal.)
Az áramellátás KIKAPCSOLVA.	▶ Nyomja meg az üzempcsolót kétszer borotvahab módban.

Probléma	Művelet
A borotválásérzékelő nem reagál.	▶ A szakáll sűrűségétől vagy a borotvafejben lévő levágott szakáll mennyiségétől függően előfordulhat, hogy a borotválásérzékelő nem kapcsol be, és a hajtómotor hangja nem változik. Ez nem rendellenes működés.
	▶ Lehetséges, hogy a borotvazselé mennyiségétől és fajtájától függően a borotválásérzékelő nem működik, de ez normális.
	▶ A borotválkozást érzékelő szenzor nem működik, ha az akkumulátor lemerülőben van. Ebben az esetben, tegye töltőre a borotvát.
	▶ Olajozza meg. (Lásd 335. oldal.) ▶ Lehetséges, hogy a borotválásérzékelő nem kapcsol be, ha nincs elegendő olaj a vágókéseken.

Probléma	Művelet
A borotválásérzékelő akkor is reagál, ha a borotva nem ér a bőrhöz.	▶ Tisztítsa meg a borotvát a levágott szőrszálaktól. Ha a borotva nagyon szennyezett, először a tisztítókefével távolítsa el a levágott szőrszálakat. Vagy vegye le a szita-keretet és mossa át vízzel. (Lásd 334. oldal.)
	▶ Cserélje ki a rendszer külső szitáját és/vagy a belső vágókéseket. A rendszer külső szitája és a belső vágókések elérték várható élettartamuk végét: A rendszer külső szitája: Nagyjából 1 év Belső vágókések: Nagyjából 2 év
Nem készíthető hab borotvahab üzemmódban.	▶ A habképzés nehéz lehet az arctisztítószer stb. típusától függően, ezért állítsa be a víz vagy az arctisztítószer mennyiségét.
A borotvahab üzemmódban készült hab borotvált szőrzetet tartalmaz.	▶ A habképzés előtt öblítse ki tisztára a borotvált szőrzetet. (Lásd 334. oldal.)

Probléma	Művelet
A borotva nem tölthető.	▶ Ajánlott töltési hőmérséklet töltéskor 10 °C – 35 °C. Ha nem az ajánlott hőmérsékleten végzi a töltést, a művelet hosszabb időt vehet igénybe, vagy az akkumulátor nem töltődik.
A működési idő még teljes töltés után is rövidebb.	▶ A borotva körülbelül 2 hétig használható egy teljes feltöltéssel, napi 3 perces száraz borotválkozást feltételezve. A használati napok száma azonban csökkenhet a borotva használati módjától függően (például borotvahab üzemmódban, nedves borotválkozás vagy alacsony hőmérsékleten történő használat esetén). ▶ Olajozza meg. ▶ Ha a töltések után rövidül az üzemidő, akkor az akkumulátor hamarosan eléri hasznos élettartama végét.

Probléma	Művelet
A borotva még töltést követően sem működik.	▶ Használja a készüléket megközelítőleg 5 °C vagy annál magasabb környezeti hőmérsékleten. ▶ Az akkumulátor elérte élettartama végét. ▶ Ha a hálózati adapter csatlakoztatva van, a borotva nem működik. Használat előtt hagyja elegendő ideig töltődni a borotvát, és húzza ki belőle a hálózati adaptert.
A hajtómotor hangja borotválkozás közben megváltozik.	▶ A borotválásérzékelő működik. ▶ A hang a szakáll sűrűségétől függően változik.

Probléma	Művelet
A készülék hangosan működik.	<p>Olajozza meg. Ha a vágókéseken nincs elég olaj, előfordulhat, hogy a vágókések nem mozognak simán, és emiatt a készüléknek nagyobb teljesítménnyel kell működnie.</p> <p>▶ A borotva magas hangot ad ki a lineáris motorhajtás miatt. Ez nem jelent meghibásodást.</p> <p>▶ Ellenőrizze, hogy a vágókések megfelelően csatlakoznak-e.</p> <p>▶ Tisztítsa meg a rendszer külső szitáját az ecsettel.</p>
A kellemetlen szag erősödik.	<p>Ez a helyzet javítható, ha a borotvát minden borotválkozás után megtisztítja.</p>
A levágott szőrszálak mindenfelé repkednek.	<p>Ez a helyzet javítható, ha a borotvát minden borotválkozás után megtisztítja.</p> <p>▶ Tisztítsa meg a belső vágókéseket az ecsettel, ha szakálldarabok tapadtak a belső vágókésekhez.</p> <p>▶ Győződjön meg róla, hogy a tisztító zár szorosan zárva van-e.</p>

Probléma	Művelet
A rendszer külső szitája átforrósodik.	<p>▶ Olajozza meg. Ha a rendszer külső szitája deformálódott vagy károsodott, cserélje ki a szitát. (Lásd 336. oldal.)</p>
A borotva nem vág olyan simára, mint előzőleg.	<p>▶ Olajozza meg. Ez a helyzet javítható, ha a borotvát minden borotválkozás után megtisztítja.</p> <p>Cserélje ki a rendszer külső szitáját és/vagy a belső vágókéseket. ▶ A rendszer külső szitája és a belső vágókések elérték várható élettartamuk végét: A rendszer külső szitája: Nagyjából 1 év Belső vágókések: Nagyjából 2 év</p>
A borotvát nem lehet megfelelően tisztítani, még akkor sem, miután víz folyik ki a vízcsatlakozókból.	<p>▶ Ha a borotva nagyon szennyezett, először a tisztítókefével távolítsa el a levágott szőrszálakat. Vagy vegye le a szita-keretet és mossa át vízzel. (Lásd 334. oldal.)</p>

## Akkumulátor-élettartam

Az akkumulátor élettartama 3 év. A borotvában található akkumulátor cseréje nem a fogyasztó feladata. Az akkumulátor csak márkaszervizben cserélhető ki.

## A beépített újratölthető akkumulátorok eltávolítása

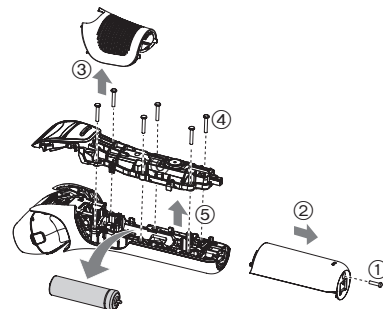
**A borotva ártalmatlanítása előtt távolítsa el a beépített tölthető akkumulátort!**

Az akkumulátort gondosan kell ártalmatlanítani.

Az akkumulátort a hivatalosan kijelölt helyen ártalmatlanítsa, ha van ilyen.

Ezt az ábrát kizárólag a borotva selejtezésekor használja, javításhoz tilos felhasználni. Ha saját kezűleg szereli szét a borotvát, akkor a készülék vízállósága megszűnik, ami meghibásodáshoz vezethet.

- Vegye le a borotvát a hálózati adatterről.
- Nyomja meg az üzemkapcsolót a bekapcsoláshoz, és hagyja bekapcsolva, amíg az akkumulátor teljesen lemerül.
- Hajtsa végre az ① – ⑤. lépést, majd emelje fel és vegye ki az akkumulátort!
- Ügyeljen arra, hogy ne zárja rövidre az eltávolított akkumulátor pozitív és negatív érintkezőjét, és szigetelje az érintkezőket szigetelőszalag használatával.



### Környezetvédelem és újrahasznosítás

A borotvában lítium-ion akkumulátor található.

Az akkumulátort feltétlenül valamelyik hivatalosan kijelölt helyen ártalmatlanítsa, ha van ilyen az országban!

### Műszaki adatok

Áramellátás	Lásd a hálózati adapteren levő adattáblát. (Automatikus feszültségátalakítás)
Motorfeszültség	3,6 V $\text{---}$
Töltési idő	Nagyjából 1 óra
Levegőben terjedő akusztikai zaj	borotva üzemmódban: 60,0 (dB (A) 1 pW teljesítménynél) nyíró üzemmódban: 64,0 (dB (A) 1 pW teljesítménynél)

Ezt a készüléket kizárólag háztartási használatra tervezték.

A termék energiatartósságával kapcsolatos további információkhoz keresse fel webhelyünket, [www.panasonic.com](http://www.panasonic.com), és írja be ott a modellszámot a keresőablakba.

**Tájékoztató felhasználók számára az elhasználtott készülékek, szárazelemek és akkumulátorok begyűjtéséről és ártalmatlanításáról**  
**Csak az Európai Unió és olyan országok részére, amelyek begyűjtő rendszerekkel rendelkeznek**



A termékeken, a csomagoláson és/vagy a kísérő dokumentumokon szereplő szimbólumok azt jelentik, hogy az elhasználtott elektromos és elektronikus termékeket, szárazelemeket és akkumulátorokat tilos az általános háztartási hulladékkal keverni.

Az elhasználtott készülékek, szárazelemek és akkumulátorok megfelelő kezelése, hasznosítása és újrafelhasználása céljából, kérjük, hogy a helyi törvényeknek, megfelelően juttassa el azokat a kijelölt gyűjtőhelyekre.

E termékek, szárazelemek és akkumulátorok előírászerű ártalmatlanításával Ön hozzájárul az értékes erőforrások megővéséhez, és megakadályozza az emberi egészség és a környezet károsodását.

Amennyiben a begyűjtéssel és újrafelhasználással kapcsolatban további kérdése lenne, kérjük, érdeklődjön a helyi önkormányzatnál.

E hulladékok szabálytalan elhelyezését a nemzeti jogszabályok büntethetik.



**Megjegyzés a szárazelem- és akkumulátor-szimbólummal kapcsolatban (alsó szimbólumpélda)**  
Ezek a szimbólumok kémiai szimbólummal együtt alkalmazhatók. Ebben az esetben teljesíti az EU irányelvnek vegyi anyagra vonatkozó követelményét.

Műszaki adatok:

Minőségtanúsítás

Motorfeszültség: 3,6 V=== egyenfeszültség

Töltési idő: 1 óra

Ezt a készüléket kizárólag háztartási használatra tervezték.

Tápellátás: beépített akkumulátor

Tápfeszültség: 3,6 V egyenfeszültség

Méret (szélesség x magasság x mélység):

6,4 cm × 15,5 cm × 5,0 cm

Tömeg: 155 g

Hálózati tápegység és akkumulátor töltő adatai:

Típus: RE7-87

Hálózati feszültség: 100 – 240 V~, 50 – 60 Hz

Áramfelvétel: 180 mA

Kimenő feszültség: 4,8 V egyenfeszültség

Terhelhetőség: 1,25 A

Áramfogyasztás: 6,0 W

Érintésvédelmi osztály: II.

Méret (szélesség x magasság x mélység):

4,8 cm × 2,4 cm × 10,2 cm

Tömeg: 130 g

Megjegyzés: A műszaki adatok változtatásának jogát fenntartjuk.

A tömeg- és méretadatok megközelítő értékek.

**Importőr:**

Panasonic Marketing Europe GmbH

**Hivatalos képviselő az EU-ban:**

Panasonic Testing Centre

Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Németország

**Gyártotta:**

Panasonic Corporation

1006, Oaza Kadoma, Kadoma City, Osaka, Japán

# Panasonic

Instrucțiuni de utilizare  
(Utilizare casnică) Aparat de ras reîncărcabil

Nr. Model ES-ALT4B  
ES-LT4B

## Cuprins

---

<b>Măsurile de siguranță .....</b>	<b>347</b>	<b>Înlocuirea foliei exterioare a sistemului și a lamelor interioare.....</b>	<b>359</b>
<b>Informații importante.....</b>	<b>350</b>	<b>Întrebări frecvente .....</b>	<b>360</b>
<b>Identificarea părților componente.....</b>	<b>352</b>	<b>Depanare .....</b>	<b>361</b>
<b>Pregătirea .....</b>	<b>352</b>	<b>Durata de viață a acumulatorului .....</b>	<b>364</b>
<b>Modul de utilizare .....</b>	<b>354</b>	<b>Scoaterea acumulatorului încorporat.....</b>	<b>364</b>
<b>Curățarea aparatului de ras .....</b>	<b>357</b>	<b>Specificații.....</b>	<b>365</b>

Vă mulțumim că ați achiziționat acest produs Panasonic.

Înainte de a utiliza acest dispozitiv, vă rugăm să citiți toate aceste instrucțiuni și să le păstrați pentru referințe ulterioare.



## AVERTISMENT

- Acest dispozitiv poate fi utilizat de copiii în vârstă de cel puțin 8 ani și de persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mintale reduse sau lipsite de experiență și cunoștințe, dacă sunt supravegheați și au fost instruiți referitor la modul de utilizare a dispozitivului în condiții de siguranță și înțeleg riscurile implicate. Copiii nu trebuie lăsați să se joace cu acest dispozitiv. Curățarea și întreținerea nu trebuie făcute de copii nesupravegheați.
- Cablul de alimentare nu poate fi înlocuit. În cazul în care cablul este deteriorat, adaptorul de c.a. trebuie să fie casat.

- Acest aparat de ras pentru bărbierit umed/uscat poate fi folosit pentru bărbierit umed cu loțiune de ras sau pentru bărbierit uscat. Acest aparat de ras rezistent la apă poate fi folosit la duș și poate fi curățat cu apă. Simbolul de mai jos înseamnă că se poate folosi în baie sau la duș.



- Nu utilizați în niciun scop decât adaptorul de c.a. furnizat. De asemenea, nu utilizați alte produse cu adaptorul de c.a. furnizat. (Consultați pagina 352.)
- Simbolul următor indică faptul că o unitate de alimentare detașabilă specifică este necesară pentru conectarea aparatului electric la rețeaua de alimentare. Referința tipului unității de alimentare este marcată lângă simbol.





## Măsuri de siguranță


Asigurați-vă că respectați aceste instrucțiuni.

Pentru a preveni accidentele, rănirile sau deteriorarea bunurilor, respectați instrucțiunile de mai jos.


■ **Graficul următor indică gradul de deteriorare provocat de operarea incorectă.**


 **PERICOL**      Indică un risc potențial care va cauza rănirea gravă sau moartea.

 **AVERTISMENT**      Indică un pericol potențial care poate cauza rănirea gravă sau moartea.

 **ATENȚIE**      Indică un pericol potențial care poate cauza o rănire minoră sau pagube materiale.

■ **Simbolurile sunt clasificate și explicate după cum urmează.**

 Acest simbol indică interdicția.

 Acest simbol indică cerința care trebuie să fie respectată.

## AVERTISMENT

### ► Acest produs

**Acest produs are un acumulator încorporat. Nu-l aruncați în foc, nu-l expuneți la căldură, nu-l încărcați, utilizați, lăsați sau păstrați într-un mediu cu temperatură ridicată.**



- În caz contrar, există risc de supraîncălzire, aprindere sau explozie.

**Nu efectuați modificări sau reparații.**



- În caz contrar, există risc de incendiu, electrocutare sau rănire.

Contactați un centru de service autorizat pentru reparații (schimbarea acumulatorului etc.).

**Nu dezamblați produsul decât atunci când doriți să-l aruncați.**



- În caz contrar, există risc de incendiu, electrocutare sau rănire.

## AVERTISMENT

### ► În caz de anomalie sau defecțiune

Oprii imediat utilizarea și îndepărtați adaptorul de c.a.

- Nerespectarea acestei instrucțiuni poate provoca incendiu, electrocutare sau rănire.

**<Anomalii sau defecțiuni>**



- Unitatea principală, adaptorul sau cablul sunt deformatate sau anormal de fierbinți.
- Unitatea principală, adaptorul sau cablul miros a ars.
- Se aude un sunet ciudat în timpul utilizării sau încărcării unității principale.
- Solicitați imediat verificarea sau repararea la un centru de service autorizat.

### ► Sursa de alimentare



**Nu conectați sau deconectați adaptorul la/de la o priză dacă aveți mâna udă.**

- În caz contrar, există risc de electrocutare sau rănire.

Nu introduceți adaptorul de c.a. în apă și nu îl spălați cu apă.

Nu așezați adaptorul de c.a. pe sau lângă chiuveta sau cada plină cu apă.

Nu utilizați niciodată aparatul în cazul în care adaptorul de c.a. este avariat sau dacă ștecărul de alimentare are joc în priză.



Nu deteriorați cablul sau ștecherul de alimentare.

- Nu deformați, modificați, îndoiiți forțat sau trageți de cablu sau de ștecherul de alimentare. De asemenea, nu așezați obiecte grele, nu răsuciți sau ciupiți izolația cablului.

- În caz contrar, există risc de electrocutare sau incendiu din cauza unui scurtcircuit.

**A nu se utiliza astfel încât să fie depășite valorile nominale ale prizei sau ale cablurilor.**



- Depășirea valorilor nominale prin conectarea prea multor ștecăre la o singură priză poate provoca incendiu din cauza supraîncălzirii.

**Introduceți complet ștecărul de alimentare.**



- Nerespectarea acestei instrucțiuni poate cauza incendiu sau electrocutare.

**Deconectați adaptorul de c.a. atunci când curățați cu apă corpul principal.**



- Nerespectarea acestei instrucțiuni poate cauza electrocutare sau rănire.

## AVERTISMENT

**Curățați regulat ștecărul de alimentare și fișa adaptorului pentru a preveni acumularea prafului.**



- Nerespectarea acestei instrucțiuni poate provoca incendiu din cauza problemelor de izolare provocate de umiditate.

### ► Prevenirea accidentelor

**A nu se lăsa în locuri accesibile copiilor sau sugariilor. Nu îi lăsați să folosească produsul.**



- Introducerea părților sau accesoriilor în gură poate provoca accidente sau leziuni.

**Dacă este ingerat ulei în mod accidental, nu induceți vărsături, beți o cantitate mare de apă și contactați un medic.**



**Dacă uleiul intră în contact cu ochii, spălați imediat bine sub jet de apă și contactați un medic.**

- Nerespectarea acestor instrucțiuni poate duce la leziuni fizice.

## ATENȚIE

### ► Protejarea pielii

**Nu folosiți o presiune prea mare pentru a aplica folia exterioară a sistemului pe buză sau în altă zonă a feței.**



**Nu aplicați folia exterioară a sistemului direct pe pete sau pe pielea rănită.**

**Nu atingeți tăișul (secțiunea metalică) lamei interioare.**

- În caz contrar, pielea sau mâna pot suferi leziuni.

**Nu exercitați o presiune prea mare asupra foliei exterioare a sistemului. De asemenea, în timpul utilizării, nu atingeți folia exterioară a sistemului cu degetele sau unghiile.**



**Nu utilizați acest produs pentru părul de pe cap sau pentru orice altă parte a corpului.**

- Procedând astfel, există riscul de rănire a pielii sau poate fi scurtată durata de viață a foliei exterioare a sistemului.

**Înainte de utilizare, verificați ca folia exterioară a sistemului să nu prezinte fisuri sau deformări.**



- Nerespectarea acestei instrucțiuni poate cauza leziuni ale pielii.

### ► Rețineți următoarele precauții

**Nu lăsați obiecte metalice sau murdărie să adere la ștecărul de alimentare sau la fișa adaptorului.**



- În caz contrar, există risc de electrocutare sau incendiu din cauza unui scurtcircuit.

**Nu împrumutați aparatul de ras în familie sau altor persoane.**



- Acest lucru se poate solda cu o infecție sau o inflamație.

**Deconectați adaptorul de la priză atunci când nu încărcați aparatul.**



- Nerespectarea acestei instrucțiuni poate provoca electrocutare sau incendiu din cauza scurgerilor de electricitate provocate de probleme de izolare.

## Manipularea acumulatorului înlocuit la eliminarea acestuia

### PERICOL

- Acumulatorul este destinat exclusiv utilizării cu acest aparat. Nu utilizați acumulatorul cu alte produse.
- Nu încărcați acumulatorul după ce a fost scos din produs.
- Nu-l aruncați în foc și nu aplicați căldură.
- Nu loviți, demontați, modificați sau înțepați acumulatorul cu un cui.
- Nu lăsați bornele pozitive și negative ale acumulatorului să intre în contact una cu cealaltă prin intermediul unor obiecte metalice.
- Nu transportați sau depozitați acumulatorul împreună cu bijuterii metalice precum coliere și agrafe de păr.
- Nu utilizați și nu lăsați acumulatorul în locuri în care va fi expus la temperaturi ridicate, de exemplu, în lumina directă a soarelui sau în apropierea altor surse de căldură.
- Nu desfaceți niciodată tubul.
- În caz contrar, există risc de supraîncălzire, aprindere sau explozie.



### AVERTISMENT

**După scoaterea acumulatorului, nu-l lăsați la îndemâna copiilor sau a bebelușilor.**



- Acumulatorul va avea efecte dăunătoare asupra organismului dacă este înghițit accidental. Dacă se întâmplă acest lucru, consultați imediat un medic.

**Dacă lichidul din acumulator se scurge și intră în contact cu ochii, nu vă frecați la ochi, ci clătiți bine cu apă curată, precum apa de la robinet.**



- Nerespectarea acestei instrucțiuni poate provoca leziuni ale ochilor. Consultați imediat un medic.

### ATENȚIE

**Dacă lichidul din acumulator se scurge și intră în contact cu pielea sau hainele, clătiți cu apă curată, precum apa de la robinet.**



- Nerespectarea acestei instrucțiuni poate provoca inflamații.

## Informații importante

- Bărbieriți-vă cu aparatul de ras, folosind spumă de ras, cel puțin trei săptămâni și observați diferența. Aparatul dvs. de ras pentru bărbierit umed/uscat Panasonic necesită un timp pentru a vă obișnui cu el deoarece pielea și barba dvs. au nevoie de aproximativ o lună pentru a se adapta la orice nouă metodă de bărbierit.

- Păstrați ambele lame interioare inserate. Dacă este inserată o singură lamă interioară, aparatul de ras poate fi deteriorat.
- În cazul în care curățați aparatul de ras cu apă, nu folosiți apă sărată sau fierbinte. Nu țineți aparatul de ras în apă o perioadă lungă de timp.
- Încărcați aparatul corect în conformitate cu aceste Instrucțiuni de utilizare. (Vezi pagina 352 "Încărcarea aparatului de ras".)
- Acest aparat conține un acumulator care poate fi înlocuit numai de către persoane calificate. Vă rugăm să contactați un centru de service autorizat pentru detalii referitoare la reparații.

### Rețineți următoarele precauții

#### ► În timpul utilizării

- Nu aduceți folia exterioară a sistemului în contact cu un obiect dur.  
Aceasta poate deteriora folia exterioară a sistemului, deoarece ea este foarte subțire și se deformează ușor.
- Nu-l scăpați pe jos și nu-l loviți de alte obiecte.  
În caz contrar, există risc de rănire.

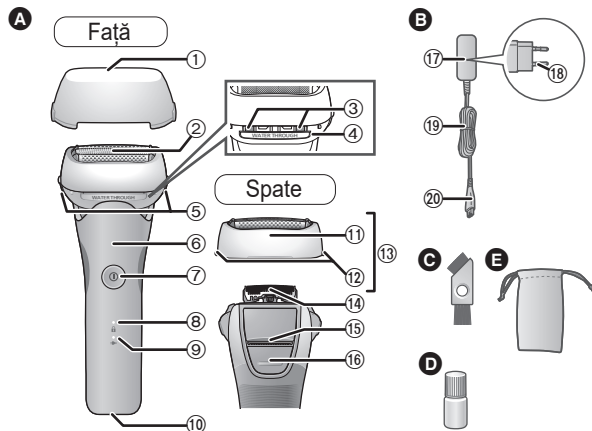
#### ► În timpul depozitării

- După utilizare, păstrați aparatul de ras într-un loc cu umiditate scăzută.  
Nerespectarea acestei instrucțiuni poate provoca defecțiuni din cauza condensului sau ruginii.
- În timpul deplasării sau depozitării, asigurați-vă că ați așezat capacul de protecție pe aparatul de ras.  
Nerespectarea acestei instrucțiuni poate cauza rănirea pielii sau poate fi scurtată durata de viață a foliei exterioare a sistemului.

#### ► În timpul curățării

- Nu uscați unitatea principală folosind căldură de la un uscător sau un alt aparat electrocasnic.  
În caz contrar, piesele componente pot suferi defecțiuni sau deformări.
- Nu lăsați aparatul de ras cu cadrul foliei detașat expus în lumina directă a soarelui.  
În caz contrar, cauciucul cu rol de impermeabilizare se poate deteriora, și astfel se poate pierde funcția de impermeabilitate, ceea ce poate provoca în final defectarea aparatului.

## Identificarea părților componente



### A Corp principal

- ① Capac de protecție
- ② Folie exterioară a sistemului
- ③ Supape de alimentare cu apă
- ④ Lamelă de curățare
- ⑤ Butoane de eliberare a cadrului foliei
- ⑥ Suport pentru deget

### ⑦ Întrerupător de pornire

Pentru a porni și opri aparatul de ras și pentru a bloca și debloca întrerupătorul de pornire.

### ⑧ Indicator luminos de blocare a întrerupătorului (🔒)

⑨ Indicator luminos stare încărcare (→)

⑩ Conector aparat

⑪ Cadru folie

- ⑫ Butoane de eliberare a foliei exterioare a sistemului
- ⑬ Secțiunea foliei exterioare
- ⑭ Lame interioare
- ⑮ Dispozitiv de tuns
- ⑯ Mâner dispozitiv de tuns
- B** Adaptor de c.a. (RE7-87)
- ⑰ Adaptor

- ⑱ Ștecăr de alimentare
- ⑲ Cablu
- ⑳ Fișă aparatului

Accesorii

**C** Perie de curățare

**D** Ulei

**E** Husă de călătorie

**ES-ALT4B**

## Pregătirea

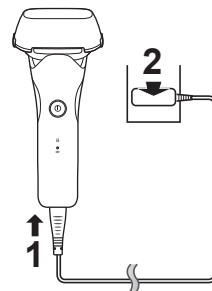
### Încărcarea aparatului de ras

- Oprii aparatul de ras.
- Ștergeți picăturile de apă de pe conectorul aparatului.

#### 1 Introduceți ștecherul aparatului în aparatul de ras.

#### 2 Conectați adaptorul la o priză.

- Verificați dacă se aprinde indicatorul luminos stare de încărcare (→).
- Încărcarea este încheiată după aprox. 1 oră.



#### 3 Deconectați adaptorul după finalizarea încărcării și stingerea indicatorului luminos de stare a încărcării (→).



## Notă

Nu puteți utiliza aparatul de ras în timpul încărcării.

## Încărcare rapidă

Chiar dacă acumulatorul se descarcă, vă puteți bărbieri o dată după o încărcare de 3 minute.

(Acest lucru va fi diferit în funcție de modul de utilizare.)

În timpul  
încărcării



Indicatorul  
luminos al stării  
de încărcare (→)  
se aprinde roșu.

După ce  
încărcarea s-a  
terminat



Indicatorul  
luminos stare de  
încărcare (→) se  
stinge.

Încărcare  
Anormală



Indicatorul  
luminos al stării  
de încărcare (→)  
va lumina  
intermitent de  
două ori pe  
secundă.

- După ce încărcarea este completă, apăsarea întrerupătorului de pornire în timp ce aparatul de ras este conectat, va determina aprinderea indicatorului luminos stare încărcare (→) și stingerea lui după 5 secunde. Aceasta arată că aparatul de ras este complet încărcat.

- La încărcarea aparatului de ras pentru prima dată sau atunci când nu a fost folosit mai mult de 6 luni, este posibil ca durata de încărcare să se modifice sau indicatorul luminos stare de încărcare (→) să nu se aprindă timp de câteva minute. Acesta se va aprinde în cele din urmă dacă este menținut conectat.
- Temperatura ambiantă recomandată pentru încărcare este cuprinsă între 10 °C – 35 °C. Există posibilitatea ca durata de încărcare să crească sau ca acumulatorul să nu se încarce corespunzător la temperaturi foarte ridicate sau foarte scăzute. Indicatorul luminos stare de încărcare (→) va lumina intermitent de două ori pe secundă, atunci când este o problemă cu încărcarea. Încărcați aparatul de ras în intervalul recomandat pentru temperatura ambiantă.
- La o încărcare completă, aparatul de ras poate fi utilizat aproximativ 2 săptămâni. (Estimare pe baza unui bărbierit uscat de 3 minute pe zi la un interval de temperatură ambiantă de 20 °C – 30 °C.) Numărul zilelor de utilizare variază în funcție de următoarele condiții.
  - Desimea bărbii
  - Presiunea aplicată pe piele
  - Utilizarea bărbieritului umed
  - Utilizare în modul spumă de ras
- Dacă în timp ce utilizați sau încărcați aparatul apar interferențe de la aparatul radio sau alte surse, schimbați locul de utilizare a aparatului.

## Modul de utilizare

### ► Produse de curățare faciale utilizabile etc.

		Bărbieritul	Modul spumă de ras
Agent de ras	Spumă de ras	✓	—
	Gel de ras	✓	✗
	Cremă de ras	✗	✗
Loțiuni de curățare facială	Spumă de curățare facială (fără compuși de curățare)	✓	✓
	Spumă de curățare facială (cu compuși de curățare)	✗	✗
	Săpun facial	✓	✗
Săpun de corp etc.	Lichid	✓	✓
	Spumă	✓	—

- Nu utilizați altceva decât agentul de ras/loțiunea de curățare facială/săpunul de corp etc. enumerate mai sus, deoarece alte produse pot provoca înfundarea lamelor sau este posibil să nu facă spumă.

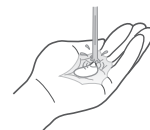
## Formarea de spumă în modul spumă de ras

Este mai ușor să faceți spumă în acest fel decât manual.

- 1** Luați o cantitate adecvată de loțiune de curățare facială etc. în palmă.



- 2** Adăugați o cantitate adecvată de apă sau apă fierbinte.



- 3** Verificați dacă lamela de curățare este închisă și țineți apăsat întrerupătorul de pornire timp de 2 secunde sau mai mult pentru a trece la modul spumă de ras.



Indicatorul luminos de blocare a întrerupătorului (🔒) și indicatorul luminos de stare a încărcării (🔋) luminează intermitent alternativ.

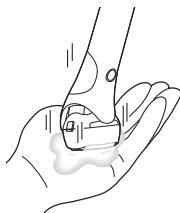


- Modul spumă de ras se încheie după 15 secunde. Aparatul de ras poate fi folosit apoi pentru bărbierit.
- Pentru a opri utilizarea modului spumă de ras și pentru a începe bărbieritul, apăsați o dată pe întrerupătorul de pornire.

- Când indicatorul luminos de blocare a întrerupătorului (⏻) luminează intermitent după ce este apăsat întrerupătorul de pornire, aparatul de ras nu va funcționa deoarece este blocat. Pentru deblocare, țineți apăsat întrerupătorul de pornire mai mult de 2 secunde. (Consultați pagina 357.)

#### 4 Apăsați ușor lamele în palmă, amestecați loțiunea de curățare facială etc. și mișcați lamele în sus și în jos pentru a face spumă.

- Dacă nu există suficientă spumă, adăugați puțin mai multă apă, apă fierbinte sau loțiune de curățare facială etc. pentru a facilita formarea spumei.



#### ► Notă

- Nu utilizați agent de ras (cu excepția spumei), spumă de curățare facială (cu compuși de curățare) sau săpun, deoarece acestea pot provoca înfundarea lamelor sau este posibil să nu facă spumă.

## Raderea bărbii

- Înainte de a vă bărbieri, verificați dacă lamela de curățare este închisă.

### 1 Apăsați ① și începeți să vă bărbieriți.

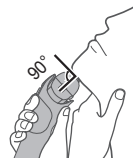
- “Senzorul de ras”, care reglează automat puterea în funcție de grosimea firului de păr, se activează. Aparatul va funcționa la putere maximă în zonele în care firele de păr sunt mai dese și la putere redusă în zonele în care firele de păr sunt mai rare, pentru a nu irita pielea.



### Indicații pentru un bărbierit optim


Aplicați întreaga folie exterioară a sistemului perpendicular pe piele și bărbieriți-vă lăsând aparatul de ras să alunece ușor pe piele, în sens invers creșterii firelor de păr.

- Firele de păr de sub bărbie și din jurul gâtului pot fi bărbierite mai ușor dacă întindeți pielea astfel încât firele de păr dintre pliuri să fie expuse.
- Pentru a evita deteriorarea foliei exterioare a sistemului, nu vă bărbieriți doar cu o parte a foliei.




## 2 Apăsați după ce ați terminat.

Când capacitatea acumulatorului este scăzută

Indicatorul luminos al stării de încărcare () va lumina intermitent o dată pe secundă atunci când aparatul de ras este în uz.



Aparatul emite un semnal sonor de două ori după ce este oprit.

- Puteți să vă bărbieriți de 2 sau de 3 ori după ce indicatorul luminos al stării de încărcare () începe să lumineze intermitent (acest lucru va fi diferit în funcție de utilizare).

### ► Folosirea dispozitivului de tuns

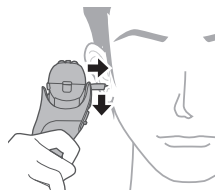
Glisați mânerul dispozitivului de tuns în sus. Poziționați în unghi drept față de piele și deplasați în jos pentru a tunde perciunii.



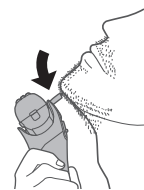
### ► Indicații pentru utilizare optimă

Așezați marginea dispozitivului de tuns perpendicular pe piele și mișcați-l delicat în jos.

Tunderea perciunilor



Tunderea prealabilă a bărbii lungi




### ► Notă

- După bărbieritul umed, spălați corpul principal cu apă și aplicați ulei pe folia exterioară a sistemului.
- În funcție de desimea bărbii sau de cantitatea de fire de barbă tăiate din interiorul capului aparatului de ras, este posibil ca senzorul de ras să nu reacționeze, iar sunetul produs de aparat să nu se modifice. Acest lucru nu indică o defecțiune.
- Este posibil ca senzorul de ras să nu reacționeze, în funcție de tipul și cantitatea gelului de ras sau cantitatea de spumă. Acest lucru nu reprezintă o defecțiune.
- Este posibil ca aparatul să nu funcționeze dacă temperatura ambiantă este mai scăzută de aproximativ 5 °C.
- Pentru a evita funcționarea improprie, puneți-vă degetele pe suportul pentru deget în timp ce utilizați aparatul de ras.


## Funcționarea și afișarea blocării întrerupătorului


### ► Blocarea întrerupătorului de pornire

1. Apăsați  o dată, apoi ridicați degetul.

- Aparatul de ras pornește.



2. Țineți apăsat  mai mult de 2 secunde.

- Indicatorul luminos de blocare a întrerupătorului () se aprinde timp de 5 secunde, apoi se stinge.
- Aparatul de ras se va opri.




3. Ridicați degetul de pe .




### ► Deblocarea întrerupătorului de pornire


1. Țineți apăsat  mai mult de 2 secunde.

- Indicatorul luminos de blocare a întrerupătorului () se va stinge.



2. După ce aparatul de ras pornește, ridicați degetul de pe .



- Întrerupătorul de pornire este blocat atunci când indicatorul luminos al blocării întrerupătorului () se aprinde intermitent timp de 5 secunde și aparatul de ras nu funcționează chiar dacă este apăsat întrerupătorul de pornire.

## Curățarea aparatului de ras

Vă recomandăm să curățați aparatul de ras după fiecare utilizare.

### Curățarea cu apă

- Opriti aparatul de ras și deconectați adaptorul de c.a.

1. Cu lamela de curățare închisă, aplicați puțin săpun și apă pe folia exterioară a sistemului.
2. Porniți aparatul de ras și faceți spumă pentru câteva secunde.



**Există două modalități de curățare a aparatului de ras, în funcție de nivelul de murdărie.**

**Pentru a îndepărta murdăria ușoară**

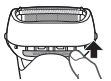
3. Glisați lama de curățare până când se aude un clic.
- Supapele de alimentare cu apă de pe capul aparatului de ras sunt deschise.



4. Turnați apă de la robinet în supapele de alimentare cu apă și clătiți bine, apoi opriți.
- Turnați apă de la robinet în ambele supape de alimentare cu apă.



- Clătiți cu apă și agitați în sus și în jos de mai multe ori pentru a îndepărta apa, apoi închideți lama de curățare.



**Pentru a îndepărta murdăria consistentă**

3. Opriti aparatul de ras și scoateți secțiunea foliei exterioare a sistemului. (Consultați pagina 359.)
4. Curățați aparatul de ras și secțiunea foliei exterioare cu jet de apă.



- Clătiți cu apă și scuturați în sus și în jos de mai multe ori pentru a îndepărta apa.

5. Ștergeți toate picăturile de apă cu o cârpă uscată.

6. Uscați complet secțiunea foliei exterioare, aparatul de ras și dispozitivul de tuns.

- Lăsați aparatul de ras să se usuce la umbră, fără a-l așeza în lumina directă a soarelui.



7. Lubrifiați aparatul de ras.

Lama se va mișca lin, iar bărbieritul va fi confortabil.

1. Aplicați o picătură de ulei pe fiecare folie exterioară a sistemului.
2. Ridicați dispozitivul de tuns și aplicați o picătură de ulei.
3. Porniți aparatul de ras și lăsați-l să funcționeze aproximativ cinci secunde.
4. Opriti aparatul de ras și ștergeți uleiul în exces rămas pe folia exterioară a sistemului cu o cârpă moale.



**► Notă**

- Nu folosiți alte produse de curățare pentru bucătărie sau baie în afară de săpun de mâini. În caz contrar, aparatul se poate defecta.
- Nu curățați aparatul de ras cu diluanți, benzină, alcool etc. În caz contrar, piesele componente pot suferi defectțiuni sau se pot fisura ori decolora.

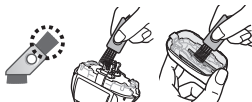
- Aveți grijă să nu loviți corpul principal de chiuvetă sau de alte obiecte în timp ce scurgeți apa. În caz contrar, aparatul se poate defecta.

## Curățarea cu peria

Îndepărtați secțiunea foliei exterioare și lamele interioare. (Consultați această pagină.)  
Nu folosiți altă perie decât cea furnizată.

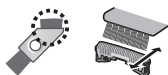
### ► Curățarea cu peria lungă

Curățați cadrul foliei, folia exterioară a sistemului, corpul principal și dispozitivul de tuns folosind o pensulă lungă.



### ► Curățarea cu peria scurtă

- Curățați lamele interioare folosind peria scurtă și mișcând-o în direcția arătată în imagine.
- Nu deplasați peria scurtă perpendicular pe lame, deoarece va deteriora lamele interioare și le va afecta tășul.

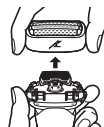


## Înlocuirea foliei exterioare a sistemului și a lamelor interioare

folia exterioară a sistemului	o dată pe an
lame interioare	o dată la doi ani

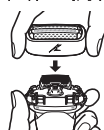
### ► Îndepărtarea secțiunii foliei exterioare

Apăsați butoanele de eliberare a cadrului foliei și ridicați secțiunea foliei exterioare în sus.



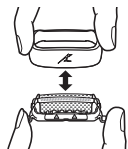
### ► Atașarea secțiunii foliei exterioare

După poziționarea semnului cadrului foliei (▲) în partea frontală, atașați în siguranță secțiunea foliei exterioare pe aparatul de ras până când se aude un clic.



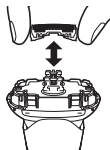
### ► Înlocuirea foliei exterioare a sistemului

1. Apăsați butoanele de eliberare a foliei exterioare a sistemului și trageți în jos folia exterioară a sistemului.
  - Nu apăsați prea tare butoanele de eliberare a foliei exterioare a sistemului. În caz contrar, puteți îndoi folia exterioară a sistemului, ceea ce va împiedica fixarea completă de cadrul foliei.
2. Aliniați semnul cadrului foliei (▲) și semnul foliei exterioare a sistemului (△) și atașați-le în siguranță împreună, până se aude un clic.



### ► Înlocuirea lamelor interioare

1. Scoateți lamele interioare una câte una.
2. Introduceți lamele interioare una câte una.



### ► Notă

Nu aruncați cadrul foliei.

### ► Piese de schimb

Piesele de schimb sunt disponibile la distribuitorul dvs. sau la centrul de service.

Piese de schimb pentru ES-ALT4B/ES-LT4B	Folia exterioară a sistemului și lamele interioare	WES9013
	Folie exterioară a sistemului	WES9087
	Lame interioare	WES9068
Ulei de lubrifiere		WES003P

## Întrebări frecvente

### Întrebare

Dacă nu este utilizat o perioadă mai lungă de timp, acumulatorul se va strica?

### Răspuns

► Dacă nu este utilizat timp de peste 6 luni, acumulatorul se va strica, de aceea asigurați-vă că efectuați o încărcare completă cel puțin o dată la 6 luni.

Pot să pun la încărcat aparatul de ras după fiecare utilizare?

► Acumulatorul utilizat este litiu-ion, astfel că încărcarea după fiecare utilizare nu va avea niciun impact asupra duratei de viață a acestuia.

De ce trebuie deconectat adaptorul după încărcare?

► Încărcarea acumulatorului mai mult de 1 oră nu va afecta performanța acumulatorului, dar adaptorul trebuie deconectat din motive de siguranță și pentru a economisi energie.

Din ce este fabricat uleiul special?

► Uleiul este fabricat din parafină lichidă.

De ce emite aparatul de ras un semnal sonor de două ori după ce este oprit?

► Sunetul indică faptul că nivelul acumulatorului este scăzut. Vă rugăm să încărcați aparatul.



## Depanare

Efectuați următoarele operații.

Dacă problemele tot nu pot fi rezolvate, contactați magazinul de unde ați achiziționat aparatul sau un centru service autorizat de Panasonic pentru reparații.

Problema	Măsura
Aparatul nu pornește atunci când apăsați întrerupătorul de pornire.	▶ Deblocați întrerupătorul. (Consultați pagina 357.)
Aparatul nu poate fi oprit.	▶ Apăsați de două ori pe întrerupătorul de pornire atunci când aparatul este utilizat în modul spumă de ras.

Problema	Măsura
Senzorul de ras nu răspunde.	<p>▶ În funcție de desimea bărbii sau de cantitatea de fire de barbă tăiate din interiorul capului aparatului de ras, este posibil ca senzorul de ras să nu reacționeze, iar sunetul produs de aparat să nu se modifice. Acest lucru nu indică o defecțiune.</p> <p>▶ Este posibil ca senzorul de ras să nu reacționeze, în funcție de tipul și cantitatea gelului de ras. Acest lucru nu reprezintă o defecțiune.</p> <p>▶ Este posibil ca senzorul de ras să nu reacționeze când capacitatea rămasă a acumulatorului este scăzută. Dacă se întâmplă acest lucru, reîncărcați aparatul de ras.</p> <p>▶ Aplicați ulei. (Consultați pagina 358.)</p> <p>▶ Atunci când lamele nu sunt suficient de lubrificate, este posibil ca senzorul de ras să nu reacționeze.</p>

Problema	Măsura
Senzorul de ras răspunde chiar dacă aparatul de ras nu este în contact cu pielea.	<p>Curățați resturile de păr din aparatul de ras. Când aparatul de ras este foarte murdar, mai întâi utilizați peria de curățare pentru a îndepărta resturile de păr. Sau, scoateți cadrul foliei și spălați cu apă. (Consultați pagina 358.)</p> <p>▶ Înlocuiți folia exterioară a sistemului și/sau lamele interioare. Durata de viață estimată a foliei exterioare a sistemului și a lamelor interioare: ▶ Folie exterioară a sistemului: Aproximativ 1 an Lame interioare: Aproximativ 2 ani</p>
Spuma nu se poate forma în modul spumă de ras.	<p>▶ Formarea de spumă poate fi dificilă, în funcție de tipul de loțiune de curățare facială etc. așa că ajustați cantitatea de apă sau de loțiune de curățare facială.</p>
Spuma realizată în modul spumă de ras conține resturi de păr.	<p>▶ Înainte de a face spumă, clătiți orice resturi de păr. (Consultați pagina 357.)</p>

Problema	Măsura
Aparatul de ras nu poate fi încărcat.	<p>▶ Temperatura recomandată pentru încărcare este cuprinsă în intervalul 10 °C – 35 °C. Dacă încărcarea are loc la o temperatură din afara intervalului recomandat, există posibilitatea ca încărcarea aparatului de ras să dureze mai mult sau chiar să nu aibă loc.</p>
Timpul de utilizare este scurt chiar și după o încărcare completă.	<p>▶ Aparatul de ras poate fi folosit timp de aproximativ 2 săptămâni la o încărcare completă, presupunând un bărbierit uscat cu durata de 3 minute pe zi. Cu toate acestea, numărul de zile de utilizare poate fi redus în funcție de modul în care este utilizat aparatul de ras (de exemplu, utilizarea în modul spumă de ras, bărbierit umed sau utilizarea la temperaturi scăzute).</p> <p>▶ Aplicați ulei.</p> <p>▶ Când numărul de utilizări la o încărcare începe să descrească, acumulatorul se apropie de sfârșitul duratei sale de utilizare.</p>

Problema	Măsura
Aparatul de ras nu funcționează nici după încărcare.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Utilizați aparatul la o temperatură ambiantă de aproximativ 5 °C sau mai ridicată.</li> <li>▶ Acumulatorul a ajuns la sfârșitul duratei sale de utilizare.</li> </ul>
Sunetul produs de aparat se modifică în timpul bărbieritului.	<p>Aparatul de ras nu funcționează cu adaptorul de c.a. conectat. Folosiți aparatul de ras după o încărcare suficientă și după ce ați deconectat adaptorul de c.a.</p>
Scoate un zgomot strident.	<p>Aplicați ulei. Lamele nu se vor mișca lin dacă nu sunt lubrifiate cu ulei, iar aparatul de ras va avea nevoie de mai multă putere.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Aparatul de ras scoate un sunet ascuțit din cauza motorului liniar. Acest lucru nu indică o problemă.</li> <li>▶ Verificați dacă lamele sunt atașate corespunzător.</li> <li>▶ Curățați folia exterioară a sistemului cu peria.</li> </ul>

Problema	Măsura
Mirosul devine mai puternic.	▶ Această situație poate fi îmbunătățită dacă se curăță aparatul după fiecare bărbierire.
Firele de păr tunse sar peste tot.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Această situație poate fi îmbunătățită dacă se curăță aparatul după fiecare bărbierire. Când firele de păr tunse se lipesc de lamele interioare, folosiți peria pentru a le curăța.</li> <li>▶ Verificați dacă lamela de curățare este bine închisă.</li> </ul>
Folia exterioară a sistemului se încinge.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Aplicați ulei.</li> <li>▶ Înlocuiți folia exterioară a sistemului dacă este deteriorată sau deformată. (Consultați pagina 359.)</li> </ul>

## Scoaterea acumulatorului încorporat

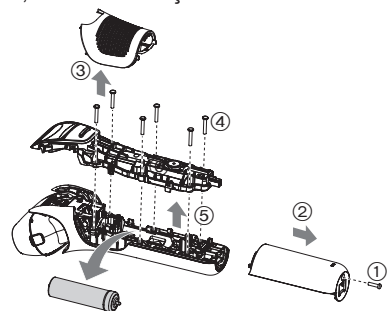
**Îndepărtați acumulatorul încorporat înainte de a preda la deșeuri aparatul de ras.**

Acumulatorul trebuie să fie depus la deșeuri în condiții de siguranță.

Asigurați-vă că acumulatorul este predat la un centru desemnat oficial, dacă există.

Această schiță trebuie folosită doar în cazul casării aparatului de ras și nu trebuie utilizată pentru a efectua lucrări de reparații. Dacă demontați singur aparatul de ras, acesta își va pierde impermeabilitatea, ceea ce poate duce la defectarea aparatului.

- Scoateți aparatul de ras din adaptorul de c.a.
- Apăsați întrerupătorul de pornire pentru a porni aparatul și lăsați-l să funcționeze până când acumulatorul este complet descărcat.
- Efectuați pașii de la ① la ⑤ și ridicați acumulatorul, apoi scoateți-l.
- Aveți grijă să nu scurtcircuitați borna pozitivă și cea negativă a acumulatorului scos, de aceea izolați bornele cu bandă.



### Problema

### Măsura

Bărbieritul nu mai este la fel de fin ca la început.

- ▶ Aplicați ulei.
- ▶ Această situație poate fi îmbunătățită dacă se curăță aparatul după fiecare bărbierire.
- ▶ Înlocuiți folia exterioară a sistemului și/sau lamele interioare.  
Durata de viață estimată a foliei exterioare a sistemului și a lamelor interioare:  
Folie exterioară a sistemului:  
Aproximativ 1 an  
Lame interioare:  
Aproximativ 2 ani

Aparatul de ras nu poate fi curățat corespunzător nici după ce se toarnă apă prin supapele de alimentare cu apă.

- ▶ Când aparatul de ras este foarte murdar, mai întâi utilizați peria de curățare pentru a îndepărta resturile de păr. Sau, scoateți cadrul foliei și spălați cu apă.  
(Consultați pagina 358.)

## Durata de viață a acumulatorului

Durata de viață a acumulatorului este de 3 ani. Acumulatorul din acest aparat de ras nu este conceput pentru a fi înlocuit de către utilizatori. Înlocuiți acumulatorul la un centru de service autorizat.

### Pentru protecția mediului și reciclarea materialelor

Acest aparat de ras conține un acumulator litiu-ion.  
Vă rugăm să vă asigurați că acumulatorul este eliminat ca deșeu într-un punct oficial desemnat, dacă există unul în țara dvs.

## Specificații

Sursă de alimentare	Consultați plăcuța de identificare de pe adaptorul de c.a. (conversie automată a tensiunii)
Tensiunea motorului	3,6 V---
Țimp de încărcare	Aproximativ 1 oră.
Poluare sonoră în aer	În modul aparat de ras: 60,0 dB (A) re 1 pW În modul aparat de tuns: 64,0 dB (A) re 1 pW

Acest produs este destinat exclusiv pentru utilizare casnică.

Pentru informații suplimentare privind eficiența energetică a produsului vă rugăm vizitați site-ul nostru internet [www.panasonic.com](http://www.panasonic.com) introducând numărul de model în masca de căutare.

### Depunerea la deșeurile a echipamentelor și a bateriilor vechi Doar pentru Uniunea Europeană și pentru țările cu sisteme de reciclare



Aceste simboluri de pe produse, ambalaje și/sau documentele însoțitoare indică faptul că produsele electrice și electronice, precum și bateriile uzate nu trebuie să fie amestecate cu deșeurile menajere obișnuite.

Pentru un tratament corespunzător, pentru recuperarea și reciclarea produselor vechi și a bateriilor uzate, vă rugăm să le depuneți la punctele de colectare special amenajate, în conformitate cu legislația națională.

Prin depunerea corespunzătoare a acestora la deșeurile, veți ajuta la economisirea unor resurse valoroase și veți preveni potențiale efecte negative asupra sănătății umane și asupra mediului înconjurător.

Pentru mai multe informații despre colectare și reciclare, vă rugăm să contactați autoritățile locale. Este posibil ca depunerea incorectă la deșeurile să fie pedepsită în conformitate cu legile naționale.



### Notă pentru simbolul de baterie (ultimele două exemple de simboluri)

Acest simbol poate fi utilizat în combinație cu un simbol chimic. În acest caz, acesta este conform cu cerințele stabilite de Directiva pentru elementul chimic în cauză.

**Importator:**

Panasonic Marketing Europe GmbH

**Reprezentant autorizat în UE:**

Panasonic Testing Centre

Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Germania

**Fabricat de:**

Panasonic Corporation

1006, Oaza Kadoma, Kadoma City, Osaka, Japonia

# Panasonic

Kullanım Talimatları  
(Ev için) Şarjlı tıraş makinesi  
Model No. ES-ALT4B  
ES-LT4B

## İçindekiler

<b>Güvenlik önlemleri</b> .....	<b>370</b>	<b>SSS</b> .....	<b>382</b>
<b>Önemli bilgiler</b> .....	<b>373</b>	<b>Sorun giderme</b> .....	<b>382</b>
<b>Parçaların tanımı</b> .....	<b>374</b>	<b>Pil ömrü</b> .....	<b>385</b>
<b>Hazırlama</b> .....	<b>374</b>	<b>Tümleşik şarj edilebilir pilin çıkarılması</b> .....	<b>385</b>
<b>Kullanılması</b> .....	<b>375</b>	<b>Özellikler</b> .....	<b>386</b>
<b>Tıraş makinesini temizleme</b> .....	<b>379</b>		
<b>Dış elek ve iç bıçakları değiştirme</b> .....	<b>381</b>		

Bu Panasonic ürününü aldığınız için teşekkür ederiz.

**Bu üniteyi kullanmadan önce lütfen talimatları eksiksiz okuyun ve ileride kullanmak için saklayın.**

## UYARI

- Bu cihaz, 8 yaşında ya da 8 yaşından büyük çocuklar tarafından kullanılabilir. Ayrıca sınırlı fiziksel, duyuusal ve zihinsel yeteneklere, tecrübe ve bilgi eksikliği olan kişiler tarafından ancak cihazın güvenli biçimde kullanılması ve taşıdığı tehlikeler ile ilgili bilgi veya eğitim verilmiş olması durumunda kullanılabilir. Çocuklar cihazla oynamamalıdır. Temizlik ve kullanıcı bakımı, gözetim olmaksızın çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- Elektrik kablosu değiştirilemez. Kablo hasarlıysa, AC adaptörü atılmalıdır.



- Bu ISLAK/KURU tıraş makinesi, tıraş köpüğü ile ıslak tıraş veya kuru tıraş için kullanılabilir. Bu su geçirmez tıraş makinesini duşta kullanabilir ve suda temizleyebilirsiniz. Aşağıdaki simge, makinenin bir banyo veya duşta kullanılabileceği anlamına gelir.



- Herhangi bir amaçla, verilen AC adaptörü dışında herhangi bir şey kullanmayın. Ayrıca, AC adaptörüyle başka bir ürünü kullanmayın. (Bakınız sayfa 374.)
- Aşağıdaki sembol, elektrikli aletin şebekeye bağlanması için özel bir ayrılabilir güç kaynağı ünitesi gerektiğini belirtir. Güç kaynağı ünitesinin türü sembolün yanında belirtilir.



## Güvenlik önlemleri

Bu talimatları uyguladığınızdan emin olun.

Kazaları, yaralanmaları veya maddi zararı önlemek için lütfen aşağıdaki talimatları uygulayın.

■ **Aşağıdaki çizelge yanlış işlemden kaynaklanan hasarın derecesini belirtir.**

### TEHLİKE

Ciddi bir yaralanma veya ölümlerle sonuçlanacak potansiyel bir kazayı belirtir.

### UYARI

Ciddi bir yaralanma veya ölümlerle sonuçlanabilecek potansiyel bir kazayı belirtir.

### DİKKAT

Küçük bir yaralanmayla veya mal hasarıyla sonuçlanabilecek potansiyel bir kazayı belirtir.

■ **Semboller aşağıdaki gibi sınıflandırılmış ve açıklanmıştır.**



Bu sembol yasağı belirtir.



Bu sembol izlenmesi gereken koşulları belirtir.

## UYARI

### ► Bu ürün

**Bu ürün sabit şarj edilebilir pile sahiptir. Ateşe atmayın, ısı uygulamayın veya yüksek sıcaklıklı bir ortamda şarj etmeyin, kullanmayın, bırakmayın veya saklamayın.**



- Aksi takdirde aşırı ısınma, tutuşma ya da patlamaya neden olabilir.

**Değişiklik yapmayın ya da tamir etmeyin.**



- Aksi takdirde yangına, elektrik çarpmasına ya da yaralanmaya neden olabilir.  
Tamir edilmesi (pil değiştirmek, vs.) için yetkili bir servisle iletişime geçin.

**Ürünü elden çıkartmadığınız sürece asla sökmeyin.**



- Aksi takdirde yangına, elektrik çarpmasına ya da yaralanmaya neden olabilir.

### ► Anormallik veya arıza durumunda

**Kullanmayı hemen bırakın ve AC adaptörünü çıkarın.**

- Aksi durumda yangın, elektrik çarpması ya da yaralanma meydana gelebilir.

**<Anormallik veya arıza durumları>**



• Ana ünite, adaptör ya da kablo deforme olmuş veya anormal derecede ısınmış.

• Ana ünite, adaptör ya da kablo yanık kokuyor.

• Kullanım veya şarj sırasında ana üniteden anormal ses çıkıyor.

- Hemen yetkili servisten muayene ya da tamir talep edin.

## ⚠ UYARI

### ► Güç kaynağı

**Adaptörü ıslak elle prize takmayın ya da prizden çıkarmayın.**



- Aksi takdirde elektrik çarpması ya da yaralanmaya neden olabilir.

**AC adaptörünü suya sokmayın veya suyla yıkamayın. AC adaptörü su dolu lavabo veya banyo küvetinin üzerine ya da yanına koymayın.**

**AC adaptörü hasar görmüşse ya da elektrik fişi prize gevşek biçimde oturuyorsa cihazı asla kullanmayın.**



**Kabloya veya elektrik fişine zarar vermeyin.**

• Kabloyu veya elektrik fişini tahrif etmeyin, değiştirmeyin, zorlayarak bükmeyin veya çekmeyin. Ayrıca, kablonun üzerine ağır bir şey bırakmayın, kabloyu kıvrımayın ya da sıkıştırmayın.  
- Aksi takdirde kısa devre sonucu elektrik çarpmasına ya da yangına neden olabilir.

**Prizin ya da elektrik tesisatının gücünü aşıyorsa kullanmayın.**



- Birden fazla fişin bir prize bağlanmasıyla gücün aşılması aşırı ısınmaya ve yangına neden olabilir.

**Elektrik fişini sonuna kadar takın.**



- Aksi halde yangın veya elektrik çarpması meydana gelebilir.

**Ana gövdeyi suyla temizlerken AC adaptörü çıkarın.**



- Aksi durumda elektrik çarpması ya da yaralanma meydana gelebilir.

**Toz birikmesini engellemek için elektrik fişini ve cihazın fişini düzenli olarak temizleyin.**



- Aksi durumda nem sonucu oluşan yalıtım arızasıyla yangın çıkabilir.

### ► Kazaların önlenmesi

**Çocukların ya da bebeklerin ulaşabileceği yerlere koymayın. Kullanmalarına izin vermeyin.**



- Parçaların veya aksesuarların ağza alınması kazaya ya da yaralanmaya neden olabilir.

**Yağ yanlışlıkla yutulursa, kusmaya zorlamayın, bol miktarda su için ve bir doktora başvurun.**



**Yağ gözlerle temas ederse, hemen akan suyla içiye yıkayın ve bir doktora başvurun.**

- Bu talimatlara uymamak fiziksel sorunlarla sonuçlanabilir.

## ⚠ DİKKAT

### ► Cildin korunması

**Dış eleği dudağınıza ya da yüzünüzün diğer bölgelerine uygulamak için aşırı basınç kullanmayın.**



**Dış eleği doğrudan lekelere ya da yaralı cilde uygulamayın.**

**İç bıçağın bıçak kısmına (metal kısım) dokunmayın.**

- Aksi takdirde cildinizin veya elinizin yaralanmasına neden olabilir.

## ⚠ DİKKAT

Dış eleği zorlayarak bastırmayın. Ayrıca, kullanımdayken dış eleğe parmaklarınız ya da tırnaklarınızla dokunmayın.



**Bu ürünü, saç ya da vücudun diğer bölümleri için kullanmayın.**

- Böyle yapmak cilde zarar verebilir veya dış eleğin ömrünü kısaltabilir.



**Kullanmadan önce dış eleği çatlaklar veya bozulmalara karşı kontrol edin.**

- Aksi halde deri yaralanmaları meydana gelebilir.

► **Aşağıdaki önlemlere dikkat edin**

**Elektrik fişine veya cihazın fişine metal nesne veya çer çöp yapışmasına izin vermeyin.**



- Aksi takdirde kısa devre sonucu elektrik çarpmasına ya da yangına neden olabilir.



**Tıraş makinenizi aileniz veya başka kişilerle paylaşmayın.**

- Bu, enfeksiyon ya da iltihaba neden olabilir.



**Şarj etmediğiniz zaman adaptörü prizden çekin.**

- Aksi durumda yalıtımın bozulmasıyla meydana gelen elektrik kaçağı sonucu elektrik çarpmasına ya da yangına neden olabilir.

## Elden çıkarma sırasında pilin imha edilmesi

### ⚠ TEHLİKE

- Şarj edilebilir pil yalnızca bu cihaz ile birlikte kullanmak içindir. Pili başka ürünlerle kullanmayın.
- Üründen çıkarıldıktan sonra pili şarj etmeyin.
- Ateşe atmayınız veya sıcaklık uygulamayın.
- Darbeye maruz bırakmayınız, parçalarına ayırmayın, değiştirmeyiniz ve çivi ile delmeyin.
- Pilin artı ve eksi bağlantı uçlarının, herhangi bir metal nesne yoluyla, birbirleriyle temas etmesine izin vermeyin.
- Pili, kolye ve saç tokası gibi metal takılarla birlikte taşımayın veya depolamayın.
- Pili, doğrudan güneş ışığı veya başka ısı kaynaklarının yakınına gibi yüksek sıcaklıklara maruz kalabileceği yerlerde kullanmayın ve bırakmayın.
- Tüpün yüzeyini asla soymayınız.
- Aksi takdirde aşırı ısınma, tutuşma ya da patlamaya neden olabilir.



### ⚠ UYARI

**Şarj edilebilir pili çıkardıktan sonra, bebeklerin ve çocukların ulaşabilecekleri yerlere bırakmayın.**



- Pil, yanlışlıkla yutulursa vücuda zarar verebilir. Böyle olması durumunda derhal doktora başvurun.

## ⚠ UYARI



**Pil sıvısı akarsa ve gözlere temas ederse, gözleri ovalamayın ve musluk suyu gibi temiz bir suyla iyice durulayın.**

- Aksi durumda göz yaralanmasına neden olabilir.  
Derhal doktora başvurun.

## ⚠ DİKKAT



**Pil sıvısı akarsa ve cilde veya elbiselere temas ederse, musluk suyu gibi temiz bir suyla durulayarak temizleyin.**

- Aksi durumda iltihaba neden olabilir.

## Önemli bilgiler

- En az üç hafta boyunca ıslak köpük tıraşıyla tıraş olunuz ve farkı görünüz. Panasonic Islak/Kuru tıraş makinesine alışmanız biraz zaman alır, çünkü cildinizin ve sakalınızın kendisini yeni herhangi bir tıraş yöntemine göre ayarlaması yaklaşık bir ay sürer.
- Her iki iç bıçağı da içinde takılmış olarak bırakın. Sadece tek bir iç bıçak takıldığında, tıraş makinesi hasar görebilir.
- Tıraş makinesini suyla temizlediğinizde, tuzlu su veya sıcak su kullanmayın. Tıraş makinesini uzun süre suda bırakmayın.
- Cihazı, Kullanım Talimatları'na uygun ve doğru bir şekilde şarj edin. (Bkz. sayfa 374 "Tıraş makinesini şarj etme".)
- Bu cihaz, yalnızca kalifiye bir kişi tarafından değiştirilebilen bir pil içerir. Tamir edilmesi ile ilgili detaylı bilgi almak için yetkili bir servis ile iletişime geçin.

## Aşağıdaki önlemlere dikkat edin

### ► Kullanım sırasında

- Dış eleği sert nesnelere temas ettirmeyin. Aksi takdirde çok ince ve kolayca deforme olduğundan dış eleğe hasar verebilir.
- Düşürmeyin veya başka nesnelere çarpmayın. Aksi takdirde yaralanmaya neden olabilir.

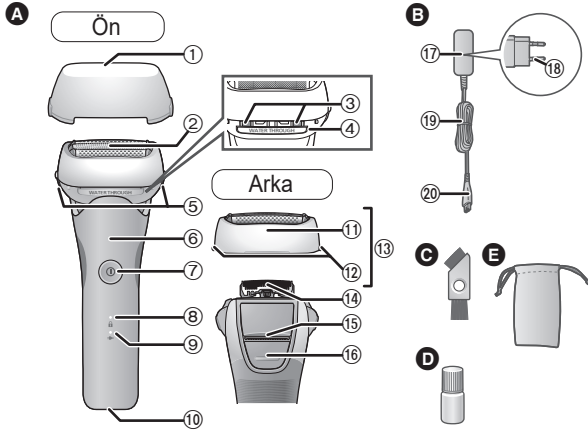
### ► Depolama sırasında

- Kullandıktan sonra tıraş makinesini düşük nemli bir yerde saklayın. Aksi takdirde yoğuşma veya paslanma nedeniyle arızaya neden olabilir.
- Taşırken ya da saklarken, mutlaka koruyucu kapağı tıraş makinesini takın. Aksi durumda cilde zarar verebilir veya dış eleğin ömrünü kısaltabilir.

### ► Temizleme sırasında

- Kurutucu veya başka bir cihazdan çıkan ısı ile kurutmayın. Aksi takdirde arızaya veya parçaların deforme olmasına neden olabilir.
- Tıraş makinesini elek çerçevesi çıkarılmış durumda doğrudan güneş ışığına maruz kalacak şekilde bırakmayın. Aksi takdirde su geçirmez lastik bozulabilir ve su geçirmezlik performansı düşebilir, bu da arızaya neden olabilir.

## Parçaların tanımı



### A Ana gövde

- 1 Korumucu kapak
- 2 Dış Elek
- 3 Su girişleri
- 4 Temizleme kapağı
- 5 Elek çerçevesini çıkarma düğmeleri
- 6 Parmak yeri
- 7 Güç düğmesi  
Tıraş makinesini açmak ve kapatmak, ayrıca güç düğmesini kilitlemek ve kilidini açmak içindir.

### 8 Düğme kilidi lambası

- 9 Şarj seviye lambası (→)
- 10 Cihazın soketi
- 11 Elek çerçevesi
- 12 Dış Elek ayırma düğmeleri
- 13 Dış elek kısmı
- 14 İç bıçaklar
- 15 Favori Düzeltici
- 16 Favori Düzeltici kolu

### B AC adaptörü (RE7-87)

- 17 Adaptör
- 18 Elektrik fişi

- 19 Kablo
- 20 Cihazın fişi

- D Yağ
  - E Seyahat çantası
- ES-ALT4B**

Aksesuarlar

### C Temizleme fırçası

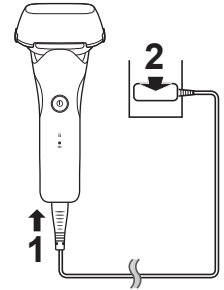
## Hazırlama

### Tıraş makinesini şarj etme

- Tıraş makinesini kapatın.
- Cihazın soketinde bulunabilecek olası su damlacıklarını silin.

- 1 Cihazın fişini tıraş makinesine takınız.
- 2 Adaptörü evdeki bir prize takın.

- Şarj seviye lambasının (→) yanıp yanmadığını kontrol edin.
- Şarj etme yaklaşık 1 saat sonra tamamlanır.



- 3 Şarj tamamlandıktan ve şarj seviye lambası (→) söndükten sonra adaptörü çıkarın.

### Not

Şarj işlemi esnasında tıraş makinesini çalıştıramazsınız.

### Hızlı şarj

Pil tükense bile 3 dakikalık şarjdan sonra bir defa tıraş olabilirsiniz.

(Bu, kullanıma bağlı olarak farklı olabilir.)

#### Şarj sırasında



Şarj seviye lambası (→) kırmızı renkte yanar.

#### Şarj işlemi tamamlandıktan sonra



Şarj seviye lambası (→) söner.

#### Anormal biçimde Şarj Etme



Şarj seviye lambası (→) her saniye iki kez yanıp sönecektir.

- Şarj tamamlandıktan sonra, tıraş makinesi fişe takılıyken güç düğmesini ON konumuna getirmek şarj seviye lambasının (→) yanmasına ve ardından 5 saniye sonra sönmeye neden olacaktır. Bu, tıraş makinesinin tamamen şarj olduğunu gösterir.
- Tıraş makinesini ilk kez şarj ederken veya 6 aydan daha uzun süre kullanılmadığında, şarj süresi değişebilir veya şarj seviye lambası (→) birkaç dakika yanmayabilir. Takılı tutulursa sonunda yanacaktır.
- Şarj için önerilen ortam sıcaklığı 10 °C – 35 °C'dir. Aşırı yüksek ya da düşük sıcaklıklar altında pilin şarj edilmesi daha uzun sürebilir veya pil şarj olmayabilir. Şarjla ilgili bir sorun olduğunda, şarj seviye lambası (→) her saniye iki kez yanıp sönecektir. Tıraş makinesini, önerilen ortam sıcaklığı aralığında şarj edin.

- Tıraş makinesi tam şarjla yaklaşık 2 hafta kullanılabilir. (Günde bir kez 20 °C – 30 °C ortam sıcaklığı aralığında 3 dakika kuru tıraş olduğu varsayılarak.) Kullanılabilir gün sayısı aşağıdaki koşullara bağlı olarak değişir.
  - Sakal gürlüğü
  - Cilde uygulanan baskı
  - Islak tıraş etme
  - Tıraş köpüğü modunda kullanım
- Cihazı kullanırken ya da şarj ederken radyo veya başka kaynaklardan gürültü varsa cihazı kullanmak için başka bir yere geçin.

## Kullanılması

### ► Kullanılabilir yüz temizleyiciler vb.

		Tıraş	Tıraş köpüğü modu
Tıraş maddesi	Tıraş köpüğü	✓	—
	Tıraş jeli	✓	✗
	Tıraş kremi	✗	✗
Yüz temizleyici	Yüz temizleme köpüğü (ovma bileşikleri içermeyen)	✓	✓
	Yüz temizleme köpüğü (ovma bileşikleri içeren)	✗	✗
	Yüz sabunu	✓	✗

		Tıraş	Tıraş köpüğü modu
Vücut sabunu vb.	SIVI	✓	✓
	Köpük	✓	—

- Bıçakların tıkanmasına neden olabileceği veya köpük yapamayacağı için yukarıda listelenen tıraş maddesi/yüz temizleyici/vücut sabunu vb. dışında hiçbir şey kullanmayın.

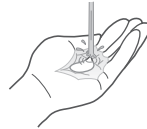
### Tıraş köpüğü modunda köpük yapmak

Bu şekilde elle köpük yapmak daha kolaydır.

**1 Avucunuzun içine uygun miktarda yüz temizleyici vb. alın.**



**2 Uygun miktarda su veya sıcak su ekleyin.**



**3 Tıraş köpüğü moduna geçmek için temizleme kapağının kapalı olduğunu kontrol edin ve güç düğmesini en az 2 saniye basılı tutun.**



Düğme kilidi lambası (🔒) ve şarj seviye lambası (➡) sırayla yanıp söner.



- Tıraş köpüğü modu 15 saniye sonra biter. Bunun ardından tıraş makinesi tıraş için kullanılabilir.
- Tıraş köpüğü modunu kullanmayı bırakmak ve tıraş başlamak için güç düğmesine bir kez basın.
- Güç düğmesine basıldıktan sonra düğme kilidi lambası (🔒) yanıp sönerse, tıraş makinesi kilitleneceği için çalışmaz. Kilidi açmak için güç düğmesini 2 saniyeden uzun süre basılı tutun. (Bakınız sayfa 379.)

**4 Köpük yapmak için bıçakları hafifçe avucunuzun içine bastırın, yüz temizleyiciyi vb. karıştırın ve bıçakları yukarı aşağı oynatın.**

- Köpük yetersiz ise biraz su, sıcak su veya yüz temizleyici vb. ekleyerek köpük yapmayı kolaylaştırın.



#### ► Notlar

- Bıçakların tıkanmasına neden olabileceği veya köpük yapamayacağı için tıraş maddesi (köpük hariç), yüz temizleme köpüğü (ovma bileşikleri içeren) veya sabun kullanmayın.



## Sakal tıraşı

- Tıraştan önce, temizleme kapağının kapalı olduğunu kontrol edin.

### 1 düğmesine basın ve tıraşınızı olun.

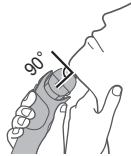
- Sakal gürlüğüne göre gücü otomatik olarak ayarlayan "tıraş sensörü" çalışır.
- Sakalın gür olduğu yerlerde yüksek güçle tıraş ederken cilt üzerindeki yükü azaltmak için sakalın seyrek olduğu yerlerde gücü düşürür.



### Daha iyi tıraş için ipuçları

Tüm dış eleği cildinize dik biçimde yerleştirin ve tıraş makinesini yüzünüzde, sakalın büyüme yönünün aksi tarafına doğru yavaşça kaydırarak tıraş olun.

- Çenenin altında ve boğazın etrafında bulunan sakal, cildi gerdirerek sakalın dikilmesi sağlanarak suretiyle daha iyi tıraş edilebilir.
- Dış eleğin hasar görmesini engellemek için dış eleğin sadece bir kısmıyla tıraş olmayın.



## 2 Bittiğinde düğmesine basın.

Pilin kapasitesi azaldığında

Tıraş makinesini çalıştırırken şarj seviye lambası (→) her saniye bir kez yanıp söner.

Cihaz, kapandıktan sonra iki kez uyarı sesi çalar.

- Şarj seviye lambası (→) yanıp söndükten sonra 2 – 3 kez daha tıraş olabilirsiniz. (Bu, kullanıma bağlı olarak farklı olabilir.)



### ► Favori Düzelticiyi kullanma

Sakal/favori düzelticisinin kolunu yukarıya kaydırınız. Cildinize dik açıda tutunuz ve favorileri tıraş etmek için aşağıya doğru hareket ettiriniz.

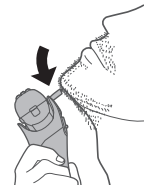
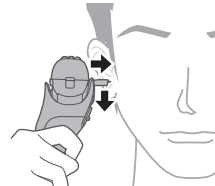


### ► Daha iyi kullanım için ipuçları

Favori düzelticinin ucunu cildinize dik olarak hafifçe yerleştirin ve yavaşça aşağı doğru kaydırın.

Favorileri düzeltme

Ön uzun sakal tıraşı



### ► Notlar

- Islak tıraştan sonra, ana gövdeyi suyla yıkayın ve dış eleğe yağ uygulayın.

- Sakal gürlüğüne veya tırař makinesi kafasında bulunan kesilmiş sakal miktarına baėlı olarak, tırař sensörü tepki vermeyebilir ve çalıřma sesi deėiřmeyebilir. Bu anormal deėildir.
- Tırař sensörü, tırař jelinin türüne ve miktarına veya köpüğün miktarına göre tepki vermeyebilir. Bu anormal deėildir.
- Cihaz, ortam sıcaklıėının yaklařık 5 °C'nin altında olduėu durumlarda çalıřmayabilir.
- Hatalı çalıřmayı engellemek için tırař makinesini kullanırken parmaklarınızı parmak yerine yerleřtirin.

## Düğme kilidi çalıřması ve ekranı

### ► G düğmesinin kilitlemesi

1. ④ düğmesine bir kere basıp bırakın.
  - Tırař makinesi çalıřmaya bařlar.



2. ④ düğmesini 2 saniyeden uzun süre basılı tutun.
  - Düğme kilidi lambası (Ⓐ) 5 saniye yanar ve ardından söner.
  - Tırař makinesi çalıřmayı durdurur.



3. ④ düğmesini bırakın.



## ► Güç düğmesinin kilidinin açılması

1. Ⓞ düğmesini 2 saniyeden uzun süre basılı tutun.
  - Düğme kilidi lambası (🔒) kapanır.
2. Tıraş makinesi çalışmaya başladığında Ⓞ düğmesini bırakın.



- Düğme kilidi lambası (🔒) 5 saniye yanıp sönerken güç düğmesi kilitletir ve güç düğmesine basıldığında bile tıraş makinesi çalışmaz.

## Tıraş makinesini temizleme

Tıraş makinesinin her kullanım sonunda temizlenmesi önerilir.

### Suyla temizleme

- Tıraş makinesini kapatın ve AC adaptörü ayırın.

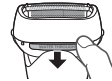
1. Temizleme kapağı kapalıyken, dış eleğe biraz sıvı el sabunu ve biraz da su dökün.
2. Tıraş makinesini açın ve birkaç saniye köpük yapın.



## Asıl kir seviyesine bağlı olarak, tıraş makinesini temizlemenin iki yolu vardır.

### Hafif kirleri gidermek için

3. Temizleme kapağını tıklayana kadar kaydırın.
  - Tıraş makinesinin su girişleri açılır.
4. Su girişlerine akan su dökün ve iyice durulayın, ardından da kapatın.
  - Her iki su girişine de akan su dökün.



4. Su girişlerine akan su dökün ve iyice durulayın, ardından da kapatın.
  - Her iki su girişine de akan su dökün.



- Suyla durulayın ve birkaç kez aşağı yukarı sallayarak suyu çıkardıktan sonra temizleme kapağını kapatın.



### Ağır kirleri gidermek için

3. Tıraş makinesini kapatın ve dış elek kısmını çıkarın. (Bakınız sayfa 381.)
4. Tıraş makinesini ve dış eleği akan suyun altında temizleyin.



- Suyla durulayıp, suları akıtmak için birkaç kez aşağı ve yukarı sallayın.

5. Olası su damlalarını kuru bir bezle siliniz.

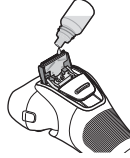
6. Dış elek kısmını, tıraş makinesini ve favori düzelticiyi tamamen kurulaşın.

- Tıraş makinesini doğrudan güneş ışığından sakınarak gölge bir yerde kurumaya bırakın.

7. Tıraş bıçağını nemlendirin.

Bıçağın akıcı bir şekilde hareket etmesini sağlar ve rahat bir tıraş temin eder.

1. Dış eleklerin her birine bir damla yağ sürün.
2. Tıraş makinesi kolunu kaldırınız ve bir damla yağ damlatınız.
3. Tıraş makinesini açınız ve yaklaşık beş saniye kadar çalıştırınız.
4. Tıraş makinesini kapatın ve dış elekte kalan yağ fazlalığını yumuşak bir bezle silin.



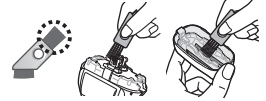
## Fırça ile temizleme

Dış elek kısmını ve iç bıçakları çıkarın.  
(Bakınız sayfa 381.)

Ürünle verilen fırça dışında hiçbir fırça kullanmayın.

### ► Uzun fırça ile temizleme

Elek çerçevesini, dış eleği, ana gövdeyi ve favori düzelticiyi uzun fırçayı kullanarak temizleyin.



### ► Kısa fırça ile temizleme

- Kısa fırçayı şekilde gösterilen yönde hareket ettirerek iç bıçakları temizleyin.
- Kısa fırçayı bıçaklara dik şekilde hareket ettirmeyin, aksi takdirde iç bıçaklara zarar verebilir ve keskinliğini etkileyebilirsiniz.



### ► Notlar

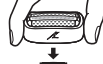
- El sabunu haricinde mutfak veya banyo deterjanları kullanmayın. Aksi takdirde arızaya neden olabilir.
- Tiner, benzin, alkol vb. maddelerle silmeyin. Aksi takdirde arızaya veya çatlamaya ya da parçaların renklerinin atmasına neden olabilir.
- Suyu boşaltırken ana gövdeyi lavaboya veya başka bir nesneye çarpmamaya dikkat edin. Aksi takdirde arızaya neden olabilir.

## Dış elek ve iç bıçakları değiştirme

Dış elek	yılda bir kez
İç bıçaklar	her iki yılda bir kez

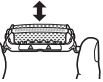
### ► Dış elek kısmını çıkarma

Elek çerçevesini çıkarma düğmeleri basın ve dış elek kısmını yukarıya doğru kaldırın.



### ► Dış elek kısmını takma

Elek çerçevesi işaretini (L) öne doğru döndürdükten sonra, dış elek kısmını, tık sesiyle oturana dek tıraş makinesine sıkıca takın.

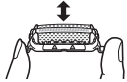


### ► Dış eleği değiştirme

1. Dış elek ayırma düğmelerine basıp, dış eleği aşağı doğru çekin.

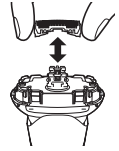
- Dış elek ayırma düğmelerine aşırı güç uygulayarak basmayın. Aksi takdirde dış eleği bükerek elek çerçevesine tam olarak takılmasını engelleyebilir.

2. Elek çerçevesi işaretiyle (L) dış elek işaretini (Δ) hizalayın ve tık sesi duyulana dek birbirine sıkıca takın.



### ► İç bıçakları değiştirme

1. İç bıçakları birer birer çıkarın.
2. İç bıçaklar teker teker takın.



### ► Not

Elek çerçevesini atmayın.

### ► Yedek parçalar

Yedek parçalar satıcınızda veya Servis Merkezinde bulunmaktadır.

ES-ALT4B/ES-LT4B için yedek parçalar	Sistem dış eleği ve iç bıçaklar	WES9013
	Dış Elek	WES9087
	İç bıçaklar	WES9068
Yağ		WES003P

Soru	Yanıt
Uzun süre kullanılmazsa pil bozulur mu?	▶ 6 ayı aşkın süre kullanılmazsa pil bozulur, bu nedenle en az 6 ayda bir kere tam şarj edin.
Tıraş makinesini her kullanımdan sonra şarj edebilir miyim?	▶ Kullanılan pil lityum iyon olduğundan her kullanımdan sonra şarj etmek pil ömrünü etkilemez.
Şarj ettikten sonra adaptörü neden ayırmam gerekiyor?	▶ Pili 1 saatten daha uzun süre şarj etmek pil performansını etkilemeyecektir ancak güvenlik ve enerji tasarrufu amacıyla adaptörü ayırın.
Özel yağın bileşimi nedir?	▶ Özel yağın bileşiminde sıvı parafin vardır.
Cihaz, kapandıktan sonra neden iki kez uyarı sesi çalıyor?	▶ Ses, pil kapasitesinin azalmakta olduğunu belirtir. Lütfen cihazı şarj edin.

Aşağıdaki işlemleri yapın.  
Sorunlar yine de çözülemezse onarım için cihazı satın aldığınız mağazaya veya yetkili Panasonic servisine başvurun.

Problem	Eylem
Güç düğmesi açılmıyor.	▶ Düğme kilidini açın. (Bakınız sayfa 379.)
Güç KAPATILIR.	▶ Tıraş köpüğü modunda kullanırken güç düğmesine iki kez basın.

Problem	Eylem
Tıraş sensörü tepki vermiyor.	<p>Sakal gürlüğüne veya tıraş makinesi kafasında bulunan kesilmiş sakal miktarına bağlı olarak, tıraş sensörü tepki vermeyebilir ve çalışma sesi değişmeyebilir. Bu anormal değildir.</p>
	<p>Tıraş sensörü, tıraş jelinin türüne ve miktarına göre tepki vermeyebilir. Bu anormal değildir.</p>
	<p>Kalan pil kapasitesi seviyesi düşükse tıraş sensörü tepki vermeyebilir. Bu durumda tıraş makinesini yeniden şarj edin.</p>
	<p>Yağ uygulayın. (Bakınız sayfa 380.)</p> <p>Bıçaklarda yeterli yağ yokken tıraş sensörü tepki vermeyebilir.</p>

Problem	Eylem
Tıraş sensörü, tıraş makinesi cilde temas etmediğinde bile tepki veriyor.	<p>Tıraş makinesinden sakal kalıntılarını temizleyin.</p> <p>Tıraş makinesi çok kirlendiğinde, önce sakal kalıntılarını gidermek için temizleme fırçasını kullanın. Bunun yerine, elek çerçevesini çıkarın ve suyla yıkayın. (Bakınız sayfa 379.)</p> <p>Dış eleği ve/veya iç bıçakları değiştirin.</p> <p>Dış eleğin ve iç bıçakların tahmini ömrü:</p> <p>Dış Elek: Yaklaşık 1 yıl</p> <p>İç bıçaklar: Yaklaşık 2 yıl</p>
Tıraş köpüğü modunda köpük yapılamıyor.	<p>Yüz temizleyici vb. türüne bağlı olarak köpük yapmak zor olabileceğinden suyu veya yüz temizleyiciyi iyi ayarlayın.</p>
Tıraş köpüğü modunda yapılan köpükte kesik kıllar var.	<p>Köpük yapmadan önce tüm kesik kılları iyice durulayın. (Bakınız sayfa 379.)</p>

Problem	Eylem
Tıraş makinesi şarj edilemiyor.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Şarj için önerilen sıcaklık 10 °C – 35 °C'dir. Önerilenden başka bir sıcaklıkta şarj edilirse, tıraş makinesinin şarj edilmesi daha uzun sürebilir veya hiç şarj olmayabilir.</li> </ul>
Tam şarj edildikten sonra bile çalışma süresi kısadır.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Günde 3 dakika kuru tıraş yapıldığı varsayıldığında tıraş makinesi tam şarj ile yaklaşık 2 hafta kullanılabilir. Bununla birlikte, tıraş makinesinin nasıl kullanıldığına bağlı olarak (örneğin, tıraş köpüğü modunda, ıslak tıraşta veya düşük sıcaklıklarda kullanım) kullanılabilir gün sayısı azalabilir.</li> <li>▶ Yağ uygulayın.</li> <li>▶ Şarj başına çalışma sayısı düşmeye başladığında, pil ömrünün sonuna yaklaşıyordur.</li> </ul>

Problem	Eylem
Tıraş makinesi şarj ettikten sonra bile çalışmıyor.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Cihazı yaklaşık 5 °C veya daha yüksek ortam sıcaklığında kullanın.</li> <li>▶ Pil, ömrünün sonuna gelmiş.</li> <li>▶ Tıraş makinesi, AC adaptör bağlıyken çalışmaz. Tıraş makinesini lütfen yeteri kadar şarj olduktan ve AC adaptör ayırdıktan sonra kullanın.</li> </ul>
Tıraş olma sırasında çalışma sesi değişiyor.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Tıraş sensörü çalışıyor. Ses, sakal gürlüğüne göre değişir.</li> </ul>
Yüksek ses yapıyor.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Yağ uygulayın.</li> <li>▶ Bıçaklarda yağ yokken bıçaklar akıcı hareket etmez, daha fazla güç gerektirir.</li> <li>▶ Tıraş makinesi, lineer motor sürücüsü nedeniyle çok tiz bir ses çıkarır. Bu bir soruna işaret etmez.</li> <li>▶ Bıçakların düzgün biçimde takıldığını doğrulayın.</li> <li>▶ Dış eleği fırçayla temizleyin.</li> </ul>
Koku daha keskinleşiyor.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Bu, tıraş olduktan sonra her zaman temizleyerek iyileştirilebilir.</li> </ul>



Problem	Eylem
Kesilen sakallar her yöne uçuşuyor.	<p>Bu, tıraş olduktan sonra her zaman temizleyerek iyileştirilebilir.</p> <p>► Kesilen sakallar iç bıçaklara yapıştıklarında iç bıçakları fırçayla temizleyin.</p> <p>► Temizleme kapağının tamamen kapalı olduğunu doğrulayın.</p>
Dış elek ısınıyor.	<p>► Yağ uygulayın.</p> <p>Hasarlıysa ya da deforme olmuşsa dış eleği değiştirin. (Bakınız sayfa 381.)</p>
Tıraşa daha önceki kadar yakınlaşmıyorsunuz.	<p>► Yağ uygulayın.</p> <p>Bu, tıraş olduktan sonra her zaman temizleyerek iyileştirilebilir.</p> <p>► Dış eleği ve/veya iç bıçakları değiştirin.</p> <p>Dış eleğin ve iç bıçakların tahmini ömrü:</p> <p>► Dış Elek: Yaklaşık 1 yıl</p> <p>İç bıçaklar: Yaklaşık 2 yıl</p>

Problem	Eylem
Tıraş makinesi, su girişlerinden su döktükten sonra bile düzgün biçimde temizlenemeyebilir.	<p>► Tıraş makinesi çok kirlendiğinde, önce sakal kalıntılarını gidermek için temizleme fırçasını kullanın. Bunun yerine, elek çerçevesini çıkarın ve suyla yıkayın. (Bakınız sayfa 379.)</p>

## Pil ömrü

Pilin ömrü 3 yıldır. Bu tıraş makinesindeki pilin tüketiciler tarafından değiştirilmesi öngörülmemiştir. Pilin yetkili bir servis tarafından değiştirilmesini sağlayın.

## Tümleşik şarj edilebilir pilin çıkarılması

**Tıraş makinesini atmadan önce tümleşik şarj edilebilir pilini çıkartın.**

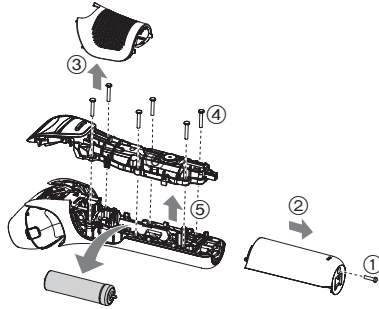
Pilin güvenli bir şekilde atılması gerekir.

Pilin, varsa, resmi olarak belirlenmiş bir yere atıldığından emin olun.

Bu şekil, yalnızca tıraş makinesi elden çıkarılırken kullanılmalıdır, tamir etmek amacıyla kullanılmamalıdır. Tıraş makinesini kendi kendinize sökerseniz, su geçirmezlik özelliğini, hatalı çalışmasına neden olacak şekilde kaybedecektir.

- Tıraş makinesini AC adaptöründen çıkarın.
- Cihazı açmak için güç düğmesine basın ve pil tamamen boşalana kadar cihazı açık tutun.
- ① ile ⑤ arasındaki adımları izleyip pili kaldırınız ve ardından pili çıkartınız.

- Çıkarılan pilin artı ve eksi uçlarını kısa devre yapmamaya dikkat edin ve uçlarına bant yapıştırarak yalıtımını sağlayın.



**Çevre koruması ve materyallerin geri dönüştürülmesi için**  
Bu tıraş makinesi bir lityum iyon pili içerir.  
Lütfen pilin (ülkenizde varsa) resmi olarak belirlenmiş bir yerde atılmasını sağlayınız.

## Özellikler

Güç kaynağı	AC adaptöründeki isim plakasına bakın. (Otomatik voltaj dönüştürme)
Motor voltajı	3,6 V---
Şarj süresi	Yaklaşık 1 saat
Havadaki Akustik Gürültü	Tıraş modunda: 60,0 (dB (A) re 1 pW) Favori düzeltme bıçağı modunda: 64,0 (dB (A) re 1 pW)

Bu ürün sadece ev kullanımı için tasarlanmıştır.

386

Ürünün enerji verimliliği ile ilgili ayrıntılı bilgileri [www.panasonic.com](http://www.panasonic.com) web sayfamızın arama kısmından model numarasını girerek bulabilirsiniz.

### ÜRETİCİ

Panasonic Corporation  
1006, Kadoma, Osaka 571-8501, Japan

### FABRİKA

Panasonic Corporation  
33 Okamachi, Hikone-shi, Shiga, Japan

### YETKİLİ TEMSİLCİ

İthalatçı Firma:

Tesan İletişim A.Ş.

Çobançeşme Mah. Bilge 1 Sok. No:17

34196 Yenibosna- İstanbul

Tel: 0212 454 60 70 Faks: 0212 454 60 20

[www.tesan.com.tr](http://www.tesan.com.tr)

ÜRÜNÜN KULLANIM ÖMRÜ 7 YILDIR

**AEEE Yönetmeliğine Uygundur.**

**Eski Ekipman ve Bataryaların İşlenmesi.**

**Sadece geri dönüşüm sistemleri olan Avrupa Birliği ve ülkeleri için geçerlidir.**



Ürünler, ambalaj ve/veya ekli belgeler üzerindeki bu semboller kullanılmış elektrik ve elektronik ürünlerin ve pillerin genel ev atığı ile karıştırılmaması gerektiğini ifade eder.



Eski ürünlerin ve pillerin toplanması ve geri kazanılması için bu atıkları lütfen yasayla belirlenmiş olan uygun toplama merkezlerine teslim ediniz.



Bu atıkların doğru işlenmesiyle, değerli kaynakların korunmasına ve insan sağlığı ve çevreye olası negatif etkilerinin engellenmesine yardımcı olabilirsiniz.

Atıkların toplanması ve geri dönüşümü için detaylı bilgi için lütfen bağlı olduğunuz yerel yönetimlerle iletişime geçiniz.

Atıkların atılmasıyla ilgili yanlış uygulamalar yasayla belirlenmiş olan cezalara sebebiyet verebilir.

**İthalatçı:**

Panasonic Marketing Europe GmbH

**AB Yetkili Temsilcisi:**

Panasonic Testing Centre

Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Almanya

**Tarafından Üretilmiştir:**

Panasonic Corporation

1006, Oaza Kadoma, Kadoma Şehri, Osaka, Japonya

Panasonic Corporation  
<https://www.panasonic.com>  
© Panasonic Corporation 2023